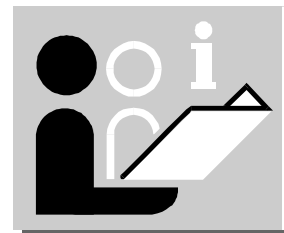
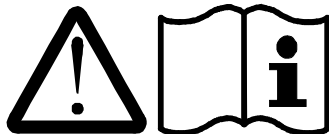


## FS 2000



1.250-101



<b>Betriebsanleitung</b>	<b>3</b>
Ersatzteilliste	229
<b>Operating Instructions</b>	<b>17</b>
Spare Parts List	229
<b>Notice d'instructions</b>	<b>31</b>
Liste des pièces de rechange	229
<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>45</b>
Elenco pezzi di ricambio	229
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>59</b>
Reserveonderdelenlijst	229
<b>Instrucciones de servicio</b>	<b>73</b>
Lista de piezas de requesto	229
<b>Manual de instruções</b>	<b>87</b>
Lista de peças sobresselentes	229
<b>Οδηγίες λειτουργίας</b>	<b>102</b>
ανταλλακτικά	229
<b>Driftsvejledning</b>	<b>117</b>
Reservedelsliste	229
<b>Bruksveiledning</b>	<b>131</b>
Reservedels liste	229

<b>Driftinstruktion</b>	<b>145</b>
Reservdelslista	229
<b>Käyttöohje</b>	<b>159</b>
Varaosalista	229
<b>Üzemeltetési utasítás</b>	<b>173</b>
Cserealkatrészlista	229
<b>Návod k obsluze</b>	<b>187</b>
Seznam náhradních dílů	229
<b>Navodilo za uporabo</b>	<b>201</b>
Seznam rezervnih delov	229
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>215</b>
Lista części zamiennych	229

**INHALTSVERZEICHNIS**

<b>Zu Ihrer Sicherheit!</b>	<b>4</b>	<b>Pflege</b>	<b>12</b>
Persönliche Schutz-			
ausrüstung	4	<b>Empfohlene Reinigungsmittel</b>	
Verhalten im Notfall	4		13
<b>Umweltschutz</b>	<b>4</b>	<b>Reinigungsmittel - Übersicht</b>	<b>14</b>
<b>Anwendungsbereich</b>	<b>4</b>	<b>Störungshinweise</b>	<b>14</b>
		Abdeckhaube abnehmen	14
<b>Übersicht</b>	<b>5</b>	<b>Zubehör</b>	<b>16</b>
<b>Transport</b>	<b>5</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>16</b>
<b>Vor dem ersten Betrieb</b>	<b>5</b>		
Griffbügel montieren	5		
Haltewinkel montieren	6		
<b>Vor jedem Betrieb</b>	<b>6</b>		
Ventile prüfen/schließen	6		
Reinigungs-/			
Desinfektionsmittel einfüllen	6		
Stromanschluß herstellen	8		
<b>Betrieb</b>	<b>8</b>		
Schäumen/Reinigen	8		
Sprühen/Desinfizieren	9		
<b>Nach jedem Betrieb</b>	<b>9</b>		
Druck ablassen	9		
Gerät abstellen	10		
Druckbehälter entleeren	10		
Druckbehälter spülen	12		

**ZU IHRER SICHERHEIT!****Vor erster Inbetriebnahme Betriebsanleitung sorgfältig lesen!**

- \* Bedienung nur durch instruiertes Fachpersonal
- \* Gerät an Dritte nur mit Betriebsanleitung weitergeben
- \* Keine Veränderungen am Gerät vornehmen
- \* Hebel der Handspritzpistole nicht festklemmen
- \* Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen
- \* Kinder vom Gerät fernhalten
- \* Leitungen und Schläuche bei Beschädigung sofort durch Kundendienst austauschen lassen
- \* Leitungen und Schläuche nicht knicken, über scharfe Kanten laufen lassen oder einklemmen

**Elektrische Sicherheit**

- \* Schutzklasse I-Geräte dürfen nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen angeschlossen werden.
- \* Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.
- \* Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die mit einem 30 mA Fehlerstromschutzschalter abgesichert sind.
- \* Der Betrieb im Bereich von Bädern oder durch im Wasser stehende Personen ist verboten.

**Nationale Vorschriften**

- \* Für Betrieb in Deutschland gelten die "Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler (Spritzgeräte)" ZH 1/406 sowie die Unfallverhütungsvorschrift (UVV) BGV D15 "Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern" des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften. Gemäß UVV BGV D15 müssen Hochdruckstrahler mindestens alle 12 Monate von einem Sachkundigen geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden. Beratung durch Ihren Händler. Bezug der ZH 1/406 und der UVV BGV D15 von Carl Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln.
- \* Für Betrieb in anderen Ländern geltende Vorschriften beachten.

**Gewerblicher Einsatz**

- \* Ortsveränderliche, gewerblich benutzte Geräte unterliegen in Deutschland der Sicherheitsüberprüfung nach VDE-Norm.
- \* Für gewerblich benutzte Geräte in anderen Ländern geltende Vorschriften beachten.
- \* Beim Einsatz an Tankstellen oder anderen Gefahrenbereichen entsprechende Sicherheitsvorschriften beachten.

**Schutzeinrichtungen**

- \* Gerät schaltet bei Überschreitung des Arbeitsdruckes ab.
- \* Sicherheitsventil öffnet bei defektem Druckschalter.
- \* Motor schaltet bei Überlastung/Überhitzung ab.

**Persönliche Schutzausrüstung****Gefahr durch Reinigungsmittel!**

- \* Sicherheits- und Handhabungshinweise des Reinigungs-/Desinfektionsmittel-Herstellers beachten
- \* Kontakt mit Augen und Haut unbedingt vermeiden
- \* Schutzkleidung sowie Schutzmaske, Schutzbrille, Gummistiefel und Gummihandschuhe tragen
- \* Verunreinigte Schutzkleidung gründlich mit Wasser auswaschen

**Verhalten im Notfall**

- \* Betriebsanweisung Ihres Unternehmens beachten
- \* Sicherheits- und Handhabungshinweise des Reinigungs-/Desinfektionsmittel-Herstellers beachten

**UMWELTSCHUTZ**

Betriebsstoffe wie Reinigungs-/Desinfektionsmittel und verschmutztes Wartungsmaterial in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.



Verpackungsmaterial, Metall- und Kunststoffbehälter in der bestimmungsgemäßen Wiederverwertung zuführen.

**ANWENDUNGSBEREICH**

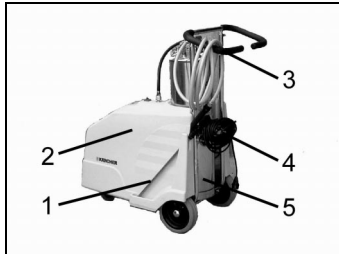
Schaumerzeuger für mobile Niederdruck-Schaumreinigung und Desinfektion

Gerät eignet sich zum Reinigen/Desinfizieren von Räumen und Anlagen in der Industrie/Lebensmittelindustrie, im Hotel-/Gastronomiebereich, in Sport-/Fitnesszentren, in Schwimmbädern, in Krankenhäusern, in Pflegeheimen und Großküchen. Ebenso in der allgemeinen Gebäudereinigung und besonders in Sanitär-/Nasszellenbereichen.

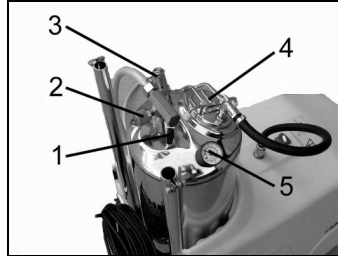


\* Reinigungs-/Desinfektionsmittel muß für die zu reinigende Oberfläche geeignet sein!

## ÜBERSICHT



- 1 Handspritzpistole mit Schaumrohr und Flachstrahldüse
- 2 Abdeckhaube mit Ein-/Aus-Schalter und Schlauchanschluß
- 3 Griffbügel
- 4 Haltewinkel mit Kabelaufwicklung
- 5 Druckbehälter



- 1 Luftzufuhrventil
- 2 Regelventil
- 3 Sicherheitsventil
- 4 Verschlußdeckel
- 5 Manometer

## TRANSPORT



Anschlußkabel aufrollen  
Hochdruckschlauch aufrollen und am Griffbügel einhängen  
Handspritzpistole in Aufnahme stellen

Hochdruckschlauch und Anschlußkabel nicht knicken!

Während des Transports im Fahrzeug das Gerät mit Spanngurten gegen Verrutschen/Kippen sichern.

## VOR DEM ERSTEN BETRIEB

Bei Transportschaden sofort Händler informieren!

## Griffbügel montieren



Befestigungsschrauben Griffbügel lösen  
Griffbügel aus den Halterohren ziehen, um 180° drehen und wieder einsetzen  
Befestigungsschrauben festziehen

**Haltewinkel montieren**

Haltewinkel einsetzen

**VOR JEDEM BETRIEB****Ventile prüfen/schließen**

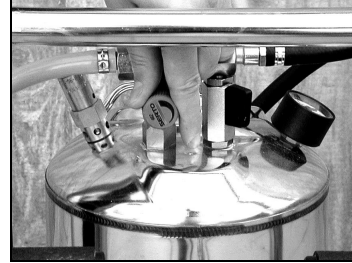
- \* Gerät, Zuleitungen, Hochdruckschlauch und Anschlüsse müssen in einwandfreiem Zustand sein!



Beide Flügelmuttern festziehen



Sicherheitsventil schließen



Regelventil im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen

Luftzufuhrventil schließen  
(Stellung quer zur Durchflußrichtung)**Reinigungs-/Desinfektionsmittel einfüllen**

- \* Nur freigegebene Produkte verwenden, siehe Reinigungsmittel-Übersicht
- \* Keinesfalls Lösungsmittel (Benzin, Aceton, Verdünner etc.) einfüllen!
- \* Kontakt mit Augen und Haut vermeiden
- \* Sicherheits- und Handhabungshinweise des Reinigungs-/Desinfektionsmittel-Herstellers beachten
- \* Immer Schutzkleidung, Schutzmaske, Schutzbrille, Gummistiefel und Gummihandschuhe tragen

**Achtung:  
Gefahr durch chemische Reaktion!**

Vor dem Wechsel zwischen sauren und alkalischen Reinigungsmitteln muß Gerät rückstandsfrei gereinigt werden!  
Druckbehälter wird sonst durch Lochfrasskorrosion beschädigt.

**Kärcher bietet ein geprüftes, individuelles Reinigungs- und Desinfektionsmittel-Programm an.**  
Ihr Händler berät Sie gerne.



Luftzufuhrventil öffnen  
Sicherheitsventil öffnen und Druck ablassen.



Verschußdeckel löst sich nach innen  
Darauf achten, daß die Dichtung nicht in den Behälter fällt.



Verschußbügel am Druckbehälter öffnen

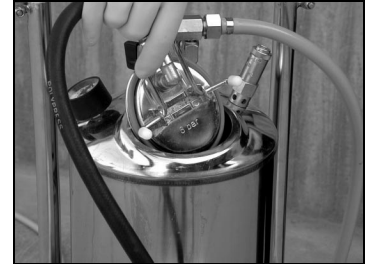


Verschußdeckel herausnehmen



Anweisungen zum  
Verdünnen/Mischen des  
Reinigungs/Desinfektionsmittel-Hers  
tellers beachten!

**Achtung:**  
Maximale Gesamtfüllmenge: 20 l  
Restvolumen im Druckbehälter wird  
als Luftpolster benötigt.



Verschußdeckel in  
Druckbehälteröffnung einführen



Verschußdeckel einsetzen

**Achtung:**  
Dichtring muß gleichmäßig an der Druckbehälteröffnung anliegen!



Verschlußbügel umklappen und ganz nach unten drücken  
Luftschlauch anschließen

### Stromanschluß herstellen



- \* Nur mit trockenen Händen arbeiten
- \* Die Anschlußspannung muß mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmen
- \* Verlängerungskabel immer ganz abrollen
- \* Zulässiger Leitungsquerschnitt bis 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>, darüber 2,5 mm<sup>2</sup>
- \* Nur spritzwassergeschützte Verlängerungskabel anschließen
- \* Verlängerungskabel darf nicht im Wasser liegen
- \* Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die mit einem 30 mA Fehlerstromschutzschalter abgesichert sind.
- \* Der Betrieb im Bereich von Bädern oder durch im Wasser stehende Personen ist verboten.

- Anschlußwerte siehe Technische Daten

Ein-/Aus-Schalter auf „0“ stellen  
Netzstecker einstecken

### BETRIEB



- \* Immer Schutzkleidung, Schutzmaske, Schutzbrille, Gummistiefel und Gummihandschuhe tragen
- \* Gerät nur in gut belüfteten Räumen betreiben
- \* Verstopfte Düsen oder Ventile niemals mit dem Mund durchblasen
- \* Bei am Netz angeschlossenen Gerät niemals unter die Abdeckhaube greifen
- \* Heiße Teile wie Kompressor und Schlauchanschluß nicht berühren
- \* Unbefugte, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten
- \* Gerät darf nur in aufrechter Stellung betrieben werden!
- \* Gerät nicht unter Druck in der Sonne stehen lassen!



- \* Niemals asbesthaltige, silikogene, bleihaltige oder andere gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, behandeln!

**Achtung:**  
**Gefahr durch chemische Reaktion!**

Vor dem Wechsel zwischen sauren und alkalischen Reinigungsmitteln muß Gerät rückstandsfrei gereinigt werden!  
Druckbehälter wird sonst durch Lochfrasskorrosion beschädigt.

- Druckbehälter spülen  
(siehe Druckbehälter spülen)

### Hinweis:

Druck = 5,5 bar:

Kompressor schaltet ab

Druck = 4 bar:

Kompressor schaltet wieder ein

### Schäumen/Reinigen



- Schaumdüse montieren  
(vormontiert, im Lieferumfang)
- Luftzufuhrventil öffnen  
(Stellung in Durchflußrichtung)



**Sprühen/Desinfizieren**

- Flachstrahldüse montieren  
(Zubehör, nicht im Lieferumfang)

**Düse montieren**

- Gerät abstellen
- Druck ablassen
- Düse mit Überwurfmutter montieren

Regelventil 2,5 Umdrehungen entgegen Uhrzeigersinn drehen  
Ein/Aus-Schalter auf „I“ stellen  
Warten bis Arbeitsdruck aufgebaut ist (Kompressor schaltet ab)  
Handspritzpistole betätigen

**Hinweis:**

Mit Regelventil Schaumart einstellen:  
Drehen entgegen Uhrzeigersinn =  
Schaum wird nasser  
Drehen im Uhrzeigersinn =  
Schaum wird trockener

**Kärcher-Tip:**

Starke, hartnäckige Verschmutzungen, werden durch eine längere Einwirkzeit leichter entfernt.  
Besonders bei der Reinigung von Abluftkanälen, Ecken und verwinkelten Oberflächen.



Luftzufuhrventil schließen  
(Stellung quer zur Durchflußrichtung)  
Ein/Aus-Schalter auf „I“ stellen  
Warten bis Arbeitsdruck aufgebaut ist (Kompressor schaltet ab)  
Handspritzpistole betätigen

**Hinweis:**

Mit Regelventil Fördermenge einstellen:  
Drehen entgegen Uhrzeigersinn =  
Fördermenge wird größer  
Drehen im Uhrzeigersinn =  
Fördermenge wird geringer

**Kärcher-Tip:**

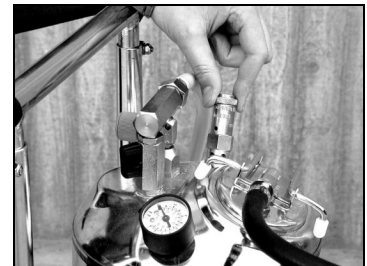
Anweisung des Desinfektionsmittel-Herstellers genau beachten.

**NACH JEDEM BETRIEB**

Ein/Aus-Schalter auf „0“ stellen

**Druck ablassen**

Luftzufuhrventil öffnen



Sicherheitsventil öffnen und Druck ablassen.

Netzstecker ziehen

## Gerät abstellen



Anschlußkabel aufrollen  
Hochdruckschlauch aufrollen und  
am Griffbügel einhängen  
Handspritzpistole in Aufnahme  
stellen

Ist die Betriebsunterbrechung  
länger als 1 Woche muß der  
Druckbehälter entleert und  
gespült werden.

Ist die Betriebsunterbrechung  
kürzer als 1 Woche, kann das  
Reinigungs-/Desinfektionsmittel  
im Druckbehälter verbleiben.

In diesem Fall Düse abmontieren  
und spülen.

## Druckbehälter entleeren



- \* Kontakt mit Augen und Haut vermeiden
- \* Sicherheits- und Handhabungshinweise des Reinigungs-/Desinfektionsmittel-Herstellers beachten
- \* Immer Schutzkleidung, Schutzmaske, Schutzbrille, Gummistiefel und Gummihandschuhe tragen

- Netzstecker ziehen
- Druck ablassen



Luftschlauch abziehen  
Bei fast leerem (leichtem) Behälter:  
Haltewinkel lockern und Behälter  
nach oben herausheben.

Bei gefülltem (schwerem) Behälter:



Schlauch mit Handspritzpistole  
durch Griffbügel ziehen



Haltewinkel lösen und Druckbehälter  
festhalten



Druckbehälter herausheben



Verschlußbügel am Druckbehälter  
öffnen



Verschlußdeckel löst sich nach innen  
Darauf achten, daß die Dichtung nicht in den Behälter fällt.



Reinigungs-/Desinfektionsmittel in Original-Behälter umleeren  
Original-Behälter dicht verschließen

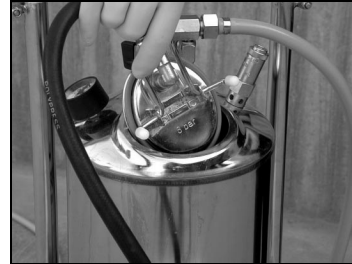


#### **Vergiftungsgefahr!**

- \* Unbedingt jede Gewässerverschmutzung vermeiden
- \* Reinigungs-/Desinfektionsmittel niemals in andere Behälter (Flaschen, Dosen etc.) umfüllen



Verschlußdeckel herausnehmen



Verschlußdeckel in Druckbehälteröffnung einführen



Verschlußdeckel einsetzen

#### **Achtung:**

Dichtring muß gleichmäßig an der Druckbehälteröffnung anliegen!



Verschlußbügel umklappen und ganz nach unten drücken  
Druckbehälter in Gerät einsetzen  
Haltewinkel befestigen  
Luftschlauch anschließen

**Druckbehälter spülen****Achtung:  
Gefahr durch chemische  
Reaktion!**

Vor dem Wechsel zwischen sauren und alkalischen Reinigungsmitteln muß Gerät rückstandsfrei gereinigt werden!

Druckbehälter wird sonst durch Lochfraßkorrosion beschädigt.

- Gerät abstellen
- Druck ablassen
- Druckbehälter entleeren



Druckbehälter mit Wasser füllen

**Achtung:**

Wassertemperatur max. 50 °C  
Füllmenge max. 20 l

- Druckbehälter schließen
- Luftzufuhrventil schließen  
(Stellung quer zur Durchflußrichtung)
- Regelventil entgegen Uhrzeigersinn drehen
- Netzstecker einstecken
- Ein/Aus-Schalter auf „I“ stellen
- Handspritzpistole betätigen, bis Flüssigkeit im Druckbehälter verbraucht ist

**PFLEGE**

- Gerät abstellen
- Druck ablassen
- Druckbehälter entleeren
- Druckbehälter spülen

Gerät nur mit nassem Tuch reinigen  
Mit sauberem, trockenem Tuch nachwischen

**Keine chemischen  
Reinigungsmittel verwenden!**

Druckbehälter mit Wasser ausspülen und zum Trocknen offen stehen lassen

**Vergiftungsgefahr!**

- \* Verstopfte Düsen oder Ventile niemals mit dem Mund durchblasen
- \* Unbedingt jede Gewässerverschmutzung vermeiden

Flachstrahldüse mit Hand-/Zahnbürste reinigen

**EMPFOHLENE  
REINIGUNGSMITTEL**

Bereich	Anwendung	Besonders geeignete Reinigungsmittel	Geeignete Reinigungsmittel
Lebensmittelindustrie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fassadenwäsche</li> <li>- Geräte und Teile</li> <li>- Boden (Fliesen)</li> <li>- Desinfektion</li> </ul>	RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732 RM 56 / RM 58 / RM 59 / RM 732 RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732 RM 732 / RM 735	RM 735  RM 735 RM 735  --
Industrie und Handwerk	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Boden (Sanitärbereich)</li> <li>- Werkstattböden</li> <li>- Desinfektion</li> </ul>	RM 59 RM 56 / RM 58 RM 732 / RM 735	RM 732 / RM 735 RM 57 / RM 732 / RM 735  --
Landwirtschaft	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fahrzeuge, Landmaschinen</li> <li>- Melkstand, Milchtank</li> </ul>	RM 56 / RM 58 RM 59 / RM 732 / RM 735	RM 57  --
Gebäude	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Boden (Fliesen, Kacheln)</li> <li>- Boden (Marmor, Terrazzo)</li> <li>- Boden (Kunststoff)</li> <li>- Boden (Linoleum)</li> <li>- Sanitärbereich</li> <li>- Desinfektion</li> <li>- WC-Reinigung</li> </ul>	RM 56 / RM 57 / RM 58 RM 56 / RM 57 / RM 58 RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 RM 57 RM 732 / RM 735 RM 59 / RM 732 / RM 735 RM 59 / RM 735	RM 732 / RM 735 RM 732 / RM 735 RM 732 / RM 735 RM 732 / RM 735  -- RM 58 RM 732

**REINIGUNGSMITTEL -  
ÜBERSICHT****Bezeichnung****RM 56**

Gelreiniger, alkalisch  
20 l - Gebinde

**RM 57**

Schaumreiniger, neutral  
20 l - Gebinde

**RM 58**

Schaumreiniger, alkalisch  
20 l - Gebinde

**RM 59**

Schaumreiniger, sauer  
20 l - Gebinde

**RM 732**

Desinfektionsreiniger  
10 l - Gebinde

**RM 735**

Desinfektionsmittel  
10 l - Gebinde

**Bestell-Nr.****Land**

Immer die Bestell-Nr. des  
entsprechenden Landes verwenden

**6.290-704**D, A, GB, I, GR,  
NL, B, F**6.290-725**SF, S, N, DK, E,  
P, PL**6.291-572**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-632**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-582**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-633**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-592**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-634**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-382**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-383**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-384**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-385**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**STÖRUNGSHINWEISE****Abdeckhaube abnehmen**

- Gerät abstellen
- Druck ablassen
- Beide Flügelmuttern des  
Behälter-Haltewinkels lockern
- Luftschlauch abziehen



Abdeckhaube vorsichtig vom  
Grundrahmen abheben und zur  
Seite legen



Auf beiden Seiten Abdeckhaube  
über den Grundrahmen anheben

Zum Aufsetzen zuerst eine Seite  
unter den Rahmen einschieben.  
Durch kurzen Druck von oben rastet  
die Haube auf der anderen Seite  
ein.

**Störung**

**Druck im Flüssigkeitsbehälter läßt nach**

**Ursache**

- Sicherheitsventil öffnen
- Manometer undicht
- Schlauchverbindungen undicht
- Dichtungen schadhaft

**Lösung**

Sicherheitsventil schließen  
Manometerverschraubung festziehen  
Schlauchverbindungen festziehen  
Dichtungen ersetzen

**Druck/Reinigungsmittel entweicht am Schlauch oder an der Handspritze**

- Schlauch gerissen oder porös, Handspritze undicht.

Schlauchverbindungen festziehen  
Schlauch/Handspritze durch Kundendienst oder qualifiziertem Fachpersonal ersetzen lassen.

**Kompressor arbeitet nicht richtig**

- Netzanschluß defekt
- Motorschutzschalter hat ausgelöst

Netzzuleitung prüfen  
Schlauch- und Schalteranschluß prüfen

Motor bei geöffneter Haube min. 5 min abkühlen lassen.  
Motorschutzschalter eindrücken.  
Löst der Motorschutzschalter wiederholt aus, Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

**Flüssigkeitsbehälter defekt oder stark verbeult**

- --

Flüssigkeitsbehälter ersetzen

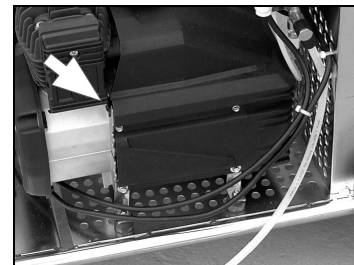
**Düse sprüht ungleichmäßig**

- Düse verschmutzt oder defekt

Düse reinigen oder ersetzen



Schlauch- und Schalteranschluß prüfen



Motorschutzschalter

**ZUBEHÖR**

<b>Bezeichnung</b>	<b>Bestell-Nr.</b>
--------------------	--------------------

<b>Dosiereinheit DS1</b>	<b>6.394-053</b>
--------------------------	------------------

Zum Vormischen von  
Reinigungsmittel und Wasser für  
Mischungsverhältnisse von 0,3 %  
bis 30 %

<b>Flachstrahldüse</b>	<b>6.415-166</b>
------------------------	------------------

\* Spritzwinkel 110°

\* Düsengröße 040

Zum Vorsprühen und beim Arbeiten  
mit Desinfektionmitteln

<b>Wechselbehälter, 20 l</b>	<b>6.991-045</b>
------------------------------	------------------

Erleichtert das Arbeiten mit  
unterschiedlichen Reinigungs- und  
Desinfektionsmitteln

**TECHNISCHE DATEN**

**Netzanschluß 230 V (1~50/60 Hz)**

**Kompressor**

Antrieb Wechselstrommotor

Nennspannung 230 V (1~50/60 Hz)

Nennstromaufnahme 1,5 kW

Drehzahl 1400 1/min

Hubvolumen 150 l/min

Volumenstrom bei 6 bar 95 l/min

Höchstdruck 8 bar

Arbeitsdruck 4...5,5 bar

**Schaumeinheit**

Zulässiger Betriebsdruck max. 6 bar

Zulässige Betriebstemperatur 50 °C

(122 °F)

Inhalt Flüssigkeitsbehälter 20 l

**Fördermenge des**

Regulierventiles bei

- 1,5 Umdrehungen ca. 0,4 l/min

- 2,5 Umdrehungen ca. 1,0 l/min

- 4,0 Umdrehungen ca. 1,7 l/min

**Schäumbare Fläche**

mit 20 l - Tank 10m²/l

**Gewichte**

Nettogewicht FS 2000 40 kg

Flüssigkeitsbehälter (20 l) 23 kg

**Geräuschemission**

Schalldruckpegel  
(EN 60704-1) 76 dB(A)



**CONTENTS**

<b>For your safety!</b>	<b>18</b>	<b>Each time after usage</b>	<b>24</b>
Personal Protective Equipment	18	Dissipating pressure	24
Emergency procedures	18	Switching off the cleaner	24
		Draining pressure vessel	24
		Flushing pressure vessel	26
<b>Environmental protection</b>	<b>18</b>	<b>Care</b>	<b>26</b>
<b>Range of applications</b>	<b>19</b>	<b>Reccommended cleaning agents</b>	<b>27</b>
<b>Overview</b>	<b>19</b>	<b>Cleaning agent overview</b>	<b>28</b>
<b>Transport</b>	<b>19</b>	<b>Fault tracing instructions</b>	<b>28</b>
<b>Before first-time operation</b>	<b>20</b>	Detaching cover	28
Mounting handle	20	<b>Accessories</b>	<b>30</b>
Mounting bracket	20	<b>Technical data</b>	<b>30</b>
<b>Each time before operation</b>	<b>20</b>		
Checking/closing valves	20		
Filling with cleaning agent/disinfectant	21		
Connecting to the mains	22		
<b>Operation</b>	<b>22</b>		
Shampooing/cleaning	23		
Spraying/disinfection	23		

**FOR YOUR SAFETY!****Study operating instructions carefully prior to initial start-up!**

- \* Only to be operated by qualified personnel
- \* Unit must be accompanied by operating instructions if passed on to third parties
- \* Never make any modifications to unit
- \* Do not fix hand gun trigger in position
- \* Do not leave unit unattended
- \* Do not allow children near the cleaner
- \* Always have damaged piping and hoses replaced immediately by After-Sales Service
- \* Make sure piping and hoses are never kinked, routed over sharp edges or trapped

**Electrical safety**

- \* Class I units are only to be connected to properly earthed power sources.
- \* All parts carrying electricity in the work zone must be protected against water jets.
- \* Only connect unit to sockets provided with 30 mA residual-current-operated circuit breaker.
- \* Operation prohibited in baths and with user standing in water.

**National regulations**

- \* Operation in Germany is subject to the guidelines on liquid-jet units (spraying devices)  
ZH 1/406 and the accident prevention regulations (UVV) BGV D15 Working with Liquid-Jet Units as issued by the Principal Organisation of the Commercial Employers' Liability Insurance Associations. In line with UVV BGV D15 high-pressure spraying devices must be checked every 12 months by a qualified expert, with the results of checking being recorded in writing. Information can be obtained from your retailer.  
ZH 1/406 and UVV BGV D15 are available from  
Carl HeymannsVerlag KG,  
Luxemburger Str. 449,  
50939 Cologne.
- \* Observe appropriate regulations applicable to operation in other countries.

**Commercial applications**

- \* In Germany, mobile units for commercial use are subject to safety checking in accordance with VDE Standards.
- \* Observe appropriate regulations applicable to units for commercial use in other countries.

- \* Heed appropriate safety regulations for use at petrol stations or in other hazardous environments.

**Safety features**

- \* Unit is switched off on exceeding operating pressure.
- \* Safety valve opens if pressure switch is defective.
- \* Motor is switched off in the event of overload/overheating.

**Personal Protective Equipment****Hazards associated with cleaning agent!**

- \* Observe cleaning agent/disinfectant manufacturer's notes on safety and handling
- \* Never allow to come into contact with eyes and skin
- \* Always wear protective clothing, as well as mask, protective goggles, rubber boots and rubber gloves
- \* Thoroughly wash contaminated protective clothing with water

**Emergency procedures**

- \* Heed applicable company instructions
- \* Observe cleaning agent/disinfectant manufacturer's notes on safety and handling

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Items used when working, such as cleaning agent/disinfectant and contaminated maintenance materials, are to be deposited at a special collection point.



Packaging materials, metal and plastic containers are to be set aside for recycling as appropriate.

**RANGE OF APPLICATIONS**

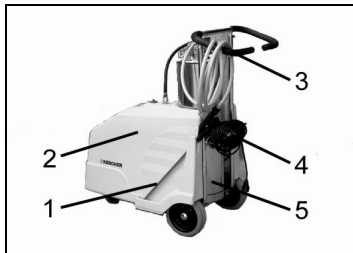
Foam generator for mobile low-pressure shampooing and disinfection

Unit is suitable for cleaning/disinfection of rooms and installations in industry/foodstuffs industry, in the hotel and catering sector, in sports and keep-fit centres, in swimming baths, hospitals, rest homes and industrial kitchens.

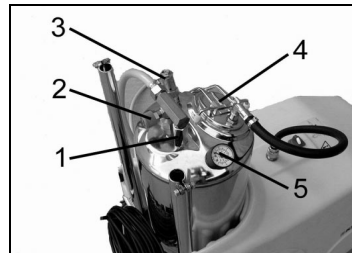
This also includes general building cleaning applications and in particular sanitary and wet room facilities.



\* Cleaning agent/disinfectant must be suited to the surface to be treated!

**OVERVIEW**

- 1 Hand gun with shampoo lance and fan-jet nozzle
- 2 Cover with ON/OFF switch and hose connection
- 3 Handle
- 4 Bracket with cable holder
- 5 Pressure vessel



- 1 Air supply valve
- 2 Control valve
- 3 Safety valve
- 4 Cap
- 5 Pressure gauge

**TRANSPORTATION**

Coil up connecting cable  
Coil up high-pressure hose and attach to handle  
Place hand gun in holder

Take care not to kink high-pressure hose and connecting cable!

For transportation in vehicle, secure unit with straps to prevent slipping/tilting.

**BEFORE OPERATION FOR THE FIRST TIME**

Inform retailer immediately of any transportation damage!

**Mounting handle**

Slacken off handle bolts  
Pull handle out of holders, turn through 180° and re-insert  
Tighten bolts

**Mounting bracket**

Insert bracket



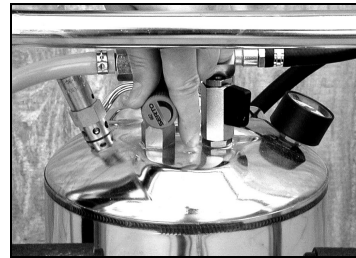
Tighten both wing nuts

**EACH TIME BEFORE OPERATION****Checking/closing valves**

\* Unit, piping, high-pressure hose and connections must be in perfect working order!



Close safety valve



Turn control valve clockwise as far as it will go



Close air supply valve  
(position across direction of flow)

**Filling with cleaning agent/disinfectant**

- \* Use is only to be made of approved products (refer to cleaning agent overview)
- \* Never fill with solvent (petrol, acetone, thinner etc.)!
- \* Avoid contact with eyes and skin
- \* Observe cleaning agent/disinfectant manufacturer's notes on safety and handling
- \* Always wear protective clothing, mask, protective goggles, rubber boots and rubber gloves

**Warning:****Chemical reaction hazard!**

Unit must be thoroughly cleaned of all residue before switching from acid to alkaline cleaning agents! Pressure vessel will otherwise be damaged by pitting.

**An approved, individual range of cleaning agents and disinfectants is available from Kärcher.**

Your dealer will be pleased to advise you.



Open air supply valve  
Open safety valve and dissipate pressure.



Open fastener on pressure vessel



Cap is released inwards  
Make sure seal does not drop into vessel.



Take out cap



Heed cleaning agent/disinfectant manufacturer's instructions on dilution/mixing!

**Warning:**

Maximum total filling capacity: 20 l  
Residual volume in pressure vessel is required as air cushion.



Insert cap in pressure vessel opening



Fit cap

**Warning:**  
Sealing ring must make uniform contact with pressure vessel opening!



Flip over fastener and press down as far as it will go  
Connect air hose

### Connect to mains



- \* Only work with dry hands
- \* Supply voltage must coincide with voltage on rating plate
- \* Always completely unwind extension cable
- \* Permissible cross-section up to 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>, in excess of the above 2,5 mm<sup>2</sup>
- \* Only connect splash-proof extension cables
- \* Extension cable must not be in water
- \* Only connect unit to sockets provided with 30 mA residual-current-operated circuit breaker.
- \* Operation prohibited in baths and with user standing in water.

– For connected loads, refer to Technical Data

Set ON/OFF switch to „0“  
Insert power plug

### OPERATION



- \* Always wear protective clothing, mask, protective goggles, rubber boots and rubber gloves
- \* Only use unit in well ventilated areas
- \* Never blow into clogged nozzles or valves
- \* Never reach beneath cover with unit connected to mains
- \* Avoid contact with hot components such as compressor and hose connection
- \* Keep unauthorised persons, children and animals away from work area
- \* Unit is only to be used in upright position!
- \* Never expose unit to sunlight when pressurised!



- \* Never use on materials containing asbestos, silicone, lead or other hazardous substances!

**Warning:****Chemical reaction hazard!**

Unit must be thoroughly cleaned of all residue before switching from acid to alkaline cleaning agents! Pressure vessel will otherwise be damaged by pitting.

- Flushing pressure vessel (refer to Flushing pressure vessel!)

**Note:**

Pressure = 5,5 bar:  
Compressor cuts out  
Pressure = 4 bar:  
Compressor cuts in again

**Shampooing/cleaning**

- Mounting shampoo nozzle (pre-assembled, part of scope of delivery)
- Open air supply valve (position in direction of flow)



Give control valve 2,5 anti-clockwise turns  
Set ON/OFF switch to „I“  
Allow operating pressure to build up (compressor cuts out)  
Actuate hand gun

**Note:**

Set shampooing mode at control valve:  
Turning anti-clockwise =  
Shampoo becomes moister  
Turning clockwise =  
Shampoo becomes drier

**Kärcher Tip:**

A longer exposure time makes severe, stubborn soiling easier to remove.  
This applies particularly to cleaning of exhaust air ducts, corners and awkwardly shaped surfaces.

**Spraying/disinfection**

- Mounting fan-jet nozzle (accessory, not part of scope of delivery)

**Mount nozzle**

- Stopping machine
- Dissipate pressure
- Fit nozzle with cap nut

**Note:**

Use control valve to set delivery rate:  
Turning anti-clockwise =  
Higher delivery rate  
Turning clockwise =  
Lower delivery rate

**Kärcher Tip:**

Pay careful attention to instructions of disinfectant manufacturer.



Close air supply valve (position across direction of flow)  
Set ON/OFF switch to „I“  
Allow operating pressure to build up (compressor cuts out)  
Actuate hand gun

**EACH TIME AFTER USAGE**

Set ON/OFF switch to „0“

**Dissipating pressure**

Open air supply valve



Open safety valve and dissipate pressure.

Pull power plug

**Switching off the cleaner**

Coil up connecting cable  
Coil up high-pressure hose and attach to handle  
Place hand gun in holder

**If period of non-operation is more than 1 week drain and flush pressure vessel.**

**If period of non-operation is less than 1 week, cleaning agent/disinfectant can be left in pressure vessel.**  
In this case, dismantle and rinse nozzle.

**Draining pressure vessel**

- \* Avoid contact with eyes and skin
  - \* Observe cleaning agent/disinfectant manufacturer's notes on safety and handling
  - \* Always wear protective clothing, mask, protective goggles, rubber boots and rubber gloves
- 
- Pull power plug
  - Dissipate pressure



Pull off air hose  
If vessel is nearly empty (light):  
Slacken off bracket and lift out tank.



If tank is full (heavy):



Pull hose with hand gun through handle



Lift out pressure vessel



Cap is released inwards  
Make sure seal does not drop into vessel.



Pour cleaning agent/disinfectant into original container  
Tightly seal original container



Slacken off bracket and hold pressure vessel



Open fastener on pressure vessel



Take out cap



**Danger of poisoning!**

- \* Take utmost care to avoid water pollution
- \* Never pour cleaning agent/disinfectant into other containers (bottles, cans etc.)



Insert cap in pressure vessel opening



Fit cap

**Warning:**  
Sealing ring must make uniform contact with pressure vessel opening!



Flip over fastener and press down as far as it will go  
Insert pressure vessel in unit  
Secure bracket  
Connect air hose

### Flushing pressure vessel

**Warning:**  
**Chemical reaction hazard!**  
Unit must be thoroughly cleaned of all residue before switching from acid to alkaline cleaning agents! Pressure vessel will otherwise be damaged by pitting.

- Stopping machine
- Dissipate pressure
- Drain pressure vessel



Fill pressure vessel with water

**Warning:**  
Water temperature max. 50 °C  
Volume max. 20 l

- Close pressure vessel

Close air supply valve (position across direction of flow)  
Turn control valve anti-clockwise  
Insert power plug  
Set ON/OFF switch to „I“  
Actuate hand gun until fluid in pressure vessel has been used up

### CARE

- Stopping machine
- Dissipate pressure
- Drain pressure vessel
- Flushing pressure vessel

Only use a damp cloth for cleaning the cleaner  
Wipe over with clean, dry cloth

### Do not use chemical cleaning agents!

Rinse out pressure vessel with water and leave standing open to dry



### Danger of poisoning!

- \* Never blow into clogged nozzles or valves
- \* Take utmost care to avoid water pollution

Clean fan jet nozzle by hand/with tooth brush

**RECOMMENDED CLEANING AGENTS**

<b>Sector</b>	<b>Use</b>	<b>Specially suited cleaning agents</b>	<b>Suitable cleaning agents</b>
<b>Foodstuffs industry</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Facade cleaning</li> <li>–</li> <li>– Equipment and components</li> <li>– Floors (tiles)</li> <li>–</li> <li>– Disinfection</li> </ul>	<b>RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732</b> <b>RM 56 / RM 58 / RM 59 / RM 732</b> <b>RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732</b> <b>RM 732 / RM 735</b>	<b>RM 735</b>  <b>RM 735</b> <b>RM 735</b>  --
<b>Industry and commerce</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Floors (sanitary facilities)</li> <li>– Workshop floors</li> <li>– Disinfection</li> </ul>	<b>RM 59</b> <b>RM 56 / RM 58</b> <b>RM 732 / RM 735</b>	<b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 57 / RM 732 / RM 735</b>  --
<b>Agriculture</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vehicles, agricultural machinery</li> <li>– Milking areas, milk tanks</li> </ul>	<b>RM 56 / RM 58</b> <b>RM 59 / RM 732 / RM 735</b>	<b>RM 57</b>  --
<b>Buildings</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Floors (tiles, glazed tiles)</li> <li>– Floors (marble, terrazzo)</li> <li>– Floors (synthetic)</li> <li>– Floors (linoleum)</li> <li>– Sanitary facilities</li> <li>– Disinfection</li> <li>– Toilet cleaning</li> </ul>	<b>RM 56 / RM 57 / RM 58</b> <b>RM 56 / RM 57 / RM 58</b> <b>RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59</b> <b>RM 57</b> <b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 59 / RM 732 / RM 735</b> <b>RM 59 / RM 735</b>	<b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 732 / RM 735</b>  -- <b>RM 58</b> <b>RM 732</b>

**CLEANING AGENT OVERVIEW****Designation****RM 56**

Gel cleaner, alkali  
20 l – container

**RM 57**

Shampoo, neutral  
20 l container

**RM 58**

Shampoo, alkaline  
20 l container

**RM 59**

Shampoo, acidic  
20 l container

**RM 732**

Disinfection cleaner  
10 l container

**RM 735**

Disinfectant  
10 l container

**Order no. Country**

Always use order number. of  
appropriate country

**6.290-704** D, A, GB, I, GR,  
NL, B, F  
**6.290-725** SF, S, N, DK, E,  
P, PL

**6.291-572** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-632** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-582** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-633** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-592** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-634** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-382** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-383** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-384** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-385** SF, S, N, DK, NL, B, F

**FAULT INDICATIONS****Detaching cover**

- Stopping machine
- Dissipate pressure
- Slacken off both wing nuts of  
vessel bracket
- Pull off air hose



Lift cover over base frame on either  
side



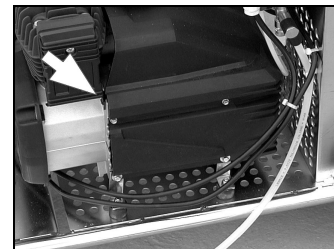
Carefully lift cover off base frame  
and lay aside

To fit, start by inserting one side  
beneath frame.  
Pressing briefly from above engages  
cover on other side.

Fault	Cause	Solution
<b>Pressure in fluid tank decreases</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Safety valve open</li> <li>– Pressure gauge leaking</li> <li>– Hose connections leaking</li> <li>– Seals damaged</li> </ul>	Close safety valve Tighten pressure gauge threaded connection Tighten hose connections Replace seals
<b>Pressure/cleaning agent loss at hose or hand gun</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Hose cracked or porous, hand gun leaking.</li> </ul>	Tighten hose connections Have hose/hand gun replaced by After-Sales Service or qualified personnel.
<b>Compressor not functioning properly</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Mains connection defective</li> <li>– Motor protection switch tripped</li> </ul>	Check mains cable Check hose and switch connection Allow motor to cool down for at least 5 min with cover open. Press in motor protection switch. Have unit checked by After-Sales Service if motor protection switch is repeatedly tripped.
<b>Fluid tank defective or severely dented</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– --</li> </ul>	Replace fluid tank
<b>Nozzle not spraying evenly</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nozzle dirty or defective</li> </ul>	Clean or replace nozzle



Check hose and switch connection



Motor protection switch

**ACCESSORIES**

<b>Designation</b>	<b>Order no..</b>
--------------------	-------------------

<b>Metering unit DS1</b>	<b>6.394-053</b>
--------------------------	------------------

For pre-mixing of cleaning agent and water for mixing ratios between 0,3 % and 30 %

<b>Fan jet nozzle</b>	<b>6.415-166</b>
-----------------------	------------------

\* Spray angle 110°

\* Nozzle size 040

For pre-spraying and when working with disinfectants

<b>Interchangeable container, 20 l</b>	<b>6.991-045</b>
--	------------------

Facilitates working with different cleaning and disinfecting agents

**TECHNICAL DATA**

<b>Mains connection</b>	<b>230 V (1~50/60 Hz)</b>
-------------------------	---------------------------

**Compressor**

Drive unit	AC motor
Rated voltage	230 V (1~50/60 Hz)
Rated current	
consumption	1,5 kW
Rotational speed	1400 1/min
Displacement	150 l/min
Volumetric flow at 6 bar	95 l/min
Maximum pressure	8 bar
Operating pressure	4...5,5 bar

**Shampoo unit**

Perm. operating pressure	max. 6 bar
Perm. operating temperature	50 °C (122 °F)
Fluid tank capacity	20 l
Delivery of control valve at	
– 1,5 revs	approx. 0,4 l/min
– 2,5 revs	approx. 1,0 l/min
– 4,0 revs	approx. 1,7 l/min
Shampooing capacity with 20 l tank	10m²/l

**Weights**

Net weight FS 2000	40 kg
Fluid tank (20 l)	23 kg

**Noise emission**

Sound pressure level (EN 60704-1)	76 dB(A)
--------------------------------------	----------

**SOMMAIRE**

<b>Pour votre sécurité !</b>	<b>32</b>	<b>Après chaque utilisation</b>	<b>38</b>
Équipement de protection des personnes	32	Evacuation de la pression	38
Conduite à tenir en cas d'urgence	32	Arrêter l'appareil	38
<b>Protection de l'environnement</b>	<b>32</b>	Vidange du réservoir à pression	38
<b>Domaine d'application</b>	<b>33</b>	Rinçage du réservoir à pression	40
<b>Vue d'ensemble</b>	<b>33</b>	<b>Entretien</b>	<b>40</b>
<b>Transport</b>	<b>33</b>	<b>Détergents recommandés</b>	<b>41</b>
<b>Avant la première utilisation</b>	<b>34</b>	<b>Tableau des détergents</b>	<b>42</b>
Montage de l'étrier-poignée	34	<b>Consignes en cas de panne</b>	<b>42</b>
Montage de l'équerre de maintien	34	Déposer le capot de recouvrement	42
<b>Avant chaque utilisation</b>	<b>34</b>	<b>Accessoires</b>	<b>44</b>
Contrôle/fermeture des vannes	34	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>44</b>
Remplissage de détergent/du désinfectant	35		
Rétablissement du branchement électrique	36		
<b>Fonctionnement</b>	<b>36</b>		
Production de mousse/nettoyage	37		
Vaporisation/désinfection	37		

**POUR VOTRE SÉCURITÉ !**

**Avant la première mise en service, lire soigneusement la notice d'utilisation!**

- \* Utilisation uniquement par du personnel spécialisé mis au courant du fonctionnement
- \* Ne remettre l'appareil à des tiers qu'avec la notice d'utilisation
- \* Ne procéder à aucune modification sur l'appareil
- \* Ne pas coincer le levier du pistolet pulvérisateur
- \* Ne pas laisser l'appareil sans surveillance
- \* Tenir les enfants à l'écart de la machine
- \* Faire immédiatement remplacer les conduites et les flexibles par le Service Après-vente en cas d'endommagement
- \* Ne pas plier les conduites et les flexibles, ne pas les faire passer sur des arêtes vives ni les coincer

**Sécurité électrique**

- \* Classe de protection II Les appareils doivent uniquement être raccordés à des sources de courant dotées d'une mise à la terre correcte.
- \* Toutes les pièces sous tension dans la zone de travail doivent être protégées contre les projections d'eau sous haute pression.

- \* Ne raccorder l'appareil qu'aux prises de courant protégées par un disjoncteur à courant de défaut de 30 mA.
- \* Il est interdit d'utiliser l'appareil à proximité de salles de bains ou de personnes se trouvant dans l'eau.

**Prescriptions nationales**

- \* Pour l'utilisation en Allemagne, appliquer les directives relatives aux appareils à jet de liquide (pulvérisateurs) ZH 1/406 de même que les directives de prévention des accidents (UVV) BGV D15 Travaux avec les appareils à jet de liquide, émises par l'Union centrale des caisses mutuelles d'assurance accident. Conformément à UVV BGV D15, les pulvérisateurs à haute pression doivent être contrôlés au moins tous les 12 mois par un technicien et le résultat du contrôle doit être consigné par écrit. Conseil par votre revendeur. Référence à ZH 1/406 et à la directive de prévention des accidents UVV BGV D15 des éditions Carl HeymannsVerlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Cologne.
- \* Pour l'utilisation dans les autres pays, respecter les prescriptions en vigueur.

**Utilisation professionnelle**

- \* Les appareils portatifs d'utilisation professionnelle sont soumis en Allemagne au contrôle de sécurité selon la norme VDE.
- \* Pour les appareils d'utilisation professionnelle dans d'autres pays, appliquer les prescriptions en vigueur.
- \* Pour l'utilisation près de pompes à essence ou d'autres zones à risques, respecter les consignes de sécurité correspondantes.

**Équipements de protection**

- \* L'appareil se met hors circuit en cas de dépassement de la pression de travail.
- \* La vanne de sûreté s'ouvre en cas de manovœuvres défectueuses.
- \* Le moteur se coupe en cas de surcharge/surchauffe.

**Équipement de protection des personnes****Danger dû au détergent!**

- \* Respecter les consignes de sécurité et de manipulation du fabricant de détergent/désinfectant
- \* Éviter impérativement tout contact avec les yeux et la peau

- \* Porter des vêtements de protection de même qu'un masque et des lunettes de protection, des bottes et des gants en caoutchouc
- \* Rincer soigneusement à grande eau les vêtements de protection salis par le produit

**Conduite à tenir en cas d'urgence**

- \* Respecter les instructions de service de votre exploitation
- \* Respecter les consignes de sécurité et de manipulation du fabricant du détergent/désinfectant

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Remettre les matières consommables telles que détergent/désinfectant et le matériel d'entretien sali à un point de collecte prévu à cet effet.



Recycler les matériaux d'emballage, les récipients en métal et en plastique en respectant les directives en vigueur dans ce domaine.



**DOMAINE D'APPLICATION**

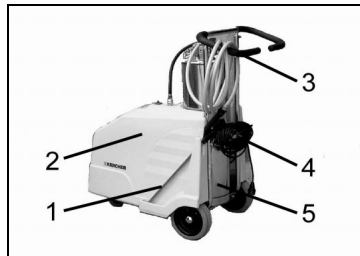
Agent moussant pour nettoyage mobile à la mousse basse pression et désinfection

L'appareil est destiné au nettoyage et à la désinfection des locaux et installations dans l'industrie/l'industrie agro-alimentaire, dans le secteur hôtellerie/restauration, dans les centres de sport/salles de remise en forme, dans les piscines, hôpitaux, maisons de retraite et cuisines industrielles.

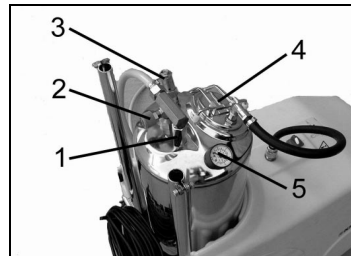
Utilisable également pour le nettoyage général des bâtiments et notamment pour les blocs sanitaires.



\* Le détergent/désinfectant doit être adapté à la surface à nettoyer!

**VUE D'ENSEMBLE**

- 1 Pistolet de pulvérisation à main avec tube de mousse et buse plate
- 2 Capot de recouvrement avec interrupteur marche/arrêt et raccord flexible
- 3 Etrier-poignée
- 4 Equerre de maintien avec enrouleur de câble
- 5 Réservoir à pression



- 1 Vanne d'arrivée d'eau
- 2 Vanne de régulation
- 3 Vanne de sûreté
- 4 Bouchon d'obturation
- 5 Manomètre

**TRANSPORT**

Enrouler le câble de connexion  
Enrouler le flexible haute pression et l'accrocher sur l'étrier-poignée  
Placer le pistolet à main dans son logement

Ne pas couder le flexible haute pression et le câble de connexion!

Pendant le transport dans le véhicule, bloquer l'appareil avec des sangles de serrage de façon à l'empêcher de glisser/basculer.

**AVANT LA PREMIÈRE  
UTILISATION**

Informez immédiatement le  
revendeur de tout dommage  
survenu pendant le transport!

**Montage de l'équerre de maintien**

Mise en place de l'équerre de  
maintien

**Montage de l'étrier-poignée**

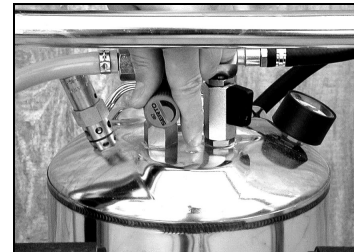
Desserrage des vis de fixation de  
l'étrier-poignée  
Tirer l'étrier-poignée des tubes de  
maintien, le faire tourner à 180° et le  
remettre en place  
Serrer à fond les vis de fixation



Serrer à fond les deux écrous à  
oreilles

**AVANT CHAQUE UTILISATION****Contrôle/fermeture des vannes**

\* L'appareil, les câbles  
d'alimentation, le flexible haute  
pression et les raccords doivent  
être en parfait état!



Faire tourner la vanne de régulation  
jusqu'en butée dans le sens des  
aiguilles d'une montre



Fermer la vanne de sûreté



Fermer la vanne d'amenée d'air  
(position perpendiculaire au sens  
d'écoulement)

### Remplissage du détergent/désinfectant



- \* N'utiliser que des produits homologués, voir tableau général des détergents
- \* Ne jamais verser de solvants dans l'appareil (essence, acétone, diluant etc.)!
- \* Éviter le contact avec les yeux et la peau
- \* Respecter les consignes de sécurité et de manipulation du fabricant du détergent/désinfectant
- \* Toujours porter des vêtements, un masque et des lunettes de protection, des bottes et des gants en caoutchouc

### Attention: Danger du fait des réactions chimiques!

Avant de remplacer des détergents acides par des produits alcalins ou inversement, l'appareil doit être parfaitement nettoyé et exempt de traces de produit!

Le réservoir à pression est sinon endommagé par de la corrosion perforante.

### Kärcher offre une gamme de détergents et désinfectants contrôlés et adaptés.

Votre revendeur se fera un plaisir de vous conseiller.



Ouvrir la vanne d'arrivée d'air  
Ouvrir la vanne de sécurité et abaisser la pression.



Ouvrir l'étrier d'obturation sur le réservoir à pression



Le couvercle d'obturation se desserre vers le bas  
Veiller à ce que le joint ne tombe pas dans le réservoir.



Déposer le couvercle d'obturation



Tenir compte des instructions de dilution/mélange du fabricant du détergent/désinfectant!

### Attention:

Quantité de remplissage maximale: 20 l

Le volume résiduel dans le réservoir à pression est utilisé en tant que coussin d'air.



Introduire le couvercle d'obturation dans l'orifice du réservoir à pression



Mettre le couvercle d'obturation en place

#### Attention:

Le joint circulaire doit être positionné régulièrement autour de l'orifice du réservoir à pression!



Renverser l'étrier d'obturation et le pousser complètement vers le bas  
Raccorder le flexible d'air

#### Rétablir le branchement électrique



- \* Ne travailler qu'avec des mains sèches
- \* La tension de raccordement doit coïncider avec la tension indiquée sur la plaque signalétique
- \* Toujours dérouler complètement le câble de prolongation
- \* Section de câble admissible jusqu'à 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>, au-delà 2,5 mm<sup>2</sup>
- \* Ne raccorder que des câbles de prolongation protégés contre les projections d'eau
- \* Le câble de prolongation ne doit pas se trouver dans l'eau
- \* Ne raccorder l'appareil qu'aux prises de courant protégées par un disjoncteur à courant de défaut de 30 mA.
- \* Il est interdit d'utiliser l'appareil à proximité de salles de bains ou de personnes se trouvant dans l'eau.

– Valeurs de raccordement, voir caractéristiques techniques

Placer le commutateur marche/arrêt sur „0“

Brancher la fiche de secteur

#### FONCTIONNEMENT



- \* Toujours porter des vêtements, un masque et des lunettes de protection, des bottes et des gants en caoutchouc
- \* Ne faire fonctionner l'appareil que dans des locaux bien ventilés
- \* Ne jamais souffler à la bouche dans des buses ou des vannes bouchées
- \* Lorsque l'appareil est raccordé au secteur, ne jamais passer la main sous le capot
- \* Ne pas toucher les pièces brûlantes telles que le compresseur et le raccord flexible
- \* Tenir les personnes non autorisées, les enfants et les animaux à distance de la zone de travail
- \* Il est interdit d'utiliser l'appareil en position verticale!
- \* Ne pas laisser l'appareil sous pression au soleil!



- \* Ne jamais traiter avec l'appareil des matériaux contenant de l'amiante, des silicones, du plomb ou autres substances nuisibles à la santé!

**Attention:**  
**Danger du fait des réactions chimiques!**

Avant de remplacer des détergents acides par des produits alcalins ou inversement, l'appareil doit être parfaitement nettoyé et exempt de traces de produit!

Le réservoir à pression est sinon endommagé par de la corrosion perforante.

– Rincer le réservoir à pression (voir rinçage du réservoir à pression)

**Instruction:**

Pression = 5,5 bar:

Le compresseur se met hors circuit

Pression = 4 bar:

Le compresseur se remet en circuit

**Production de mousse/nettoyage**



– Monter la buse de mousse (prémontée, comprise dans la livraison)

Ouvrir la vanne d'arrivée d'air (Position dans le sens d'écoulement)



Faire tourner la vanne de régulation de 2,5 tours dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre  
Placer le commutateur Marche/Arrêt sur „I“

Attendre que la pression de travail se soit établie (le compresseur se met hors circuit)

Actionner le pistolet de pulvérisation

**Instruction:**

Régler le type de mousse avec la vanne de régulation:  
Rotation dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre =  
La mousse devient plus humide  
Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre =  
La mousse est asséchée

**Conseil pratique Kärcher:**

Les saletés rebelles sont éliminées plus facilement si l'on laisse le produit agir plus longtemps.

Notamment lors du nettoyage de canalisations d'évacuation d'air, d'angles et de surfaces non planes.

**Vaporisation/désinfection**

– Monter la buse plate (accessoire, non fournie dans la livraison)

**Monter la buse**

- Arrêter l'appareil
- Abaisser la pression
- Monter la buse avec l'écrou-raccord



Fermer la vanne d'amenée d'air (position perpendiculaire au sens d'écoulement)  
Placer le commutateur Marche/Arrêt sur „I“

Attendre que la pression de travail se soit établie (le compresseur se met hors circuit)  
Actionner le pistolet de pulvérisation

**Instruction:**

Régler le débit d'alimentation avec la vanne de régulation:

Rotation dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre = Le débit d'alimentation augmente  
Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre = Le débit d'alimentation diminue

**Conseil pratique Kärcher:**

Respecter précisément les instructions du fabricant du désinfectant.

**APRÈS CHAQUE UTILISATION**

Placer le commutateur marche-arrêt sur „0“

**Evacuation de la pression**

Ouvrir la vanne d'arrivée d'air



Ouvrir la vanne de sécurité et abaisser la pression.

Débrancher la fiche secteur

**Arrêter la machine**

Enrouler le câble de connexion  
Enrouler le flexible haute pression et l'accrocher sur l'étrier-poignée  
Placer le pistolet à main dans son logement

**Si l'interruption de service excède 1 semaine, vider et rincer le réservoir à pression**

**Si l'interruption de service reste inférieure à 1 semaine, le détergent/désinfectant peut rester dans le réservoir à pression.**  
Dans ce cas, démonter et rincer la buse.

**Vidange du réservoir à pression**

- \* Eviter le contact avec les yeux et la peau
- \* Respecter les consignes de sécurité et de manipulation du fabricant du détergent/désinfectant
- \* Toujours porter des vêtements, un masque et des lunettes de protection, des bottes et des gants en caoutchouc

- Débrancher la fiche secteur
- Abaisser la pression



Débrancher le flexible d'air  
En cas de réservoir presque vide (léger):  
Desserrer l'équerre de maintien et déposer le réservoir vers le haut.

En cas de réservoir rempli (lourd):



Tirer le flexible avec le pistolet pulvérisateur à travers l'étrier-poignée



Déposer le réservoir à pression



Le couvercle d'obturation se desserre vers le bas  
Veiller à ce que le joint ne tombe pas dans le réservoir.



Transvaser le détergent/désinfectant dans le récipient d'origine  
Obturer le réservoir d'origine de façon étanche



Desserrer l'équerre de maintien et fixer le réservoir à pression



Ouvrir l'étrier d'obturation sur le réservoir à pression



Déposer le couvercle d'obturation



**Risque d'intoxication!**

- \* Eviter impérativement toute pollution de l'eau
- \* Ne jamais transvaser le détergent/désinfectant dans d'autres récipients (bouteilles, cannettes etc)



Introduire le couvercle d'obturation dans l'orifice du réservoir à pression



Mettre le couvercle d'obturation en place

#### Attention:

Le joint circulaire doit être positionné régulièrement autour de l'orifice du réservoir à pression!



Renverser l'étrier d'obturation et le pousser complètement vers le bas  
Mettre le réservoir à pression en place dans l'appareil  
Fixer l'équerre de maintien  
Raccorder le flexible d'air

#### Rincer le réservoir à pression

#### Attention: Danger du fait des réactions chimiques!

Avant de remplacer des détergents acides par des produits alcalins ou inversement, l'appareil doit être parfaitement nettoyé et exempt de traces de produit!

Le réservoir à pression est sinon endommagé par de la corrosion perforante.

- Arrêter l'appareil
- Abaisser la pression
- Vider le réservoir à pression



Remplir le réservoir à pression d'eau

#### Attention:

Température de l'eau max. 50 °C  
Quantité max. 20 l

- Obturer le réservoir à pression

Fermer la vanne d'amenée d'air (position perpendiculaire au sens d'écoulement)  
Tourner la vanne de régulation dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre  
Brancher la fiche de secteur  
Placer le commutateur Marche/Arrêt sur „I“  
Actionner le pistolet pulvérisateur jusqu'à épuisement du liquide contenu dans le réservoir à pression

## ENTRETIEN

- Arrêter l'appareil
- Abaisser la pression
- Vider le réservoir à pression
- Rincer le réservoir à pression

Nettoyer la machine uniquement à l'aide d'un chiffon humide  
Essuyer avec un chiffon propre et sec

#### Ne pas utiliser de détergents chimiques!

Rincer le réservoir à pression à l'eau et le laisser ouvert pour le faire sécher



#### Risque d'intoxication!

- \* Ne jamais souffler à la bouche dans des buses ou des vannes bouchées
- \* Eviter impérativement toute pollution de l'eau

Nettoyer la buse plate à la main/avec une brosse à dents



**DÉTERGENTS RECOMMANDÉS**

<b>Domaine</b>	<b>Utilisation</b>	<b>Détergents particulièrement adaptés</b>	<b>Détergents adaptés</b>
<b>Industrie agro-alimentaire</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nettoyage des façades</li> <li>– Appareils et pièces</li> <li>– Sol (carrelage)</li> <li>– Désinfection</li> </ul>	<b>RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732</b> <b>RM 56 / RM 58 / RM 59 / RM 732</b> <b>RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732</b> <b>RM 732 / RM 735</b>	<b>RM 735</b>  <b>RM 735</b> <b>RM 735</b>  --
<b>Industrie et artisanat</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Sol (zones sanitaires)</li> <li>– Sols des ateliers</li> <li>– Désinfection</li> </ul>	<b>RM 59</b> <b>RM 56 / RM 58</b> <b>RM 732 / RM 735</b>	<b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 57 / RM 732 / RM 735</b> --
<b>Agriculture</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Véhicules, machines agricoles</li> <li>– Poste de traite, réservoir de lait</li> </ul>	<b>RM 56 / RM 58</b> <b>RM 59 / RM 732 / RM 735</b>	<b>RM 57</b> --
<b>Bâtiment</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Sol (carrelage, carreaux)</li> <li>– Sol (marbre, granito)</li> <li>– Sol (plastique)</li> <li>– Sol (Linoleum)</li> <li>– Zone sanitaire</li> <li>– Désinfection</li> <li>– Nettoyage des WC</li> </ul>	<b>RM 56 / RM 57 / RM 58</b> <b>RM 56 / RM 57 / RM 58</b> <b>RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59</b> <b>RM 57</b> <b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 59 / RM 732 / RM 735</b> <b>RM 59 / RM 735</b>	<b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 732 / RM 735</b>  -- <b>RM 58</b> <b>RM 732</b>

## TABLEAU DES DÉTERGENTS

## Désignation

**RM 56**

Nettoyeur gélifié, alcalin  
Bidon 20 l

**RM 57**

Détergent moussant, neutre  
Bidon 20 l

**RM 58**

Détergent moussant, alcalin  
Bidon 20 l

**RM 59**

Détergent moussant, acide  
Bidon 20 l

**RM 732**

Nettoyant désinfectant  
Bidon 10 l

**RM 735**

Désinfectant  
Bidon 10 l

## N° de commande

## Pays

Toujours utiliser le n° de  
commande.  
du pays correspondant

**6.290-704** D, A, GB, I, GR,  
NL, B, F  
**6.290-725** SF, S, N, DK, E,  
P, PL

**6.291-572** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-632** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-582** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-633** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-592** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-634** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-382** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-383** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-384** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-385** SF, S, N, DK, NL, B, F

## CONSIGNES EN CAS DE PANNE

**Dépose du capot de recouvrement**

- Arrêter l'appareil
- Abaisser la pression
- Desserrer les deux écrous à oreilles de l'équerre de fixation du réservoir
- Débrancher le flexible d'air



Soulever le capot de recouvrement  
des deux côtés au-dessus du  
châssis



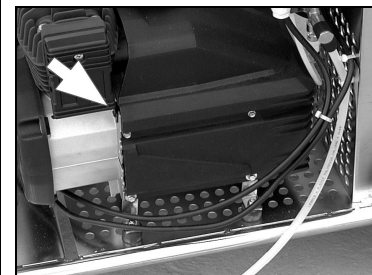
Soulever le capot de recouvrement  
avec précaution du châssis et le  
placer sur le côté

Pour le mettre en place, commencer  
par introduire un côté sous le  
châssis.  
Une légère pression par le haut  
permet d'enclencher le capot sur  
l'autre côté.

Panne	Cause	Solution
La pression baisse dans le réservoir de liquide	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ouvrir la vanne de sûreté</li> <li>– Manomètre non étanche</li> <li>–</li> <li>– Flexibles de raccordement non étanches</li> <li>– Joints défectueux</li> </ul>	<p>Fermer la vanne de sûreté</p> <p>Resserrer le raccord à vis du manomètre</p> <p>Serrer à fond les raccords de flexibles</p> <p>Remplacer les joints</p>
Du produit sous pression/du détergent fuit au niveau du flexible ou du pistolet à main	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Flexible fendu ou poreux, pistolet à main non étanche.</li> </ul>	<p>Serrer à fond les raccords de flexibles</p> <p>Faire remplacer le flexible/le pistolet à main par le service après-vente ou un technicien qualifié.</p>
Le compresseur ne fonctionne pas correctement	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Raccordement secteur défectueux</li> <li>– Le disjoncteur-protecteur s'est déclenché</li> </ul>	<p>Contrôler le câble d'alimentation secteur</p> <p>Contrôler le raccord de flexible et le raccord du commutateur</p> <p>Laisser refroidir le moteur, capot ouvert, pendant au moins 5 min.</p> <p>Enfoncer le disjoncteur-protecteur.</p> <p>Si le disjoncteur-protecteur se redéclenche, faire contrôler l'appareil par le service après-vente.</p>
Réservoir de liquide défectueux ou fortement bosselé	<ul style="list-style-type: none"> <li>– --</li> </ul>	Remplacer le réservoir de liquide
Pulvérisation de la buse irrégulière	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Buse encrassée ou défectueuse</li> <li>–</li> </ul>	Nettoyer ou remplacer la buse



Contrôler le raccord de flexible et le raccord du commutateur



Disjoncteur-protecteur

## ACCESSOIRES

<b>Désignation</b>	<b>Référence.</b>
--------------------	-------------------

<b>Unité de dosage DS1</b>	<b>6.394-053</b>
----------------------------	------------------

Pour le mélange préliminaire de détergent et d'eau pour une proportion de 0,3 % à 30 %

<b>Buse plate</b>	<b>6.415-166</b>
-------------------	------------------

- \* Angle de pulvérisation 110°
- \* Taille de la buse 040

Pour la vaporisation préliminaire et lors des travaux avec des désinfectants

<b>Récipient interchangeable, 20 l</b>	<b>6.991-045</b>
--	------------------

Facilite le travail grâce aux divers produits de nettoyage et de désinfection

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Connexion</b>	
<b>secteur</b>	<b>230 V (1~50/60 Hz)</b>

<b>Compresseur</b>	
<b>Entraînement</b>	<b>Moteur à courant alternatif</b>
<b>Tension nominale</b>	<b>230 V (1~50/60 Hz)</b>
<b>Courant absorbé nominal</b>	<b>1,5 vil.</b>
<b>Vitesse de rotation</b>	<b>1400 1/min</b>
<b>Cylindrée</b>	<b>150 l/min</b>
<b>Débit volumique à 6 bar</b>	<b>95 l/min</b>
<b>Pression maximale</b>	<b>8 bar</b>
<b>Pression de service</b>	<b>4...5,5 bar</b>

<b>Générateur de mousse</b>	
<b>Pression de service admissible</b>	<b>max. 6 bar</b>
<b>Température de service admissible</b>	<b>50 °C (122 °F)</b>
<b>Contenu du réservoir de liquide</b>	<b>20 l</b>
<b>Débit de refoulement de la vanne de régulation à</b>	
– 1,5 tours	env. 0,4 l/min
– 2,5 tours	env. 1,0 l/min
– 4,0 tours	env. 1,7 l/min
<b>Surface pouvant être traitée à la mousse avec un réservoir de 20 l</b>	<b>10m²/l</b>

<b>Poids</b>	
<b>Poids net FS 2000</b>	<b>40 kg</b>
<b>Réservoir de liquide (20 l)</b>	<b>23 kg</b>

<b>Emission de bruit</b>	
<b>Niveau de pression acoustique (EN 60704-1)</b>	<b>76 dB(A)</b>

**INDICE**

<b>Per la Vostra sicurezza!</b>	<b>46</b>	<b>Dopo ogni esercizio</b>	<b>52</b>
Equipaggiamento di protezione personale	46	Scaricare la pressione	52
Comportamento in caso di emergenza	46	Arrestare l'apparecchio	52
		Svuotare il serbatoio della pressione	52
<b>Protezione dell'ambiente</b>	<b>46</b>	Lavare il serbatoio della pressione	54
<b>Campo di applicazione</b>	<b>47</b>	<b>Cura</b>	<b>54</b>
<b>Panoramica</b>	<b>47</b>	<b>Detergenti raccomandati</b>	<b>55</b>
<b>Trasporto</b>	<b>47</b>	<b>Panoramica detergenti</b>	<b>56</b>
<b>Prima della messa in funzione</b>	<b>48</b>	<b>Avvertenze per malfunzionamenti</b>	<b>56</b>
Montare la staffa di impugnatura	48	Smontare la calotta di copertura	56
Montare la squadra di fissaggio	48	<b>Accessori</b>	<b>58</b>
<b>Prima di ogni funzionamento</b>	<b>48</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>58</b>
Controllare/chiudere le valvole	48		
Introdurre i detergenti/disinfettanti	49		
Stabilire il collegamento elettrico	50		
<b>Esercizio</b>	<b>50</b>		
Schiumare/pulire	51		
Spruzzare/disinfettare	51		

**PER LA VOSTRA SICUREZZA!****Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione!**

- \* Impiego solo da parte di personale tecnico addestrato
- \* Consegnare l'apparecchio a terzi solo con le istruzioni per l'uso
- \* Non eseguire modifiche all'apparecchio
- \* Non bloccare la leva della pistola di spruzzo manuale
- \* Non lasciare incustodito l'apparecchio
- \* Tenere lontano i bambini dall'apparecchio
- \* Far sostituire immediatamente le tubazioni e i tubi flessibili dal servizio assistenza in caso di danneggiamento
- \* Non piegare le tubazioni e i tubi flessibili, non farli passare sopra spigoli affilati o non incastrarli

**Sicurezza elettrica**

- \* Gli apparecchi della classe di protezione I devono essere collegati solo a sorgenti di corrente collegate regolarmente a terra.
- \* Tutte le parti che conducono corrente nella zona di lavoro devono essere protette contro i getti di acqua.

- \* Collegare l'apparecchio solo a prese che sono protette con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto di 30 mA.
- \* È proibito il funzionamento vicino a bagni o da parte di persone che si trovino in acqua.

**Prescrizioni nazionali**

- \* Per il funzionamento in Germania sono valide le direttive per apparecchi a getto di liquido (apparecchi di spruzzo) ZH 1/406 nonché la prescrizione antinfortunistica (UVV) BGV D15 Lavori con apparecchi a getto di liquidi dell'unione centrale delle associazioni di categoria commerciali. In base alla UVV BGV D15 gli apparecchi a getto d'alta pressione devono essere controllati almeno ogni 12 mesi da un tecnico e il risultato del controllo deve essere protocollato. Consulenza da parte del Vostro rivenditore. Acquisto del ZH 1/406 e del UVV BGV D15 presso Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln.
- \* Per l'esercizio in altri Paesi osservare le norme in vigore.

**Impiego commerciale**

- \* Gli apparecchi ad uso commerciale mobili sottostanno, in Germania, al controllo di sicurezza secondo la norma VDEN.
- \* Per gli apparecchi ad uso commerciale in altri Paesi osservare le norme in vigore.
- \* Per l'impiego nelle stazioni di servizio o in altre zone pericolose osservare le rispettive prescrizioni di sicurezza.

**Dispositivi di protezione**

- \* L'apparecchio si disinserisce quando viene superata la pressione di lavoro.
- \* La valvola di sicurezza si apre se l'interruttore di pressione è difettoso.
- \* Il motore si disinserisce in caso di sovraccarico/surriscaldamento.

**Equipaggiamento di protezione personale****Pericolo dovuto ai detergenti!**

- \* Osservare le istruzioni di sicurezza e di impiego del produttore di detergenti/disinfettanti
- \* Evitare assolutamente il contatto con gli occhi e la pelle

- \* Portare un abbigliamento di protezione nonché la maschera protettiva, occhiali protettivi, stivali e guanti di gomma
- \* Lavare a fondo l'abbigliamento di protezione contaminato con acqua

**Comportamento in caso di emergenza**

- \* Osservare le istruzioni per l'uso della Vostra impresa
- \* Osservare le istruzioni di sicurezza e di impiego del produttore dei detergenti/disinfettanti

**PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

Consegnare i materiali di esercizio, come detergenti/disinfettanti e il materiale di manutenzione sporco, ad un punto di raccolta previsto a tale scopo.



Consegnare il materiale di imballaggio, i contenitori di metallo e di materiale sintetico agli appositi centri di riciclaggio.

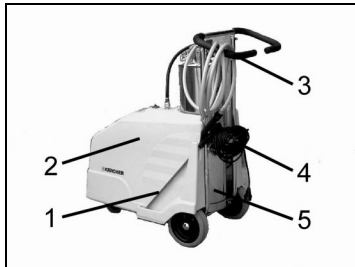
**CAMPO DI APPLICAZIONE**

Formatori di schiuma per pulizia a schiuma mobile a bassa pressione e disinfezione

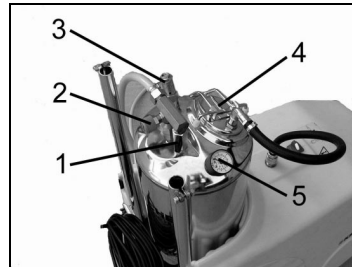
L'apparecchio è adatto alla pulizia/disinfezione di locali ed impianti industriali/dell'industria dei generi alimentari, nel settore alberghiero/gastronomico, nei centri sportivi/del fitness, nelle piscine, negli ospedali, nelle case di cura e nelle grandi cucine. Anche nella pulizia generale degli edifici e soprattutto nei settori sanitari/a celle umide.



\* Il detergente/disinfettante deve essere adatto alla superficie da pulire!

**PANORAMICA**

- 1 Pistola di spruzzo manuale con tubo della schiuma e ugello a getto piatto
- 2 Calotta di copertura con interruttore inserimento/disinserimento e collegamento tubo flessibile
- 3 Staffa impugnatura
- 4 Squadra di fissaggio con avvolgimento cavo
- 5 Serbatoio a pressione



- 1 Valvola adduzione aria
- 2 Valvola di regolazione
- 3 Valvola di sicurezza
- 4 Coperchio di chiusura
- 5 Manometro

**TRASPORTO**

Arrotolare il cavo di collegamento  
Arrotolare il tubo flessibile ad alta pressione e agganciarlo alla staffa di impugnatura  
Disporre la pistola di spruzzo manuale nell'alloggiamento

Non piegare il tubo flessibile ad alta pressione e il cavo di collegamento!

Durante il trasporto nel veicolo assicurare l'apparecchio con cinghie di fissaggio contro lo scivolamento/il ribaltamento.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE**

In caso di danni da trasporto informare immediatamente il rivenditore!

**Montare la squadra di fissaggio**

Inserire la squadra di fissaggio

**Montare la staffa di impugnatura**

Allentare le viti di fissaggio della staffa di impugnatura  
Estrarre la staffa di impugnatura dai tubi di fissaggio, ruotarla di 180° e inserirla di nuovo  
Serrare le viti di fissaggio



Serrare entrambi i dadi ad alette

**PRIMA DI OGNI FUNZIONAMENTO****Controllare/chiedere le valvole**

\* L'apparecchio, i cavi di alimentazione, il tubo flessibile ad alta pressione e i collegamenti devono essere in perfetto stato!



Chiudere la valvola di sicurezza



Ruotare la valvola di regolazione in senso orario fino all'arresto



Chiudere la valvola di alimentazione aria  
(Posizione trasversale nella direzione del flusso)



### Introdurre i detergenti/ disinfettanti



- \* Impiegare solo prodotti autorizzati, vedere la panoramica dei detergenti
- \* Non introdurre assolutamente solventi (benzina, acetone, diluenti ecc.)!
- \* Evitare il contatto con gli occhi e la pelle
- \* Osservare le istruzioni di sicurezza e di impiego del produttore dei detergenti/disinfettanti
- \* Portare sempre l'abbigliamento di protezione, la maschera protettiva, occhiali protettivi, stivali e guanti di gomma

### Attenzione: Pericolo dovuto alla reazione chimica!

Prima del passaggio tra detergenti acidi e alcalini l'apparecchio deve essere pulito senza lasciare residui! Il serbatoio a pressione viene altrimenti danneggiato dalla corrosione profonda.

**Kärcher offre un programma di  
detergenti e disinfettanti  
individuale e sperimentato.**  
Il rivenditore sarà lieto di offrire la propria consulenza.



Aprire la valvola di adduzione  
dell'aria  
Aprire la valvola di sicurezza e  
scaricare la pressione.



Aprire la staffa di chiusura sul  
serbatoio a pressione



Il coperchio di chiusura si allenta  
verso l'interno  
Far attenzione che la guarnizione  
non cada nel serbatoio.



Estrarre il coperchio di chiusura



Osservare le istruzioni di  
diluizione/miscelazione del  
produttore dei  
detergenti/disinfettanti!

**Attenzione:**  
Massima quantità di riempimento  
totale: 20 l  
Il volume residuo nel serbatoio a  
pressione viene utilizzato come  
cuscinetto di aria.



Introdurre il coperchio di chiusura nell'apertura del serbatoio a pressione



Inserire il coperchio di chiusura

**Attenzione:**

L'anello di tenuta deve poggiare in modo uniforme sull'apertura del serbatoio a pressione!



Ribaltare la staffa di chiusura e premere completamente verso il basso

Collegare il tubo flessibile aria

**Stabilire il collegamento elettrico**



- \* Lavorare solo con le mani asciutte
- \* La tensione di collegamento deve coincidere con la tensione indicata sulla targhetta del tipo
- \* Srotolare sempre completamente il cavo di prolunga
- \* Sezione ammessa del cavo fino a 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>, per lunghezze maggiori 2,5 mm<sup>2</sup>
- \* Collegare solo cavi di prolunga protetti contro gli spruzzi d'acqua
- \* Il cavo di prolunga non deve trovarsi in acqua
- \* Collegare l'apparecchio solo a prese che sono protette con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto di 30 mA.
- \* È proibito il funzionamento vicino a bagni o da parte di persone che si trovino in acqua.

– Per i valori di allacciamento vedere i Dati tecnici

Commutare l'interruttore di inserimento/disinserimento su „0“  
Innestare la spina di rete

**ESERCIZIO**



- \* Portare sempre l'abbigliamento di protezione, la maschera protettiva, occhiali protettivi, stivali e guanti di gomma
- \* Far funzionare l'apparecchio solo in locali ben ventilati
- \* Non soffiare mai con la bocca attraverso ugelli o valvole otturate
- \* Con l'apparecchio collegato alla rete non introdurre mai le mani sotto la calotta di copertura
- \* Non toccare le parti calde, come il compressore e il collegamento del tubo flessibile
- \* Tenere lontani dalla zona di lavoro persone non autorizzate, bambini e animali
- \* L'apparecchio dev'essere utilizzato solo in posizione verticale!
- \* Non lasciare l'apparecchio al sole sotto pressione!



- \* Non trattare mai materiali contenenti amianto, silicogenici, contenenti piombo o altri materiali che contengono sostanze dannose alla salute!

**Attenzione: Pericolo dovuto alla reazione chimica!**

Prima del passaggio tra detergenti acidi e alcalini l'apparecchio deve essere pulito senza lasciare residui! Il serbatoio a pressione viene altrimenti danneggiato dalla corrosione profonda.

– Lavare il serbatoio a pressione (vedere Lavaggio serbatoio a pressione)

**Nota Bene:**

Pressione = 5,5 :

Il compressore si disinserisce

Pressione = 4 :

Il compressore si reinserisce

**Schiumare/pulire**

– Montare l'ugello della schiuma (preassemblato, nel volume di fornitura)

Aprire la valvola di adduzione dell'aria  
(Posizione nella direzione del flusso)



Ruotare la valvola di regolazione di 2,5 giri in senso antiorario  
Commutare l'interruttore di inserimento/disinserimento su "I"  
Attendere fino a quando si è formata la pressione di lavoro (il compressore si disinserisce)  
Azionare la pistola di spruzzo manuale

**Nota Bene:**

Regolare il tipo di schiuma con la valvola di regolazione:

Ruotare in senso antiorario =

La schiuma diventa più umida

Ruotare in senso orario =

La schiuma diventa più secca

**Consiglio Kärcher:**

Lo sporco forte e resistente viene asportato facilmente con un tempo di azione più lungo.

Soprattutto nella pulizia dei canali di scarico, angoli e superfici provviste di angoli.

**Spruzzare/disinfettare**

– Montare l'ugello a getto piatto (accessorio, non compreso nel volume di fornitura)

**Montare l'ugello**

– Fermare l'apparecchio

– Scaricare la pressione

– Montare l'ugello con il dado di raccordo



Chiudere la valvola di alimentazione aria

(Posizione trasversale nella direzione del flusso)

Commutare l'interruttore di inserimento/disinserimento su "I"

Attendere fino a quando si è formata la pressione di lavoro (il compressore si disinserisce)

Azionare la pistola di spruzzo manuale

**Nota Bene:**

Regolare la portata con la valvola di regolazione:

Ruotare in senso antiorario =

La portata diventa maggiore

Ruotare in senso orario =

La portata diventa minore

**Consiglio Kärcher:**

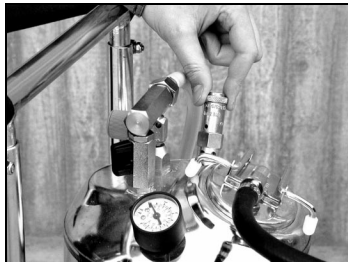
Osservare attentamente le istruzioni del produttore del disinfettante.

**DOPO OGNI ESERCIZIO**

Commutare l'interruttore di inserimento/disinserimento su „0“

**Scaricare la pressione**

Aprire la valvola di adduzione dell'aria



Aprire la valvola di sicurezza e scaricare la pressione.  
Tirare la spina di rete

**Arrestare l'apparecchio**

Arrotolare il cavo di collegamento  
Arrotolare il tubo flessibile ad alta pressione e agganciarlo alla staffa di impugnatura  
Disporre la pistola di spruzzo manuale nell'alloggiamento

**Se l'interruzione dell'esercizio è più lunga di 1 settimana, svuotare e lavare il serbatoio a pressione.**

**Se l'interruzione dell'esercizio è minore di 1 settimana, il detergente/disinfettante può rimanere nel serbatoio a pressione.**

In questo caso svuotare e lavare l'ugello.

**Svuotare il serbatoio a pressione**

- \* Evitare il contatto con gli occhi e la pelle
- \* Osservare le istruzioni di sicurezza e di impiego del produttore dei detergenti/disinfettanti
- \* Portare sempre l'abbigliamento di protezione, la maschera protettiva, occhiali protettivi, stivali e guanti di gomma

- Tirare la spina di rete
- Scaricare la pressione



Sfilare il tubo flessibile aria  
Con serbatoio quasi vuoto (leggero):  
Allentare la squadra di fissaggio ed estrarre il serbatoio verso l'alto.

Con il serbatoio pieno (pesante):



Tirare il tubo flessibile con la pistola di spruzzo manuale attraverso la staffa dell'impugnatura



Estrarre il serbatoio a pressione



Il coperchio di chiusura si allenta verso l'interno  
Far attenzione che la guarnizione non cada nel serbatoio.



Svuotare il detergente/disinfettante nel serbatoio originale  
Chiudere il serbatoio originale a tenuta stagna



Allentare la squadra di fissaggio e tenere fermo il serbatoio a pressione



Aprire la staffa di chiusura sul serbatoio a pressione



Estrarre il coperchio di chiusura



**Pericolo d'intossicazione!**

- \* Evitare assolutamente ogni inquinamento delle acque
- \* Non travasare mai il detergente/disinfettante in altri serbatoi (bottiglie, barattoli ecc.)



Introdurre il coperchio di chiusura nell'apertura del serbatoio a pressione



Ribaltare la staffa di chiusura e premere completamente verso il basso

Inserire il serbatoio a pressione nell'apparecchio

Fissare la squadra di fissaggio

Collegare il tubo flessibile aria

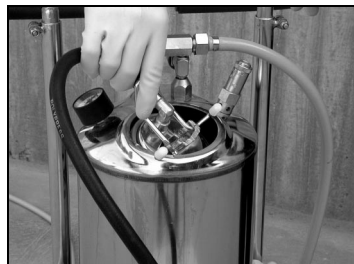
#### Lavare il serbatoio a pressione

**Attenzione:**  
**Pericolo dovuto alla reazione chimica!**

Prima del passaggio tra detergenti acidi e alcalini l'apparecchio deve essere pulito senza lasciare residui!

Il serbatoio a pressione viene altrimenti danneggiato dalla corrosione profonda.

- Fermare l'apparecchio
- Scaricare la pressione
- Svuotare il serbatoio a pressione



Inserire il coperchio di chiusura

#### Attenzione:

L'anello di tenuta deve poggiare in modo uniforme sull'apertura del serbatoio a pressione!



Riempire il serbatoio a pressione con acqua

#### Attenzione:

Temperatura dell'acqua max. 50°C

Quantità di riempimento max. 20 l

- Chiudere il serbatoio a pressione

Chiudere la valvola di alimentazione aria (Posizione trasversale nella direzione del flusso)

Ruotare la valvola di regolazione in senso antiorario

Innestare la spina di rete

Commutare l'interruttore di inserimento/disinserimento su "I"

Azionare la pistola di spruzzo manuale fino a quando il liquido del serbatoio a pressione è consumato

## CURA

- Fermare l'apparecchio
- Scaricare la pressione
- Svuotare il serbatoio a pressione
- Lavare il serbatoio a pressione

Pulire l'apparecchio solo con un panno bagnato

Pulire strofinando con un panno pulito ed asciutto

#### Non impiegare detergenti chimici!

Sciogliere il serbatoio a pressione con acqua e lasciarlo aperto per asciugarlo



#### Pericolo d'intossicazione!

- \* Non soffiare mai con la bocca attraverso ugelli o valvole otturate
- \* Evitare assolutamente ogni inquinamento delle acque

Pulire l'ugello a getto piatto con la mano/uno spazzolino

**DETERGENTI RACCOMANDATI****Settore****Industria alimentare****Impiego**

- Lavaggio di facciate
- Apparecchi e pezzi
- Pavimento (piastrelle)
- Disinfezione

**Detergenti particolarmente adatti**

**RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732**  
**RM 56 / RM 58 / RM 59 / RM 732**  
**RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732**  
**RM 732 / RM 735**

**Detergenti adatti****RM 735****RM 735****RM 735**

--

**Industria ed artigianato**

- Pavimento (settore sanitario)
- Pavimenti di officine
- Disinfezione

**RM 59**  
**RM 56 / RM 58**  
**RM 732 / RM 735**

**RM 732 / RM 735****RM 57 / RM 732 / RM 735**

--

**Agricoltura**

- Autoveicoli, macchine agricole
- Mungitrici, serbatoi del latte

**RM 56 / RM 58**  
**RM 59 / RM 732 / RM 735**

**RM 57**

--

**Edifici**

- Pavimento (piastrelle, piastrelle smaltate)
- Pavimento (marmo, terrazzo)
- Pavimento (materiale sintetico)
- Pavimento (linoleum)
- Settore sanitario
- Disinfezione
- Pulizia di WC

**RM 56 / RM 57 / RM 58**

**RM 56 / RM 57 / RM 58**  
**RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59**  
**RM 57**  
**RM 732 / RM 735**  
**RM 59 / RM 732 / RM 735**  
**RM 59 / RM 735**

**RM 732 / RM 735****RM 732 / RM 735****RM 732 / RM 735****RM 732 / RM 735**

--

**RM 58****RM 732**

**PANORAMICA DETERGENTI****Denominazione****RM 56**

Detergente gel, alcalino  
Confezione da 20 l

**RM 57**

Detergenti a schiuma, neutri  
Confezione da 20 l

**RM 58**

Detergenti a schiuma, alcalini  
Confezione da 20 l

**RM 59**

Detergenti a schiuma, acidi  
Confezione da 20 l

**RM 732**

Detergente disinfettante  
Confezione da 10 l

**RM 735**

Disinfettante  
Confezione da 10 l

**N. ordinazione****Stato**

Impiegare sempre il n. ordinazione  
del rispettivo Stato

**6.290-704**D, A, GB, I, GR,  
NL, B, F**6.290-725**SF, S, N, DK, E,  
P, PL**6.291-572**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-632**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-582**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-633**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-592**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-634**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-382**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-383**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-384**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-384**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**AVVERTENZE PER  
MALFUNZIONAMENTI****Smontare la calotta di copertura**

- Fermare l'apparecchio
- Scaricare la pressione
- Allentare entrambi i dadi ad alette della squadra di fissaggio del serbatoio
- Sfilare il tubo flessibile aria



Sollevare la calotta di copertura  
sopra i telai di base su entrambi i lati



Sollevare con cautela la calotta di  
copertura dal telaio di base e  
deporla a lato

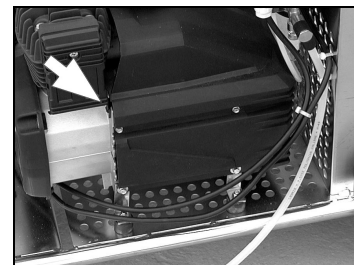
Per applicare infilare prima un lato  
sotto il telaio.  
Esercitando una breve pressione  
dall'alto la calotta scatta sull'altro  
lato.



Guasto	Causa	Soluzione
La pressione nel serbatoio del liquido diminuisce	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Valvola di sicurezza aperta</li> <li>– Difetti di tenuta del manometro</li> <li>– Difetti di tenuta dei collegamenti dei tubi flessibili</li> <li>– Guarnizioni danneggiate</li> </ul>	<p>Chiudere la valvola di sicurezza Serrare il collegamento a vite del manometro Serrare i collegamenti dei tubi flessibili Sostituire le guarnizioni</p>
La pressione/il detergente fuoriesce dal tubo flessibile o dalla siringa	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Tubo flessibile strappato o poroso, difetti di tenuta della siringa.</li> </ul>	<p>Serrare i collegamenti dei tubi flessibili Far sostituire il tubo/la siringa dal servizio assistenza o da personale tecnico qualificato.</p>
Il compressore non funziona correttamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Collegamento a rete difettoso</li> <li>– Il salvamotore è scattato</li> </ul>	<p>Controllare il cavo di alimentazione della rete Controllare il collegamento del tubo flessibile e dell'interruttore Far raffreddare il motore con la calotta aperta per min. 5 minuti. Premere il salvamotore. Se il salvamotore scatta di nuovo, far controllare l'apparecchio dal servizio assistenza.</p>
Serbatoio del liquido difettoso o fortemente ammaccato	<ul style="list-style-type: none"> <li>– --</li> </ul>	Sostituire il serbatoio del liquido
L'ugello spruzza in modo non uniforme	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ugello imbrattato o difettoso</li> </ul>	Pulire o sostituire l'ugello



Controllare il collegamento del tubo flessibile e dell'interruttore



Salvamotore

**ACCESSORI**

**Denominazione**    **N. ordinazione.**

**Unità di dosaggio**        **6.394-053**  
**DS1**

Per la premiscelazione del  
detergente e dell'acqua per rapporti  
di miscelazione da 0,3 % a 30 %

**Ugello a getto piatto**        **6.415-166**

- \* Angolo di spruzzo 110°
- \* Grandezza ugello 040

Per la prespruzzatura e durante il  
lavoro con i disinfettanti

**Contenitore inter**        **6.991-045**  
**cambiabile, 20 l**

Agevola il lavoro con diversi prodotti  
detergenti e di disinfezione

**DATI TECNICI**

**Allacciamento**  
**alla rete**                    **230 V (1~50/60 Hz)**

**Compressore**  
**Comando**                    **Motore a corrente**  
   **alternata**

**Tensione**  
**nominale**                    **230 V (1~50/60 Hz)**  
**Corrente assorbita nominale** **1,5 kW**  
**Numero dei giri**                    **1400 1/min**  
**Volume spostamento**                    **150 l/min**  
**Flusso volumetrico a 6**                    **95 l/min**  
**Massima pressione**                    **8 bar**  
**Pressione di lavoro**                    **4...5,5 bar**

**Unità schiuma**  
**Pressione di esercizio**  
**ammessa**                    **max. 6 bar**  
**Temperatura di**  
**esercizio ammessa**                    **50 °C**  
   **(122 °F)**

**Contenuto serbatoio**  
**del liquido**                    **20 l**

**Portata della valvola**  
**di regolazione a**  
– 1,5 giri                    **ca. 0,4 l/min**  
– 2,5 giri                    **ca. 1,0 l/min**  
– 4,0 giri                    **ca. 1,7 l/min**

**Superficie schiumabile**  
**con serbatoio 20 l**                    **10m²/l**

**Pesi**

**Peso netto FS 2000**                    **40 kg**  
**Serbatoio del liquido (20 l)**                    **23 kg**

**Emissione di rumori**

**Livello pressione sonora**  
**(EN 60704-1)**                    **76 dB(A)**

**INHOUDSOPGAVE**

<b>Voor uw veiligheid!</b>	<b>60</b>	<b>Aanbevolen</b>	
Persoonlijke		<b>reinigingsmiddelen</b>	<b>69</b>
veiligheidsuitrusting	60		
Handelwijze in noodsituatie	60	<b>Reinigingsmiddelen -</b>	
		<b>overzicht</b>	<b>70</b>
<b>Milieubescherming</b>	<b>60</b>		
		<b>Storingsaanwijzingen</b>	<b>70</b>
<b>Toepassingsgebied</b>	<b>61</b>	Afdekkap verwijderen	70
<b>Overzicht</b>	<b>61</b>	<b>Accessoires</b>	<b>72</b>
<b>Transport</b>	<b>61</b>	<b>Technische gegevens</b>	<b>72</b>
<b>Voor de eerste</b>			
<b>inbedrijfstelling</b>	<b>62</b>		
Grepbeugel monteren	62		
Bevestigingshaak monteren	62		
<b>Voor elke werking</b>	<b>62</b>		
Ventielen controleren/sluiten	62		
Vullen met reinigings-/			
desinfectiemiddel	63		
Op lichtnet aansluiten	64		
<b>Gebruik</b>	<b>64</b>		
Schuimen/reinigen	65		
Sproeien/desinfecteren	65		
<b>Na elk gebruik</b>	<b>66</b>		
Druk laten ontsnappen	66		
Apparaat uitzetten	66		
Druktank legen	66		
Druktank spoelen	68		
<b>Onderhoud</b>	<b>68</b>		

**VOOR UW VEILIGHEID!****Voor eerste inbedrijfstelling handleiding zorgvuldig lezen!**

- \* Bediening alleen door geïnstrueerd en gekwalificeerd personeel
- \* Apparaat alleen met handleiding aan derden doorgeven
- \* Geen wijzigingen in het apparaat aanbrengen
- \* Hendel van de handspuit niet vastklemmen
- \* App. niet onbeheerd laten staan
- \* Houd kinderen weg van het apparaat
- \* Leidingen en slangen bij beschadiging direct laten vervangen door servicedienst
- \* Leidingen en slangen niet knikken, over scherpe kanten laten lopen of vastklemmen

**Elektrische beveiliging**

- \* Apparaten van beveiligingsklasse I mogen alleen worden aangesloten op volgens de voorschriften geaarde stroombronnen.
- \* Alle stroomvoerende onderdelen in het werkgebied moeten tegen waterstralen zijn beveiligd.
- \* Het apparaat alleen aansluiten op contactdozen die zijn beveiligd met een 30 mA veiligheidsschakelaar tegen lekstroom.

- \* Het gebruik in nabijheid van baden of door in het water staande personen is verboden.

**Nationale voorschriften**

- \* Voor gebruik in Duitsland gelden de richtlijnen voor vloeistofspuiters (spuitapparaten) ZH 1/406 en de Duitse veiligheidsvoorschriften (UVV) BGV D15 "Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern" van de branchevereniging. Volgens de veiligheidsvoorschriften BGV D15 moeten hogedruksputten minstens een keer per 12 maanden worden gecontroleerd door een deskundige en moet het resultaat van de controle schriftelijk worden vastgelegd. Advies van uw leverancier. De ZH 1/406 en de veiligheidsvoorschriften BGV D15 zijn te verkrijgen bij Carl HeymannsVerlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Keulen.
- \* Voor gebruik in andere landen de lokale voorschriften opvolgen.

**Gebruik voor bedrijfsdoeleinden**

- \* Apparaten die voor bedrijfsdoeleinden op verschillende plaatsen worden ingezet, moeten in Duitsland voldoen aan de veiligheidscontrole volgens de VDE-Norm.
- \* Voor apparaten die voor bedrijfsdoeleinden in andere landen worden gebruikt, de lokale voorschriften opvolgen.
- \* Bij gebruik bij tankstations of andere gevaarlijke gebieden de desbetreffende veiligheidsvoorschriften opvolgen.

**Veiligheidsvoorzieningen**

- \* Apparaat slaat af bij overschrijding van de arbeidsdruk.
- \* Veiligheidsventiel gaat open bij defecte drukschakelaar.
- \* Motor slaat af bij overbelasting/oververhitting.

**Persoonlijke veiligheidsuitrusting****Gevaar door reinigingsmiddelen!**

- \* Veiligheids- en gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van het reinigings-/desinfectiemiddel opvolgen

- \* Contact met ogen en huid beslist vermijden
- \* Veiligheidskleding en veiligheidsmasker, veiligheidsbril, rubberlaarzen en -handschoenen dragen
- \* Verontreinigde veiligheidskleding grondig uitwassen met water

**Handelwijze in noodsituatie**

- \* Gebruiksaanwijzing van uw bedrijf opvolgen
- \* Veiligheids- en gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van het reinigings-/desinfectiemiddel opvolgen

**MILIEUBESCHERMING**

Stoffen zoals reinigings-/desinfectiemiddel en verontreinigd onderhoudsmateriaal bij een daarvoor bestemde verzamelplaats inleveren.



Verpakkingsmateriaal, metaal en kunstoftanks naar een recyclingpunt brengen.

**TOEPASSINGSGBIED**

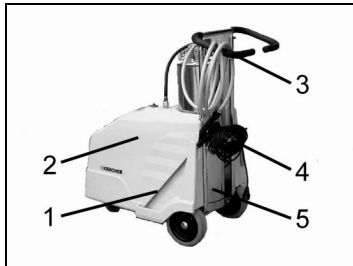
Schuimmaker voor mobiele lagedrukschuimreiniging en desinfectie

Apparaat is geschikt voor reinigen/desinfecteren van ruimten en installaties in de industrie/levensmiddelenindustrie, in de hotel-/gastronomiesector, in sport-/fitnesscentra, in zwembaden, in zieken-/verpleeghuizen en bedrijfskeukens.

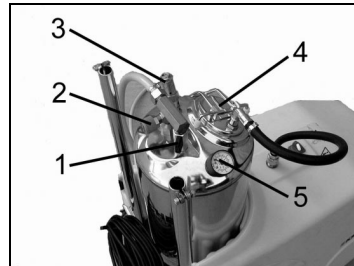
Ook voor de algemene reiniging van gebouwen en in het bijzonder voor sanitair en natte cellen.



\* Reinigings-/desinfectiemiddel moet geschikt zijn voor het te reinigen oppervlak!

**OVERZICHT**

- 1 Handspuit met schuimbuis en vlakstraalmondstuk
- 2 Afdekkap met aan/uit-schakelaar en aansluiting voor slang
- 3 Greepbeugel
- 4 Bevestigingshaak met kabelhaspel
- 5 Druktank



- 1 Luchtinvoerventiel
- 2 Regelventiel
- 3 Veiligheidsventiel
- 4 Afsluitdeksel
- 5 Manometer

**TRANSPORT**

Aansluitkabel oprollen  
Hogedrukslang oprollen en aan greepbeugel hangen  
Handspuit in houder plaatsen

Hogedrukslang en aansluitkabel niet knikken!

Tijdens vervoer in voertuig het apparaat met spanriemen vastzetten om schuiven/kantelen te voorkomen.

**VOOR DE EERSTE WERKING**

Bij transportschade direct contact opnemen met de leverancier!

**Greepbeugel monteren**

Bevestigingsschroeven greepbeugel losdraaien  
Greepbeugel uit de steunpijp trekken, 180° draaien en weer plaatsen  
Bevestigingsschroeven aandraaien

**Bevestigingshaak monteren**

Bevestigingshaak plaatsen



Beide vleugelmoeren aandraaien

**VOOR ELKE WERKING****Ventielen controleren/sluiten**

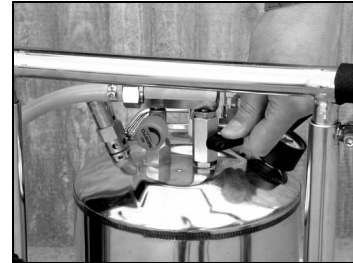
\* Apparaat, toevoer, hogedrukslang en aansluitingen moeten in perfecte staat zijn!



Veiligheidsventiel sluiten



Regelventiel tot aanslag met de klok mee draaien



Luchtinvoerventiel sluiten  
(Positie dwars op doorstroomrichting)

**Vullen met reinigings-/  
desinfectiemiddel**

- \* Alleen vrijgegeven producten gebruiken, zie overzicht van reinigingsmiddelen
- \* Nooit vullen met oplosmiddelen (benzine, aceton, verdunner etc.)!
- \* Contact met ogen en huid vermijden
- \* Veiligheids- en gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van het reinigings-/desinfectiemiddel opvolgen
- \* Altijd veiligheidskleding, veiligheidsmasker, veiligheidsbril, rubberlaarzen en -handschoenen dragen

**Attentie:**

**Gevaar door chemische reactie!**  
Voor het wisselen tussen zure en alkalische reinigingsmiddelen moet het apparaat grondig worden gereinigd!  
Druktanks worden anders beschadigd door puntroestvorming.

**Kärcher biedt een individueel programma gecontroleerde reinigings- en desinfectiemiddelen aan.**

Uw leverancier adviseert u graag.



Luchtinvoerventiel openen  
Veiligheidsventiel openen en druk laten ontsnappen.



Sluitbeugel op druktank openen



Afsluitdeksel gaan naar binnen toe los  
Let op dat de afdichting niet in de tank valt.



Afsluitdeksel verwijderen



Aanwijzingen van de fabrikant voor het verdunnen/mengen van het reinigings-/desinfectiemiddel opvolgen!

**Attentie:**

Maximale totale vulhoeveelheid: 20 l  
Restvolume in de druktank is nodig als luchtkussens.



Afsluitdeksel in opening van  
druktank plaatsen



Afsluitdeksel plaatsen

**Attentie:**

Afsluitring moet gelijkmatig op de opening van de druktank worden geplaatst!



Sluitbeugel omklappen en helemaal  
naar beneden drukken  
Lucht slang aansluiten

**Op lichtnet aansluiten**



- \* Alleen met droge handen werken
- \* De netspanning moet gelijk zijn aan de spanning die wordt aangegeven op het typeplaatje
- \* Verlengsnoer altijd helemaal afrollen
- \* Toegestane leidingdoorsnede tot 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>, daarboven 2,5 mm<sup>2</sup>
- \* Alleen tegen spatwater beveiligde verlengsnoeren aansluiten
- \* Verlengsnoer mag niet in het water liggen
- \* Het apparaat alleen aansluiten op contactdozen die zijn beveiligd met een 30 mA veiligheidsschakelaar tegen lekstroom.
- \* Het gebruik in nabijheid van baden of door in het water staande personen is verboden.

– Aansluitwaarden zie Technische gegevens

Aan/uit-schakelaar instellen op "0"  
Stekker in contact steken

**GEBRUIK**



- \* Altijd veiligheidskleding, veiligheidsmasker, veiligheidsbril, rubberlaarzen en -handschoenen dragen
- \* Apparaat alleen gebruiken in goed geventileerde ruimten
- \* Verstopte mondstukken of ventielen nooit met de mond doorblazen
- \* Een op het lichtnet aangesloten apparaat nooit onder de afdekkap aanraken
- \* Hete onderdelen zoals compressor en slangaansluiting niet aanraken
- \* Onbevoegden, kinderen en dieren op afstand van het werkgebied houden
- \* Apparaat mag alleen rechtop worden gebruikt!
- \* Apparaat niet onder druk in de zon laten staan!



- \* Nooit asbesthoudende, silicogene, loodhoudende of andere materialen die gevaarlijke stoffen bevatten, behandelen!



**Attentie:****Gevaar door chemische reactie!**

Voor het wisselen tussen zure en alkalische reinigingsmiddelen moet het apparaat grondig worden gereinigd!

Druktanks worden anders beschadigd door puntroestvorming.

- Druktank spoelen (zie Druktank spoelen)

**Aanwijzing:**

Druk = 5,5 bar:

Compressor slaat af

Druk = 4 bar:

Compressor slaat weer aan

**Schuimen/reinigen**

- Schuimmondstuk monteren (voorgemonteerd, bij levering)
- Luchtinvoerventiel openen (positie in doorstroomrichting)



Regelventiel 2,5 slagen tegen de klok in draaien

Aan/uit-schakelaar instellen op "I"

Wachten tot werkdruk is opgebouwd (compressor slaat af)

Handspuit bedienen

**Aanwijzing:**

Met regelventiel schuimsoort instellen:

Tegen de klok in draaien =

Schuim wordt natter

Met de klok mee draaien =

Schuim wordt droger

Kärcher-Tip:

Sterk, hardnekkig vuil wordt na een langere inwerktijd gemakkelijker verwijderd.

In het bijzonder bij de reiniging van afzuigkanalen, hoeken en hoekige oppervlakken.

**Sproeien/desinfecteren**

- Vlakstraalmondstuk monteren (accessoire, wordt niet standaard geleverd)

**Mondstuk monteren**

- Apparaat opbergen
- Druk laten ontsnappen
- Mondstuk met dopmoer monteren



Luchtinvoerventiel sluiten

(Positie dwars op doorstroomrichting)

Aan/uit-schakelaar instellen op "I"

Wachten tot werkdruk is opgebouwd (compressor slaat af)

Handspuit bedienen

**Aanwijzing:**

Met regelventiel hoeveelheid instellen:

Tegen de klok in draaien =

Hoeveelheid wordt groter

Met de klok mee draaien =

Hoeveelheid wordt kleiner

Kärcher-Tip:

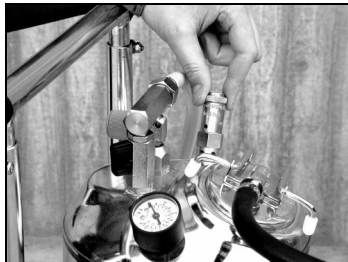
Aanwijzing van de fabrikant van het desinfectiemiddel nauwkeurig opvolgen.

**NA ELK GEBRUIK**

Aan/uit-schakelaar instellen op "0"

**Druk laten ontsnappen**

Luchtinvoerventiel openen



Veiligheidsventiel openen en druk laten ontsnappen.

Stekker uit contact trekken

**Apparaat uitzetten**

Aansluitkabel oprollen  
 Hogedrukslang oprollen en aan greepbeugel hangen  
 Handspuit in houder plaatsen

**Als het apparaat langer dan 1 week niet wordt gebruikt, Druktank legen en spoelen.**

**Als het apparaat korter dan 1 week niet wordt gebruikt, hoeft het reinigings-/desinfectiemiddel niet uit de druktank te worden verwijderd.**

In dit geval mondstuk demonteren en spoelen.

**Druktank legen**

- \* Contact met ogen en huid vermijden
- \* Veiligheids- en gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van het reinigings-/desinfectiemiddel opvolgen
- \* Altijd veiligheidskleding, veiligheidsmasker, veiligheidsbril, rubberlaarzen en -handschoenen dragen

- Stekker uit contact trekken
- Druk laten ontsnappen



Luchtslang verwijderen  
 Bij bijna lege (lichte) druktank:  
 Bevestigingshaak losmaken en tank omhoog uit apparaat tillen.

Bij gevulde (zware) tank:



Slang met handspuit door greepbeugel trekken



Druktank uit apparaat tillen



Afsluitdeksel gaan naar binnen toe los  
Let op dat de afdichting niet in de tank valt.



Reinigings-/desinfectiemiddel in  
originele verpakking gieten  
Originele verpakking goed afsluiten



Bevestigingshaak losmaken en tank  
vasthouden



Sluitbeugel op druktank openen



Afsluitdeksel verwijderen



**Vergiftigingsgevaar!**

- \* Beslist elke watervervuiling vermijden
- \* Reinigings-/desinfectiemiddelen nooit in andere verpakkingen (flessen, blikjes etc.) overgieten



Afsluitdeksel in opening van druktank plaatsen



Afsluitdeksel plaatsen

**Attentie:**  
Afsluitring moet gelijkmatig op de opening van de druktank worden geplaatst!



Sluitbeugel omklappen en helemaal naar beneden drukken  
Druktank in apparaat plaatsen  
Bevestigingshaak bevestigen  
Lucht slang aansluiten

### Druktank spoelen

**Attentie:**  
**Gevaar door chemische reactie!**  
Voor het wisselen tussen zure en alkalische reinigingsmiddelen moet het apparaat grondig worden gereinigd!  
Druktanks worden anders beschadigd door puntroestvorming.

- Apparaat opbergen
- Druk laten ontsnappen
- Druktank legen



Druktank met water vullen

**Attentie:**  
Watertemperatuur max. 50 °C  
Vulhoeveelheid max. 20 l

- Druktank sluiten

Luchtinvoerventiel sluiten  
(Positie dwars op doorstroomrichting)  
Regelventiel tegen de klok in draaien  
Stekker in contact steken  
Aan/uit-schakelaar instellen op "I"  
Handspuit bedienen totdat de vloeistof in de druktank op is

## ONDERHOUD

- Apparaat opbergen
- Druk laten ontsnappen
- Druktank legen
- Druktank spoelen

Apparaat alleen met een natte doek reinigen  
Met schone, droge doek nawrijven

**Geen chemische reinigingsmiddelen gebruiken!**

Druktank met water uitspoelen en geopend laten drogen



### Vergiftigingsgevaar!

- \* Verstopte mondstukken of ventielen nooit met de mond doorblazen
- \* Beslist elke watervervuiling vermijden

Vlakstraalmondstuk met hand-/tandenborstel reinigen

**AANBEVOLEN  
REINIGINGSMIDDELEN**

<b>Functie</b>	<b>Toepassing</b>	<b>Bijzonder geschikte reinigingsmiddelen</b>	<b>Geschikte reinigingsmiddelen</b>
<b>Levensmiddelenindustrie</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Gevelreiniging</li> <li>– Apparatuur en onderdelen</li> <li>– Vloeren (plavuizen)</li> <li>– Desinfectie</li> </ul>	<b>RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732</b> <b>RM 56 / RM 58 / RM 59 / RM 732</b> <b>RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732</b> <b>RM 732 / RM 735</b>	<b>RM 735</b>  <b>RM 735</b> <b>RM 735</b>  --
<b>Industrie en ambacht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vloeren (sanitair)</li> <li>– Vloeren in werkplaatsen</li> <li>– Desinfectie</li> </ul>	<b>RM 59</b> <b>RM 56 / RM 58</b> <b>RM 732 / RM 735</b>	<b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 57 / RM 732 / RM 735</b> --
<b>Landbouw</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Voertuigen, landbouwmachines</li> <li>– Melkmachine, melktank</li> </ul>	<b>RM 56 / RM 58</b> <b>RM 59 / RM 732 / RM 735</b>	<b>RM 57</b> --
<b>Gebouwen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vloeren (plavuizen, tegels)</li> <li>– Vloeren (marmer, terrazzo)</li> <li>– Vloeren (kunststof)</li> <li>– Vloeren (linoleum)</li> <li>– Sanitair</li> <li>– Desinfectie</li> <li>– WC-reiniging</li> </ul>	<b>RM 56 / RM 57 / RM 58</b> <b>RM 56 / RM 57 / RM 58</b> <b>RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59</b> <b>RM 57</b> <b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 59 / RM 732 / RM 735</b> <b>RM 59 / RM 735</b>	<b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 732 / RM 735</b> -- <b>RM 58</b> <b>RM 732</b>

**REINIGINGSMIDDELEN -  
OVERZICHT****Aanduiding****RM 56**

Gelreiniger, alkalisch  
20 l - vat

**RM 57**

Schuimreiniger, neutraal  
20 l - vat

**RM 58**

Schuimreiniger, alkalisch  
20 l - vat

**RM 59**

Schuimreiniger, zuur  
20 l - vat

**RM 732**

Desinfectiereiniger  
10 l - vat

**RM 735**

Desinfectiemiddel  
10 l - vat

**Bestelnr.****land**

Altijd het bestelnr. van het  
desbetreffende land gebruiken

**6.290-704**D, A, GB, I, GR,  
NL, B, F**6.290-725**SF, S, N, DK, E,  
P, PL**6.291-572**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-632**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-582**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-633**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-592**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-634**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-382**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-383**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-384**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-384**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**STORINGSAANWIJZINGEN****Afdekkap verwijderen**

- Apparaat opbergen
- Druk laten ontsnappen
- Beide vleugelmoeren van bevestigingshaak van tank losdraaien
- Lucht slang verwijderen



Aan beide zijden afdekkap boven  
voetstuk omhoogbrengen



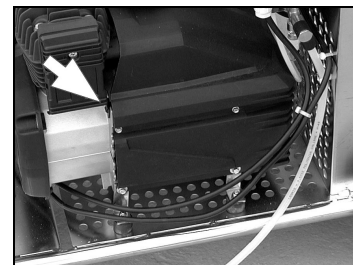
Afdekkap voorzichtig van voetstuk  
tillen en aan de kant leggen

Voor het plaatsen eerst een zijde  
onder het gestel erin schuiven.  
Door korte druk van boven klikt de  
kap aan de andere zijde vast.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Druk in vloeistoftank neemt af	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Veiligheidsventiel open</li> <li>– Manometer lek</li> </ul>	Veiligheidsventiel sluiten Schroefverbinding manometer vastdraaien Slangaansluitingen vastdraaien Afdichtingen vervangen
Druk/reinigingsmiddel lekt bij slang of handspuit	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Slang gescheurd of poreus, handspuit lek.</li> </ul>	Slangaansluitingen vastdraaien Slang/handspuit door servicedienst of gekwalificeerd personeel laten vervangen.
Compressor werkt niet goed	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Netaansluiting defect</li> <li>– Veiligheidsschakelaar motor geactiveerd</li> </ul>	Voedingsleiding controleren Slang- en schakelaansluiting controleren Motor met geopende kap min. 5 min laten afkoelen. Veiligheidsschakelaar motor indrukken. Apparaat laten controleren door servicedienst als de veiligheidsschakelaar van de motor meermaals wordt geactiveerd.
Vloeistoftank defect of zeer gedeukt	<ul style="list-style-type: none"> <li>– --</li> </ul>	Vloeistoftank vervangen
Mondstuk spuit niet gelijkmatig	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Mondstuk vuil of defect</li> </ul>	Mondstuk reinigen of vervangen



Slang- en schakelaansluiting controleren



Veiligheidsschakelaar motor

**ACCESSOIRES**

Omschrijving      Bestelnummer.

**Doseereenheid      6.394-053**  
**DS1**

Voor het vooraf mengen van  
reinigingsmiddel en water voor  
mengverhoudingen  
van 0,3 % tot 30 %

**Vlakstraalmondstuk      6.415-166**

- \* Spuithoek 110°
- \* Grootte mondstuk 040

Om vooraf te sproeien en bij het  
werken met desinfectiemiddelen

**Wisselreservoir, 20 l      6.991-045**

Vergemakkelijkt het werken met  
verschillende reinigings- en  
desinfectiemiddelen

**TECHNISCHE GEGEVENS**

**Netaansluiting 230 V (1~50/60 Hz)**

**Compressor**

Aandrijving      wisselstroommotor  
Nominale  
spanning      230 V (1~50/60 Hz)  
Nominale stroomverbruik      1,5 kW  
Toerental      1400 1/min  
Slagvolume      150 l/min  
Volumestroom bij 6 bar      95 l/min  
Maximale druk      8 bar  
Werkdruk      4...5,5 bar

**Schuimeenheid**

Toegepaste  
bedrijfsdruk      max. 6 bar  
Toegepaste bedrijfs-  
temperatuur      50 °C  
   (122 °F)  
Inhoud vloeistoftank      20 l

Hoeveelheid van het  
regelventiel bij

– 1,5 slagen      ca. 0,4 l/min  
– 2,5 slagen      ca. 1,0 l/min  
– 4,0 slagen      ca. 1,7 l/min

Schuimbaar oppervlak  
met 20 l - tank      10m²/l

**Gewichten**

Nettogewicht FS 2000      40 kg  
Vloeistoftank (20 l)      23 kg

**Geluidsemissie**

Geluidsniveau  
(EN 60704-1)      76 dB(A)



## INDICE

<b>Para su seguridad</b>	<b>74</b>	<b>Cuidado</b>	<b>82</b>
Equipo de protección personal	74		
Comportamiento en caso de emergencia	74	<b>Detergentes recomendados</b>	<b>83</b>
		<b>Resumen de detergentes</b>	<b>84</b>
<b>Protección del medio ambiente</b>	<b>74</b>	<b>Indicaciones de perturbaciones</b>	<b>84</b>
		Desmontar la cubierta	84
<b>Campo de aplicación</b>	<b>75</b>	<b>Accesorios</b>	<b>86</b>
<b>Resumen</b>	<b>75</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>86</b>
<b>Transporte</b>	<b>75</b>		
<b>Antes del primer servicio</b>	<b>76</b>		
Montar el arco de la empuñadura	76		
Montar el soporte angular	76		
<b>Antes de cada servicio</b>	<b>76</b>		
Comprobar/cerrar las válvulas	76		
Rellenar detergente /desinfectante	77		
Establecer la conexión de corriente	78		
<b>Servicio</b>	<b>78</b>		
Espumar/limpiar	79		
Pulverizar/desinfectar	79		
<b>Tras cada servicio</b>	<b>80</b>		
Purgar presión	80		
Parar el aparato	80		
Vaciar el depósito de presión	80		
Barrer/enjuagar el depósito de presión	82		

**PARA SU SEGURIDAD!****Antes de la primera puesta en servicio, leer atentamente las instrucciones correspondientes!**

- \* El manejo se debe efectuar sólo por personal capacitado del ramo
- \* El aparato se debe entregar a terceros sólo con las instrucciones de servicio
- \* No efectuar ninguna modificación en el aparato
- \* No fijar la palanca de la pistola manual
- \* No dejar sin vigilancia el aparato
- \* Los niños se deben mantener alejados del aparato
- \* En caso de daño de cables y tubos flexibles, dejar intercambiar inmediatamente por el servicio postventa
- \* Los cables y los tubos flexibles no se deben doblar, dejar pasar sobre cantos agudos o apretar

**Seguridad eléctrica**

- \* Los aparatos de la clase de protección I se deben conectar solamente en fuentes de corriente correctamente puestas a tierra.
- \* Todas las piezas conductoras de corriente en la zona de trabajo deben estar protegidas contra proyección de agua.

- \* El aparato se debe conectar solamente en cajas de enchufe, las cuales están aseguradas con un seccionador de protección contra corriente defectuosa de 30 mA.
- \* El servicio, en áreas de baños o con personas paradas en el agua, está prohibido.

**Disposiciones nacionales**

- \* Para el servicio en Alemania rigen las directrices para eyectores (pulverizadores) ZH 1/406 así como la prescripción de prevención de accidentes (UVV) BGV D15 Trabajos con eyectores del sindicato principal de la asociación industrial para la prevención y el seguro de accidentes de trabajo. Según UVV BGV D15, los eyectores de alta presión se deben comprobar como mínimo cada 12 meses por un entendido en la materia y el resultado de la comprobación se debe guardar por escrito. Asesoramiento por su comerciante. Adquisición de ZH 1/406 y de UVV BGV D15 de Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln.
- \* En otros países, observar las disposiciones vigentes para el servicio.

**Aplicación industrial**

- \* En Alemania, los aparatos transportables de uso industrial están sujetos a la inspección de seguridad según la norma VDE.
- \* En otros países, observar las disposiciones vigentes para aparatos de uso industrial.
- \* En el caso de la aplicación en estaciones de gasolina u otras zonas de peligro, observar las correspondientes disposiciones de seguridad.

**Instalaciones de protección**

- \* El aparato se desconecta al sobrepasar la presión de trabajo.
- \* La válvula de seguridad se abre en caso de un presostato defectuoso.
- \* El motor se desconecta en caso de sobrecarga-/sobrecalentamiento.

**Equipo de protección personal****Peligro por detergente!**

- \* Observar las indicaciones de seguridad y manejo del fabricante de detergentes/desinfectantes
- \* Evitar imprescindiblemente el contacto con los ojos y la piel

- \* Llevar vestimenta de protección así como máscara de protección, gafas de protección, botas de goma y guantes de goma
- \* La vestimenta de protección sucia se debe lavar minuciosamente con agua

**Comportamiento en caso de emergencia**

- \* Observar las instrucciones de servicio de su empresa
- \* Observar las indicaciones de seguridad y manejo del fabricante de detergentes/desinfectantes

**PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

Entregar las sustancias para el servicio, como detergentes/desinfectantes, y el material de entretenimiento sucio, en un punto de recogida previsto para el caso.



El material de embalaje, los recipientes de metal y plástico se deben llevar al correspondiente reciclaje.

**CAMPO DE APLICACIÓN**

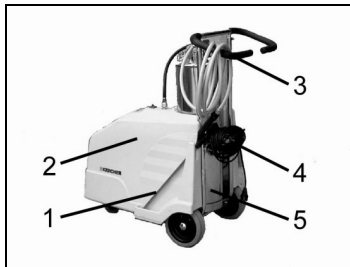
Generador de espuma para limpieza con espuma y desinfección de baja presión móvil

Los aparatos son apropiados para la limpieza/desinfección de espacios e instalaciones en la industria/industria alimentaria, en el campo hotelero/gastronómico, en los centros deportivos/entrenamiento, en piscinas de natación, en hospitales, en asilos y cocinas colectivas.

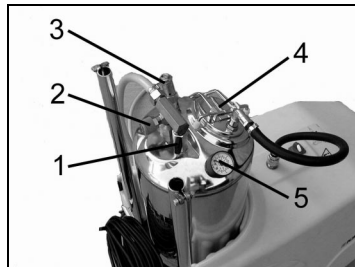
Igualmente, en la limpieza general de edificios y especialmente en las áreas sanitarias/celdas húmedas.



\* El detergente/desinfectante debe ser apropiado para la superficie a limpiar!

**RESUMEN**

- 1 Pistola manual con tubo de espuma y boquilla de chorro plano
- 2 Cubierta con interruptor de conexión/desconexión y empalme de tubo flexible
- 3 Arco de empuñadura
- 4 Soporte angular con arrollamiento de cable
- 5 Depósito de presión



- 1 Válvula de alimentación de aire
- 2 Válvula de regulación
- 3 Válvula de seguridad
- 4 Tapa de cierre
- 5 Manómetro

**TRANSPORTE**

Enrollar el cable de conexión  
Enrollar el tubo flexible de alta presión y colgar en el arco de la empuñadura  
Poner la pistola manual en el soporte

No doblar el tubo flexible de alta presión y el cable de conexión!

El aparato se debe asegurar contra el dislocamiento/volteo con cinturones de fijación, durante el transporte en el vehículo.

**ANTES DEL PRIMER SERVICIO**

En el caso de daños de transporte, informar inmediatamente al comerciante!

**Montar el soporte angular**

Colocar el soporte angular

**Montar el arco de empuñadura**

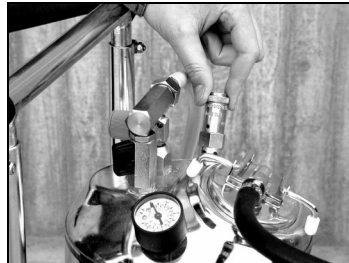
Soltar los tornillos de fijación del arco de empuñadura  
Sacar el arco de empuñadura de los tubos de sujeción, girar en 180° y colocar de nuevo  
Apretar los tornillos de fijación



Apretar las dos tuercas de mariposa

**ANTES DE CADA SERVICIO****Comprobar/cerrar las válvulas**

\* El aparato, los cables de alimentación, el tubo flexible de alta presión y las conexiones deben estar en perfecto estado!



Cerrar la válvula de seguridad



La válvula de regulación se debe girar en sentido horario hasta el tope



Cerrar la válvula de alimentación de aire  
(Posición transversal a la dirección de paso)

**Rellenar detergente/desinfectante**

- \* Utilizar solamente productos homologados, véase Resumen de detergentes
- \* En ningún caso, rellenar disolventes (gasolina, acetona, diluyente, etc.)!
- \* Evitar el contacto con los ojos y la piel
- \* Observar las indicaciones de seguridad y manejo del fabricante de detergentes/desinfectantes
- \* Llevar siempre vestimenta de protección, máscara de protección, gafas de protección, botas de goma y guantes de goma

**Atención:****Peligro por reacciones químicas!**

Antes de realizar el cambio de detergentes ácidos y alcalícos, el aparato se debe limpiar hasta que quede libre de residuos!  
En caso contrario, el depósito de presión se daña mediante corrosión por picadura.

**Kärcher ofrece un programa probado individual de detergentes y desinfectantes.**

Su comerciante le asesora en forma gustosa.



Abrir la válvula de alimentación de aire

Abrir la válvula de seguridad y purgar la presión.



Abrir el estribo de cierre en el depósito de presión



La tapa de cierre se suelta hacia el interior

Prestar atención, a que la junta no caiga en el depósito.



Sacar la tapa de cierre



Observar las instrucciones para la dilución/mezcla del fabricante de detergentes/desinfectantes!

**Atención:**

Cantidad total máxima de relleno: 20 l

El resto del volumen en el depósito de presión se necesita como colchón de aire.



Introducir la tapa de cierre en la abertura del depósito de presión



Abatir el estribo de cierre y apretar totalmente hacia abajo  
Conectar el tubo flexible de aire

#### Establecer la conexión de corriente



- \* Trabajar solamente con manos secas
- \* La tensión de conexión debe concordar con la tensión indicada sobre la placa de características
- \* El cable de prolongación se debe desenrollar siempre en forma completa
- \* Sección de cable admisible hasta 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>, sobre 2,5 mm<sup>2</sup>
- \* Conectar sólo cable de prolongación protegido contra proyección de agua



Colocar la tapa de cierre

#### Atención:

El anillo de junta debe quedar apoyado uniformemente en la abertura del depósito de presión!

- \* El cable de prolongación no se debe encontrar en el agua
- \* El aparato se debe conectar solamente en cajas de enchufe, las cuales están aseguradas con un seccionador de protección contra corriente defectuosa de 30 mA.
- \* El servicio, en áreas de baños o con personas paradas en el agua, está prohibido.

– Valores de conexión, véanse los Datos técnicos

Poner el interruptor de conexión/desconexión en “0”  
Calar el enchufe de la red

#### SERVICIO



- \* Llevar siempre vestimenta de protección, máscara de protección, gafas de protección, botas de goma y guantes de goma
- \* Utilizar el aparato solamente en espacios con una buena ventilación
- \* Las boquillas o válvulas obturadas no se deben soplar nunca con la boca
- \* No meter nunca las manos debajo de la cubierta con el aparato conectado a la red

- \* No tocar las piezas calientes como el compresor y la conexión de tubo flexible
- \* Las personas no autorizadas, los niños y los animales se deben mantener alejados de la zona de trabajo
- \* El aparato se debe operar solamente en posición vertical!
- \* El aparato no se debe dejar parado en el sol bajo presión!



- \* No tratar nunca materiales con asbesto, sílica, plomo u otros, que contienen sustancias perjudiciales a la salud!

#### Atención:

##### Peligro por reacciones químicas!

Antes de realizar el cambio de detergentes ácidos y alcalícos, el aparato se debe limpiar hasta que quede libre de residuos!

En caso contrario, el depósito de presión se daña mediante corrosión por picadura.

– Barrer/enjuagar el depósito de presión  
(véase Barrer/enjuagar el depósito de presión)

#### Indicación:

Presión = 5,5 bar:

El compresor se desconecta

Presión = 4 bar:

El compresor se conecta de nuevo

**Espumar / limpiar**

– Montar la boquilla de espuma (premontada, en el volumen de suministro)

Abrir la válvula de alimentación de aire

(Posición en dirección de paso)



La válvula de regulación se debe girar 2,5 vueltas en sentido antihorario

Poner el interruptor de conexión/desconexión en "I"

Esperar hasta que se ha generado la presión de trabajo (el compresor se desconecta)

Accionar la pistola manual

**Indicación:**

Con la válvula de regulación, ajustar la clase de espuma:

Girar en sentido antihorario =

Espuma más húmeda

Girar en sentido horario =

Espuma más seca

Consejo de Kärcher:

Los ensuciamientos tenaces pronunciados se eliminan en forma más fácil mediante un tiempo de ataque más prolongado.

En especial, en la limpieza de canales de aire de salida, esquinas y superficies complejas.

**Rociar / desinfectar**

– Montar la boquilla de chorro plano (accesorio, no incluido en el volumen de suministro)

**Montar la boquilla**

– Desconectar el aparato

– Purgar la presión

– Montar la boquilla con tuerca de racor



Cerrar la válvula de alimentación de aire

(Posición transversal a la dirección de paso)

Poner el interruptor de

conexión/desconexión en "I"

Esperar hasta que se ha generado la presión de trabajo (el compresor se desconecta)

Accionar la pistola manual

**Indicación:**

Ajustar el caudal con la válvula de regulación:

Girar en sentido antihorario =

Caudal más grande

Girar en sentido horario =

Caudal más pequeño

Consejo de Kärcher:

Observar exactamente las instrucciones del fabricante de desinfectante.

## TRAS CADA SERVICIO

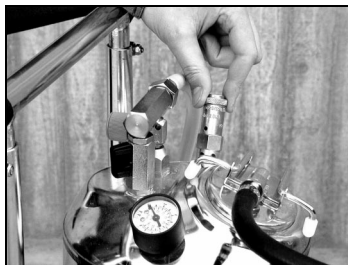


Poner el interruptor de conexión/desconexión en "0"

## Purgar la presión



Abrir la válvula de alimentación de aire



Abrir la válvula de seguridad y purgar la presión.  
Sacar el enchufe de la red

## Parar el aparato



Enrollar el cable de conexión  
Enrollar el tubo flexible de alta presión y colgar en el arco de la empuñadura  
Poner la pistola manual en el soporte

**Si la interrupción de servicio es superior a 1 semana, vaciar y enjuagar el depósito de presión.**

**Si la interrupción de servicio es inferior a 1 semana, el detergente/desinfectante puede permanecer en el depósito de presión.**

En este caso, desmontar y enjuagar la boquilla.

## Evacuar el depósito de presión



- \* Evitar el contacto con los ojos y la piel
- \* Observar las indicaciones de seguridad y manejo del fabricante de detergentes/desinfectantes
- \* Llevar siempre vestimenta de protección, máscara de protección, gafas de protección, botas de goma y guantes de goma

- Sacar el enchufe de la red
- Purgar la presión



Sacar el tubo flexible de aire  
Con el depósito casi vacío (liviano):  
Soltar el soporte angular y sacar hacia arriba el depósito.



Con el depósito lleno (pesado):



Pasar el tubo flexible con la pistola manual a través del arco de la empuñadura



Aplicando palanca, sacar el depósito de presión



La tapa de cierre se suelta hacia el interior  
Prestar atención, a que la junta no caiga en el depósito.



Vaciar el detergente/desinfectante al depósito original  
Cerrar herméticamente el depósito original



Soltar el soporte angular y sujetar el depósito de presión



Abrir el estribo de cierre en el depósito de presión



Sacar la tapa de cierre



**Peligro de intoxicación!**

- \* Evitar imprescindible todo ensuciamiento de las aguas
- \* El detergente/desinfectante no se debe vaciar nunca en otros depósitos (botellas, latas, etc.)



Introducir la tapa de cierre en la abertura del depósito de presión



Colocar la tapa de cierre

**Atención:**

El anillo de junta debe quedar apoyado uniformemente en la abertura del depósito de presión!



Abatir el estribo de cierre y apretar totalmente hacia abajo  
Colocar el depósito de presión en el aparato  
Fijar el soporte angular  
Conectar el tubo flexible de aire

**Barrer / enjuagar el depósito de presión**

**Atención:**

**Peligro por reacciones químicas!**

Antes de realizar el cambio de detergentes ácidos y alcalícos, el aparato se debe limpiar hasta que quede libre de residuos!  
En caso contrario, el depósito de presión se daña mediante corrosión por picadura.

- Desconectar el aparato
- Purgar la presión
- Vaciar el depósito de presión



Llenar el depósito de presión con agua

**Atención:**

Temperatura del agua máx. 50 °C  
Cantidad de relleno máx. 20 l

- Cerrar el depósito de presión

Cerrar la válvula de alimentación de aire

(Posición transversal a la dirección de paso)

Girar la válvula de regulación en sentido antihorario

Calar el enchufe de la red

Poner el interruptor de

conexión/desconexión en "I"

Accionar la pistola manual, hasta agotar el líquido en el depósito de presión

**CUIDADO**

- Desconectar el aparato
- Purgar la presión
- Vaciar el depósito de presión
- Barrer/enjuagar el depósito de presión

El aparato se debe limpiar sólo con un paño húmedo  
Repasar con un paño limpio y seco

**No utilizar detergentes químicos!**

Enjuagar el depósito de presión con agua y dejar abierto para el secado



**Peligro de intoxicación!**

- \* Las boquillas o válvulas obturadas no se deben soplar nunca con la boca
- \* Evitar imprescindible todo ensuciamiento de las aguas

Limpiar la boquilla de chorro plano con cepillo manual/dientes

**DETERGENTE RECOMENDADO**

<b>Campo</b>	<b>Aplicación</b>	<b>Detergentes especialmente apropiados</b>	<b>Detergentes apropiados</b>
<b>Industria alimenticia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Lavado de fachadas</li> <li>– Aparatos y piezas</li> <li>– Suelo (baldosas)</li> <li>– Desinfección</li> </ul>	<b>RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732</b> <b>RM 56 / RM 58 / RM 59 / RM 732</b> <b>RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732</b> <b>RM 732 / RM 735</b>	<b>RM 735</b>  <b>RM 735</b> <b>RM 735</b>  --
<b>Industria y oficio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Suelo (area sanitaria)</li> <li>– Suelos de taller</li> <li>– Desinfección</li> </ul>	<b>RM 59</b> <b>RM 56 / RM 58</b> <b>RM 732 / RM 735</b>	<b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 57 / RM 732 / RM 735</b>  --
<b>Agricultura</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vehículos, máquinas agrícolas</li> <li>– Ordeñadora, depósito de leche</li> </ul>	<b>RM 56 / RM 58</b> <b>RM 59 / RM 732 / RM 735</b>	<b>RM 57</b>  --
<b>Edificios</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Suelo (baldosas, azulejos)</li> <li>– Suelo (mármol, terrazo (mosaico veneciano))</li> <li>– Suelo (plástico)</li> <li>– Suelo (linóleo)</li> <li>– Area sanitaria</li> <li>– Desinfección</li> <li>– Limpieza de WC (inodoro)</li> </ul>	<b>RM 56 / RM 57 / RM 58</b> <b>RM 56 / RM 57 / RM 58</b>  <b>RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59</b> <b>RM 57</b> <b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 59 / RM 732 / RM 735</b> <b>RM 59 / RM 735</b>	<b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 732 / RM 735</b>  <b>RM 732 / RM 735</b> <b>RM 732 / RM 735</b>  -- <b>RM 58</b> <b>RM 732</b>

## RESUMEN DE DETERGENTES

## Designación

**RM 56**

Detergente en base a gel, alcalino  
Envase de 20 l

**RM 57**

Detergente de espuma, neutral  
Envase de 20 l

**RM 58**

Detergente de espuma, alcálico  
Envase de 20 l

**RM 59**

Detergente de espuma, ácido  
Envase de 20 l

**RM 732**

Purificador de desinfección  
Envase de 10 l

**RM 735**

Desinfectantes  
Envase de 10 l

## Núm. de pedido País

Utilizar siempre el núm. de pedido.  
del correspondiente país

**6.290-704** D, A, GB, I, GR,

NL, B, F

**6.290-725** SF, S, N, DK, E,  
P, PL

**6.291-572** D, A, GB, I, E, GR

**6.291-632** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-582** D, A, GB, I, E, GR

**6.291-633** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-592** D, A, GB, I, E, GR

**6.291-634** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-382** D, A, GB, I, E, GR

**6.291-383** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-384** D, A, GB, I, E, GR

**6.291-384** SF, S, N, DK, NL, B, F

INDICACIONES DE  
PERTURBACIÓN**Desmontar la cubierta**

- Desconectar el aparato
- Purgar la presión
- Soltar las dos tuercas de mariposa del soporte angular del depósito
- Sacar el tubo flexible de aire



En ambos lados, alzar la cubierta  
sobre el marco básico



Luego, la cubierta se debe sacar  
cuidadosamente hacia arriba del  
marco básico y depositar a un lado

En el caso de la colocación,  
introducir primero un lado debajo del  
marco.

Ejerciendo una leve presión desde  
arriba, la capota encastra en el otro  
lado.

**Perturbación**

**La presión en el depósito de líquido se reduce**

**Causa**

- La válvula de seguridad está abierta
- El manómetro no está estanco
- Las conexiones de tubo flexible no están estancas
- Las juntas están dañadas

**Solución**

Cerrar la válvula de seguridad

El atornillamiento del manómetro se debe apretar  
Las conexiones de tubo flexible se deben apretar  
Las juntas se deben sustituir

**La presión/el detergente se escapa en el tubo flexible o en la pistola manual**

- El tubo flexible está rasgado o poroso, la pistola manual no está estanca.

Las conexiones de tubo flexible se deben apretar  
El tubo flexible/la pistola manual se debe dejar sustituir por el servicio postventa o personal técnico calificado.

**El compresor no funciona en forma correcta**

- La conexión a la red está defectuosa
- El guardamotor se ha activado

Comprobar el cable de alimentación de la red  
Comprobar las conexiones de tubo flexible e interruptores  
Dejar enfriar el motor con la capota abierta durante mín. 5 min.  
Oprimir el guardamotor.  
Si se dispara en forma repetida el guardamotor, dejar comprobar el aparato por el servicio postventa.

**El depósito del líquido está defectuoso o fuertemente abollado**

- --

Sustituir el depósito de líquido

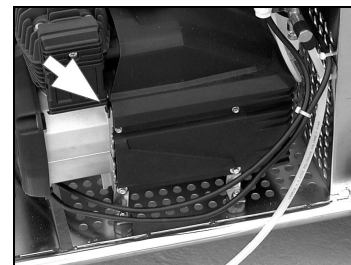
**La boquilla eyecta en forma no uniforme**

- La boquilla está sucia o defectuosa

Limpiar o sustituir la boquilla



Comprobar las conexiones de tubo flexible e interruptores



Guardamotor

**ACCESORIOS**

**Designación**      **Núm. de pedido.**

**Unidad de dosificación DS1**      **6.394-053**

Para la mezcla previa de detergente y agua para la relación de mezcla de 0,3 % hasta 30 %

**Boquilla de chorro plano**      **6.415-166**

- \* Angulo de eyección 110°
- \* Tamaño de boquilla 040

Para la pulverización previa y en caso de trabajos con desinfectantes

**Depósito cambiante, 20 l**      **6.991-045**

Facilita el trabajo con diferentes detergentes y desinfectantes

**DATOS TÉCNICOS**

**Conexión a la red**      **230 V (1~50/60 Hz)**

**Compresor**

**Accionamiento**      **Motor de corriente alterna**

**Tensión nominal**      **230 V (1~50/60 Hz)**

**Toma de intensidad nominal**      **1,5 kW**

**Número de revoluciones** 1400 1/min

**Volumen de carrera**      150 l/min

**Caudal (c. vol.) a 6 bar**      95 l/min

**Presión máxima**      8 bar

**Presión de trabajo**      4...5,5 bar

**Unidad de espuma**

**Presión de servicio admisible**      **máx. 6 bar**

**Temperatura de servicio admisible**      **50 °C (122 °F)**

**Contenido del depósito de líquido**      **20 l**

**Caudal de la válvula de regulación a**

- 1,5 revoluciones      aprox. 0,4 l/min
- 2,5 revoluciones      aprox. 1,0 l/min
- 4,0 revoluciones      aprox. 1,7 l/min

**Superficie espumable con depósito de 20 l**      **10m²/l**

**Pesos**

**Peso neto FS 2000**      **40 kg**

**Depósito de líquido (20 l)**      **23 kg**

**Emisión de ruidos**

**Nivel intensidad acústica (EN 60704-1)**      **76 dB(A)**

## ÍNDICE

<b>Para a sua segurança!</b>	<b>88</b>	<b>Depois de cada serviço</b>	<b>94</b>
Equipamento de protecção pessoal	88	Despressurizar	94
Comportamento em caso de emergência	88	Desligar o aparelho	95
		Despejar o reservatório de pressão	95
<b>Protecção do meio ambiente</b>	<b>89</b>	Enxaguar o reservatório de pressão	97
<b>Campo de aplicação</b>	<b>89</b>	<b>Conservação</b>	<b>97</b>
<b>Resumo geral</b>	<b>89</b>	<b>Detergentes recomendados</b>	<b>98</b>
<b>Transporte</b>	<b>90</b>	<b>Detergentes - resumo geral</b>	<b>99</b>
<b>Antes do primeiro serviço</b>	<b>90</b>	<b>Notas sobre avarias</b>	<b>99</b>
Montar a alça	90	Retirar a tampa	99
Montar a cantoneira de suporte	90	<b>Acessórios</b>	<b>101</b>
<b>Antes de cada serviço</b>	<b>90</b>	<b>Dados técnicos</b>	<b>101</b>
Verificar/fechar as válvulas	90		
Atestar com detergente/desinfectante	91		
Estabelecer a ligação à corrente	92		
<b>Funcionamento</b>	<b>93</b>		
Aplicar espuma/limpar	93		
Pulverizar/desinfectar	94		

**PARA A SUA SEGURANÇA!****Ler atentamente o manual de serviço antes da primeira colocação em funcionamento!**

- \* A máquina só pode ser operada por pessoal técnico com a devida formação
- \* Sempre que entregar a máquina a terceiros, entregue igualmente o manual de serviço
- \* Não devem ser feitas quaisquer alterações no aparelho
- \* Não bloquear a alavanca da pistola de pulverização manual
- \* Não deixe o aparelho sem qualquer vigilância
- \* Manter as crianças afastadas do aparelho
- \* Caso encontre tubos ou mangueiras danificados entregue imediatamente ao serviço de assistência técnica, a fim de se proceder à respectiva substituição
- \* Não dobre os tubos e as mangueiras, nem os passe sobre arestas afiadas, nem os entale

**Segurança do sistema eléctrico**

- \* Os aparelhos da classe de protecção I só podem ser conectados a fontes de energia correctamente ligadas à terra.

- \* Todas as peças condutoras de corrente na área de trabalho têm de estar protegidas contra jactos de água.
- \* Ligar o aparelho apenas a tomadas de corrente, que se encontrem protegidas por um disjuntor de corrente de defeito de 30 mA.
- \* É proibido usar este aparelho nas imediações de piscinas, da mesma forma que quem com ele trabalha, não o pode fazer dentro de água.

**Disposições nacionais**

- \* Relativamente à utilização na Alemanha, são aplicáveis as directrizes sobre pulverizadores de líquidos (aparelhos de jacto) ZH 1/406, assim como as prescrições em matéria de prevenção de acidentes (UVV) BGV D15 aplicáveis a trabalhos com pulverizadores de líquidos, da associação profissional competente. De acordo com a UVV BGV D15, os pulverizadores a jacto de alta pressão têm de ser inspeccionados, pelo menos, todos os 12 meses por um técnico e o resultado dessa inspecção tem de ser registado por escrito. Para mais esclarecimentos queira consultar o representante da sua zona.

- \* Para adquirir a ZH 1/406 e a UVV BGV D15 queira dirigir-se a Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Colónia, Alemanha.
- \* Para utilizar noutros países observe as respectivas prescrições válidas nesses países.

**Utilização industrial**

- \* Os aparelhos que podem ser alterados no local para utilização industrial estão sujeitos na Alemanha a uma inspecção de segurança segundo a Norma VDE.
- \* Para utilizar aparelhos de aplicação industrial noutros países observe as respectivas prescrições válidas nesses países.
- \* Se utilizar o aparelho em postos de abastecimento de combustível ou noutros locais de perigo, observe as respectivas disposições em matéria de segurança.

**Dispositivos de protecção**

- \* O aparelho desliga-se automaticamente sempre que é ultrapassada a pressão de serviço.
- \* A válvula de segurança abre sempre que o interruptor de pressão apresente uma anomalia.

- \* O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga/sobreaquecimento.

**Equipamento de protecção pessoal****Perigo devido aos detergentes!**

- \* Tenha em atenção as instruções de segurança e de uso dos fabricantes de detergentes/desinfetantes
- \* Evite o contacto destes produtos com os olhos e a pele
- \* Use vestuário de protecção, como seja máscara de protecção, óculos de protecção, botas de borracha e luvas de borracha
- \* Lavar muito bem com água o vestuário de protecção sujo

**Comportamento em caso de emergência**

- \* Respeitar as instruções de serviço da sua empresa
- \* Tenha em atenção as instruções de segurança e de uso dos fabricantes de detergentes/desinfetantes



**PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE**

Entregue sempre os produtos activos como sejam detergentes/desinfectantes e material de manutenção sujo nos postos de recolha previstos para o efeito.



Entregue o material das embalagens, recipientes de metal e de plástico num posto de reciclagem.

**CAMPO DE APLICAÇÃO**

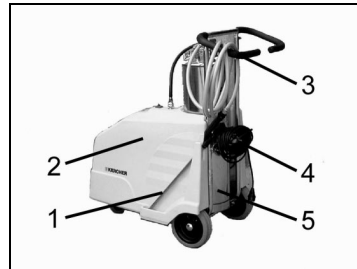
Dispositivo de formação de espuma para uma limpeza de baixa pressão com espuma e desinfectação

O aparelho adequa-se para a limpeza/desinfectação de salas e instalações industriais/industria alimentar, no sector da hotelaria/gastronomia, em ginásios de desporto/de fitness, em piscinas, em hospitais, em lares de idosos e cozinhas industriais.

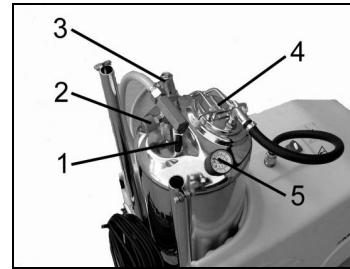
O aparelho pode igualmente ser utilizado em limpezas gerais de edifícios e especialmente em zonas sanitárias.



\* Os detergentes/desinfectantes devem ser adequados para a superfície que se pretende limpar!

**RESUMO GERAL**

- 1 Pistola de pulverização manual com tubo de espuma e bico de fenda
- 2 Tampa com interruptor para ligar e desligar e bocal de ligação da mangueira
- 3 Alça
- 4 Cantoneira de suporte com tambor de enrolamento do cabo
- 5 Reservatório de pressão



- 1 Válvula de alimentação de ar
- 2 Válvula reguladora
- 3 Válvula de segurança
- 4 Tampa de fecho
- 5 Manómetro

**TRANSPORTE**

Enrolar o cabo de ligação  
Enrolar a mangueira de alta pressão  
e suspender pela alça  
Colocar a pistola de pulverização  
manual no encaixe

Não vinque a mangueira de alta  
pressão nem o cabo de ligação!

Durante o transporte num veículo, a  
máquina deve ser travada com  
cintas tensoras para que não corra  
o risco de deslizar/cair.

**ANTES DO PRIMEIRO SERVIÇO**

No caso de danos provocados pelo  
transporte, informe imediatamente o  
seu representante!

**Montar a alça**

Afrouxar os parafusos de fixação da  
alça  
Puxar a alça para fora dos tubos de  
retenção, rodar em 180° e voltar e  
colocar  
Apertar os parafusos de fixação

**Montar a cantoneira de suporte**

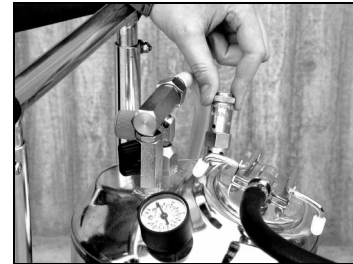
Introduzir a cantoneira de suporte



Apertar ambas as porcas de orelhas

**ANTES DE CADA SERVIÇO****Verificar/fechar as válvulas**

\* O aparelho, os tubos, a  
mangueira de alta pressão e os  
acoplamentos têm de se  
encontrar em estado impecável!!



Fechar a válvula de segurança



Rodar a válvula reguladora no sentido dos ponteiros do relógio até ao encosto



Fechar a válvula de alimentação de ar (posição perpendicular ao sentido de fluxo)

### Atestar com detergente/desinfectante



- \* Utilizar apenas produtos autorizados, consultar o resumo geral dos detergentes
- \* Nunca encha o aparelho com solventes (gasolina, acetona, diluente, etc.)!
- \* Evite o contacto destes produtos com os olhos e a pele
- \* Tenha em atenção as instruções de segurança e de uso dos fabricantes de detergentes/desinfectantes
- \* Use sempre vestuário de protecção, como seja máscara de protecção, óculos de protecção, botas de borracha e luvas de borracha

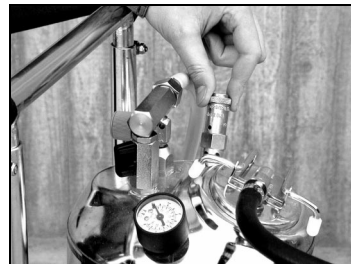
### Atenção: Perigo resultante de reacção química!

Antes de proceder a uma mudança de detergentes ácidos para detergentes alcalinos tem de lavar o aparelho exaustivamente até deixar de haver qualquer resquício do produto anterior!

Se não proceder desta forma, o reservatório de pressão será danificado por corrosão localizada.

A Kärcher coloca à sua disposição toda uma gama individual de detergentes e desinfectantes de efeito comprovado.

O seu representante aconselhá-lo-á com muito gosto.



Abrir a válvula de alimentação de ar  
Abrir a válvula de segurança e deixar sair a pressão.



Abrir o aro de fecho no reservatório de pressão



A tampa abre-se para o interior  
Preste atenção para que a junta não caia para dentro do reservatório.



Retirar a tampa de fecho



Introduzir a tampa de fecho na abertura do reservatório de pressão



Tenha em atenção as instruções do fabricante para diluir/misturar detergentes/desinfectantes!

**Atenção:**

Quantidade de enchimento máxima: 20 l  
O volume restante no reservatório de pressão é necessário como almofada de ar.



Colocar a tampa de fecho

**Atenção:**

O anel vedante tem de assentar na perfeição sobre a abertura do reservatório de pressão!



Virar o aro de fecho e pressionar totalmente para baixo  
Ligar a mangueira de ar

**Estabelecer a ligação à corrente**

- \* Trabalhar apenas com mãos completamente secas
  - \* A tensão de ligação tem de coincidir com a tensão indicada na placa de características
  - \* Desenrolar sempre todo o cabo de extensão
  - \* Secção transversal do condutor permitida até 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>, acima disso 2,5 mm<sup>2</sup>
  - \* Conectar apenas cabos de extensão protegidos contra jactos de água
  - \* O cabo de extensão não pode ficar dentro de água
  - \* Ligar o aparelho apenas a tomadas de corrente, que se encontrem protegidas por um disjuntor de corrente de defeito de 30 mA.
  - \* É proibido usar este aparelho nas imediações de piscinas, da mesma forma que quem com ele trabalha, não o pode fazer dentro de água.
- Para saber quais os valores conectados, consultar os Dados técnicos

Colocar o interruptor para ligar/desligar na posição "0"  
Ligar a ficha à rede

**FUNCIONAMENTO**

- \* Use sempre vestuário de protecção, como seja máscara de protecção, óculos de protecção, botas de borracha e luvas de borracha
- \* Operar o aparelho apenas em salas bem ventiladas
- \* Nunca meta a boca em bicos ou válvulas para os desentupir com sopro
- \* Nunca enfie as mãos sob a cobertura de um aparelho ligado à rede eléctrica
- \* Não tocar nas partes quentes, como sejam o compressor e a conexão da mangueira
- \* Mantenha crianças, animais e pessoas não autorizadas longe da sua área de trabalho
- \* O aparelho só pode ser operado em posição vertical!!
- \* Não deixar o aparelho sob pressão exposto ao sol!



- \* Nunca tratar materiais que contenham amianto, silicone, chumbo ou outras substâncias nocivas à saúde!

**Atenção:****Perigo resultante de reacção química!**

Antes de proceder a uma mudança de detergentes ácidos para detergentes alcalinos tem de lavar o aparelho exaustivamente até deixar de haver qualquer resquício do produto anterior!

Se não proceder desta forma, o reservatório de pressão será danificado por corrosão localizada.

- Enxaguar o reservatório de pressão  
(ver Enxaguar o reservatório de pressão)

**Nota:**

Pressão = 5,5 bar:

O compressor desliga

Pressão = 4 bar:

O compressor volta a ligar

**Aplicar espuma/limpar**

- Montar o bico de espuma (pré-montado, faz parte do equipamento a fornecer)  
Abrir a válvula de alimentação de ar (posição no sentido de fluxo)



Rodar a válvula reguladora 2,5 voltas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio  
Colocar o interruptor para ligar/desligar na posição "I"  
Aguardar até ser criada a pressão de serviço (o compressor desliga)  
Accionar a pistola de pulverização manual

**Nota:**

Regular o tipo de espuma com a válvula reguladora:  
Rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio =  
A espuma fica mais líquida  
Rodar no sentido dos ponteiros do relógio =  
A espuma fica mais seca

**Dica da Kärcher:**

A maior sujidade e a sujidade mais entranhada serão mais fáceis de remover se se deixar actuar o produto durante mais tempo.

Especialmente indicado para a limpeza de canais de evacuação de ar, cantos e superfícies com ângulos.

**Pulverizar/desinfectar**

- Montar o bico de fenda (acessório, não faz parte do equipamento a fornecer)

**Montar o bico**

- Desligar o aparelho
- Despressurizar
- Montar o bico com uma porca de capa



Fechar a válvula de alimentação de ar  
(posição perpendicular ao sentido de fluxo)  
Colocar o interruptor para ligar/desligar na posição "I"  
Aguardar até ser criada a pressão de serviço (o compressor desliga)  
Accionar a pistola de pulverização manual

**Nota:**

Regular o débito com a válvula reguladora:  
Rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio =  
O débito aumenta  
Rodar no sentido dos ponteiros do relógio =  
O débito diminui

**Dica da Kärcher:**

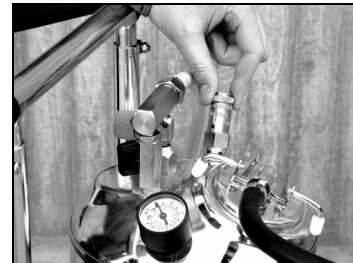
Respeite escrupulosamente as instruções do fabricante de desinfetantes.

**DEPOIS DE CADA SERVIÇO**

Colocar o interruptor para ligar/desligar na posição "0"

**Despressurizar**

Abrir a válvula de alimentação de ar



Abrir a válvula de segurança e deixar sair a pressão.

Desligar a ficha à rede

**Desligar o aparelho**

Enrolar o cabo de ligação

Enrolar a mangueira de alta pressão e suspender pela alça

Colocar a pistola de pulverização manual no encaixe

**Se a pausa for superior a 1 semana, esvaziar e enxaguar reservatório de pressão.**

**Se a pausa for inferior a 1 semana, pode deixar o detergente/desinfetante no reservatório de pressão.**  
Neste caso desmonte o bico e lave-o.

**Despejar o reservatório de pressão**

- \* Evite o contacto destes produtos com os olhos e a pele
- \* Tenha em atenção as instruções de segurança e de uso dos fabricantes de detergentes/desinfetantes
- \* Use sempre vestuário de protecção, como seja máscara de protecção, óculos de protecção, botas de borracha e luvas de borracha

- Desligar a ficha à rede
- Despressurizar



Retirar a mangueira de ar

No caso de um recipiente quase vazio (leve):

Desapertar a cantoneira de suporte e retirar o reservatório para cima.

No caso de um recipiente cheio (pesado):



Puxar a mangueira com a pistola de pulverização manual através da alça



Desapertar a cantoneira de suporte e segurar o reservatório de pressão



Retirar o reservatório de pressão para cima



Abrir o aro de fecho no reservatório de pressão



A tampa abre-se para o interior  
Preste atenção para que a junta não  
caia para dentro do reservatório.



Voltar a despejar o  
detergente/desinfetante para  
dentro do recipiente original  
Fechar bem o recipiente original



**Perigo de envenenamento!**

- \* Tome as necessárias  
precauções para não poluir as  
águas
- \* Nunca despeje o  
detergente/desinfetante para  
dentro de outros recipientes  
(garrafas, latas, etc.)



Retirar a tampa de fecho



Introduzir a tampa de fecho na  
abertura do reservatório de pressão



Colocar a tampa de fecho

**Atenção:**

O anel vedante tem de assentar na  
perfeição sobre a abertura do  
reservatório de pressão!



Virar o aro de fecho e pressionar  
totalmente para baixo  
Colocar o reservatório de pressão  
no aparelho  
Fixar a cantoneira de suporte  
Ligar a mangueira de ar



**Enxaguar o reservatório de pressão****Atenção: Perigo resultante de reacção química!**

Antes de proceder a uma mudança de detergentes ácidos para detergentes alcalinos tem de lavar o aparelho exaustivamente até deixar de haver qualquer resquício do produto anterior!

Se não proceder desta forma, o reservatório de pressão será danificado por corrosão localizada.

- Desligar o aparelho
- Despressurizar
- Esvaziar o reservatório de pressão



Encher o reservatório de pressão com água

**Atenção:**

Temperatura da água máx. 50 °C  
Quantidade de enchimento max. 20 l

- Fechar o reservatório de pressão

Fechar a válvula de alimentação de ar

(posição perpendicular ao sentido de fluxo)

Rodar a válvula reguladora no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio

Ligar a ficha à rede

Colocar o interruptor para ligar/desligar na posição "I"

Accionar a pistola de pulverização manual, até gastar o líquido no reservatório de pressão

**CONSERVAÇÃO**

- Desligar o aparelho
- Despressurizar
- Esvaziar o reservatório de pressão
- Enxaguar o reservatório de pressão

Limpar o aparelho só com um pano molhado

Limpar posteriormente com um pano limpo e seco

**Não utilizar produtos de limpeza químicos!**

Enxaguar o reservatório de pressão com água e deixar aberto para secar

**Perigo de envenenamento!**

- \* Nunca meta a boca em bicos ou válvulas para os desentupir com sopro
- \* Tome as necessárias precauções para não poluir as águas

Limpar o bico de fenda com uma escova/escova de dentes

**DETERGENTES  
RECOMENDADOS****Área****Aplicação****Detergentes especialmente  
adequados****Detergentes adequados****Indústria alimentar**

- Limpeza de fachadas
- Aparelhos e peças
- Chão (ladrilhos)
- Desinfecção

**RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 /  
RM 732**  
**RM 56 / RM 58 / RM 59 / RM 732**  
**RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 /  
RM 732**  
**RM 732 / RM 735**

**RM 735**

**RM 735**  
**RM 735**

--

**Indústria e artesanato**

- Chão (zonas sanitárias)
- Pisos de fábricas
- Desinfecção

**RM 59**  
**RM 56 / RM 58**  
**RM 732 / RM 735**

**RM 732 / RM 735**  
**RM 57 / RM 732 / RM 735**  
 --

**Agricultura**

- Veículos, máquinas agrícolas
- Posto de ordenha mecânica,  
reservatório de leite

**RM 56 / RM 58**  
**RM 59 / RM 732 / RM 735**

**RM 57**  
 --

**Edifícios**

- Chão (ladrilhos, mosaicos)
- Chão (mármore, terrazo)
- Chão (sintético)
- Chão (linóleo)
- Zonas sanitárias
- Desinfecção
- Limpeza de casas de banho

**RM 56 / RM 57 / RM 58**  
**RM 56 / RM 57 / RM 58**  
**RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59**  
**RM 57**  
**RM 732 / RM 735**  
**RM 59 / RM 732 / RM 735**  
**RM 59 / RM 735**

**RM 732 / RM 735**  
**RM 732 / RM 735**  
**RM 732 / RM 735**  
**RM 732 / RM 735**  
 --  
**RM 58**  
**RM 732**

**DETERGENTES - RESUMO GERAL****Designação****RM 56**

Produto de limpeza em gel, alcalino  
Recipiente de 20 l -

**RM 57**

Mousse de limpeza, neutra  
Recipiente de 20 l -

**RM 58**

Mousse de limpeza, alcalina  
Recipiente de 20 l -

**RM 59**

Mousse de limpeza, ácida  
Recipiente de 20 l -

**RM 732**

Produto desinfetante  
Recipiente de 10 l -

**RM 735**

Desinfetante  
Recipiente de 10 l -

**Nº de referência****País**

Utilizar sempre o nº de referência.  
do respectivo país

**6.290-704**D, A, GB, I, GR,  
NL, B, F**6.290-725**SF, S, N, DK, E,  
P, PL**6.291-572**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-632**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-582**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-633**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-592**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-634**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-382**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-383**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-384**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-384**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**NOTAS DE AVARIA****Retirar a tampa**

- Desligar o aparelho
- Despressurizar
- Desapertar ambas as porcas de orelhas da cantoneira de suporte do reservatório
- Retirar a mangueira de ar



Levantar a cobertura em ambos os lados acima da armação de base



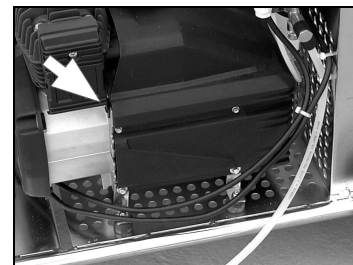
Retirar cuidadosamente a cobertura da armação de base e colocá-la de lado

Para voltar a colocar, introduzir primeiro um dos lados sob a armação.  
Para a cobertura engatar do outro lado basta pressioná-la ligeiramente.

Avaria	Causa	Solução
<b>A pressão no reservatório do líquido diminui</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Válvula de segurança aberta</li> <li>– Manómetro pouco estanque</li> <li>–</li> <li>– Ligação da mangueira com fugas</li> <li>– Juntas estragadas</li> </ul>	<p>Fechar a válvula de segurança</p> <p>Apertar a união roscada do manómetro</p> <p>Apertar a ligação da mangueira</p> <p>Substituir as juntas</p>
<b>A pressão/detergente escapa-se pela mangueira ou pela pistola de pulverização manual</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Mangueira com rupturas, pistola de pulverização manual com fugas.</li> </ul>	<p>Apertar a ligação da mangueira</p> <p>Mandar o serviço de assistência técnica ou pessoal técnico devidamente qualificado substituir a mangueira/pistola de pulverização manual.</p>
<b>O compressor não trabalha bem</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ligação à rede eléctrica com anomalia</li> <li>– O interruptor de protecção do motor disparou</li> </ul>	<p>Verificar a linha de alimentação de corrente</p> <p>Verificar as conexões das mangueiras e dos interruptores</p> <p>Deixar o motor arrefecer, durante pelo menos 5 min, com a cobertura aberta.</p> <p>Carregar no interruptor de protecção do motor.</p> <p>Se o interruptor de protecção do motor voltar a disparar, mande o serviço de assistência técnica verificar o aparelho.</p>
<b>Reservatório de líquido com defeito ou fortemente amolgado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– --</li> </ul>	Substituir o reservatório de líquidos
<b>O bico pulveriza de forma irregular</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Bico sujo ou com defeito</li> <li>–</li> </ul>	Limpar ou substituir o bico



Verificar as conexões das mangueiras e dos interruptores



Interruptor de protecção do motor

**ACESSÓRIOS**

**Designação**      **Nº de referência.**

**Unidade de dosagem DS1**      **6.394-053**

Para efectuar uma mistura prévia de detergente e água para uma relação de mistura de 0,3 % a 30 %

**Bico de fenda**      **6.415-166**

\* Ângulo de pulverização 110°

\* Tamanho do bico 040

Para uma pulverização prévia e em trabalhos com desinfectantes

**Recipiente de troca, 20 l**      **6.991-045**

Facilita o trabalho com vários produtos de limpeza e desinfectantes

**DADOS TÉCNICOS**

**Ligação à rede**      **230 V (1~50/60 Hz)**

**Compressor**

Accionamento      motor de corrente alternada

Tensão nominal 230 V (1~50/60 Hz)

Consumo nominal de corrente      1,5 kW

Velocidade de rotação      1400 1/min

Débito      150 l/min

Caudal volumico a 6 bar      95 l/min

Pressão máxima      8 bar

Pressão de serviço      4...5,5 bar

**Unidade de formação de espuma**

Pressão de serviço permitida, no      máx. 6 bar

Temperatura de serviço permitida      50 °C  
(122 °F)

Capacidade do reservatório do líquido      20 l

Débito da válvula reguladora a

– 1,5 rotações      aprox. 0,4 l/min

– 2,5 rotações      aprox. 1,0 l/min

– 4,0 rotações      aprox. 1,7 l/min

Área máxima lavável com um depósito de 20 l      10m²/l

**Pesos**

Peso líquido FS 2000      40 kg

Reservatório do líquido (20 l)      23 kg

**Emissão de ruído**

Nível de pressão de ruído (EN 60704-1)      76 dB(A)

## Πίνακας περιεχομενων

Σχετικά με την ασφάλειά σας!	103	Λειτουργία	108
Προσωπικός εξοπλισμός	103	Σαπούνισμα/καθάρισμα	108
προστασίας		Ψεκασμός/απολύμανση	109
Συμπεριφορά σε		Μετά από κάθε λειτουργία	109
περίπτωση έκτακτης		Εκκένωση πίεσης	109
ανάγκης	103	Αποθήκευση συσκευής	110
Προστασία περιβάλλοντος	104	Εκκένωση δοχείου πίεσης	110
		Πλύσιμο δοχείου πίεσης	112
Τομείς εφαρμογής	104	Φροντίδα	112
Σύνοψη	104	Προτεινόμενα μέσα καθαρισμού	113
Μεταφορά	105	Μέσα καθαρισμού - Σύνοψη	114
Πριν από τη χρήση για πρώτη φορά	105	Υποδείξεις βλάβης	114
Μοντάρισμα λαβής	105	Αφαίρεση καπακιού	114
Μοντάρισμα γωνίας συγκράτησης	105	Προαιρετικά εξαρτήματα	116
Πριν από κάθε χρήση	105	Τεχνικά χαρακτηριστικά	116
Ελεγχος/κλείσιμο βαλβίδων	105		
Ανεφοδιασμός μέσου καθαρισμού/ απολύμανσης	106		
Σύνδεση στο ηλεκτρικό ρεύμα	108		

## Για την ασφάλεια σας!



Πριν από τη θέση λειτουργίας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης!

- \* Ο χειρισμός επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό
- \* Η μεταβίβαση της συσκευής σε τρίτους να γίνεται μαζί με τις οδηγίες χρήσης
- \* Μην προβείτε σε καμία μετατροπή της συσκευής
- \* Μην μπλοκάρτε το μοχλό του ψεκαστικού πιστολέτου
- \* Μην αφήνετε ανεπίβλεπτη τη συσκευή
- \* Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά
- \* Αναθέστε την άμεση αντικατάσταση ελαττωματικών αγωγών και λαστίχων στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
- \* Μην λυγίζετε τους αγωγούς και τα λαστίχα, μην τα περνάτε πάνω από αιχμηρές γωνίες, μην τα συνθλίβετε

## Ηλεκτρική ασφάλεια

- \* Συσκευές της κλάσης προστασίας Ι επιτρέπεται να συνδέονται μόνο σε πηγές ηλεκτρικού ρεύματος που διαθέτουν κατάλληλη γείωση.

- \* Όλα τα ρευματοφόρα εξαρτήματα στο χώρο εργασίας πρέπει να διαθέτουν αδιάβροχη προστασία έναντι ριπής νερού.
- \* Η σύνδεση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε πρίζες, οι οποίες διαθέτουν προστατευτικό διακόπτη κυκλώματος 30 mA.
- \* Η λειτουργία σε περιοχές λουτρών ή από άτομα που βρίσκονται μέσα σε νερό απαγορεύεται.

## Εθνικές προδιαγραφές

- \* Για τη λειτουργία στη Γερμανία ισχύουν οι κανονισμοί για ψεκαστικές συσκευές υγρών (ψεκαστικές συσκευές) ZH 1/406 όπως επίσης η προδιαγραφή πρόληψης ατυχημάτων (UVV) BGV D 15 Εργασίες με ψεκαστικές συσκευές υγρών της Ενωσης των Επαγγελματικών Σωματείων. Σύμφωνα με την προδιαγραφή UVV BGV D 15 πρέπει οι ψεκαστικές συσκευές υψηλής πίεσης να ελέγχονται τουλάχιστον κάθε 12 μήνες από εξειδικευμένο προσωπικό και το αποτέλεσμα του ελέγχου πρέπει να καταχωρείται γραπτός.

- \* Παροχή συμβουλών από τον αντιπρόσωπό σας. Προμήθεια των προδιαγραφών ZH 1/406 και UVV BGV D 15 από τον εκδοτικό οίκο Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Κολωνία.
- \* Για τη λειτουργία σε άλλες χώρες τηρείτε τις εκεί ισχύουσες προδιαγραφές.

## Επαγγελματική χρήση

- \* Συσκευές που χρησιμοποιούνται για επαγγελματική χρήση στη Γερμανία υπόκεινται σε έλεγχο ασφαλείας σύμφωνα με το πρότυπο VDE.
- \* Για συσκευές που χρησιμοποιούνται για επαγγελματική χρήση σε άλλες χώρες πρέπει να τηρείτε τις εκεί ισχύουσες προδιαγραφές.
- \* Σε περίπτωση λειτουργίας σε βενζινάδικα ή άλλους επικίνδυνους τομείς πρέπει να τηρείτε τις ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας.
- Συστήματα προστασίας
- \* Σε περίπτωση υπέρβασης της πίεσης εργασίας η συσκευή απενεργοποιείται.
- \* Η βαλβίδα ασφαλείας ανοίγει εάν είναι χαλασμένος ο διακόπτης πίεσης.

- \* Ο κινητήρας απενεργοποιείται σε περίπτωση υπερφόρτωσης/υπερθέρμανσης.

Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας



Κίνδυνος από το μέσο καθαρισμού!

- \* Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και μεταχείρισης του κατασκευαστή του μέσου καθαρισμού/απολύμανσης
- \* Αποφεύγετε οπωσδήποτε κάθε επαφή με τα μάτια και το δέρμα
- \* Φοράτε προστατευτική στολή, μάσκα, γυαλιά, λαστιχένιες μπότες και λαστιχένια γάντια
- \* Πλένετε καλά με νερό την προστατευτική στολή σε περίπτωση που λερωθεί
- Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης



- \* Τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας της επιχείρησής σας
- \* Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και μεταχείρισης του κατασκευαστή του μέσου καθαρισμού/απολύμανσης

## Προστασία περιβάλλοντος

Αποσύρετε τα υλικά λειτουργίας όπως τα μέσα καθαρισμού/απολύμανσης σε μία προβλεπόμενη για το σκοπό αυτό θέση.



Αποσύρετε τα υλικά συσκευασίας, τα μεταλλικά και πλαστικά δοχεία στις προβλεπόμενες θέσεις για να γίνει η ανακύκλωσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς.

## Τομείς εφαρμογών

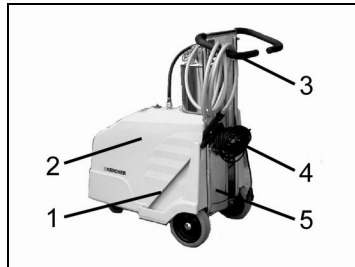
Σαπουνιστής για κινητό καθαρισμό με σαπουνισμα χαμηλής πίεσης και απολύμανση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για καθαρισμό/απολύμανση χώρων και συγκροτημάτων στη βιομηχανία/βιομηχανία τροφίμων, στον τομέα ξενοδοχείων/γαστρονομίας, σε κέντρα γυμναστικής, σε κολυμβητήρια, σε νοσοκομεία, σε ιδρύματα περίθαλψης και κουζίνες στον επαγγελματικό τομέα. Επίσης για το γενικό καθαρισμό κτηρίων και ιδιαίτερα στους χώρους υγιεινής.

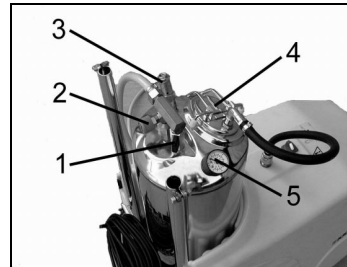


\* Το μέσο καθαρισμού/απολύμανσης πρέπει να είναι κατάλληλο για την επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε!

## Σύνοψη



- 1 Ψεκαστικό πιστολέτο με λάστιχο σαπουνάδας και ακροφύσιο λεπτής ακτίνας
- 2 Καπάκι με διακόπτη λειτουργίας/Διακοπής και πρόσβαση λάστιχου
- 3 Λαβή
- 4 Γωνία συγκράτησης με περιτύλιξη καλωδίου
- 5 Δοχείο πίεσης



- 1 Βαλβίδα παροχής αέρα
- 2 Στραγγαλιστική βαλβίδα
- 3 Βαλβίδα ασφαλείας
- 4 Τάπα φραγής
- 5 Μανόμετρο



## Μεταφορό



Περιτύλιγμα καλωδίου σύνδεσης  
Περιτυλίξτε το λάστιχο υψηλής πίεσης και αναρτήστε το στη λαβή  
Τοποθετήστε το ψεκαστικό πιστολέτο στην υποδοχή

Μην λυγίζετε το λάστιχο υψηλής πίεσης και το καλώδιο σύνδεσης!

Κατά τη διάρκεια μεταφοράς με όχημα ασφαλίστε τη συσκευή με ιμάντες για να εμποδίσετε ολίσθηση/ανατροπή.

## Πριν από τη λειτουργία για πρώτη φορά

Σε περίπτωση βλαβών μεταφοράς ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας!

## Μοντάρισμα λαβής



Λύσιμο βιδών στερέωσης λαβής  
Τραβήξτε τη λαβή από τους σωλήνες συγκράτησης, περιστρέψτε κατά 180° και επανατοποθετήστε  
Βιδώστε σταθερά τις βίδες στερέωσης

## Μοντάρισμα γωνίας συγκράτησης



Εφαρμογή γωνίας συγκράτησης



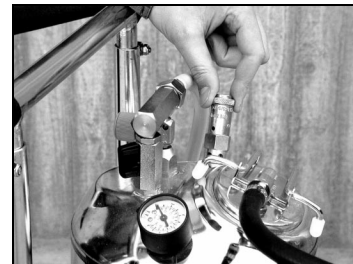
Βιδώστε σταθερά και τις δύο πεταλούδες

## Πριν από κάθε χρήση

Ελεγχος /κλείσιμο βαλβίδων



\* Η συσκευή, οι αγωγοί προσαγωγής, το λάστιχο υψηλής πίεσης και οι προσβάσεις πρέπει να είναι σε άψογη κατάσταση!



Κλείστε τη βαλβίδα ασφαλείας

Ανεφοδιασμός μέσου  
καθαρισμού/απολύμανσης



- \* Χρησιμοποιείτε μόνο εγκριμένα προϊόντα, βλέπε σύνοψη μέσων καθαρισμού
- \* Μην ανεφοδιάζετε ποτέ με διαλυτικά (βενζίνη, ασετόν, μέσα αραίωσης κ.τ.λ.)!
- \* Αποφεύγετε κάθε επαφή με τα μάτια και το δέρμα
- \* Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και μεταχείρισης του κατασκευαστή του μέσου καθαρισμού/απολύμανσης
- \* Φοράτε πάντα προστατευτική στολή, μάσκα, γυαλιά, λαστιχένιες μπότες και λαστιχένια γάντια



Περιστρέψτε τη στραγγαλιστική βαλβίδα προς τα δεξιά έως το σημείο αναστολής



Κλείστε τη βαλβίδα παροχής αέρα  
(Θέση εγκάρσια προς την κατεύθυνση διαρροής)

Προσοχή:

Κίνδυνος από χημική αντίδραση!  
Πριν γίνει αλλαγή μεταξύ όξινων και αλκαλικών μέσων καθαρισμού, πρέπει να καθαρίζετε τη συσκευή χωρίς να παραμένει κανένα υπόλοιπο!  
Σε διαφορετική περίπτωση καταστρέφεται από οξείδωση το δοχείο πίεσης.  
Η εταιρεία **Kärcher** σας προσφέρει ένα ελεγμένο πρόγραμμα μέσων καθαρισμού και απολύμανσης για τις προσωπικές σας απαιτήσεις. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.



Ανοιγμα βαλβίδας παροχής αέρα

Ανοίξτε τη βαλβίδα ασφαλείας και αφήστε να διαφύγει η πίεση.



Ανοίξτε το στέλεχος φραγής στο δοχείο πίεσης



Η τάπα φραγής ελευθερώνεται προς τα μέσα  
Προσέχετε ώστε να μην πέσει η στεγανοποιητική φλάντζα μέσα στο δοχείο.



Τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή σχετικά με αραίωση/ανάμειξη του μέσου καθαρισμού/απολύμανσης!

Προσοχή:  
Μέγιστη ποσότητα ανεφοδιασμού: 20 l  
Ο υπόλοιπος όγκος στο δοχείο πίεσης είναι απαραίτητος ως προστατευτικό στρώμα αέρος.



Βγάλτε έξω την τάπα φραγής



Εισάγετε την τάπα φραγής στο άνοιγμα του δοχείου πίεσης



Ανοίξτε το στέλεχος φραγής και πιέστε το εντελώς προς τα κάτω  
Σύνδεση λάστιχου αέρα



Εφαρμόστε την τάπα φραγής

Προσοχή:  
Ο στεγανοποιητικός δακτύλιος πρέπει να εφάπτεται ομοιόμορφα στο άνοιγμα του δοχείου πίεσης!

## Σύνδεση στο ηλεκτρικό ρεύμα



- \* Να εργάζεστε μόνο με στεγνά χέρια
- \* Η ηλεκτρική τάση σύνδεσης πρέπει να ανταποκρίνεται στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα μοντέλου της συσκευής
- \* Το καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να το ξεδιπλώνετε πάντα πλήρως
- \* Επιτρεπόμενη διατομή καλωδίου έως 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>, πέραν αυτού 2,5 mm<sup>2</sup>
- \* Να συνδέετε μόνο καλώδια επιμήκυνσης που διαθέτουν αδιάβροχη προστασία από ριπές νερού
- \* Το καλώδιο επιμήκυνσης δεν επιτρέπεται να βρίσκεται μέσα σε νερό
- \* Η σύνδεση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε πρίζες, οι οποίες διαθέτουν προστατευτικό διακόπτη κυκλώματος 30 mA.
- \* Η λειτουργία σε περιοχές λουτρών ή από άτομα που βρίσκονται μέσα σε νερό απαγορεύεται.

– Τιμές σύνδεσης βλέπε στα Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Ρυθμίστε το διακόπτη Λειτουργίας/Διακοπής στη θέση "0"  
Βάλτε το ρευματολήπτη στην πρίζα

## Λειτουργία



- \* Φοράτε πάντα προστατευτική στολή, μάσκα, γυαλιά, λαστιχένιες μπότες και λαστιχένια γάντια
- \* Η λειτουργία της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους
- \* Μην προσπαθήσετε ποτέ να ξεβουλώσετε βουλωμένα ακροφύσια ή βαλβίδες φυσώντας με το στόμα σας
- \* Όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό ρεύμα, δεν επιτρέπεται να βάλτε ποτέ τα χέρια σας κάτω από το καπάκι
- \* Μην ακουμπάτε ποτέ καυτά εξαρτήματα όπως το συμπιεστή και την πρόσβαση λάστιχου
- \* Απομακρύνετε από το χώρο εργασίας παιδιά, αναρμόδιους και ζώα

- \* Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε όρθια θέση!
- \* Μην αφήνετε τη συσκευή υπό πίεση εκτεθειμένη στον ήλιο!



- \* Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ τη συσκευή για υλικά που περιέχουν αμίαντο, σιλικόνη, μόλυβδο ή άλλες ουσίες που είναι επιβλαβείς στην υγεία!

## Προσοχή:

Κίνδυνος από χημική αντίδραση!  
Πριν γίνει αλλαγή μεταξύ όξινων και αλκαλικών μέσων καθαρισμού, πρέπει να καθαρίζετε τη συσκευή χωρίς να παραμένει κανένα υπόλοιπο!  
Σε διαφορετική περίπτωση καταστρέφεται από οξείδωση το δοχείο πίεσης.

– Πλύσιμο δοχείου πίεσης (βλέπε πλύσιμο δοχείου πίεσης)

## Υπόδειξη:

Πίεση = 5,5 bar:  
Συμπιεστής απενεργοποιείται  
Πίεση = 4 bar:  
Συμπιεστής ενεργοποιείται πάλι

## Σαπούνισμα/καθάρισμα



- Μοντάρισμα ακροφυσίου σαπουνίσματος (προμονταρισμένο, στο σετ παράδοσης)  
Ανοιγμα βαλβίδας παροχής αέρα (Θέση προς την κατεύθυνση διαρροής)



Περιστρέψτε τη στραγγαλιστική βαλβίδα κατά 2,5 στροφές προς τα αριστερά  
Ρυθμίστε το διακόπτη λειτουργίας/Διακοπής στη θέση "I"

Περιμένετε έως ότου δημιουργηθεί πίεση εργασίας (συμπιεστής απενεργοποιείται)  
Λειτουργήστε το ψεκαστικό πιστολέτο

Υπόδειξη:  
Ρυθμίστε το είδος σαπουνάδας με τη στραγγαλιστική βαλβίδα:  
Περιστροφή προς τα αριστερά = Η σαπουνάδα γίνεται πιο υγρή  
Περιστροφή προς τα δεξιά = Η σαπουνάδα γίνεται πιο ξηρή

Συμβουλή Kärcher:  
Ισχυροί και δύσκολοι λεκέδες απομακρύνονται πιο εύκολα, εάν αφήσετε τη σαπουνάδα να δράσει περισσότερο χρόνο.  
Ιδιαίτερα για το καθάρισμα αγωγών εξαερισμού, γωνιών και περίπλοκων επιφανειών.

#### Ψεκασμός/απολύμανση

– Μοντάρισμα ακροφυσίου λεπτής ριπής (προαιρετικό εξάρτημα, δεν συμπεριλαμβάνεται στο σειτ παράδοσης)

#### Μοντάρισμα ακροφυσίου

– Σταμάτημα συσκευής  
– Εκκένωση πίεσης  
– Μοντάρετε το ακροφύσιο με το κοχλιωτό κάλυμμα



Κλείστε τη βαλβίδα παροχής αέρα

(Θέση εγκάρσια προς την κατεύθυνση διαρροής)  
Ρυθμίστε το διακόπτη λειτουργίας/Διακοπής στη θέση "I"  
Περιμένετε έως ότου δημιουργηθεί πίεση εργασίας (συμπιεστής απενεργοποιείται)  
Λειτουργήστε το ψεκαστικό πιστολέτο

#### Υπόδειξη:

Ρυθμίστε την παρεχόμενη ποσότητα με τη στραγγαλιστική βαλβίδα:  
Περιστροφή προς τα αριστερά = Παρεχόμενη ποσότητα αυξάνει  
Περιστροφή προς τα δεξιά = Παρεχόμενη ποσότητα μειώνεται

#### Συμβουλή Kärcher:

Τηρείτε με προσοχή τις υποδείξεις του κατασκευαστή του μέσου απολύμανσης.

### Μετά από κάθε ειτουργία



Ρυθμίστε το διακόπτη λειτουργίας/Διακοπής στη θέση 0

#### Εκκένωση πίεσης



Ανοιγμα βαλβίδας παροχής αέρα

## Αποθήκευση συσκευής



Ανοίξτε τη βαλβίδα ασφαλείας και αφήστε να διαφύγει η πίεση.

Βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα



Περιτύλιγμα καλωδίου σύνδεσης  
Περιτυλίξτε το λάστιχο υψηλής πίεσης και αναρτήστε το στη λαβή  
Τοποθετήστε το ψεκαστικό πιστολέτο στην υποδοχή

Εάν η διακοπή λειτουργίας είναι μεγαλύτερη από 1 εβδομάδα αδειάζετε και πλύνετε το δοχείο πίεσης.

Εάν η διακοπή λειτουργίας είναι μικρότερη από 1 εβδομάδα, το μέσο καθαρισμού/απολύμανσης μπορεί να παραμείνει μέσα στο δοχείο πίεσης.  
Στην περίπτωση αυτή αποσυναρμολογείτε το ακροφύσιο και ξεπλένετε.

## Αδειάζετε το δοχείο πίεσης



- \* Αποφεύγετε κάθε επαφή με τα μάτια και το δέρμα
- \* Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και μεταχείρισης του κατασκευαστή του μέσου καθαρισμού/απολύμανσης
- \* Φοράτε πάντα προστατευτική στολή, μάσκα, γυαλιά, λαστιχένιες μπότες και λαστιχένια γάντια
- Βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα
- Εκκένωση πίεσης



Βγάλτε το λάστιχο αέρος  
Όταν είναι σχεδόν άδειο (ελαφρύ) το δοχείο:  
Λύνετε ελαφρώς τη γωνία συγκράτησης και αφαιρείτε προς τα επάνω το δοχείο.

Όταν είναι γεμάτο (βαρύ) το δοχείο:



Τραβήξτε το λάστιχο με το ψεκαστικό πιστολέτο μέσα από τη λαβή



Λύστε τη γωνία συγκράτησης και κρατήστε σταθερά το δοχείο πίεσης



Αφαιρέστε προς τα επάνω το δοχείο πίεσης



Η τάπα φραγής ελευθερώνεται προς τα μέσα  
Προσέχετε ώστε να μην πέσει η στεγανοποιητική φλάντζα μέσα στο δοχείο.



Ανοίξετε το στέλεχος φραγής στο δοχείο πίεσης



Βγάλτε έξω την τάπα φραγής



Επαναφέρετε το μέσο καθαρισμού/απολύμανσης στο γνήσιο δοχείο του  
Κλείστε αεροστεγώς το γνήσιο δοχείο



Κίνδυνος δηλητηρίασης!

- \* Αποφεύγετε οπωσδήποτε κάθε ρύπανση υδάτων
- \* Μην αδειάζετε ποτέ το μέσο καθαρισμού/απολύμανσης σε άλλα δοχεία (φιάλες, κουτιά κ.τ.λ.)



Εισάγετε την τάπα φραγής στο άνοιγμα του δοχείου πίεσης



Εφαρμόστε την τάπα φραγής

Προσοχή:  
Ο στεγανοποιητικός δακτύλιος πρέπει να εφάπτεται ομοιόμορφα στο άνοιγμα του δοχείου πίεσης!



Ανοίξτε το στέλεχος φραγής και πιέστε το εντελώς προς τα κάτω

Τοποθετήστε το δοχείο πίεσης στη συσκευή  
Στερεώστε τη γωνία συγκράτησης  
Σύνδεση λάστιχου αέρα

Πλύνετε το δοχείο πίεσης

Προσοχή:  
Κίνδυνος από χημική αντίδραση!  
Πριν γίνει αλλαγή μεταξύ όξινων και αλκαλικών μέσων καθαρισμού, πρέπει να καθαρίζετε τη συσκευή χωρίς να παραμένει κανένα υπόλοιπο!  
Σε διαφορετική περίπτωση καταστρέφεται από οξείδωση το δοχείο πίεσης.

- Σταμάτημα συσκευής
- Εκκένωση πίεσης
- Αδειάστε το δοχείο πίεσης



Γεμίστε το δοχείο πίεσης με νερό

Προσοχή:  
Θερμοκρασία νερού μέγ. 50 °C  
Μέγιστη ποσότητα  
ανεφοδιασμού 20 l

- Κλείστε το δοχείο πίεσης

Κλείστε τη βαλβίδα παροχής αέρα  
(Θέση εγκάρσια προς την κατεύθυνση διαρροής)  
Περιστρέψτε τη στραγγαλιστική βαλβίδα προς τα αριστερά  
Βάλτε το ρευματολήπτη στην πρίζα  
Ρυθμίστε το διακόπτη Λειτουργίας/Διακοπής στη θέση "I"  
Λειτουργήστε το ψεκαστικό πιστολέτο, έως ότου καταναλωθεί όλο το υγρό στο δοχείο πίεσης

## Φροντίδα

- Σταμάτημα συσκευής
- Εκκένωση πίεσης
- Αδειάστε το δοχείο πίεσης
- Πλύσιμο δοχείου πίεσης

Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με βρεγμένο πανί  
Στεγνώστε με καθαρό και στεγνό πανί

Μη χρησιμοποιείτε χημικά μέσα καθαρισμού!

Ξεπλύνετε το δοχείο πίεσης με νερό και το αφήνετε ανοιχτό να στεγνώσει



Κίνδυνος δηλητηρίασης!

- \* Μην προσπαθήσετε ποτέ να ξεβουλώσετε βουλωμένα ακροφύσια ή βαλβίδες φυσώντας με το στόμα σας
- \* Αποφεύγετε οπωσδήποτε κάθε ρύπανση υδάτων

Καθαρίζετε το ακροφύσιο λεπτής ριπής με το χέρι/οδοντόβουρτσα



## Προτεινόμενα μέσα καθαρισμού

Τομέας	Εφαρμογή	Ιδιαίτερα κατάλληλα μέσα καθαρισμού	Κατάλληλα μέσα καθαρισμού
Βιομηχανία τροφίμων	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Προσόψεις</li> <li>– Συσκευές και εξαρτήματα</li> <li>– Δάπεδα (πλακάκια)</li> <li>– Απολύμανση</li> </ul>	RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732 RM 56 / RM 58 / RM 59 / RM 732 RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732 RM 732 / RM 735	RM 735 RM 735 RM 735 --
Βιομηχανία και βιοτεχνία	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Δάπεδα (χώροι υγιεινής)</li> <li>– Δάπεδα συνεργείων</li> <li>– Απολύμανση</li> </ul>	RM 59 RM 56 / RM 58 RM 732 / RM 735	RM 732 / RM 735 RM 57 / RM 732 / RM 735 --
Γεωργία	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Οχήματα, γεωργικά μηχανήματα</li> <li>– Θέση αρμέγματος, Δοχείο γάλακτος</li> </ul>	RM 56 / RM 58 RM 59 / RM 732 / RM 735	RM 57 --
Κτήρια	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Δάπεδα (πλακάκια, πλάκες)</li> <li>– Δάπεδα (μάρμαρο, μωσαϊκά)</li> <li>– Δάπεδα (πλαστικό)</li> <li>– Δάπεδα (λινόλαιο)</li> <li>– Χώροι υγιεινής</li> <li>– Απολύμανση</li> <li>– Καθάρισμα WC</li> </ul>	RM 56 / RM 57 / RM 58 RM 56 / RM 57 / RM 58 RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 RM 57 RM 732 / RM 735 RM 59 / RM 732 / RM 735 RM 59 / RM 735	RM 732 / RM 735 RM 732 / RM 735 RM 732 / RM 735 RM 732 / RM 735 -- RM 58 RM 732

## Μέσα καθαρισμού - Σύνοψη

### Ονομασία

RM 56  
Απορρυπαντικό γέλης, αλκαλικό,  
20 l - Σετ

RM 57  
Καθαριστικό με σαπουνάδα,  
ουδέτερο  
20 l - Σετ

RM 58  
Καθαριστικό με σαπουνάδα,  
αλκαλικό  
20 l - Σετ

RM 59  
Καθαριστικό με σαπουνάδα,  
όξινο  
20 l - Σετ

RM 732  
Καθαριστής απολύμανσης  
10 l - Σετ

RM 735  
Μέσο απολύμανσης  
10 l - Σετ

Αρ. παραγγ. Χώρα  
Χρησιμοποιείτε πάντα τον Αρ.  
παραγγ. της ανάλογης χώρας

6.290-704 D, A, GB, I, GR  
NL, B, F  
6.290-725 SF, S, N, DK, E, P, PL

6.291-572 D, A, GB, I, E, GR  
6.291-632 SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-582 D, A, GB, I, E, GR  
6.291-633 SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-592 D, A, GB, I, E, GR  
6.291-634 SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-382 D, A, GB, I, E, GR  
6.291-383 SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-384 D, A, GB, I, E, GR  
6.291-385 SF, S, N, DK, NL, B, F

## Υποδείξεις βλάβης

### Αφαίρεση καπακιού

- Σταμάτημα συσκευής
- Εκκένωση πίεσης
- Λύνετε τις δύο πεταλούδες της γωνίας συγκράτησης του δοχείου
- Βγάλτε το λάστιχο αέρος



Ανασηκώνετε από τις δύο πλευρές το καπάκι πάνω από το βασικό πλαίσιο



Σηκώνετε προσεκτικά το καπάκι από το βασικό πλαίσιο και το παραμερίζετε

Για την επανατοποθέτηση περνάτε πρώτα μία πλευρά κάτω από το πλαίσιο. Πιέζοντας για λίγο από πάνω μαγκώνει το καπάκι και από την άλλη πλευρά.

## Βλάβη

Μειώνεται η πίεση στο δοχείο υγρού

## Αιτία

– Ανοίξτε τη βαλβίδα ασφαλείας  
– Μανόμετρο μη στεγανό

– Συνδέσεις λάστιχου μη στεγανές  
– Στεγανοποιητικές φλάντζες ελαττωματικές

Υπάρχει διαρροή πίεσης/μέσου καθαρισμού στο λάστιχο ή στον ψεκαστήρα

– Λάστιχο κομμένο ή πορώδες,  
ψεκαστήρας μη στεγανός,

Συμπιεστής δεν λειτουργεί σωστά

– Σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου ελαττωματική

– Ενεργοποιήθηκε ο προστατευτικός διακόπτης κινητήρα

Δοχείο υγρού ελαττωματικό ή με πολλά χτυπήματα

– --

Ακροφύσιο ψεκάζει ανομοιόμορφα

– Ακροφύσιο λερωμένο ή ελαττωματικό

## Επίλυση

Κλείστε τη βαλβίδα ασφαλείας  
Σφίξτε την κοχλιωτή σύνδεση του μανόμετρου  
Σφίξτε τις συνδέσεις του λάστιχου  
Αντικαταστήστε τις στεγανοποιητικές φλάντζες

Σφίξτε τις συνδέσεις του λάστ.  
Αναθέστε την αντικατάσταση του λάστιχου/ψεκαστήρα στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Ελέγ. το καλώδιο τροφοδοσίας  
Ελέγχετε τη σύνδεση καλωδίου και διακόπτη

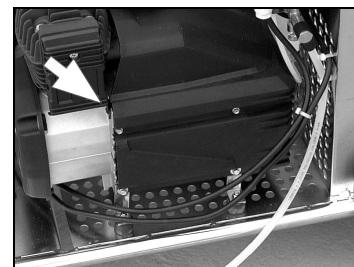
Αφήνετε τον κινητήρα με ανοικτό το καπάκι τουλ. 5 λεπτά να κρυώσει.  
Πατήστε τον προστατευτικό δακόπτη κινητήρα.  
Εάν ενεργοποιηθεί κατ, επανάληψη ο προστατευτικός δακόπτης κινητήρα, αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Αντικαταστήστε το δοχείο υγρού

Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το ακροφύσιο



Ελέγχετε τη σύνδεση καλωδίου και διακόπτη



Προστατευτικός δακόπτης κινητήρα

## Προαιρετικά εξαρτήματα

Όνομασία	Αριθμ. παραγγ.
----------	----------------

Μονάδα δοσιμέτρησης DS1	6.394-053
----------------------------	-----------

Για προανάμειξη μέσου  
καθαρισμού και νερού για  
αναλογίες ανάμειξης από  
0,3 % έως 30 %

Ακροφύσιο λεπτής ριπής * Γωνία ψεκασμού 110° * Μέγεθος ακροφυσίου 040	6.415-166
--	-----------

Για προψεκασμό και για  
εργασίες με μέσα απολύμανσης

Δοχείο αντικατάστασης, 20 l Διευκολύνει την εργασία με διαφορετικά μέσα καθαρισμού και απολύμανσης	6.991-045
--	-----------

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύνδεση ηλεκτρ. τροφοδοσίας	230 V (1~50/60 Hz)
--------------------------------	--------------------

Συμπιεστής Κίνηση ρεύματος Ονομαστική τάση	Κινητήρας εναλ.    230 V (1~50/60 Hz)
Λήψη ονομαστικού ρεύματος	1,5 kW
Συχνότητα περιστροφής	1400 1/min
Όγκος	150 l/min
Ογκομετρικό ρεύμα σε 6 bar	95 l/min
Μέγιστη πίεση	8 bar
Πίεση εργασίας	4...5,5 bar

Μονάδα σαπουνάδας Επιτρεπτή πίεση Λειτουργ. μέγ. 6 bar Επιτρεπτή θερμοκ. λειτουργίας	50 °C (122 °F)
--	-------------------

Περιεχόμενο δοχείου υγρού	20 l
Ποσότητα παροχής στραγγαλιστικής βαλβίδας σε	
– 1,5 στροφές	περ. 0,4 l/min
– 2,5 στροφές	περ. 1,0 l/min
– 4,0 στροφές	περ. 1,7 l/min

Επιφάνεια σαπουνίσματος με 20 l - δοχείο	10m <sup>2</sup> /l
--	---------------------

Βάρη Καθαρό βάρος FS 2000 Δοχείο υγρού (20 l)	40 kg 23 kg
---	----------------

Εκπεμπόμενος θόρυβος Στάθμη ακουστικής πίεσης (EN 60704-1)	76 dB(A)
--	----------

**INDHOLDSFORTEGNELSE**

<b>For Deres sikkerheds skyld!</b>	<b>118</b>	<b>Anbefalede rengøringsmidler</b>	<b>127</b>
Personligt beskyttelsesudstyr	118	<b>Rengøringsmiddel - oversigt</b>	<b>128</b>
I nødstilfælde	118		
<b>Miljøbeskyttelse</b>	<b>118</b>	<b>Henvisninger vedr.</b>	
		<b>driftsforstyrrelser</b>	<b>128</b>
<b>Anvendelsesområde</b>	<b>118</b>	Demontering af	
		beskyttelseskappen	128
<b>Oversigt</b>	<b>119</b>	<b>Tilbehør</b>	<b>130</b>
<b>Transport</b>	<b>119</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>130</b>
<b>Inden første brug</b>	<b>119</b>		
Montering af grebsbøjle	119		
Montering af holdevingel	120		
<b>Inden hver brug</b>	<b>120</b>		
Kontroller/luk ventiler	120		
Påfyldning af rengørings/			
desinfektionsmiddel	120		
Etablering af strømtilslutning	122		
<b>Drift</b>	<b>122</b>		
Indskumning/rengøring	122		
Sprøjtning/desinficering	123		
<b>Efter hver drift</b>	<b>123</b>		
Reducering af tryk	123		
Slukning af apparatet	124		
Tømning af trykbeholder	124		
Spulning af trykbeholder	126		
<b>Pleje</b>	<b>126</b>		

**FOR DERES SIKKERHEDS  
SKYLD!****Inden første idrifttagning skal  
driftsvejledningen læses  
grundigt!**

- \* Betjening kun ved faguddannet personale
- \* Apparatet må kun videregives til tredjeperson sammen med driftsvejledningen
- \* Der må ikke foretages ændringer på apparatet
- \* Armen på håndsprøjtepipetten må ikke fastklemmes
- \* Apparatet må ikke være uden opsyn
- \* Hold børn væk fra maskinen
- \* Kabler og slanger skal straks udskiftes af kundeservice ved beskadigelse
- \* Kabler og slanger må ikke bøjes, føres over skarpe kanter eller sidde i klemme

**Elektrisk sikkerhed**

- \* Beskyttelsesklasse I apparater må kun tilsluttes til korrekt jordforbundne strømkilder.
- \* Alle strømførende dele i arbejdsområdet skal være stråleavsnitssikrede.
- \* Apparatet må kun tilsluttes til stikdåser, som er afsikrede med et 30 mA fejlstrømsrelæ.
- \* Anvendelse i baderum eller af personer, der befinder sig i vand, er forbudt.

**Nationale foreskrifter**

- \* For anvendelse i Tyskland gælder Richtlinie für Flüssigkeitsstrahler (Spritzgeräte) ZH 1/406 sowie die Unfallverhütungsvorschrift (UVV) BGV D15 Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften. Gemäß UVV BGV D15 skal højtrykstrålerne kontrolleres af en ekspert mindst hver 12 måned og resultatet af kontrollen skal nedfældes skriftligt. Vejledning af Deres forhandler. Bezug der ZH 1/406 und der UVV BGV D15 von Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln.
- \* For anvendelse i andre lande skal de gældende regler overholdes.

**Erhvervsmæssig anvendelse**

- \* Mobile, erhvervsmæssigt anvendte apparater underkastes i Tyskland sikkerhedskontrol iht. VDE Norm.
- \* For erhvervsmæssigt anvendte apparater i andre lande skal de gældende regler overholdes.
- \* Ved anvendelse på tankstationer eller andre risikoområder overholdes de pågældende sikkerhedsregler.

**Beskyttelsesanordninger**

- \* Apparatet kobler fra, hvis arbejdsstrykket overskrides.
- \* Sikkerhedsventilen åbner ved defekt trykluftafbryder.
- \* Motoren kobler fra ved overbelastning/overophedning.

**Personligt beskyttelsesudstyr****Fare pga. rengøringsmidler!**

- \* Overhold sikkerheds- og brugsanvisningerne fra rengørings-/desinfektionsmiddelproducenten
- \* Undgå direkte kontakt med øjne og hud
- \* Der skal bæres beskyttelsesdragt samt beskyttelsesmaske, beskyttelsesbrille, gummistøvler og gummihandsker
- \* Snavset beskyttelsesdragt skylles grundigt med vand

**I nødstilfælde**

- \* Overhold virksomhedens driftsanvisning
- \* Overhold sikkerheds- og betjeningsanvisningerne fra rengørings-/desinfektionsmiddelproducenten

**MILJØBESKYTTELSE**

Driftsmateriel så som rengørings/desinfektionsmidler og snavset vedligeholdelsesmateriale afleveres ved en genbrugsstation.



Emballeringsmateriale, metal og kunststofbeholdere tilføres den bestemmelsesmæssige genanvendelse.

**ANVENDELSESOMRÅDE**

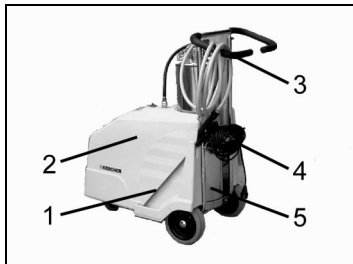
Skummaskine til mobil lavtrykskumrengøring og desinfektion

Maskinen er velegnet til rengøring/desinficering af rum og anlæg i industrien/levnsmiddelindustrien, på hoteller/gastronomiområder, i sport/fitnesscentre, i svømmebade, på sygehuse, på plejehjem og i storkøkkener. Desuden til almindelig bygningsrengøring og specielt i sanitære/vådruksområder.

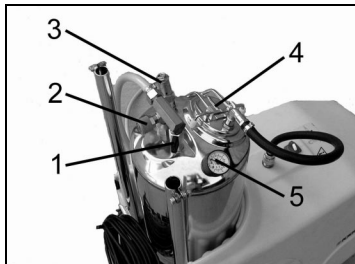


- \* Rengørings/desinfektionsmidler skal være egnede til overfladen, der skal rengøres!

## OVERSIGT



- 1 Håndsprøjetpistol med skumrør og fladstråledyse
- 2 Beskyttelseskappe med til/frakontakt og slangetilslutning
- 3 Grebsbøjle
- 4 Holdevinkel med kabelopvikling
- 5 Trykbeholder



- 1 Lufttilførselsventil
- 2 Reguleringsventil
- 3 Sikkerhedsventil
- 4 Lukkekappe
- 5 Manometer

## TRANSPORT



Tilslutningskablet oprulles  
Højtryksslangen oprulles og hænges  
på grebsbøjlen  
Håndsprøjetpistolen stilles i  
holderen

Højtryksslangen og tilslutningskablet  
må ikke bøjes!

Under transport i køretøj skal  
apparatet sikres med spændeseler  
mod at rutsje væk/vælte.

## INDEN FØRSTE BRUG

I tilfælde af transportskader skal  
forhandleren staks underrettes!

## Montering af grebsbøjle



Fastspændingsskruer grebsbøjle  
løses

Tag grebsbøjlen ud af holderrørene,  
drej med 180° og sæt den i igen  
Fastspændingsskruerne  
fastspændes

## Holdevinklen monteres



Holdevinklen isættes



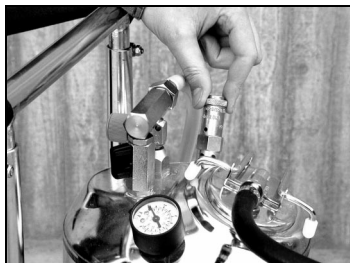
Begge vingemøtrikker fastspændes

## INDEN HVER BRUG

## Ventilerne kontrolleres/lukkes



- \* Apparat, tilførselskabler, højtryksslange og tilslutninger skal være fejlfri!



Sikkerhedsventilen lukkes



Reguleringsventilen drejes med uret indtil anslag

Lufttilførselsventilen lukkes  
(Position på tværs af  
gennemstrømningsretningen)

## Rengørings/desinfektionsmiddel påfyldes



- \* Anvend kun frigivne produkter, se rengøringsmiddeloversigt
- \* Påfyld aldrig opløsningsmidler (benzin, acetone, fortynder etc.)!
- \* Undgå direkte kontakt med øjne og hud
- \* Overhold sikkerheds- og betjeningshenvisningerne fra rengørings/desinfektionsmiddelproducenten
- \* Bær altid beskyttelsesdragt, beskyttelsesmaske, beskyttelsesbriller, gummistøvler og gummihandsker

## Bemærk:

## Fare pga. kemisk reaktion!

Før der skiftes mellem syreholdige og alkaliske rengøringsmidler skal apparatet rengøres, så det er fri for evt. rester!

Trykbeholderen beskadiges ellers af perforationskorrosion.

**Kärcher tilbyder et gennemprøvet, individuelt rengørings og desinfektionsmiddelprogram.** Deres forhandler vejleder Dem gerne.





Lufttilførselsventilen åbnes  
Sikkerhedsventilen åbnes og trykket reduceres.



Lukkedækslet løsner sig indad  
Vær opmærksom på, at pakningen ikke falder ned i beholderen.



Overhold anvisningerne fra  
rengørings/desinfektionsmiddel-prod  
ucenten ved fortyndelse/blanding!

**Bemærk:**

Maksimal samlet  
påfyldningsmængde: 20 l  
Restvolumen i trykbeholderen  
anvendes som luftpoister.



Før lukkedækslet ind i  
trykbeholderåbningen



Lukkebøjlen på trykbeholderen  
åbnes



Lukkedækslet tages ud



Lukkedækslet isættes

**Bemærk:**

Tætningsringen skal ligge ensartet  
ved trykbeholderåbningen!



Lukkebojlen klappes om og trykkes helt nedad  
Luftslangen tilsluttes

### Strømtilslutning oprettes



- \* Der må kun arbejdes med tørre hænder
  - \* Tilslutningsspændingen skal stemme overens med den angivne spænding på mærkepladen
  - \* Forlængerkablet skal altid rulles helt af
  - \* Tilladt ledningstværsnit indtil 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>, derover 2,5 mm<sup>2</sup>
  - \* Der må kun tilsluttes sprøjtevandbeskyttet forlængerkabel
  - \* Forlængerkablet må ikke ligge i vand
  - \* Apparatet må kun tilsluttes til stikdåser, som er afsikrede med et 30 mA fejlstrømsrelæ.
  - \* Anvendelse i baderum eller af personer, der befinder sig i vand, er forbudt.
- Tilslutningsværdier se Tekniske data

Til/frakontakten stilles på „0“  
Netstikket isættes

### DRIFT



- \* Bær altid beskyttelsesdragt, beskyttelsesmaske, beskyttelsesbriller, gummistøvler og gummihandsker
- \* Apparatet må kun anvendes i rum med god ventilation
- \* Tilstoppede dyser eller ventiler må aldrig blæses igennem med munden
- \* Når apparatet er tilsluttet til nettet, må der aldrig tages fat under afskærmningskappen
- \* Varme dele så som kompressor og slangetilslutning må ikke berøres
- \* Uvedkommende, børn og dyr holdes væk fra arbejdsområdet
- \* Apparatet må kun benyttes i opret stilling!
- \* Apparatet må ikke, når det er under tryk, stå i solen!



- \* Der må aldrig behandles materiale med asbest, silikone, bly eller andet, der indeholder sundhedsskadelige stoffer!

### Bemærk:

#### Fare pga. kemisk reaktion!

Før der skiftes mellem syreholdige og alkaliske rengøringsmidler skal apparatet rengøres, så det er fri for evt. rester!

Trykbeholderen beskadiges ellers af perforationskorrosion.

- Trykbeholderen spules (se Spulning af trykbeholder)

### Henvi sning:

Tryk = 5,5 bar:

Kompressoren frakobles

Tryk = 4 bar:

Kompressoren tilkobles igen

### Indskumning/rengøring



- Montering af skumdyse (formonteret, leveres med)
- Lufttilførselsventilen åbnes (Position „I“ gennemstrømningsretning)



Reguleringsventilen drejes  
2,5 omgange mod uret  
Til/fra-kontakt stilles på „I“  
Vent indtil arbejdstrykket er aftaget  
(kompressoren kobler fra)  
Håndsprøjtepistolen aktiveres

**Henvisning:**

Vha. reuleringsventilen indstilles  
skumarten:  
Drejning mod uret =  
Skummet bliver fugtigere  
Drejning med uret =  
Skummet bliver tørrere

**Kärchertip:**

Stærkt, genstridigt snavs er lettere  
at fjerne, hvis midlet får lov at virke  
længere.

Specielt ved rengøring af  
udluftningskanaler, hjørner og  
vinklede overflader.

**Sprøjtning/desinficering**

- Montering af fladstråledyse  
(tilbehør, leveres ikke med)

**Dysen monteres**

- Henstilling af maskinen
- Trykket reduceres
- Dysen monteres vha.  
omløbermøtrik



Lufttilførselsventilen lukkes  
(Position på tværs af  
gennemstrømningsretningen)  
Til/fra-kontakt stilles på „I“  
Vent indtil arbejdstrykket er aftaget  
(kompressoren kobler fra)  
Håndsprøjtepistolen aktiveres

**Henvisning:**

Transportmængden indstilles vha.  
reguleringsventil:  
Drejning mod uret =  
Transportmængden forøges  
Drejning med uret =  
Transportmængden formindskes

**Kärchertip:**

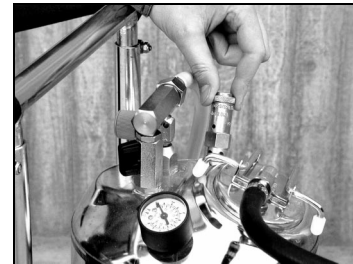
Overhold anvisningen fra  
desinfektionsmiddel-producenten  
nøje.

**EFTER HVER DRIFT**

Til/fra-kontakten stilles på „0“

**Trykket reduceres**

Lufttilførselsventilen åbnes



Sikkerhedsventilen åbnes og trykket  
reduceres.

Netstikket demonteres

**Apparatet slukkes**

Tilslutningskablet oprulles  
Højtryksslangen oprulles og hænges  
på grebsbøjlen  
Håndsprøjetpistolen stilles i  
holderen

Hvis driftsafbrydelsen varer  
længere end 1 uger, tryk-  
beholderen tømmes og spules.

Hvis driftsafbrydelsen varer  
mindre end 1 uger, kan  
rengørings/desinfektionsmidlet  
blive i trykbeholderen.  
I dette tilfælde afmonteres dysen og  
spules.

**Trykbeholderen udtømmes**

- \* Undgå direkte kontakt med øjne og hud
- \* Overhold sikkerheds- og betjeningshenvisningerne fra rengørings/desinfektionsmiddelproducenten
- \* Bær altid beskyttelsesdragt, beskyttelsesmaske, beskyttelsesbriller, gummistøvler og gummihandsker

- Netstikket demonteres
- Trykket reduceres



Luftslangen demonteres  
Ved en næsten tom (let) beholder:  
Holddevinklen løsnes og beholderen  
løftes op og ud.

Ved en fyldt (tung) beholder:



Slangen trækkes gennem  
grebsbøjlen vha.  
håndsprøjetpistolen



Holddevinklen løsnes og  
trykbeholderen holdes fast



Trykbeholderen tages ud



Lukkebøjlen på trykbeholderen  
åbnes



Lukkedækslet løsner sig indad  
Vær opmærksom på, at pakningen  
ikke falder ned i beholderen.



Rengørings/desinfektionsmidlet  
tømmes over i originalbeholderen  
Originalbeholderen lukkes tæt



**Fare for forgiftning!**

- \* Undgå enhver form for forurening af grundvandet
- \* Rengørings/desinfektionsmidler må aldrig fyldes over i andre beholdere (flasker, dåser etc.)



Lukkedækslet tages ud



Før lukkedækslet ind i  
trykbeholderåbningen



Lukkedækslet isættes

**Bemærk:**

Tætningsringen skal ligge ensartet  
ved trykbeholderåbningen!



Lukkebøjlen klappes om og trykkes  
helt nedad  
Trykbeholderen sættes ind i  
apparatet  
Holdevinklen fastgøres  
Luftslangen tilsluttes

## Trykbeholderen spules

### Bemærk:

#### Fare pga. kemisk reaktion!

Før der skiftes mellem syreholdige og alkaliske rengøringsmidler skal apparatet rengøres, så det er fri for evt. rester!

Trykbeholderen beskadiges ellers af perforationskorrosion.

- Henstilling af maskinen
- Trykket reduceres
- Trykbeholderen tømmes



Trykbeholderen fyldes med vand

### Bemærk:

Vandtemperatur maks. 50 °C  
Påfyldningsmængde max. 20 l

- Trykbeholderen lukkes

Lufttilførselsventilen lukkes

(Position på tværs af gennemstrømningsretningen)

Reguleringsventil drejes mod uret

Netstikket isættes

Til/fra-kontakt stilles på „I“

Håndsprøjtepistolen aktiveres, indtil væsken i trykbeholderen er opbrugt

## VEDLIGEHOLDELSE

- Henstilling af maskinen
- Trykket reduceres
- Trykbeholderen tømmes
- Trykbeholderen spules

Maskinen må kun rengøres med en våd klud

Tør efter med en ren, tør klud

### Brug ingen kemiske rengøringsmidler!

Spul trykbeholderen med vand og lad den stå åben for at tørre



### Fare for forgiftning!

- \* Tilstoppede dyser eller ventiler må aldrig blæses igennem med munden
- \* Undgå enhver form for forurening af grundvandet

Rengør fladstråledysen med en hånd/tandbørste

**ANBEFALEDE  
RENGØRINGSMIDLER**

**Område**

**Anvendelse**

**Særligt velegnede  
rengøringsmidler**

**Velegnede rengøringsmidler**

Levnedsmiddelindustrien

- Fassadevask
- Instrumenter og dele
- Gulv (fliser)
- Desinfektion

RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 /  
RM 732  
RM 56 / RM 58 / RM 59 / RM 732  
RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 /  
RM 732  
RM 732 / RM 735

RM 735

RM 735  
RM 735

--

Industri og håndværk

- Gulv (sanitære områder)
- Værkstedsgulve
- Desinfektion

RM 59  
RM 56 / RM 58  
RM 732 / RM 735

RM 732 / RM 735  
RM 57 / RM 732 / RM 735  
--

Landbrug

- Køretøjer, landbrugsmaskiner
- Malkestald, mælkekøletank

RM 56 / RM 58  
RM 59 / RM 732 / RM 735

RM 57  
--

Bygninger

- Gulv (fliser, kakler)
- Gulv (marmor, terrazzo)
- Gulv (kunststof)
- Gulv (linoleum)
- Sanitære områder
- Desinfektion
- WC-rengøring

RM 56 / RM 57 / RM 58  
RM 56 / RM 57 / RM 58  
RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59  
RM 57  
RM 732 / RM 735  
RM 59 / RM 732 / RM 735  
RM 59 / RM 735

RM 732 / RM 735  
RM 732 / RM 735  
RM 732 / RM 735  
RM 732 / RM 735  
--  
RM 58  
RM 732

# RENGØRINGSMIDLER - OVERSIGT

## Betegnelse

**RM 56**  
Gele-rengøringsmiddel, alkalisk  
20 l - Sammensætning

**RM 57**  
Skumrengøringsmiddel, neutral  
20 l - Sammensætning

**RM 58**  
Skumrengøringsmiddel, alkalisk  
20 l - Sammensætning

**RM 59**  
Skumrengøringsmiddel, syreholdigt  
20 l - Sammensætning

**RM 732**  
Desinfektionsmiddel  
10 l - Sammensætning

**RM 735**  
Desinfektionsmiddel  
10 l - Sammensætning

**Bestillings-nr.** **Land**  
Bestillings-nr. for det pågældende  
land skal altid benyttes

**6.290-704** D, A, GB, I, GR,  
NL, B, F  
**6.290-725** SF, S, N, DK, E,  
P, PL

**6.291-572** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-632** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-582** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-633** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-592** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-634** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-382** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-383** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-384** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-384** SF, S, N, DK, NL, B, F

# HENVISNINGER VEDR. DRIFTSFORSTYRRELSER

## Tag kappen af

- Henstilling af maskinen
- Trykket reduceres
- Begge vingemøtrikker på  
beholder-holdevinklen løsnes
- Luftslangen demonteres



Løft kappen på begge sider over  
grundrammen



Kappen løftes forsigtigt af  
grundrammen og lægges til side

Ved påsætning skubbes først den  
ene side under rammen.

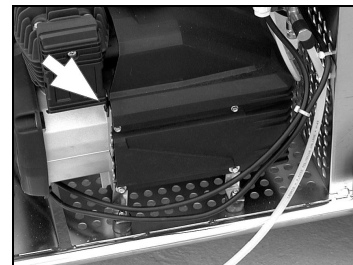
Ved at trykke kort fra oven falder  
kappen i hak på den anden side.



Fejl	Årsag	Udbedring
Tryk i væskebeholderen falder	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Sikkerhedsventil åben</li> <li>– Manometer utæt</li> <li>– Slangeforbindelser utætte</li> <li>– Pakninger beskadiget</li> </ul>	<p>Sikkerhedsventilen lukkes Manometerforskrining spændes Slangeforbindelser spændes Pakninger udskiftes</p>
Tryk/rengøringsmidlet slipper ud ved slangen eller ved håndsprøjten	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Slange revnet eller porøs, håndsprøjte utæt.</li> </ul>	<p>Slangeforbindelser spændes Slange/håndsprøjte skal udskiftes af kundeservice eller kvalificeret faguddannet personale.</p>
Kompressor arbejder ikke korrekt	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nettilslutning defekt</li> <li>– Motorbeskyttelsesrelæ er udløst</li> </ul>	<p>Kontroller nettilførselsledningen Kontroller slange- og kontakttilslutning Motoren skal afkøles, når kappen er åben, i min. 5 min. Motorbeskyttelsesrelæet trykkes ind. Hvis motorbeskyttelsesrelæet udløses gentagne gange, skal apparatet kontrolleres af kundeservice.</p>
Væskebeholder defekt eller meget bulet	<ul style="list-style-type: none"> <li>– --</li> </ul>	<p>Væskebeholderen udskiftes</p>
Dysen sprøjter uensartet	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Dyse snavset eller defekt</li> </ul>	<p>Dysen rengøres eller udskiftes</p>



Kontroller slange- og kontakttilslutning



Motorbeskyttelsesrelæ

**TILBEHØR**

**Betegnelse** **Best.-nr.**

**Doseringsenhed** **6.394-053**  
**DS1**

Til forblanding af rengøringsmidler  
og vand til blandingsforhold på  
0,3 % til 30 %

**Fladstråledyse** **6.415-166**

\* Sprøjtevinkel 110°

\* Dysestørrelse 040

Til forsprøjtning og ved arbejde med  
desinfektionsmidler

**Vekselbeholder, 20 l** **6.991-045**

Gør arbejde med forskellige  
rengørings- og desinfektionsmidler  
lettere

**TEKNISKE DATA**

**Nettilslutning** 230 V (1~50/60 Hz)

**Kompressor**

Drivmekanisme Vekselstrømsmotor

Mærke-

spænding 230 V (1~50/60 Hz)

Mærkestrømforbrug 1,5 kW

Omdrejningstal 1400 1/min

Slagvolumen 150 l/min

Volumenstrøm ved 6 bar 95 l/min

Maksimum tryk 8 bar

Arbejdstryk 4...5,5 bar

**Skumenhed**

Tilladt driftstryk maks. 6 bar

Tilladt driftstemperatur 50 °C

(122 °F)

Indhold væskebeholder 20 l

Transportmængde for  
reguleringsventilen ved

– 1,5 Omdrejninger ca. 0,4 l/min

– 2,5 Omdrejninger ca. 1,0 l/min

– 4,0 Omdrejninger ca. 1,7 l/min

Skumbar flade

med 20 l - tank 10m²/l

**Vægt**

Nettovægt FS 2000 40 kg

Væskebeholder (20 l) 23 kg

**Støjemission**

Lydtryksniveau  
(EN 60704-1) 76 dB(A)

**INNHOLDSFORTEGNELSE**

<b>Før din sikkerhet!</b>	<b>132</b>
Personlig beskyttelsesutstyr	132
Prosedyrer i nødstilfeller	132

<b>Miljøvern</b>	<b>132</b>
------------------	------------

<b>Bruksområde</b>	<b>132</b>
--------------------	------------

<b>Oversikt</b>	<b>133</b>
-----------------	------------

<b>Transport</b>	<b>133</b>
------------------	------------

<b>Før første bruk</b>	<b>133</b>
Monter håndtaket	133
Monter festevinkelen	134

<b>Før hver bruk</b>	<b>134</b>
Kontroller/luke ventilene	134
Fyll på rengjørings-/ desinfeksjonsmiddel	134
Kople til strømforbindelsen	136

<b>Drift</b>	<b>136</b>
Skumme/rengjøre	136
Sprøyte/desinfisere	137

<b>Etter bruk</b>	<b>138</b>
Slipp ut trykket	138
Slå av utstyret	138
Tapp trykkbeholderen	138
Skyl trykkbeholderen	140

<b>Vedlikehold</b>	<b>140</b>
--------------------	------------

<b>Anbefalt rengjøringsmiddel</b>	<b>141</b>
-----------------------------------	------------

<b>Rengjøringsmidler - oversikt</b>	<b>142</b>
-------------------------------------	------------

<b>Henvisninger ved feil</b>	<b>142</b>
Ta av dekkelet	142

<b>Tilbehør</b>	<b>144</b>
-----------------	------------

<b>Tekniske data</b>	<b>144</b>
----------------------	------------

**FOR DIN SIKKERHET!****Les bruksanvisningen nøye før utstyret tas i bruk!**

- \* Utstyret må kun betjenes av opplærte fagfolk
- \* Gi utstyret videre til tredje personer kun sammen med bruksanvisningen
- \* Ikke foreta endringer på utstyret
- \* Ikke klem fast hendelen på håndpistolen
- \* Hold utstyret under oppsikt
- \* Hold barn på avstand fra apparatet
- \* Skift ledninger og slanger omgående ved service i tilfelle skade
- \* Ledninger og slanger må ikke knekkes, legges over skarpe kanter eller klemmes fast

**Elektrisk sikkerhet**

- \* Utstyr i beskyttelsesklasse I må kun koples til strømkilder som er riktig jordat.
- \* Alle strømførende deler i arbeidsområdet må være beskyttet mot strøleivann.
- \* Kople utstyret kun til stikkontakter som er sikret med en 30 mA reststrømbryter.
- \* Drift i områder med vann eller betjening av personer som står i vann, er ikke tillatt.

**Nasjonale forskrifter**

- \* Ved drift i Tyskland gjelder retningslinjene for væskestråleutstyr (sprøyteutstyr) ZH 1/406 samt forskrift for forebygging av ulykker (UVV) BGV D15 Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften. I henhold til UVV BGV D15 må høytrykksslangene kontrolleres av en sakkyndig minst hver 12 måned, og resultatet av kontrollen fastholdes skriftlig. Veiledning fra forhandleren. Henvvisning til ZH 1/406 og UVV BGV D15 fra Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln.
- \* Overhold gjeldende forskrifter for drift i andre land.

**Bruk i industrien**

- \* Utstyr som endrer sted og som brukes i industrien, er underlagt sikkerhetskontroll etter VDE Norm i Tyskland.
- \* Overhold gjeldende forskrifter for utstyr som brukes i industrien i andre land.
- \* Overhold gjeldende sikkerhetsforskrifter ved bruk på bensinstasjoner eller andre fareområder.

**Beskyttelsesinnretninger**

- \* Utstyret slås av ved overskridelse av arbeidstrykket.
- \* Sikkerhetsventilen åpner ved defekt trykkbryter.
- \* Motoren slås av ved overbelastning/overoppheting.

**Personlig beskyttelsesutstyr****Fare pga rengjøringsmiddel!**

- \* Overhold sikkerhets- og håndteringsanvisningene til rengjørings-/desinfeksjonsmiddelprodusenten
- \* Unngå kontakt med øyne og hud
- \* Bruk beskyttelsesklær samt beskyttelsesmaske, vernebriller, gummistøvler og gummihandsker
- \* Vask skitne beskyttelsesklær grundig med vann

**Prosedyrer i nødstilfeller**

- \* Overhold foretakets driftsanvisninger
- \* Overhold sikkerhets- og håndteringsanvisningene til rengjørings-/desinfeksjonsmiddelprodusenten

**MILJØVERN**

Lever driftsstoffer som rengjørings-/desinfeksjonsmidler og tilsmusset vedlikeholdsmateriale på en samleplass.



Sorter emballasjemateriale, metall og plastcontainere for resirkulering i henhold til reguleringene.

**BRUKSOMRÅDE**

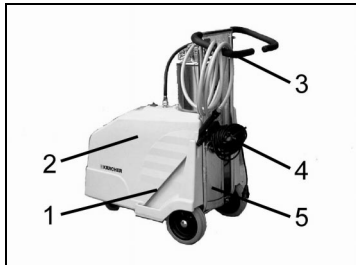
Skumprodusent for mobil lavtrykksskumrengjøring og desinfeksjon

Utstyret egner seg til rengjøring/desinfeksjon av rom og anlegg i industrien/matvareindustrien, hotell-/gastronomiområdet, sports-/helsestudioer, svømmehaller, på sykehus, pleiehjem og storkjøkkener. Også ved vanlig rengjøring av bygninger og særlig i sanitær-/våtcelleområder.

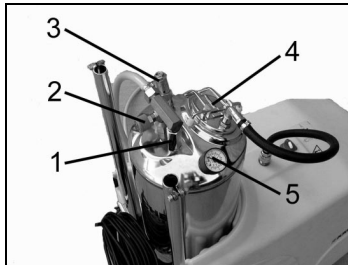


- \* Rengjørings-/desinfeksjonsmiddelet må være egnet for overflaten som skal rengjøres!

## OVERSIKT



- 1 Håndpistol med skumrør og flatståledyse
- 2 Deksel med av/på-bryter og slangetilkopling
- 3 Håndtak
- 4 Festeinkel med kabelrulle
- 5 Trykkbeholder



- 1 Lufttilførselsventil
- 2 Reguleringsventil
- 3 Sikkerhetsventil
- 4 Blinddeksel
- 5 Manometer

## TRANSPORT



Rull opp forbindelseskabelen  
Rull opp høytrykksslangen, og heng den på håndtaket  
Sett håndpistolen i festet

Ikke bøy høytrykksslangen eller forbindelseskabelen!

Sikre utstyret med festestropper slik at det ikke forskyves/velter under transporten.

## FØR FØRSTE BRUK

Informér forhandleren om transportskader omgående!

## Monter håndtaket



Løsne håndtakets festeskruer  
Trekk håndtaket ut av festerørene, dreii det 180° og sett det på plass igjen  
Trekk til festeskruene

**Monter festevinkelen**

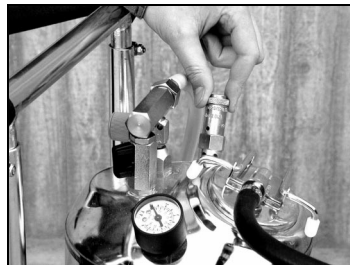
Sett inn festevinkelen



Trekk til begge vingemutterne

**FØR HVER BRUK****Kontroller/lukk ventilene**

- \* Utstyr, tilførselsrør, høytrykksslange og tilkoplinger må være i god stand!



Lukk sikkerhetsventilen



Drei reguleringsventilen til anslaget med klokka



Lukk lufttilførselsventilen (stilling på tvers av gjennomstrømningsretningen)

**Fyll på rengjørings-/desinfeksjonsmiddel**

- \* Bruk bare godkjente produkter, se oversikten over rengjøringsmidler
- \* Ikke fyll på løsemidler (bensin, aceton, tynner osv. )!
- \* Unngå kontakt med øyne og hud
- \* Overhold sikkerhets- og håndteringsanvisningene til rengjørings-/desinfeksjonsmiddelprodusenten
- \* Bruk alltid beskyttelsesklær, beskyttelsesmaske, vernebriller, gummistøvler og gummihandsker

**OBS:****Fare på grunn av kjemisk reaksjon!**

Før skifte mellom sure og alkaliske rengjøringsmidler må utstyret rengjøres for rester!

Hvis ikke skades trykkbeholderen av hullfreskorrosjon.

**KÄRCHER tilbyr et kontrollert, individuelt program for rengjøring og desinfeksjon.**

Din forhandler veileder deg gjerne.



Åpne lufttilførselsventilen  
Åpne sikkerhetsventilen, og slipp ut trykket.



Blindekselet løsnes innover  
Påse at pakningen ikke faller ned i beholderen.



Overhold anvisningene for  
tynning/blanding fra rengjørings-  
/desinfeksjonsmiddelprodusenten!

**OBS:**

Maks. total påfyllingsmengde: 20 l  
Det er behov for restvolumet i trykkbeholderen som luftpolstring.



Før blinddekselet inn i trykkbeholderens åpning



Åpne lukkebøylen på trykkbeholderen



Ta ut blinddekselet



Sett inn blinddekselet

**OBS:**

Tetningsringen må ligge jevnt inntil trykkbeholderens åpning!



Klapp sammen lukkebøylen, og trykk den helt ned  
Kople til luftslangen

#### Kople til strømforbindelsen



- \* Arbeid kun med tørre hender
- \* Tilkoplingsspenningen må stemme overens med den angitte spenningen på merkeplata
- \* Rull alltid forlengelseskabelen helt opp
- \* Tillatt rørtverrsnitt opp til 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>, pluss 2,5 mm<sup>2</sup>
- \* Kople kun til forlengelseskabler som er beskyttet mot vannsprut
- \* Forlengelseskabelen må ikke ligge i vann
- \* Kople utstyret kun til stikkontakter som er sikret med en 30 mA reststrømbryter.
- \* Drift i områder med vann eller betjening av personer som står i vann, er ikke tillatt.

– Se Tekniske data for tilkoplingsverdier

Sett av/på-bryteren på «0»  
Sett i nettpluggen

#### DRIFT



- \* Bruk alltid beskyttelsesklær, beskyttelsesmaske, vernebriller, gummistøvler og gummihandsker
- \* Betjen utstyret kun i godt ventilerte rom
- \* Blås aldri i tilstoppede dyser eller ventiler med munnen
- \* Ikke grip under dekselet når utstyret er koplet til nettet
- \* Ikke berør varme deler som kompressor og slangetilkopling
- \* Hold uvedkommende, barn og dyr unna arbeidsområdet
- \* Utstyret må kun betjenes i loddrett stilling!
- \* Ikke la utstyret stå under trykk i sola!



- \* Ikke behandle materialer som inneholder asbest, silikon, bly eller andre helsefarlige stoffer!

#### OBS:

**Fare på grunn av kjemisk reaksjon!**

Før skifte mellom sure og alkaliske rengjøringsmidler må utstyret rengjøres for rester!

Hvis ikke skades trykkbeholderen av hullfreskorrosjon.

– Skyll trykkbeholderen  
(se Skyll trykkbeholderen)

#### Henvising:

Trykk = 5,5 bar:

Kompressoren koples ut

Trykk = 4 bar:

Kompressoren koples inn igjen



**Skumme/rengjøre**

- Monter skumdysa  
(formontert, i leveransen)
- Åpne lufttilførselsventilen  
(stilling „I“  
gjennomstrømningsretningen)



Drei reguleringsventilen  
2,5 omdreiningar mot klokka  
Sett av/på-bryteren på «I»  
Vent til arbeidstrykket er oppbygd  
(kompressoren koples ut)  
Betjen håndpistolen

**Henvisning:**

Still inn skumtypen med  
reguleringsventilen:  
Drei mot klokka =  
Skummet blir våtere  
Drei med klokka =  
Skummet blir tørrere

**KÄRCHER-tips:**

Kraftige, hardnakkede tilsmussinger  
fjernes lettere ved å forlenge  
innvirkningstiden.  
Særlig ved rengjøring av  
eksoskanaler, hjørner og vinklede  
overflater.

**Sprøyte/desinfisere**

- Monter flatstråledysa  
(tilbehør, ikke i leveransen)

**Monter dysa**

- Bortsetting av apparatet
- Slipp ut trykket
- Monter dysa med unionsmutter



Lukk lufttilførselsventilen  
(stilling på tvers av  
gjennomstrømningsretningen)  
Sett av/på-bryteren på «I»  
Vent til arbeidstrykket er oppbygd  
(kompressoren koples ut)  
Betjen håndpistolen

**Henvisning:**

Still inn innsprøytingsmengden med  
reguleringsventilen:  
Drei mot klokka =  
Innsprøytingsmengden blir større  
Drei med klokka =  
Innsprøytingsmengden blir mindre

**KÄRCHER-tips:**

Overhold anvisningen fra  
desinfeksjonsmiddelprodusenten  
nøye.

## ETTER BRUK



Sett av/på-bryteren på «0»

Slipp ut trykket



Åpne lufttilførselsventilen



Åpne sikkerhetsventilen, og slipp ut trykket.

Trekk i nettpluggen

## Slå av utstyret



Rull opp forbindelseskabelen  
Rull opp høytrykksslangen, og hengen på håndtaket  
Sett håndpistolen i festet

Hvis driftsavbruddet er lengre enn 1 uke, tapp og skyll trykkbeholderen.

Hvis driftsavbruddet er kortere enn 1 uke, kan rengjørings-/desinfeksjonsmiddelet forbli i trykkbeholderen.  
I så tilfelle må dysa demonteres og skylles.

## Tapp trykkbeholderen



- \* Unngå kontakt med øyne og hud
- \* Overhold sikkerhets- og håndteringsanvisningene til rengjørings-/desinfeksjonsmiddelprodusenten
- \* Bruk alltid beskyttelsesklær, beskyttelsesmaske, vernebriller, gummistøvler og gummihandsker

- Trekk i nettpluggen
- Slipp ut trykket



Kople fra luftslangen  
Ved nesten tom (lett) beholder:  
Løsne festevinkelen, og løft ut beholderen oppover.

Ved fyll(tung)beholder:



Trekk i slangen med håndpistolen ved hjelp av håndtaket



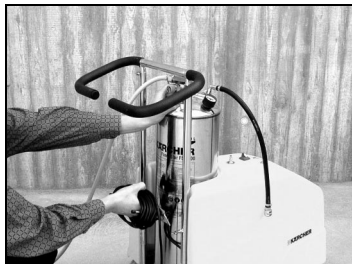
Løft ut trykkbeholderen



Blinddekselet løsnes innover  
Påse at pakningen ikke faller ned i  
beholderen.



Tapp rengjørings-  
/desinfeksjonsmiddelet over i  
originalbeholderen  
Lukk originalbeholderen slik at den  
er tett



Løsne festevinkelen, og hold fast  
trykkbeholderen



Åpne lukkebøylen på  
trykkbeholderen



Ta ut blinddekselet



**Fare for giftning!**

- \* Unngå forurensning av vannet
- \* Fyll aldri rengjørings-  
/desinfeksjonsmiddel i en annen  
beholder (flasker, bokser osv.)



Før blinddekselet inn i trykkbeholderens åpning



Sett inn blinddekselet

**OBS:**

Tetningsringen må ligge jevnt inntil trykkbeholderens åpning!



Klapp sammen lukkebøylen, og trykk den helt ned  
Sett inn trykkbeholderen i utstyret  
Fest festevinkelen  
Kople til luftslangen

**Skyll trykkbeholderen****OBS:**

**Fare på grunn av kjemisk reaksjon!**

Før skifte mellom sure og alkaliske rengjøringsmidler må utstyret rengjøres for rester!  
Hvis ikke skades trykkbeholderen av hullfreskorrosjon.

- Bortsetting av apparatet
- Slipp ut trykket
- Tapp trykkbeholderen



Fyll trykkbeholderen med vann

**OBS:**

Vanntemperatur maks. 50 °C  
Påfyllingsmengde max. 20 l

- Lukk trykkbeholderen

Lukk lufttilførselsventilen (stilling på tvers av gjennomstrømningsretningen)  
Drei reguleringsventilen mot klokka  
Sett i nettpluggen  
Sett av/på-bryteren på «I»  
Betjen håndpistolen til væsken i trykkbeholderen er oppbrukt

**VEDLIKEHOLD**

- Bortsetting av apparatet
- Slipp ut trykket
- Tapp trykkbeholderen
- Skyll trykkbeholderen

Rengjør apparatet bare med våt klut  
Tørk av med en ren, tørr klut

**Bruk ikke kjemiske rengjøringsmidler!**

Skyll trykkbeholderen med vann, og la den stå åpen for tørking

**Fare for forgiftning!**

- \* Blås aldri i tilstoppede dyser eller ventiler med munnen
- \* Unngå forurensning av vannet

Rengjør flatstråledysa med hånd-tannbørste

**ANBEFALT  
RENGJØRINGSMIDDEL**
**Område**
**Bruk**
**Særlig egnede rengjøringsmidler**
**Passende rengjøringsmidler!**
**Matvareindustri**

- Fassadevask
- Utstyr og deler
- Golv (fliser)
- Desinfeksjon

RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 /  
RM 732  
RM 56 / RM 58 / RM 59 / RM 732  
RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 /  
RM 732  
RM 732 / RM 735

RM 735

RM 735  
RM 735

--

**Industri og håndverk**

- Golv (sanitærområde)
- Verkstedgolv
- Desinfeksjon

RM 59  
RM 56 / RM 58  
RM 732 / RM 735

RM 732 / RM 735  
RM 57 / RM 732 / RM 735  
--

**Jordbruk**

- Kjøretøy, landbruksmaskiner
- Melkeutstyr, melketank

RM 56 / RM 58  
RM 59 / RM 732 / RM 735

RM 57  
--

**Byggverk**

- Golv (fliser, kakkel)
- Golv (marmor, terrazzo)
- Golv (plast)
- Golv (linoleum)
- Sanitærområde
- Desinfeksjon
- WC-rengjøring

RM 56 / RM 57 / RM 58  
RM 56 / RM 57 / RM 58  
RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59  
RM 57  
RM 732 / RM 735  
RM 59 / RM 732 / RM 735  
RM 59 / RM 735

RM 732 / RM 735  
RM 732 / RM 735  
RM 732 / RM 735  
RM 732 / RM 735  
--  
RM 58  
RM 732

**RENGJØRINGSMIDLER -  
OVERSIKT****Beskrivelse****RM 56**

Gel-rensemiddel, alkalisk  
20 l - bindverk

**RM 57**

Skumrengjøringsmiddel, nøytralt  
20 l - bindverk

**RM 58**

Skumrengjøringsmiddel, alkalisk  
20 l - bindverk

**RM 59**

Skumrengjøringsmiddel, surt  
20 l - bindverk

**RM 732**

Desinfiseringsrensemiddel  
10 l - bindverk

**RM 735**

Desinfeksjonsmiddel  
10 l - bindverk

**Delenr.****Land**

Delenr. til det aktuelle landet må  
alltid brukes

**6.290-704**D, A, GB, I, GR,  
NL, B, F**6.290-725**SF, S, N, DK, E,  
P, PL**6.291-572**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-632**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-582**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-633**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-592**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-634**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-382**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-383**

SF, S, N, DK, NL, B, Z

**6.291-384**

D, A, GB, I, E, GR

**6.291-384**

SF, S, N, DK, NL, B, F

**HENVISNINGER VED FEIL****Ta av dekkelet**

- Bortsetting av apparatet
- Slipp ut trykket
- Lås begge vingemutterne på  
beholderens festevinkel
- Kople fra luftslangen



Løft dekkelet forsiktig av  
grunnrammen, og legg det til side

Skyv først én side under rammen  
ved oppstillingen.  
Dekselet smekker på plass ved  
hjelp  
av et kort trykk ovenfra.

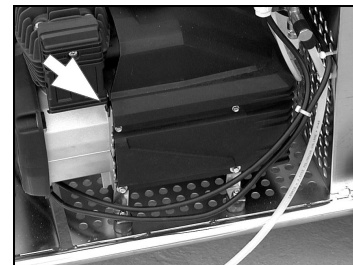


Løft dekkelet over grunnrammen på  
begge sider

Feil	Årsak	Avhjelp
<b>Trykket i væskebeholderen gir etter</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Sikkerhetsventilen er åpen</li> <li>– Manometeret er ikke tett</li> <li>– Slangeforbindelsene er ikke tette</li> <li>– Pakningene er skadet</li> </ul>	Lukk sikkerhetsventilen Trekk til manometerforbindelsen Trekk til slangeforbindelsen Skift pakningene
<b>Trykket/rengjøringsmiddelet strømmer ut ved slangen eller håndpistolen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Slangen er sprukket eller porøs, håndpistolen er ikke tett.</li> </ul>	Trekk til slangeforbindelsen Slangen/håndpistolen skal skiftes ved service eller av kvalifiserte fagfolk.
<b>Kompressoren arbeider ikke riktig</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nettilkoplingen er defekt</li> <li>– Motorbeskyttelsesbryteren er utløst</li> </ul>	Kontroller nettilkoplingen Kontroller slange- og brytertilkoplingen Avkjøl motoren i min. 5 min ved åpent panser. Trykk in motorbeskyttelsesbryteren. Hvis motorbeskyttelsesbryteren utløses på nytt, skal utstyret kontrolleres ved service.
<b>Væskebeholderen er defekt eller kraftig bulket</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– --</li> </ul>	Skift væskebeholderen
<b>Dysa sprøyter ujevnt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Dysa er tilsmusset eller defekt</li> </ul>	Rengjør eller skift dysa



Kontroller slange- og brytertilkoplingen



Motorbeskyttelsesbryter

## TILBEHØR

Benevnelse Bestillingsnr..

Doseringsenhet DS1 6.394-053

For forhåndsblending av  
rengjøringsmiddel og vann for  
blandingsforhold fra 0,3 % til 30 %

Flatstråledyse 6.415-166

\* Sprøytevinkel 110°  
\* Dysestørrelse 040

For forsprøyting og ved arbeider  
med desinfeksjonsmidler

Utskiftingsbeholder, 20 l 6.991-045

Gjør det lettere å arbeide med  
forskjellige rengjørings- og  
desinfeksjonsmidler

## TEKNISKE DATA

Nettilkopling 230 V (1~50/60 Hz)

## Kompressor

Drivenhet Vekselstrømsmotor  
Nominell  
spenning 230 V (1~50/60 Hz)  
Nominelt strømforbruk 1,5 kW  
Turtall 1400 1/min  
Slagvolum 150 l/min  
Volumstrøm ved 6 bar 95 l/min  
Maks. trykk 8 bar  
Arbeidstrykk 4...5,5 bar

## Skumenhhet

Tillatt driftstrykk maks. 6 bar  
Tillatt driftstemperatur 50 °C  
(122 °F)  
Innhold i væskebeholder 20 l

## Reguleringsventilens

innsprøytingsmengde ved  
– 1,5 Omdreininger ca. 0,4 l/min  
– 2,5 Omdreininger ca. 1,0 l/min  
– 4,0 Omdreininger ca. 1,7 l/min

Skumbar flate med  
20 l - tank 10 m²/l

## Vekt

Nettovekt FS 2000 40 kg  
Væskebeholder (20 l) 23 kg

## Støyemisjon

Lydtrykknivå  
(EN 60704-1) 76 dB(A)



**INNEHÅLLSFÖRTECKNING**

<b>För din säkerhet!</b>	<b>146</b>	<b>Rekommenderade</b>	
Personlig skyddsutrustning	146	<b>rengöringsmedel</b>	<b>155</b>
Beteende i nödfall	146		
<b>Miljöskydd</b>	<b>146</b>	<b>Rengöringsmedel - översikt</b>	<b>156</b>
<b>Användningsområde</b>	<b>146</b>	<b>Störningsanvisningar</b>	<b>156</b>
		Ta bort kåpan	156
<b>Översikt</b>	<b>147</b>	<b>Tillbehör</b>	<b>158</b>
<b>Transport</b>	<b>147</b>	<b>Tekniska data</b>	<b>158</b>
<b>Före första användning</b>	<b>147</b>		
Montering av bygelhandtag	147		
Montering av fästvinkel	148		
<b>Före varje användning</b>	<b>148</b>		
Kontrollera/stäng ventilerna	148		
Påfyllning av rengörings-			
/desinfektionsmedel	148		
Koppla på elströmmen	150		
<b>Drift</b>	<b>150</b>		
Skumma/rengör	150		
Spruta/desinficera	151		
<b>Efter varje användning</b>	<b>151</b>		
Avlasta trycket	151		
Stäng av aggregatet	152		
Töm tryckkärlet	152		
Spola tryckkärlet	154		
<b>Skötsel</b>	<b>154</b>		

**FÖR DIN SÄKERHET!****Innan aggregatet tas i bruk läs noga igenom instruktionsboken!**

- \* Får användas endast av instruerad fackpersonal
- \* När aggregatet lånas ut ska instruktionsboken följa med
- \* Förändringar får inte utföras på aggregatet
- \* Spaken på sprutpistolen får ej blockeras
- \* Lämna inte aggregatet utan uppsikt
- \* Håll barn borta från maskinen
- \* Låt din serviceverkstad omedelbart byta ut skadade ledningar och slangar
- \* Skydda ledningar och slangar mot knäckning, insnörning och vassa kanter

**Elektrisk säkerhet**

- \* Skyddsklass I-aggregat får anslutas endast till på föreskrivet sätt jordade strömkällor.
- \* Alla strömförande delar inom arbetsområdet måste vara spolsäkra.
- \* Aggregatet får endast anslutas till uttag som säkrats med en 30 mA jerdfelsbrytare.
- \* All användning i badrum eller av personer som står i vatten är förbjuden.

**Nationella föreskrifter**

- \* För användning i Tyskland gäller direktiven för vätskestrålare (sprutaggregat) ZH 1/406 samt arbetarskyddsföreskrifterna (UVV) BGV D15 Arbete med vätskestrålare enligt yrkesinspektionens huvudförbund. Enligt UVV BGV D15 måste högtryckstvättare minst var 12 månad kontrolleras av fackman och provningresultatet skriftligt registreras. Konsultera din fackhandlare. ZH 1/406 och UVV BGV D15 kan beställas hos Carl Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln.
- \* Beakta de föreskrifter som gäller i aktuellt land.

**Yrkesmässig användning**

- \* På förflyttbara, yrkesmässigt använda aggregat ska i Tyskland säkerhetsprovning utföras enligt VDE-standard.
- \* Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för yrkesmässigt använda aggregat.
- \* Vid användning på bensinstationer eller inom andra riskområden ska tillämpliga säkerhetsföreskrifter följas.

**Skyddsanordningar**

- \* Aggregatet fränkopplas när arbetstrycket överskrider.
- \* Säkerhetsventilen öppnar vid defekt tryckkvakt.
- \* Motorn stängs av vid överbelastning/överhettning.

**Personlig skyddsutrustning****Faromoment i samband med rengöringsmedel!**

- \* Följ de säkerhets- och hanteringsanvisningar som tillverkarna för rengörings-/desinfektionsmedel lämnar
- \* Undvik all kontakt med ögon och hud
- \* Använd skyddskläder samt skyddsmask, skyddsglasögon, gummistövlar och gummihandskar
- \* Förorenade skyddskläder ska noggrant tvättas med vatten

**Beetende i nödfall**

- \* Beakta driftanvisningarna för aktuellt företag
- \* Följ de säkerhets- och hanteringsanvisningar som tillverkarna för rengörings-/desinfektionsmedel lämnar

**MILJÖSKYDD**

Driftmedel såsom rengörings-/desinfektionsmedel och förorenat underhållsmaterial ska lämnas till behörig mottagningsstation.



Förpackningsmaterial, metall- och plastkärl ska lämnas in för återanvändning.

**ANVÄNDNINGSSOMRÅDE**

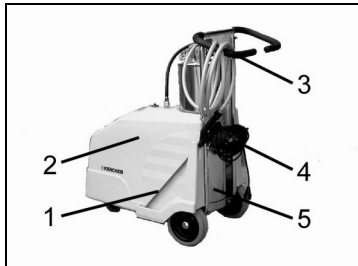
Skumalstrare för mobil lågtrycksskumrengöring och desinficering

Aggregatet är lämpligt för rengöring/desinficering av lokaler och anläggningar inom industrin/livsmedelsindustrin, hotell-/gastronomibranschen, i sport-/fitnesscenter, simhallar, sjukhus, vårdhem och storkök. Likaså för allmän byggnadsrengöring och speciellt i sanitets-/våtutrymmen.

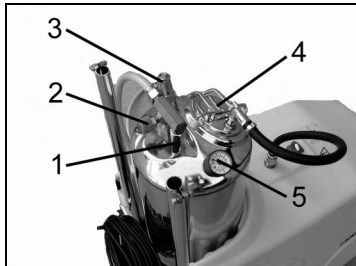


- \* Rengörings-/desinfektionsmedlet måste vara lämpligt för den yta som ska rengöras!

## ÖVERSIKT



- 1 Handsprutpistol med skumrör och flatstrålsmunstycke
- 2 Kåpa med strömställare Till/Från och slangkoppling
- 3 Bygelhandtag
- 4 Fästvinkel med kabelupprullning
- 5 Tryckkärl



- 1 Luftinloppsventil
- 2 Reglerventil
- 3 Säkerhetsventil
- 4 Skruvlock
- 5 Manometer

## TRANSPORT



Rulla upp anslutningskabeln  
Rulla upp högtrycksslangen och  
häng upp den på bygelhandtaget  
Placera handsprutpistolen i urtaget

Knäck inte högtrycksslangen eller  
anslutningskabeln!

Under transport i fordon ska  
aggregatet säkras med bälten mot  
att föskjutas/falla omkull.

## FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

Vid transportskada informera genast  
handlaren!

## Montering av bygelhandtaget



Lossa bygelhandtagets fästsruvar  
Dra ut bygelhandtaget ur stödrören,  
sväng 180° och skjut åter in  
handtaget  
Dra fast fästsruvarna

## Montering av fästvinkeln



Sätt in fästvinkeln



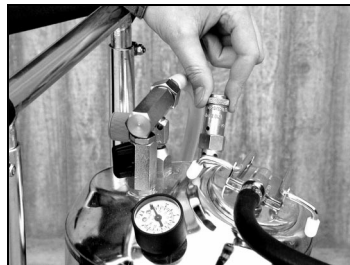
Dra fast båda vingmuttrarna

## FÖRE VARJE ANVÄNDNING

## Kontrollera/stäng ventilerna



- \* Aggregatet, inloppsledningarna, högtrycksslangen och kopplingarna måste alla vara i felfritt tillstånd!



Stäng säkerhetsventilen



Vrid reglerventilen medurs mot stopp

Stäng luftinloppsventilen  
(I läge tvärs mot flödesriktningen)

## Påfyllning av rengörings-/desinfektionsmedel



- \* Använd endast godkända produkter, se översikten med rengöringsmedel
- \* Lösningssmedel får absolut inte fyllas på (bensin, aceton, förtunning mm.)!
- \* Undvik all kontakt med ögon och hud
- \* Följ de säkerhets- och hanteringsanvisningar som tillverkarna för rengörings-/desinfektionsmedel lämnar
- \* Använd alltid skyddskläder, skyddsglasögon, gummistövlar och gummihandskar

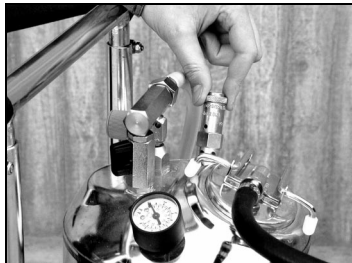
## Obs!:

## Farorisker genom kemisk reaktion!

Innan växling mellan sura och alkaliska rengöringsmedel sker ska aggregatet rengöras mycket noggrant!

I annat fall finns risk för att tryckkärlet skadas genom groppfrätning.

**KÄRCHER** offererar ett program med godkända, individuella rengörings- och desinfektionsmedel. Konsultera din handlare.



Öppna luftinloppsventilen  
Öppna säkerhetsventilen och  
avlasta trycket.



Öppna låsbygeln på tryckkärlet



Skruvlocket öppnar inåt  
Se till att tätningen inte faller in i  
behållaren.



Ta bort skruvlocket



Följ anvisningarna som tillverkarna  
lämnat för förtunning och blandning  
av rengörings-/desinfektionsmedlen!

**Obs!:**

Max påfyllningsvolym: 20 l  
Övriga volymen i tryckkärlet behövs  
som luftkudde.



Skjut in skruvlocket i tryckkärlets  
öppning



Sätt in skruvlocket

**Obs!:**

Tätningsringen måste ligga plant  
mot tryckkärletsöppningen!



Fäll ned låsbygeln och tryck ned  
mot  
stopp  
Anslut luftslangen

### Anslutning av elströmmen



- \* Se till att händerna är torra
- \* Ansluten nätspänning måste överensstämma med på typskylten angiven spänning
- \* Rulla helt ut skarvsladden
- \* Tillåten ledningsarea för sladdlängd upp till 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>, för längre sladd 2,5 mm<sup>2</sup>
- \* Använd endast spolsäker skarvsladd
- \* Skarvsladden får inte ligga i vatten
- \* Aggregatet får endast anslutas till uttag som säkrats med en 30 mA jerdfelsbrytare.
- \* All användning i badrum eller av personer som står i vatten är förbjuden.

– För anslutning se Tekniska data

Ställ strömställaren i läge „0“  
Anslut nätkontakten

### DRIFT



- \* Använd alltid skyddskläder, skyddsmask, skyddsglasögon, gummistövlar och gummihandskar
- \* Aggregatet får användas endast i välventilerade lokaler
- \* Renblås aldrig tilltäppta munstycken eller ventiler med munnen
- \* För aldrig in handen under kåpan när aggregatet är elanslutet
- \* Berör inte heta delar såsom kompressor eller slangkopplingar
- \* Håll oberoörbara, barn och djur på betryggande avstånd från arbetsområdet
- \* Aggregatet får användas endast i upprätt läge!
- \* Utsätt inte trycksatt aggregat för solbestrålning!



- \* Behandla aldrig material som innehåller asbest, silikon, bly eller andra hälsovådliga ämnen!

### Obs!:

#### Farorisker genom kemisk reaktion!

Innan växling mellan sura och alkaliska rengöringsmedel sker ska aggregatet rengöras mycket noggrant!

I annat fall finns risk för att tryckkärlet skadas genom gropfrätning.

- Spola tryckkärlet (se Spolning av tryckkärl)

#### Anvisning:

Tryck = 5,5 bar:

Kompressorn fränkopplas

Tryck = 4 bar:

Kompressorn återinkopplas

#### Skumning/rengöring



- Montera skummunstycket (levereras förmonterat)
- Öppna luftinloppsventilen (Läge i flödesriktningen)



Vrid reglerventilen 2,5 varv moturs  
Ställ strömställaren i läge „I“  
Vänta tills arbetstrycket byggs upp  
(kompressorn frångöps)  
Påverka handsprutpistolen

**Anvisning:**

Ställ med reglerventilen in skumtyp:  
Motursvridning =  
Skummet blir våtare  
Medursvridning =  
Skummet blir torrare

**KÄRCHER-tips:**

Kraftig, hårt sittande föroreningar kan  
lättare avlägsnas efter en längre  
reaktionstid.

Speciellt för rengöring av  
frånluftskanaler, hörn och ytor med  
ett flertal vinklar.

**Sprutning/desinficering**

- Montera flatstrålmunstycke  
(tillbehör, ingår inte i leverans)

**Montera munstycket**

- Ställ undan maskinen
- Avlasta trycket
- Montera munstycket med  
kapselmutter



Stäng luftinloppsventilen  
(I läge tvärs mot flödesriktningen)  
Ställ strömställaren i läge „I“  
Vänta tills arbetstrycket byggs upp  
(kompressorn frångöps)  
Påverka handsprutpistolen

**Anvisning:**

Ställ med reglerventilen in  
matningsmängden:  
Motursvridning =  
Ökad matningsmängd  
Medursvridning =  
Minskad matningsmängd

**KÄRCHER-tips:**

Beakta exakt de anvisningar som  
tillverkaren lämnat för  
desinfektionsmedlet.

**EFTER VARJE ANVÄNDNING**

Ställ strömställaren i läge „0“

**Avlasta trycket**

Öppna luftinloppsventilen

**Stäng av aggregatet**

Öppna säkerhetsventilen och avlasta trycket.

Dra ut nätkontakten



Rulla upp anslutningskabeln  
Rulla upp högtrycksslangen och häng upp den på bygelhandtaget  
Placera handsprutpistolen i urtaget

**Vid driftavbrott på över 1 vecka, töm och renspolning tryckkärlet.**

**Vid driftavbrott på mindre än 1 vecka kan rengörings-/desinfektionsmedlet ligga kvar i tryckkärlet.**

I detta fall ska munstycket demonteras och renspolas.

**Töm tryckkärlet**

- \* Undvik all kontakt med ögon och hud
- \* Följ de säkerhets- och hanteringsanvisningar som tillverkarna för rengörings-/desinfektionsmedel lämnar
- \* Använd alltid skyddskläder, skyddsmask, skyddsglasögon, gummistövlar och gummihandskar

- Dra ut nätkontakten
- Avlasta trycket



Dra bort luftslangen

Vid i det närmaste tom (lätt) behållare:

Lossa fästvinkeln och lyft behållaren uppåt.

Vid fylld (tung) behållare:



Dra slangen med handsprutpistolen genom bygelhandtaget



Lossa fästvinkeln och håll tag i tryckkärlet





Lyft bort tryckkärl

Skruvlocket öppnar inåt  
Se till att tätningen inte faller in i  
behållaren.Tappa tillbaka rengörings-/  
desinfektionsmedlet till  
originalbehållaren  
Tillslut ordentligt originalbehållarenSkjut in skruvlocket i tryckkärls  
öppning

Öppna låsbygeln på tryckkärl



Ta bort skruvlocket

**Förgiftningsrisk!**

- \* Undvik nedsmutsning av vattendrag
- \* Tappa aldrig av rengörings-/desinfektionsmedel i andra behållare (flaskor, burkar mm.)



Sätt in skruvlocket

**Obs!:**

Tätningssringen måste ligga plant  
mot tryckkärlsöppningen!



Fäll ned låsbygeln och tryck ned mot stopp  
Placera tryckkärlet i aggregatet  
Sätt fast fästvinkeln  
Anslut luftslangen

### Renspolning av tryckkärlet

#### Obs!:

#### Farorisker genom kemisk reaktion!

Innan växling mellan sura och alkaliska rengöringsmedel sker ska aggregatet rengöras mycket noggrant!

I annat fall finns risk för att tryckkärlet skadas genom gropfrätning.

- Ställ undan maskinen
- Avlasta trycket
- Töm tryckkärlet



Fyll tryckkärlet med vatten

#### Obs!:

Vattentemperatur max. 50 °C  
Påfyllningsvolym max. 20 l

- Stäng tryckkärlet

Stäng luftinloppsventilen  
(I läge tvärs mot flödesriktningen)  
Vrid reglerventilen moturs  
Anslut nätkontakten  
Ställ strömställaren i läge „I“  
Påverka handsprutpistolen tills vätskan i tryckkärlet förbrukats

### SKÖTSEL

- Ställ undan maskinen
- Avlasta trycket
- Töm tryckkärlet
- Spola tryckkärlet

Rengör maskinen enbart med våt trasa  
Torka av med ren, torr trasa

#### Använd inga kemiska rengöringsmedel!

Renspola tryckkärlet med vatten och låt det sedan stå öppet tills det torkat



#### Förgiftningsrisk!

- \* Renblås aldrig tilltäppta munstycken eller ventiler med munnen
- \* Undvik nedsmutsning av vattendrag

Rengör flatstrålsmunstycket med nagel-/tandborste

**REKOMMENDERADE  
RENGÖRINGSMEDEL**
**Område**
**Användning**
**Särskilt lämpliga  
rengöringsmedel**
**Lämpliga rengöringsmedel**
**Livsmedelsindustrin**

– Fassadvätt

**RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 /  
RM 732**
**RM 735**

 – Aggregat och delar  
– Golv (stenplattor)

**RM 56 / RM 58 / RM 59 / RM 732  
RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 /  
RM 732**
**RM 735  
RM 735**

– Desinficering

**RM 732 / RM 735**

--

**Industri och hantverk**

 – Golv (sanitetsutrymme)  
– Verkstadsgolv  
– Desinficering

**RM 59  
RM 56 / RM 58  
RM 732 / RM 735**
**RM 732 / RM 735  
RM 57 / RM 732 / RM 735  
--**
**Lantbruk**

 – Fordon, lantbruksmaskiner  
– Mjölkbbox, mjölk tank

**RM 56 / RM 58  
RM 59 / RM 732 / RM 735**
**RM 57  
--**
**Byggnader**

 – Golv (stenplattor, kakel)  
– Golv (marmor, terrazzo)  
– Golv (plast)  
– Golv (linoleum)  
– Sanitetsutrymme  
– Desinficering  
– WC-rengöring

**RM 56 / RM 57 / RM 58  
RM 56 / RM 57 / RM 58  
RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59  
RM 57  
RM 732 / RM 735  
RM 59 / RM 732 / RM 735  
RM 59 / RM 735**
**RM 732 / RM 735  
RM 732 / RM 735  
RM 732 / RM 735  
RM 732 / RM 735  
--  
RM 58  
RM 732**

**RENGÖRINGSMEDEL -  
ÖVERSIKT****Beteckning**

**RM 56**  
Gelrenröjningsmedel, alkaliskt  
20 l - Kär!

**RM 57**  
Textilrengöringsmedel, neutralt  
20 l - Kär!

**RM 58**  
Textilrengöringsmedel, alkaliskt  
20 l - Kär!

**RM 59**  
Textilrengöringsmedel, surt  
20 l - Kär!

**RM 732**  
Desinficerande rengöringsmedel  
10 l - Kär!

**RM 735**  
Desinfektionsmedel  
10 l - Kär!

**Artikelnr.** **Land**  
Ange alltid artikelnr. för respektive land

**6.290-704** D, A, GB, I, GR,  
NL, B, F  
**6.290-725** SF, S, N, DK, E,  
P, PL

**6.291-572** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-632** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-582** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-633** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-592** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-634** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-382** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-383** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-384** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-384** SF, S, N, DK, NL, B, F

**STÖRNINGSANVISNINGAR****Ta bort kåpan**

- Ställ undan maskinen
- Avlasta trycket
- Lossa båda vingmuttrarna på behållarens fästvinkel
- Dra bort luftslangen


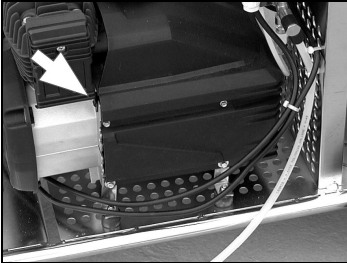


Lyft försiktigt bort kåpan från grundramen och lägg bort den

Vid återmontering skjut först in ena sidan under ramen.  
När kåpan på andra sidan trycks ned låser den i läge.



Lyft upp kåpan på båda sidorna över grundramen

Störning	Orsak	Lösning	
Trycket i vätskebehållaren sjunker	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Säkerhetsventilen är öppen</li> <li>– Manometern otät</li> <li>– Slangkopplingarna otäta</li> <li>– Tätningarna skadade</li> </ul>	<p>Stäng säkerhetsventilen Dra åt manometerförskruvningen Dra fast slangkopplingarna Byt ut tätningarna</p>	 <p>Kontrollera slangens och strömställarens anslutning</p>
Tryck/rengöringsmedel avgår ur slangen eller handsprutan	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Slangen sprucken eller porös, handsprutan otät.</li> </ul>	<p>Dra fast slangkopplingarna Låt serviceverkstad eller kvalificerad fackpersonal byta ut slangen/handsprutan.</p>	
Kompressorn fungerar ej korrekt	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nätanslutningen defekt</li> <li>– Motorskyddsbrytaren har löst ut</li> </ul>	<p>Kontrollera nätanslutningen Kontrollera slangens och strömställarens anslutning Låt motorn avkylas minst 5 minuter med öppen kåpa. Tryck ned motorskyddsbrytaren. Om motorskyddsbrytaren löser ut upprepade gånger, låt serviceverkstaden kontrollera aggregatet.</p>	 <p>Motorskyddsbrytare</p>
Vätskebehållaren defekt eller kraftigt tillbucklad	<ul style="list-style-type: none"> <li>– --</li> </ul>	<p>Byt ut vätskebehållaren</p>	
Munstycket sprutar ojämnt	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Munstycket förorenat eller defekt</li> </ul>	<p>Rengör eller byt ut munstycket</p>	

## TILLBEHÖR

Beteckning	Beställningsnr.
------------	-----------------

Doseringsenhet	6.394-053
DS1	

För förblandning av  
rengöringsmedel  
och vatten för  
blandningsförhållanden  
på 0,3 % till 30 %

Flatstrålsmunstycke 6.415-166

\* Sprutvinkel 110°

\* Munstycksstorlek 040

För försprutning och vid arbeten  
med desinfektionsmedel

**Utbytesbehållare, 20 l 6.991-045**

## Underlättar arbete med olika rengörings- och desinfektionsmedel

## TEKNISKA DATA

**Nät-  
anslutning** 230 V (1~50/60 Hz)

## Kompressor

Drivning	växelströmsmotor
Märkspänning	230 V (1~50/60 Hz)
Upptagen märkström	1,5 kW
Varvtal	1400 1/min
Slagvolym	150 l/min
Volymflöde vid 6 bar	95 l/min
Högsta tryck	8 bar
Arbetstryck	4...5,5 bar

## Skumenhets

Tillåtet drifttryck	max. 6 bar
Tillåten drifttemperatur	50 °C (122 °F)
Volym väskebehållare	20 l

Regleringsventilens  
matningsmängd vid

– 1,5 varv	ca. 0,4 l/min
– 2,5 varv	ca. 1,0 l/min
– 4,0 varv	ca. 1,7 l/min

Skummad yta med  
20 l - tank 10m<sup>2</sup>/l

## Vikter

Nettovikt FS 2000	40 kg
Vätskebehållare (20 l)	23 kg

## Ljudnivå

Ljudtrycksnivå  
(EN 60704-1) 76 dB(A)

**SISÄLLYSLUETTELO**

<b>Turvallisuutesi tähden!</b>	<b>160</b>	<b>Jokaisen käyttökerran jälkeen</b>	<b>166</b>
Henkilökohtainen		Paineen vapauttaminen	166
suojavarustus	160	Laitteen pysäyttäminen	166
Toiminta hätätilanteessa	160	Painesäiliön tyhjentäminen	166
		Painesäiliön huuhtelevminen	168
<b>Ympäristönsuojelu</b>	<b>160</b>	<b>Huolto</b>	<b>168</b>
<b>Käyttöalue</b>	<b>161</b>	<b>Suosittelavat puhdistusaineet</b>	<b>169</b>
<b>Yleistä</b>	<b>161</b>	<b>Puhdistusaineet - yleistä</b>	<b>170</b>
<b>Kuljetus</b>	<b>161</b>	<b>Häiriöihin liittyviä ohjeita</b>	<b>170</b>
<b>Ennen ensimmäistä käyttöä</b>	<b>162</b>	Pölynsuojan poistaminen	170
Kahvan asentaminen	162	<b>Lisätarvikkeet</b>	<b>172</b>
Kulmatuen asentaminen	162	<b>Tekniset tiedot</b>	<b>172</b>
<b>Aina ennen käyttöä</b>	<b>162</b>		
Venttiilien testaaminen/ sulkeminen	162		
Säiliön täyttäminen puhdistus- tai desinfiointineella	163		
Laitteen kytkeminen sähköverkkoon	164		
<b>Käyttö</b>	<b>164</b>		
Vaahdottaminen/ puhdistaminen	165		
Suihkuttaminen/ desinfiointi	165		

**TURVALLISUUTESI TÄHDEN!**

**Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa!**

- \* Laitetta saa huoltaa ainoastaan koulutettu ammattihenkilö
- \* Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, luovuta myös käyttöohje
- \* Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia
- \* Älä lukitse käsiaruksun vipua
- \* Älä jätä laitetta valvomatta
- \* Lapsia on pidettävä turvallisella etäisyydellä
- \* Jos putket tai letkut vahingoittuvat, ne on heti vaihdettava asiakaspalvelussa
- \* Älä taita putkia ja letkuja, älä aseta niitä kulkemaan terävien reunojen yli äläkä jätä niitä puristuksiin

**Sähköturvallisuus**

- \* Suojausluokan I laitteet saa yhdistää ainoastaan asianmukaisesti maadoitettuihin virtalähteisiin.
- \* Kaikki työalueella olevat sähköä johtavat osat on oltava suihkuvedeltä suojattuja.
- \* Laitteen saa liittää vain sellaisiin pistorasioihin, jotka on varmistettu 30 mA:n vikavirtasuojakytkimellä.
- \* Käyttö veden äärellä on kielletty samoin kuin käyttö käyttäjän seisossa vedessä.

**Kansalliset määräykset**

- \* Kun laitetta käytetään Saksassa, voimassa ovat nestesuihkuttimia (ruiskulaitteita) koskevat ohjeet ZH 1/406 sekä teollisuuden ammattilisten ja kaupallisten yhdistysten liiton tapaturmantorjuntaohje (UVV) BGV D15 nestesuihkuttimilla työskentelystä. UVV BGV D15:n mukaan korkeapainesuihkuttimet on tarkastutettava vähintään 12 kuukauden välein asiantuntijalla, ja tarkastuksen tulokset on säilytettävä kirjallisina. Kysy ohjeita kauppialtasi. ZH 1/406 ja UVV:n BGV D15 – ohjeita saa: Carl HeymannsVerlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln.
- \* Kun laitetta käytetään muissa maissa, on noudatettava voimassa olevia paikallisia määräyksiä.

**Ammattimainen käyttö**

- \* Siirrettäviin, ammattimaisesti käytettäviin laitteisiin sovelletaan Saksassa VDENorm-määritysten mukaista turvatarkastusta.
- \* Kun laitetta käytetään ammattimaisesti muissa maissa, on noudatettava voimassa olevia paikallisia määräyksiä.

- \* Jos laitetta käytetään huoltoasemilla tai muissa vaarallisissa paikoissa, on noudatettava asianmukaisia turvamääräyksiä.

**Suojalaitteet**

- \* Käyttöpaineen ylittyessä laite sammuu.
- \* Varoventtiili avautuu, jos paineakytkin on voittanut.
- \* Moottori sammuu ylikuormituksen/ylikuumentumisen seurauksena.

**Henkilökohtainen suojavarustus****Puhdistusaineista aiheutuva vaara!**

- \* Huomioi puhdistus-/desinfointiaineen valmistajan antamat turva- ja käsittelyohjeet
- \* Aineiden joutumista silmiin tai iholle on ehdottomasti vältettävä
- \* Käytä suojavarusteita, kuten suojanaamaria ja -laseja, kumisaappaita sekä suojakäsineitä
- \* Huuhteile likaantuneet suojavarusteet huolellisesti vedellä

**Toiminta hätätilanteessa**

- \* Noudata yrityksesi toimintaohjeita
- \* Noudata puhdistus-/desinfointiaineen valmistajan turva- ja käsittelyohjeita

**YMPÄRISTÖNSUOJELU**

Vaaralliset aineet, kuten puhdistus- ja desinfointiaineet, sekä likaantuneet huoltotarvikkeet on toimitettava niille varattuun paikkaan.



Pakkaustarvikkeet, metalli- ja muoviasiast on toimitettava asianmukaisesti kierrätykseen.



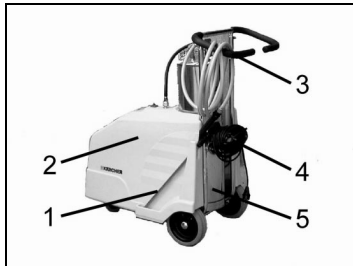
**KÄYTTÖALUE**

Vaahdonkehitin kannettavaan pienpainevaahdotukseen ja desinfiointiin

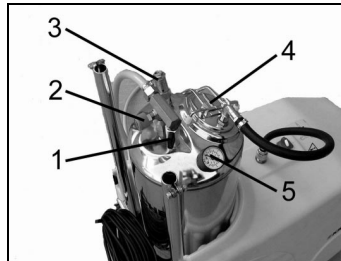
Laite soveltuu teollisuuden ja elintarviketeollisuuden, hotelli- ja ravintola-alan, liikunta- ja kuntosalien, uimahallien, sairaaloiden, hoitokotien sekä suurkeittiöiden tilojen ja laitteiden puhdistukseen ja desinfiointiin. Laite soveltuu myös käytettäväksi yleisesti rakennusten puhdistuksessa, erityisesti saniteettitiloissa ja muissa kosteissa tiloissa.



\* Puhdistus- ja desinfiointiaineiden on oltava puhdistettaville pinnoille soveltuvia!

**YLEISTÄ**

- 1 käsiruisku vaahtoputkineen ja viuhkasuuttimineen
- 2 pölynsuoja, jossa käynnistyskytkin ja letkuliitäntä
- 3 kahva
- 4 kulmatuki johtokeloineen
- 5 painesäiliö



- 1 ilmansyöttöventtiili
- 2 säätöventtiili
- 3 varoventtiili
- 4 sulkukansi
- 5 manometri

**KULJETUS**

Kelaa liitoskaapeli  
Kelaa korkeapaineletku, ja kiinnitä se kahvaan  
Aseta käsiruisku telineeseen

Älä taita korkeapaineletkua ja liitoskaapelia!

Kiinnitä laite kuljetuksen ajaksi liinoilla liikkumisen ja kaatumisen estämiseksi.

**ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ**

Jos laite vahingoittuu kuljetuksen aikana, ota heti yhteyttä kauppiaseen!

**Asenna kahva**

Irrota kahvan kiinnitysruuvit  
Vedä kahva ulos pidätinputkista,  
kierrä sitä 180° ja työnnä takaisin  
paikoilleen  
Kiristä kiinnitysruuvit

**Asenna kulmatuki**

Aseta kulmatuki paikoilleen



Kiristä molemmat siipimutterit

**AINA ENNEN KÄYTTÖÄ****Testaa/sulje venttiilit**

\* Laitteen, sen syöttöjohtojen,  
korkeapaineletkun ja liitosten on  
oltava moitteettomassa  
kunnossa!



Sulje varoventtiili



Kierrä säätöventtiiliä myötäpäivään,  
kunnes se pysähtyy



Sulje ilmansyöttöventtiili  
(Asento poikittain  
läpivirtaussuuntaan nähden)

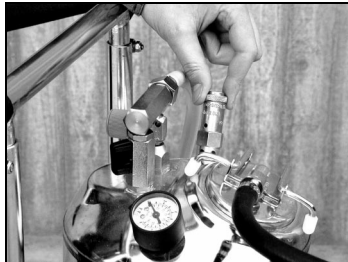
**Täytä säiliö puhdistus- tai desinfiointiaineella**

- \* Käytä ainoastaan hyväksytyjä tuotteita – katso kohta Puhdistusaineet – yleistä
- \* Älä missään tapauksessa kaada säiliöön liuottimia (bensiniä, asetonia, ohentimia tms.)!
- \* Vältä aineiden joutumista silmiin tai iholle
- \* Noudata puhdistus-/desinfiointiaineen valmistajan turva- ja käsittelyohjeita
- \* Käytä aina suojavaatteita, -naamaria ja -laseja, kumisaappaita sekä suojakäsineitä

**Huomio:  
Kemiallisen reaktion aiheuttama vaara!**

Puhdistusaineen jäämät on poistettava laitteesta ennen siirtymistä happamasta puhdistusaineesta emäksiseen ja päinvastoin!  
Muutoin korroosio saattaa vahingoittaa painesäiliötä.

**KÄRCHERillä on testattu ja yksilöllinen puhdistus- ja desinfiointiaineohjelma.**  
Kauppiaasi antaa mielellään neuvoja.



Avaa ilmansyöttöventtiili  
Avaa varoventtiili ja vapauta paine.



Avaa painesäiliön sulkukahva



Sulkukansi avautuu sisäänpäin  
Varo, ettei tiiviste putoa säiliöön.



Irrota sulkukansi



Noudata puhdistus- ja desinfiointiaineiden ohentamisessa ja sekoittamisessa valmistajan ohjeita!

**Huomio:**  
Enimmäistäyttömäärä: 20 l  
Painesäiliön jäljelle jäävä tilavuus toimii ilmavaimentimena.



Vie sulkukansi painesäiliön aukkoon

Käännä sulkukansi alas, ja paina se aivan alas asti  
Liitä ilmaletku

Aseta sulkukansi paikoilleen

**Huomio:**

Tiivisterenkaan on oltava tasaisesti painesäiliön aukon suulla!

**Kytke laite sähköverkkoon**

- \* Varmista, että kätesi ovat kuivat
- \* Verkkojännitteen on oltava sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu jännite
- \* Kela pidennyskaapeli aina kokonaan
- \* Sallittu johdon poikkikelaus enintään 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>, lisäksi 2,5 mm<sup>2</sup>
- \* Käytä ainoastaan roiskevedeltä suojattua pidennyskaapelia
- \* Pidennyskaapeli ei saa olla vedessä
- \* Laitteen saa liittää vain sellaisiin pistorasioihin, jotka on varmistettu 30 mA:n vikavirtasuojakytkimellä.
- \* Käyttö veden äärellä on kielletty samoin kuin käyttö käyttäjän seisoessa vedessä.

– Katso liitäntäarvot teknisistä tiedoista

Aseta käynnistyskytkin "0"-asentoon  
Työnnä vahvavirtapistoke pistorasiaan

**KÄYTTÖ**

- \* Käytä aina suojavaatteita, -naamaria ja -laseja, kumisaappaita sekä suojakäsineitä
- \* Käytä laitetta ainoastaan tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto
- \* Älä koskaan yritä avata tukkeutuneita suuttimia tai venttiilejä suullasi puhaltamalla
- \* Älä koskaan ota kiinni pölynsuojan alta, kun laite on kytketty verkkoon
- \* Älä koske kuumiin osiin, kuten kompressoriin ja letkuliitäntään
- \* Pidä sivulliset, lapset ja eläimet poissa työalueelta
- \* Laitetta saa käyttää ainoastaan pystyasennossa!
- \* Älä jätä paineistettua laitetta aurinkoon!



- \* Älä koskaan käsittele asbestipitoisia, silikogeeneja, lyijypitoisia materiaaleja tai muita terveydelle vaarallisia aineita sisältäviä materiaaleja!

**Huomio:**  
**Kemiallisen reaktion aiheuttama vaara!**

Puhdistusaineen jäämät on poistettava laitteesta ennen siirtymistä happamasta puhdistusaineesta emäksiseen ja päinvastoin!

Muutoin korroosio saattaa vahingoittaa painesäiliötä.

- Painesäiliön huuhteleminen (katso Painesäiliön huuhteleminen)

**Ohje:**

Paine = 5,5 bar:

Kompressorin pysähtyy

Paine = 4 bar:

Kompressorin käynnistyy uudelleen

**Vaahdottaminen/puhdistaminen**



- Asenna vaahdosuutin (esiasennettu toimitettaessa)
- Avaa ilmansyöttöventtiili (Asento läpivirtaussuunnassa)



Kierrä säätöventtiiliä 2,5 kierrosta vastapäivään  
Aseta käynnistyskytkin "I"-asentoon  
Odota, kunnes käyttöpain on muodostunut (kompressorin pysähtyy)  
Käytä käsiruiskua

**Ohje:**

Säädä vaahdon koostumus säätöventtiilillä:

Kiertäminen vastapäivään =

Vaahdosta tulee märempää

Kiertäminen myötäpäivään =

Vaahdosta tulee kuivempaa

**KÄRCHERVinkki:**

Pinttyneet tahrat lähtevät paremmin, kun vaikutusaikaa pidennetään.

Varsinkin poistoilmakanavia, nurkkia ja kulmikkaita pintoja puhdistettaessa.

**Suihkuttaminen/desinfiointi**

- Asenna viuhkasuutin (lisävaruste, ei kuulu pakettiin)

**Asenna suutin**

- Laitetta on asetettava sivuun

- Vapauta paine

- Asenna suutin mutterilukkoineen



Sulje ilmansyöttöventtiili

(Asento poikittain

läpivirtaussuuntaan nähden)

Aseta käynnistyskytkin "I"-asentoon

Odota, kunnes käyttöpain on

muodostunut (kompressorin

pysähtyy)

Käytä käsiruiskua

**Ohje:**

Säädä syöttömäärää

säätöventtiilillä:

Kiertäminen vastapäivään =

Syöttömäärä kasvaa

Kiertäminen myötäpäivään =

Syöttömäärä pienenee

KÄRCHERVinkki:

Noudata tarkoin desinfointiaineen valmistajan ohjeita.

**JOKAISEN KÄYTTÖKERRAN  
JÄLKEEN**

Aseta käynnistyskytkin "0"-  
asentoon

**Vapauta paine**

Avaa ilmansyöttöventtiili



Avaa varoventtiili ja vapauta paine.

Vedä vahvavirtapistoke pistorasiasta

**Pysäytä laite**

Kelaa liitoskaapeli  
Kelaa korkeapaineletku, ja kiinnitä  
se kahvaan  
Aseta käsiruisku telineeseen

**Jos käyttö keskeytyy 1viikkoa  
pidemmäksi ajaksi, tyhjennä ja  
huuhtelee painesäiliö.**

**Jos käyttö keskeytyy 1 viikkoa  
lyhyemmäksi ajaksi, puhdistus-  
tai desinfiointiaineen voi jättää  
painesäiliöön.**  
Tässä tapauksessa irrota suutin ja  
huuhtelee se.

**Tyhjennä painesäiliö**

- \* Vältä aineiden joutumista silmiin  
tai iholle
- \* Noudata puhdistus-  
/desinfiointiaineen valmistajan  
turva- ja käsittelyohjeita
- \* Käytä aina suojavaatteita, -  
naamaria ja -laseja,  
kumisaappaita sekä  
suojakäsineitä

- Vedä vahvavirtapistoke  
pistorasiasta
- Vapauta paine



Irrota ilmaletku  
Kun säiliö on melkein tyhjä (tuntuu  
kevyeltä):  
Irrota kulmatuki ja nosta säiliötä  
ylöspäin.

Kun säiliö on täynnä (tuntuu painavalta):



Vedä letku ja käsiruisku kahvan läpi



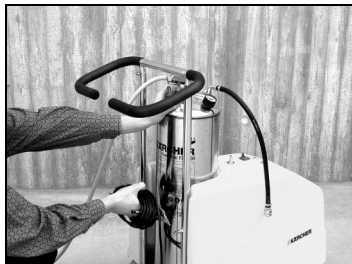
Nosta painesäiliötä ylöspäin



Sulkukansi avautuu sisäänpäin  
Varo, ettei tiiviste putoa säiliöön.



Kaada puhdistus-/desinfiointiaine  
alkuperäiseen säiliöönsä  
Sulje alkuperäinen säiliö tiiviisti



Irrota kulmatuki ja pidä kiinni  
painesäiliöstä



Avaa painesäiliön sulkukahva



Irrota sulkukansi



**Myrkytysvaara!**

- \* Älä saastuta vesistöjä
- \* Älä koskaan kaada puhdistus- tai desinfiointiainetta muihin astioihin (pulloihin, tölkkeihin jne.)



Vie sulkukansi painesäiliön aukkoon



Käännä sulkukansi alas, ja paina se aivan alas asti  
Aseta painesäiliö laitteeseen  
Kiinnitä kulmatuki  
Liitä ilmaletku

#### Huuhtelee painesäiliö

**Huomio:**  
**Kemiallisen reaktion aiheuttama vaara!**

Puhdistusaineen jäämät on poistettava laitteesta ennen siirtymistä happamasta puhdistusaineesta emäksiseen ja päinvastoin!  
Muutoin korroosio saattaa vahingoittaa painesäiliötä.

- Laitetta on asetettava sivuun
- Vapauta paine
- Tyhjennä painesäiliö



Aseta sulkukansi paikoilleen

**Huomio:**  
Tiivisterenkkaan on oltava tasaisesti painesäiliön aukon suulla!



Täytä painesäiliö vedellä

#### Huomio:

Veden lämpötila max. 50 °C  
Enimmäistäyttömäärä max. 20 l

- Sulje painesäiliö

Sulje ilmansyöttöventtiili  
(Asento poikittain  
läpivirtausuuntaan nähden)  
Kierrä säätöventtiiliä vastapäivään  
Työnnä vahvavirtapistoke  
pistorasiaan  
Aseta käynnistyskytkin "I"-asentoon  
Käytä käsiruiskua, kunnes  
painesäiliö on tyhjä

#### HUOLTO

- Laitetta on asetettava sivuun
- Vapauta paine
- Tyhjennä painesäiliö
- Painesäiliön huuhteleminen

Laitetta on puhdistettava ainoastaan määrällä kankaalla  
Pyyhi puhtaalla, kuivalla liinalla

**Kemiallisia puhdistusaineita ei saa käyttää!**

Huuhtelee painesäiliö vedellä ja jätä avoimena kuivumaan



#### Myrkytysenvaara!

- \* Älä koskaan yritä avata tukkeutuneita suuttimia tai venttiilejä suullasi puhaltamalla
- \* Älä saastuta vesistöjä

Puhdista viuhkasuutin kynsi- tai hammasharjalla



**SUOSITELTAVAT  
PUHDISTUSAINEET**
**Alue**
**Elintarviketeollisuus**
**Käyttö**

- Julkisivun pesu
- Laitteet ja osat
- Lattia (laatat)
- Desinfiointi

**Erityisen hyvin soveltuvat  
puhdistusaineet**

PA 56 / PA 57 / PA 58 / PA 59 /  
PA 732  
PA 56 / PA 58 / PA 59 / PA 732  
PA 56 / PA 57 / PA 58 / PA 59 /  
PA 732  
PA 732 / PA 735

**Soveltuvat puhdistusaineet**

PA 735

PA 735  
PA 735

--

**Teollisuus ja käsiteollisuus**

- Lattia (saniteettitilat)
- Työpajojen lattiat
- Desinfiointi

PA 59  
PA 56 / PA 58  
PA 732 / PA 735

PA 732 / PA 735  
PA 57 / PA 732 / PA 735  
--

**Maatalous**

- Ajoneuvot, maatalouskoneet
- Lypsypisteet, maitosäiliöt

PA 56 / PA 58  
PA 59 / PA 732 / PA 735

PA 57  
--

**Rakennus**

- Lattia (laatat, kaakelit)
- Lattia (marmori, mosaiikki)
- Lattia (muovi)
- Lattia (linoleumi)
- Saniteettitilat
- Desinfiointi
- WC:n puhdistaminen

PA 56 / PA 57 / PA 58  
PA 56 / PA 57 / PA 58  
PA 56 / PA 57 / PA 58 / PA 59  
PA 57  
PA 732 / PA 735  
PA 59 / PA 732 / PA 735  
PA 59 / PA 735

PA 732 / PA 735  
PA 732 / PA 735  
PA 732 / PA 735  
PA 732 / PA 735  
--  
PA 58  
PA 732

## PUHDISTUSAINEET - YLEISTÄ

## Merkintä

## PA 56

Puhdistusgeeli, alkalinen  
20 l - tynnyri

## PA 57

Puhdistusvaahto, neutraali  
20 l - tynnyri

## PA 58

Puhdistusvaahto, emäksinen  
20 l - tynnyri

## PA 59

Puhdistusvaahto, hapan  
20 l - tynnyri

## PA 732

Desinfektiopuhdistin  
10 l - tynnyri

## PA 735

Desinfiointiaine  
10 l - tynnyri

## Tilausnro

Käytä aina maakohtaista.  
tilausnumeroa

## Maa

6.290-704 D, A, GB, I, GR,  
NL, B, F

6.290-725 SF, S, N, DK, E,  
P, PL

6.291-572 D, A, GB, I, E, GR

6.291-632 SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-582 D, A, GB, I, E, GR

6.291-633 SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-592 D, A, GB, I, E, GR

6.291-634 SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-382 D, A, GB, I, E, GR

6.291-383 SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-384 D, A, GB, I, E, GR

6.291-384 SF, S, N, DK, NL, B, F

## HÄIRIÖIHIN LIITTYVIÄ OHJEITA

## Poista pölynsuoja

- Laitetta on asetettava sivuun
- Vapauta paine
- Irrota säiliön kuilmatuen molemmat siipimutterit
- Irrota ilmaletku



Nosta pölynsuoja varovasti jalustalta, ja aseta se sivuun

Kiinnitä pölynsuoja paikoilleen työntämällä ensin toinen reuna jalustan alle.

Kun pölynsuojaa painetaan hieman ylhäältä päin, se lukkiutuu myös toiselta puolelta.

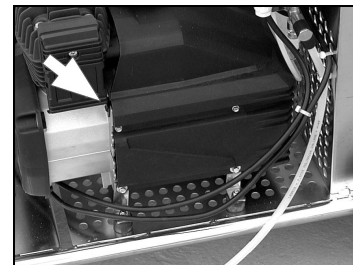


Nosta molemmilta puolilta pölynsuoja jalustan yli

Häiriö	Syy	Korjaus
Nestesäiliön paine vähenee	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Avaa varoventtiili</li> <li>– Manometri ei ole tiivis</li> <li>– Letkuliitokset eivät ole tiiviitä</li> <li>– Tiivisteet ovat vahingoittuneet</li> </ul>	<p>Sulje varoventtiili</p> <p>Kiristä manometrin ruuvit</p> <p>Kiristä letkuliitokset</p> <p>Vaihda tiivisteet</p>
Paine/puhdistusaine poistuu letkusta tai käsiruiskusta	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Letku on hajennut tai huokoinen, käsiruisku ei ole tiivis.</li> </ul>	<p>Kiristä letkuliitokset</p> <p>Anna asiakaspalvelun tai koulutetun ammattimiehen vaihtaa letku/käsiruisku.</p>
Kompressor ei toimi kunnolla	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Viallinen verkkoliitäntä</li> <li>– Moottorin suojakytkin on lauennut</li> </ul>	<p>Tarkasta verkon tulojohto</p> <p>Tarkasta letku- ja kytkinliitännät</p> <p>Suojuksen ollessa auki anna moottorin jäähtyä vähintään 5 min. Paina moottorin suojakytkin alas. Jos moottorin suojakytkin laukeaa uudelleen, tarkastuta laite asiakaspalvelussa.</p>
Nestesäiliö vahingoittunut tai pahoin lommoutunut	<ul style="list-style-type: none"> <li>– --</li> </ul>	Vaihda nestesäiliö
Suutin suihkuttaa epätasaisesti	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Likaantunut tai viallinen suutin</li> </ul>	Puhdista tai vaihda suutin



Tarkasta letku- ja kytkinliitännät



Moottorin suojakytkin

## LISÄTARVIKKEET

Merkintä Tilausnumero.

**Annosteluysikkö** 6.394-053  
**DS1**

Puhdistusaineen ja veden  
alkusekoitukseen sekoitussuhteiden  
ollessa 0,3 % – 30 %

---

**Viuhkasuutin** 6.415-166

\* Suihkutuskulma 110°

\* Suuttimen koko 040

Esisuihkutukseen sekä  
desinfiointiaineiden käyttöön

Vaihtosäiliö, 20 | 6,991-045

Helpottaa erilaisten puhdistus- ja desinfiointiaineiden käyttämistä

## TEKN|SET T|EDOT

**Verkkoliitântä 230 V (1~50/60 Hz)**

## Kompressori

**Moottori** vaihtovirtamoottori

Nimellisjännite 230 V (1~50/60 Hz)

Nimellisvirran ottoteho 1,5 kW

Pyörimisnopeus 1400 1/min

Iskutilavuus	150 l/min
--------------	-----------

Tilavuusvirta, kun

paine 6 bar 95 l/min

Enimmäispaine	8 bar
---------------	-------

Käyttöpaine 4...5,5 bar

## Vaahdotusyksikkö

Sallittu käyttöpaine max. 6 bar

Sallittu käyttölämpötila 50 °C

(122 °F)

Nestesäiliön sisältö	20
----------------------	----

Säätöventtiilin syöttömäärä, kun  
nopeus

– 1.5 kierrosta      noin 0.4 l/min

– 2.5 kierrosta      noin 1.0 l/min

– 4.0 kierrosta                      noin 1.7 l/min

Vaahdotettava ala,  
kun tankin tilavuus  
on 20 l  $10\text{m}^2/\text{l}$

## Paino

Nettopaino FS 2000 40 kg

Nestesäiliö (20 l)	23 kg
--------------------	-------

## Meluemissio

Äänen painetaso  
(EN 60704-1) 76 dB(A)

## TARTALOMJEGYZÉK

<b>Az ön biztonsága érdekében!</b>	<b>174</b>	<b>Ápolás</b>	<b>182</b>
Személyes védőfelszerelés	174		
Viselkedés vészhelyzetben	174	<b>Ajánlott tisztítószer</b>	<b>183</b>
<b>Környezetvédelem</b>	<b>175</b>	<b>Tisztítószer</b>	<b>184</b>
<b>Alkalmazási terület</b>	<b>175</b>	<b>Zavarokra vonatkozó</b>	
<b>Áttekintés</b>	<b>175</b>	<b>utalások</b>	<b>184</b>
		Fedelelet levenni	184
<b>Szállítás</b>	<b>175</b>	<b>Tartozékok</b>	<b>186</b>
<b>Az első üzemelés előtt</b>	<b>176</b>	<b>Műszaki adatok</b>	<b>186</b>
Fogantyúkengyelt felszerelni	176		
Tartókönyököket felszerelni	176		
<b>Minden egyes üzemelés előtt</b>	<b>176</b>		
Szelepeket megvizsgálni/lezárni	176		
Tisztító-/fertőtlenítőszerkeket betölteni	177		
Áramkapcsolatot létrehozni	178		
<b>Üzemelés</b>	<b>178</b>		
Habosítás/Tisztítás	179		
Permetezés/Fertőtlenítés	179		
<b>Minden egyes üzemelés után</b>	<b>180</b>		
Nyomást leeresztetni	180		
Készüléket kikapcsolni	180		
Nyomótartályt kiüríteni	180		
Nyomástartályt kiöblíteni	182		

**AZ ÖN BIZTONSÁGA  
ÉRDEKÉBEN!**

**Az első üzembevétel előtt az  
üzemeltetési utasítást  
figyelmesen  
átolvasni!**

- \* Kezelés csak kioktatott szak személyzet által
- \* Készüléket harmadiknak csak Üzemeltetési utasítással együtt továbbadni
- \* A készüléken semmiféle változtatást véghezvinni
- \* A kézi szórópisztoly emelőkarját ne rögzítsék
- \* Készüléket ne hagyják felügyelet nélkül
- \* Gyerekeket a készüléktől távol tartani
- \* Vezetékeket és tömlőket károsodás esetén azonnal a vevő-szolgálat által kicseréltetni
- \* Vezetékeket és tömlőket nem megtörni, nem éles peremeken át vezetni vagy becsíptetni

**Villamos biztonság**

- \* I-védelmi osztályú készülékeket csak előírás szerűen földelt áramforráshoz szabad kapcsolni.
- \* A munkaterületen belüli összes áramvezető résznek vizsgárral szembeni védelemmel kell rendelkezzenek.

- \* A készüléket csak olyan csatlakozó dugaljakra csatlakoztatni, amelyek 30 mA-es hibaáramkapcsolóval vannak biztosítva.
- \* Fürdők körzetében vagy vízben álló személyek által az üzemeltetés tilos.

**Nemzeti előírások**

- \* Az üzemeltetésre Németországban a ZH 1/406 folyadékszórókra (permetezőkre) vonatkozó irányelvek, valamint az(UVV) BGV D15 Balesetvédelmi előírás: A szakmai szövetkezetek főszövetségének folyadékszóróival végzett munkák. Az UVV BGV D15 szerint nagynyomású permetezőket legalább 12 havonként egy szakértő által meg kell vizsgálni és a vizsgálat eredményét írásban rögzíteni. Tanácsadás az ön kereskedője által. A ZH 1/406 és az UVV BGV D15 beszerzése a Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln kiadótól.
- \* Más országokban való üzemeltetés esetén az érvényes előírásokat figyelembe kell venni.

**Ípári bevetés**

- \* Helyváltoztatás, ípárilag használt készülékekre Németországban a VDE-szabvány szerinti biztonsági felülvizsgálatok érvényesek.
- \* Ípárilag használt készülékek esetén más országokban az érvényes előírásokat figyelembe kell venni.
- \* Benzinkútaknál vagy más veszélyes körzetben való bevetés esetén a megfelelő biztonsági előírásokat figyelembe kell venni.

**Védőberendezések**

- \* A készülék az üzemi nyomás túllépése esetén kikapcsol.
- \* A biztonsági szelep nyit hibás nyomáskapcsoló esetén.
- \* Túlterhelés/túlmelegedés esetén a motor kikapcsol.

**Személyes védőfelszerelés****Tisztítószeres általi veszély!**

- \* A tisztító-/fertőtlenítőszeret gyártó vállalat biztonsági- és kezelési utalásait figyelembe kell venni
- \* A szemmel és bőrfelülettel való kontaktust feltétlenül elkerülni
- \* Védőöltözetet ugymint védőálarcot, védőszemüveget, Gumicsizmát és gumikesztyűt viselni
- \* Szennyezett védőöltözetet alaposan vízzel kimosni

**Viselkedés vészhelyzetben**

- \* A saját vállalatának az üzemeltetési utasításait figyelembe venni
- \* A tisztító-/fertőtlenítőszeres gyártójának a biztonsági és kezelési utalásait figyelembe venni

## KÖRNYEZETVÉDELEM

Üzemi anyagokat ugymint tisztító-/fertőtlenítőszereket és szennyezett karbantartási anyagokat egy erre a célra előirányzott gyűjtőhelyen leadni.



Csomagolóanyagokat, fém és műanyagtartókat a rendeltetés szerinti újraértékesítő helyre juttatni.

## ALKALMAZÁSI TERÜLET

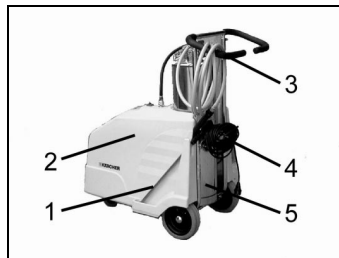
Habképző mobil kisnyomású habtisztítás és fertőtlenítés számára

A készülék helyiségek és berendezések tisztítására (fertőtlenítésére alkalmas az iparban/élelmiszeriparban, a hotel/vendéglő ágazatban, sport/fitneszcentrumokban, uszodákban, kórházakban, menhelyeken és nagykonyhákban. Ugyanúgy az általános épülettisztításban és különösen az egészségügyben/nedvesfülke körzetekben .

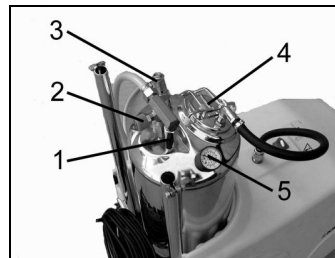


\* A tisztító/fertőtlenítőszerek alkalmasak kell legyenek a tisztítandó felületekre!

## ÁTTEKINTÉS



- 1 Kézi szórópisztoly habvezető csővel és síksugaras permetezővel
- 2 Fedődoboz be/kikapcsolóval és tömlőbekötéssel
- 3 Fogantyúkengyel
- 4 Tartókőnyök kábelfelgombolyítással
- 5 Nyomótartály



- 1 Levegőbevezetési szelep
- 2 Szabályozó szelep
- 3 Biztonsági szelep
- 4 Zárófedél
- 5 Manométer

## SZÁLLÍTÁS



Csatlakozó kábelt feltekerni  
Nagynyomású tömlőt feltekerni és a fogantyúkengyelre felfüggeszteni  
Kézi szórópisztolyt a felvőbe helyezni

Nagynyomású tömlőt és csatlakozó kábelt nem megtörni!

Járműben való szállítás közben a készüléket feszítő hevederrel csúszás/borulás ellen biztosítani.

**AZ ELSŐ ÜZEMELÉS ELŐTT**

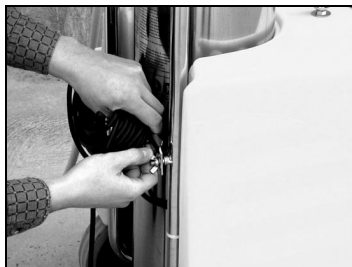
Szállítási károsodások esetén az eladót azonnal értesíteni!

**Fogantyúkengyelt felszerelni**

Fogantyúkengyel rögzítőcsavarjait meglazítani  
Fogantyúkengyelt a tartócsőből kihúzni, 180°-al elfordítani és újból behelyezni  
Rögzítőcsavarokat meghúzni

**Tartókönyöket felszerelni**

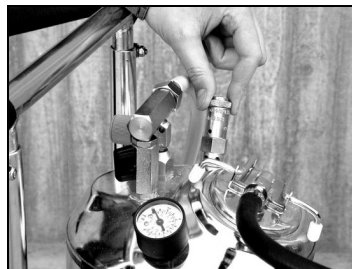
Tartókönyöket behelyezni



Mindkét szárnyas anyacsavart meghúzni

**MINDEN ÜZEMELÉS ELŐTT****Szelepeket megvizsgálni/zárni**

\* A készülék, vezetékek, nagy nyomású tömlő és csatlakozások kifogástalan állapotban kell legyenek!



Biztonsági szelepet zárni



Szabályozó szelepet az óramutató irányába csavarni amíg beugrik



Levegőbevezetési szelepet zárni  
(A helyzet keresztben az áramlási irányra)



## Tisztító-/fertőtlenítőszer betölteni



- \* Csak engedélyezett termékeket használni, lásd a Tisztítószer áttekintés-t
- \* Semmiképpen oldószereket (Benzin, Aceton, Hígító etc.) betölteni!
- \* A szemmel és bőrfelülettel való kontaktust feltétlenül elkerülni
- \* A tisztító-/fertőtlenítőszer gyártójának a biztonsági és kezelési utalásait figyelembe venni
- \* Mindig védőöltözetet ugymint védőárlapot, védőszemüveget, gumicsizmát és gumikesztyűt viselni

**Figyelem:****Veszély vegyi reakciók által!**

Savas és alkáli tisztítószer közötti csere előtt a készüléket alaposan(maradékok nélkül) meg kell tisztítani!

Egyébként a nyomótartályt pontkorrózió általi sérülés éri.

**KÄRCHER egy megvizsgált, egyedi tisztító és fertőtlenítőszer programot kínál.**

Az eladója szívesen látja el önt tanácsokkal.



Levegőbevezetési szelepet kinyitni  
Biztonsági szelepet kinyitni és  
nyomást leeresztetni.



Zárókengyelt a nyomótartályon  
nyitni



Zárófedél befele oldódik  
Figyelní rá, hogy a tömítés ne essen  
a tartályba.



Zárófedeleket kivenni



A gyártóvállalatnak a tisztító-/  
fertőtlenítőszer  
hígítására/vegýtítésére vonatkozó  
utasításait betartani!

**Figyelem:**

Maximális összértlet: 20 l

A nyomótartály maradék térfogatára  
légpárnaként van szükség.



Zárófedele a nyomótartály nyílásába vezetni



Zárókengyelt átbillenteni és egészen lenyomni  
Légtömítőt bekötni

#### Villamos kapcsolatot létrehozni



- \* Csak száraz kezekkel dolgozni
- \* A bekötött feszültség egybe kell essen a tipustáblán megadott feszültséggel
- \* A hosszabbítókábeleket mindig teljesen legombolyítani
- \* Megengedett vezetékkeresztmetszet 10 m-ig:  $1,5 \text{ mm}^2$ , e felett  $2,5 \text{ mm}^2$
- \* Csak fröccsenővízzel szemén védett hosszabbítókábeleket csatlakoztatni
- \* A hosszabbítókábelnek tilos vízben feküdni



Zárófedele behelyezni

#### Figyelem:

A tömítőgyűrű egyenesen kell elhelyezkedjen a nyomótartály nyílásán!

- \* A készüléket csak olyan csatlakozó dugaljakra csatlakoztatni, amelyek 30 mA-es hibaáramkapcsolóval vannak biztosítva.
- \* Fürdők körzetében vagy vízben álló személyek által az üzemeltetés tilos.

– Csatlakozási értékek lásd a Műszaki adatok-ban I

Be/kikapcsolót "0"-re állítani  
Hálózati dugót bedugni

#### ÜZEMELÉS



- \* Mindig védőöltözetet ugymint védőálcot, védőszemüveget, gumicsizmát és gumikesztyűt viselni
- \* Készüléket csak jól szellőztetett helyiségekben üzemeltetni
- \* Eldugult szórófejeket vagy szelepeket sohasem szájjal átfújni
- \* A hálózathoz kapcsolt készüléknél sohasem a fedél alá nyúlni
- \* Forró részeket ugymint kompresszort és tömlőcsatlakozást nem megérinteni
- \* Illetékteleneket, gyerekeket és állatokat a munkakörzettől távoltartani

- \* A készüléket csak függőleges helyzetben szabad üzemeltetni!
- \* A nyomás alatti készüléket ne hagyják a napon!



- \* Sohasem szabad azbeszt-, szilikogén-, ólom- vagy egyéb egészségre káros anyagtartalmú anyagokat kezelni!

#### Figyelem:

##### Veszély vegyi reakciók által!

Savas és alkáli tisztítószer közötti csere előtt a készüléket alaposan (maradékok nélkül) meg kell tisztítani!  
Egyébként a nyomótartályt pontkorroszió általi sérülés éri.

– Nyomótartályt kiöblíteni  
(lásd Nyomótartályt kiöblíteni)

#### Utalás:

Nyomás = 5,5 bar:

Kompresszor kikapcsol

Nyomás = 4 bar:

Kompresszor újra bekapcsol

## Habosítás/Tisztítás



- Habszórófejet felszerelni  
(előszerelve, a szállítmányban)  
Levegőbevezetési szelepet kinyitni  
(Helyzet az áramlás irányában)



Szabályozószelepet 2,5 fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányban csavarni  
Be/Ki-kapcsolót "I"-re állítani  
Várni míg az üzemi nyomás létrejön (Kompresszor kikapcsol)  
Kézi szórópisztolyt működtetni

**Utalás:**

A szabályozó szeleppel a hab jellegét beállítani:  
Az óramutató járásával ellentétes irányban csavarni =  
A hab nedvesebb lesz  
Az óramutató járásával megegyező irányban csavarni =  
A hab szárazabb lesz

**KÄRCHERTipp:**

Erős, makacs szennyeződések, hosszabb hatóidő igénybevételével könnyebben eltávolíthatók.  
Különösen levegőbevezető csatornák, sarkok és szögletekkel ellátott felületek tisztításánál.

**Szórófejet felszerelni**

- Készüléket leállítani
- Nyomást leeresztetni
- Szórófejet hollandi anyacsavarral szerelni

Levegőbevezetési szelepet zárni  
(A helyzet keresztben az áramlási irányra)  
Be/Ki-kapcsolót "I"-re állítani  
Várni míg az üzemi nyomás létrejön (Kompresszor kikapcsol)  
Kézi szórópisztolyt működtetni

**Utalás:**

Szabályozó szeleppel a hozamot beállítani:  
Az óramutató járásával ellentétes irányban csavarni =  
A hozam növekszik  
Az óramutató járásával megegyező irányban csavarni =  
A hozam csökken

**KÄRCHERTipp:**

A fertőtlenítőszer gyártójának az utasításait pontosan figyelembe kell venni.

**Bepemetezni/Fertőtleníteni**

- Síkszórófejet felszerelni (Tartozék, nem a szállítmány része)

**MINDEN ÜZEMELÉS UTÁN**

Be/ki-kapcsolót "0"-re állítani

**Nyomást leeresztani**

Levegőbevezetési szelepet kinyitni



Biztonsági szelepet kinyitni és  
nyomást leeresztani.  
Hálózati dugót kihúzni

**Készülék leállítás**

Csatlakozó kábelt feltekerni  
Nagynyomású tömlőt feltekerni és a  
fogantyúkegelyre felfüggeszteni  
Kézi szórópisztolyt a felvívóbe  
helyezni

**Ha az üzemelési szünet hosszabb  
1 hétnél Nyomótartályt kiüríteni  
és kiöblíteni.**

**Ha az üzemeltetési szünet  
rövidebb  
1 hétnél, a tisztító /fertőtlenítőszer  
a nyomótartályban maradhat.  
Ez esetben a szűrőfejet leszerelni és  
kiöblíteni.**

**Nyomótartályt kiüríteni**

- \* A szemmel és bőrfelülettel való  
kontaktust feltétlenül elkerülni
  - \* A tisztító-/fertőtlenítőszer  
gyártójának a biztonsági és  
kezelési utasításait figyelembe  
venni
  - \* Mindig védőöltözetet ugymint  
védőálarcot, védőszemüveget,  
gumicsizmát és gumikesztyűt  
viselni
- Hálózati dugót kihúzni
  - Nyomást leeresztani



Légtömítőt lehúzni  
Majdnem üres (könnyű) tartállynál:  
A tartókönyököt meglazítani és  
tartályt felfelé kiemelni.

**Teli (nehéz) tartállynál:**



A tömlőt a kéziszórópisztollyal a  
tartókegelyen keresztül húzni



A tartókönyököt meglazítani és nyomótartályt megfogni



Zárókengyelt a nyomótartályon nyitni



Zárófedelelet kivenni



A nyomótartályt kiemelni



Zárófedél befele oldódik  
Figyelní rá, hogy a tömítés ne essen a tartályba.



Tisztító-/fertőtlenítőszert az eredeti tartályba üríteni  
Az eredeti tartályt tömítve lezárni



**Mérgezési veszély!**

- \* Feltétlenül mindenfajta vízszennyezést elkerülni
- \* Tisztító-/fertőtlenítőszert soha más tartályba (üvegek, dobozok stb.) áttölteni



Zárófedelelet a nyomótartály nyílásába vezetni



Zárófedelelet behelyezni

**Figyelem:**

A tömitőgyűrű egyenletesen kell elhelyezkedjen a nyomótartály nyílásán!



Zárókengyelet átbillenteni és egészen lenyomni  
 Nyomótartályt a készülékbe helyezni  
 A tartókönyököket rögzíteni  
 Légtömítőt bekötni

**A nyomótartályt kiöblíteni****Figyelem:**

**Veszély vegyi reakciók által!**

Savas és alkáli tisztítószer közötti csere előtt a készüléket alaposan (maradékok nélkül) meg kell tisztítani!

Egyébként a nyomótartályt pontkorrózió általi sérülés éri.

- Készüléket leállítani
- Nyomást leeresztetni
- A nyomótartályt kiüríteni



A nyomótartályt vízzel megtölteni

**Figyelem:**

Víz hőmérséklet max. 50 °C  
 töltési mennyiséget max. 20 l

- Nyomótartályt lezárni

Levegőbevezetési szelepet zárni  
 (A helyzet keresztben az áramlási irányra)

Szabályozó szelepet az óramutató járásával ellentétes irányban csavarni

Hálózati dugót bedugni  
 Be/Ki-kapcsolót "I"-re állítani

Kézi szórópisztolyt addig működtetni, míg a nyomótartályban levő folyadék elhasználódik

**ÁPOLÁS**

- Készüléket leállítani
- Nyomást leeresztetni
- A nyomótartályt kiüríteni
- Nyomótartályt kiöblíteni

A készüléket csak nedves

törleruhával tisztítani

Utána tiszta, száraz törleruhával letörölni

**Vegyi tisztítószerket nem szabad használni!**

A nyomótartályt vízzel kiöblíteni és szárítás céljából nyitva hagyni

**Mérgezési veszély!**

- \* Eldugult szórófejeket vagy szelepeket sohasem szájjal átfújni
- \* Feltétlenül mindenfajta vízszennyezést elkerülni

A síkszórófejet kézi/fogkefével tisztítani

## AJÁNLOTT TISZTÍTÓSZEREK

## Terület

## Élelmiszeripar

## Alkalmazás

- Homlokzatmosás
- Készülékek és alkotórészek
- Padló (Csempék)
- Fertőtlenítés

## Különösen alkalmas tisztítószer

RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732  
 RM 56 / RM 58 / RM 59 / RM 732  
 RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 / RM 732  
 RM 732 / RM 735

## Alkalmas tisztítószer

RM 735

RM 735  
 RM 735

--

## Ipar és kézműipar

- Padló (Egészségügyi körzet)
- Műhelypadló
- Fertőtlenítés

RM 59  
 RM 56 / RM 58  
 RM 732 / RM 735

RM 732 / RM 735  
 RM 57 / RM 732 / RM 735  
 --

## Mezőgazdaság

- Járművek, mezőgazdasági gépek
- Fejőállítás, tejtartály

RM 56 / RM 58  
 RM 59 / RM 732 / RM 735

RM 57  
 --

## Épületek

- Padló (csempék, cserélapok)
- Padló (márvány, mozaik)
- Padló (műanyag)
- Padló (linoleum)
- Egészségügyi körzet
- Fertőtlenítés
- WC-Tisztítás

RM 56 / RM 57 / RM 58  
 RM 56 / RM 57 / RM 58  
 RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59  
 RM 57  
 RM 732 / RM 735  
 RM 59 / RM 732 / RM 735  
 RM 59 / RM 735

RM 732 / RM 735  
 RM 732 / RM 735  
 RM 732 / RM 735  
 RM 732 / RM 735  
 --  
 RM 58  
 RM 732

## TISZTÍTÓSZEREC - ÁTTEKINTÉS

## Megnevezés

**RM 56**

Gél-tisztító, alkálikus,  
20 l - Köteg

**RM 57**

Habtisztító, semleges  
20 l - Köteg

**RM 58**

Habtisztító, alkáli  
20 l - Köteg

**RM 59**

Habtisztító, savas  
20 l - Köteg

**RM 732**

Fertőtlenítőtisztító  
10 l - Köteg

**RM 735**

Fertőtlenítőszer  
10 l - Köteg

## Megrendelési-szám. Ország

Mindig az illető ország  
megrendelési számát használni

6.290-704 D, A, GB, I, GR,  
NL, B, F  
6.290-725 SF, S, N, DK, E,  
P, PL

6.291-572 D, A, GB, I, E, GR  
6.291-632 SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-582 D, A, GB, I, E, GR  
6.291-633 SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-592 D, A, GB, I, E, GR  
6.291-634 SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-382 D, A, GB, I, E, GR  
6.291-383 SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-384 D, A, GB, I, E, GR  
6.291-385 SF, S, N, DK, NL, B, F

## ZAVAROKRA VALÓ UTALÁSOK

## A fedődobozt levenni

- Készüléket leállítani
- Nyomást leeresztetni
- A tartály tartókönyökeinek mindkét szárnyas -anyacsavarját meglazítani
- Légtömítőt lehúzni



A fedődobozt óvatosan az alapkeretről felemelni és félretenni



Mindkét oldalon a fedődobozt az alapkeret felé emelni

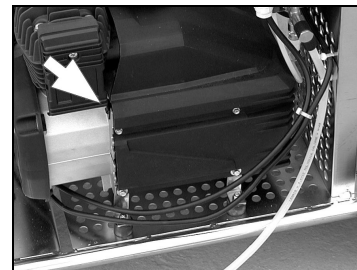
A ráhelyezésnél előbb az egyik oldalt a keret alá csúsztatni. Egy rövid nyomás hatására rápattan a fedődoboz a másik oldalra.



Zavar	Ok	Megoldás
A folyadéktartályban a nyomás alábbhagy	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Biztonsági szelep nyitott</li> <li>– A manométer tömítése hibás</li> <li>– A tömlőkötések tömítése hibás</li> <li>– A tömítések sérültek</li> </ul>	<p>Biztonsági szelepet zárni A manométercsavarkapcsot szorosan meghúzni A tömlőkötéseket szorosan meghúzni Tömítéseket kicserélni</p>
Nyomás/tisztítószer szívárog a tömlőnél vagy a kéziszórónál	<ul style="list-style-type: none"> <li>– A tömlő szakadt vagy porózus, a kézi permetező tömítése hibás.</li> </ul>	<p>A tömlőkötéseket szorosan meghúzni Tömlőt/kézi permetezőt a vevőszolgálat vagy szakképzett szak személyzet által kicseréltetni.</p>
A kompresszor nem működik megfelelően	<ul style="list-style-type: none"> <li>– A hálózati csatlakozás hibás</li> </ul>	<p>A hálózati csatlakozó vezetékét megvizsgálni Tömlő- és kapcsolócsatlakozást megvizsgálni</p>
A folyadéktartály defekt vagy erősen kidudorodott	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Motorvédőkapcsoló kikapcsolt</li> </ul>	<p>A motort nyitott fedél mellett min. 5 percig hűlni hagyni. Motorvédőkapcsolót benyomni. Ha a motorvédőkapcsoló újra kikapcsol, a készüléket a vevőszolgálatnál megvizsgáltatni.</p>
A szórófej egyenetlenül permetez	<ul style="list-style-type: none"> <li>– --</li> <li>– A szórófej piszkos vagy hibás</li> </ul>	<p>A folyadéktartályt kicserélni</p> <p>A szórófejet megtisztítani vagy kicserélni</p>



Tömlő- és kapcsolócsatlakozást megvizsgálni



Motorvédőkapcsoló

**TARTOZÉKOK****Megnevezés Megrendelési szám.****Adagolóegység DS1 6.394-053**

Tisztítószer és víz előkeverésére  
0,3 % -tól 30 % keverési arányig

**Síksugaras permetező 6.415-166**

- \* Szórószög 110°
- \* Szórófej nagysága 040

Előpermetezésnél és  
fertőtlenítőszerrel végzendő  
munkáknál

**Váltótartály, 20 l 6.991-045**

Megkönnyíti a különböző tisztító- és  
fertőtlenítőszerrel végzett munkát

**MŰSZAKI ADATOK**

**Hálózati**  
**csatlakozás 230 V (1~50/60 Hz)**

**Kompresszor**

Meghajtás Váltóáramú motor  
Névleges  
feszültség 230 V (1~50/60 Hz)  
Névleges áramfelvétel 1,5 kW  
Fordulatszám 1400 1/min  
Lökettérfogat 150 l/min  
Térfogati áram 6 bar-nál 95 l/min  
Maximális nyomás 8 bar  
Munkanyomás 4...5,5 bar

**Habegység**

Megengedett  
üzemi nyomás max. 6 bar  
Megengedett üzemi  
hőmérséklet 50 °C  
(122 °F)  
Folyadéktartály űrtartalma 20 l

**A szabályozószelep hozama**

- 1,5 kb. 0,4 l/min fordulathál
- 2,5 kb. 1,0 l/min fordulathál
- 4,0 kb. 1,7 l/min fordulathál

**Behabozható felület**

20 l – Tank-al 10m<sup>2</sup>/l

**Súlyok**

Nettosúly FS 2000 40 kg  
Folyadéktartály(20 l) 23 kg

**Zajkibocsátás**

Hangnyomás-szint  
(EN 60704-1) 76 dB(A)

## OBSAH

<b>Pro vaši bezpečnost!</b>	<b>188</b>	<b>Údržba</b>	<b>196</b>
Osobní ochranné prostředky	188		
Chování v případě nouze	188	<b>Doporučené čisticí prostředky</b>	<b>197</b>
<b>Ochrana životního prostředí</b>	<b>188</b>	<b>Čisticí prostředky - přehled</b>	<b>198</b>
<b>Oblast použití</b>	<b>188</b>	<b>Pokyny pro případ závady</b>	<b>198</b>
<b>Přehled</b>	<b>189</b>	Sejmutí krytu	198
<b>Přeprava</b>	<b>189</b>	<b>Příslušenství</b>	<b>200</b>
<b>Před prvním provozem</b>	<b>189</b>	<b>Technické údaje</b>	<b>200</b>
Montáž držadla	189		
Montáž upevňovacího úhelníku	190		
<b>Před každým provozem</b>	<b>190</b>		
Kontrola a zavření ventilů	190		
Plnění čisticího nebo dezinfekčního prostředku	190		
Připojení k síti	192		
<b>Provoz</b>	<b>192</b>		
Pěnování a čištění	192		
Ostřikování a dezinfikování	193		
<b>Po každém provozu</b>	<b>193</b>		
Vypuštění tlaku	193		
Odstavení přístroje	194		
Vyprázdnění tlakového zásobníku	194		
Vyplachování tlakového zásobníku	196		

**PRO VAŠI BEZPEČNOST!**

**Před prvním uvedením do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze!**

- \* Přístroj smí obsluhovat jen zaškolený kvalifikovaný personál
- \* Přístroj předávejte třetím osobám jen s návodem k obsluze
- \* Na přístroji neprovádějte žádné úpravy
- \* Páčku stříkací pistole nezajišťujte ve stlačené poloze
- \* Přístroj nenechávejte bez dozoru
- \* Zabraňte přístupu dětí k přístroji
- \* Poškozené kabely a hadice nechte neprodleně vyměnit v servisu
- \* Kabely a hadice nezlamujte, nevedte přes ostré hrany a zabraňte jejich přiskřípnutí

**Elektrická bezpečnost**

- \* Přístroje s třídou ochrany I se smí připojovat jen k řádně uzemněným napájecím zdrojům.
- \* Všechny vodivé díly v pracovní oblasti musí být chráněny proti tryskající vodě.
- \* Přístroj se smí připojovat jen k zásuvkám jištěným proudovým chráničem 30 mA.
- \* Použití v blízkosti koupelen nebo osobami stojícími ve vodě je zakázáno.

**Národní předpisy**

- \* Pro provoz v Německu platí Směrnice pro rozstřikovače kapalin ZH 1/406 a Bezpečnostní předpis (UVV) BGV D15 Práce s rozstřikovači kapalin Svazu průmyslových profesních společenstev. Die (UVV) BGV D15 musí být vysokotlaké rozstřikovače kontrolovány specialistou alespoň každých 12 měsíců a výsledek kontroly musí být uložen v písemné formě. Poradenství vám poskytne váš prodejce. Předpisy ZH 1/406 a (UVV) BGV D15 lze objednat u Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln.
- \* Při používání v jiných zemích dodržujte místní platné předpisy.

**Průmyslové použití**

- \* Mobilní, průmyslově využívané přístroje podléhají v Německu přezkoušení bezpečnosti podle normy VDE.
- \* U průmyslově využívaných přístrojů v jiných zemích dodržujte místní platné předpisy.
- \* Při použití na benzinových stanicích a jiných nebezpečných místech dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy.

**Ochranné prvky**

- \* Při překročení pracovního tlaku se přístroj vypne.
- \* Pojistný ventil se otevře při vadném tlakovém spínači.
- \* Motor se vypne při přetížení či přehřátí.

**Osobní ochranné prostředky****Nebezpečí potřísnění čistícími prostředky!**

- \* Řiďte se bezpečnostními předpisy a pokyny výrobce k použitému čistícímu nebo dezinfekčnímu prostředku
- \* Bezpodmínečně zabraňte styku přípravku s očima či pokožkou
- \* Noste ochranné oblečení jakož i ochrannou masku, ochranné brýle, gumové holínky a gumové rukavice
- \* Znečištěné ochranné oblečení důkladně vyperte ve vodě

**Chování v případě nouze**

- \* Řiďte se provozními předpisy vašeho podniku
- \* Řiďte se bezpečnostními předpisy a pokyny výrobce k použitému čistícímu nebo dezinfekčnímu prostředku

**OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

Provozní látky, čistící nebo dezinfekční prostředky a materiál znečištěný při údržbě odevzdejte k likvidaci v příslušné sběrně.



Obalový materiál, kovové a plastové nádoby předejte k recyklaci.

**OBLAST POUŽITÍ**

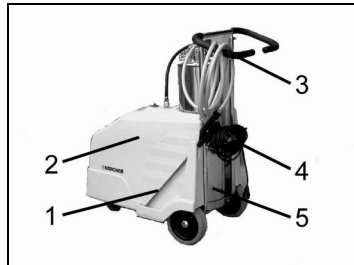
Vyvíječ pěny pro mobilní nízkotlaké čištění пеноu a dezinfikování

Přístroj je vhodný k čištění a dezinfikování prostorů a zařízení v průmyslu a potravinářství, v hotelářství a gastronomii, ve sportovních a fitness centrech, v plaveckých bazénech, v nemocnicích, v domech s pečovatelskou službou a velkokapacitních kuchyních. Dále lze přístroj použít při jakémkoliv čištění budov a obzvlášť v sanitární oblasti a v mokřích prostorech.

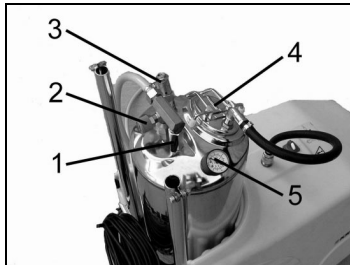


- \* Čistící nebo dezinfekční prostředek musí být vhodný pro čištění povrchů!

## PŘEHLED



- 1 Stříkací pistole s potrubím pro vedení pěny a plochou rozstříkovací hubicí
- 2 Kryt s vypínačem a hadicovou přípojkou
- 3 Držadlo
- 4 Upevňovací úhelník s držákem kabelu
- 5 Tlakový zásobník



- 1 Ventil přívodu vzduchu
- 2 Regulační ventil
- 3 Pojistný ventil
- 4 Uzavírací víko
- 5 Tlakoměr

## PŘEPRAVA



Naviňte síťový kabel  
Naviňte vysokotlakou hadici a  
zavěste ji na držadlo  
Stříkací pistoli umístěte do vybraní

Nezlamujte vysokotlakou hadici ani  
síťový kabel!

Před přepravou ve vozidle zajistěte  
přístroj proti sklouznutí nebo  
převrhnutí pomocí pružných  
popruhů.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Při poškození během přepravy  
okamžitě informujte prodejce!

## Montáž držadla



Povolte upevňovací šrouby pro  
upevnění držadla  
Držadlo vytáhněte upevňovacích  
trubek, otočte o 180° a opět ho  
nasadte  
Dotáhněte upevňovací šrouby

## Montáž upevňovacího úhelníku



Nasadte upevňovací úhelník



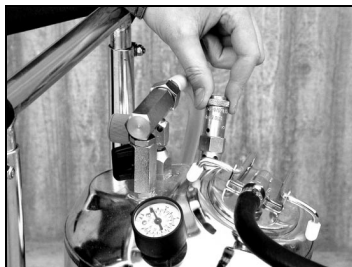
Dotáhněte obě křídlové matice

## PŘED KAŽDÝM PROVOZEM

## Kontrola a zavření ventilů



\* Přístroj, kabely, vysokotlaká hadice a přípojky musí být v bezvadném stavu!



Zavřete pojistný ventil



Regulačním ventilem otočte ve směru hodinových ručiček až na doraz

Zavřete ventil přívodu vzduchu  
(Poloha napříč ke směru průtoku)

## Plnění čisticího nebo dezinfekčního prostředku



- \* Používejte jen schválené výrobky, viz Čisticí prostředky - Přehled
- \* V žádném případě neplňte přístroj rozpouštědly (benzín, aceton, ředidla apod.)!
- \* Zabraňte kontaktu přípravku s očima a pokožkou
- \* Řiďte se bezpečnostními předpisy a pokyny výrobce k použitému čisticímu nebo dezinfekčnímu prostředku
- \* Vždy noste ochranné oblečení, ochrannou masku, ochranné brýle, gumové holínky a gumové rukavice

## Pozor:

**Nebezpečí chemické reakce!**

Před změnou kyselého čisticího prostředku na zásaditý a obráceně, je třeba přístroj vyčistit, aby v něm nezůstaly žádné zbytky čisticího prostředku!  
Jinak dojde k poškození tlakového zásobníku důlkovou korozí.

**Firma KÄRCHER nabízí ověřený, individuálně zaměřený sortiment čisticích a dezinfekčních prostředků.**

Váš prodejce vám při výběru ochotně poradí.



Otevřete ventil přívodu vzduchu  
Otevřete pojistný ventil a vypustěte  
tlak.



Uzavírací víko se uvolní směrem  
dovnitř  
Dejte pozor na to, aby těsnění  
nespadlo do zásobníku.



Dodržujte pokyny k ředění a mísení  
čističeho nebo dezinfekčního  
prostředku!



Uzavírací víko zasuňte do otvoru  
v tlakovém zásobníku



Uvolněte uzavírací třmen na  
tlakovém zásobníku



Vyjměte uzavírací víko

**Pozor:**

Maximální celkové množství  
náplně: 20 l

Zbýlý prostor v tlakovém zásobníku  
je nutný k vytvoření vzduchového  
polštáře.



Nasadte uzavírací víko

**Pozor:**

Těsnicí kroužek musí rovnoměrně  
přiléhat k obvodu otvoru v tlakovém  
zásobníku!

**Připojení k síti**

- \* Pracujte výhradně suchýma rukama
- \* Napětí sítě musí souhlasit s napětím uvedeným na typovém štítku
- \* Prodlužovací kabel vždy zcela odvíháte
- \* Potřebný průřez vedení pro délku 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>, nad 10 m 2,5 mm<sup>2</sup>
- \* Připojujte pouze prodlužovací kabely se zaručenou ochranou proti stříkající vodě
- \* Prodlužovací kabel nesmí ležet ve vodě
- \* Přístroj se smí připojovat jen k zásuvkám jistěným proudovým chráničem 30 mA.
- \* Použití v blízkosti koupelen nebo osobami stojícími ve vodě je zakázáno.

– Parametry elektrické přípojky viz Technické údaje

Vypínač přepněte do polohy "0"  
Zastrčte síťovou zástrčku



Uzavírací třmen sklopte a stlačte zcela dolů  
Připojte vzduchovou hadici

**PROVOZ**

- \* Vždy noste ochranné oblečení, ochrannou masku, ochranné brýle, gumové holínky a gumové rukavice
- \* Přístroj se smí používat jen v dobře větráných prostorech
- \* Zacpané hubice nebo ventily nikdy neprofukujte ústy
- \* Pokud je přístroj připojen k síti, nikdy nesahejte pod kryt
- \* Nedotýkejte se horkých dílů jako jsou kompresor a hadicová přípojka
- \* Zabraňte vstupu nepovolaných osob, dětí a zvířat do pracovní oblasti
- \* Přístroj smí pracovat jen ve svislé poloze!
- \* Přístroj pod tlakem nikdy nenechávejte stát na slunci!



- \* Nikdy nečistěte materiály obsahující azbest, silikon, olovo nebo jiné zdraví škodlivé látky!

**Pozor:****Nebezpečí chemické reakce!**

Před změnou kyselého čisticího prostředku na zásaditý a obráceně, je třeba přístroj vyčistit, aby v něm nezůstaly žádné zbytky čisticího prostředku!  
Jinak dojde k poškození tlakového zásobníku důlkovou korozí.

– Vypláchněte tlakový zásobník (viz Vypláchnutí tlakového zásobníku)

**Poznámka:**

Tlak = 5,5 bar:

Kompresor se vypne

Tlak = 4 bar:

Kompresor se opět zapne

**Pěnování a čištění**

– Namontujte pěnovou hubici (předmontováno, obsaženo v dodávce)

Otevřete ventil přívodu vzduchu (Poloha ve směru průtoku)





Regulačním ventilem otočte o 2,5 otáček proti směru hodinových ručiček

Vypínač přepněte do polohy "I"  
Počkejte, dokud není dosaženo pracovního tlaku (kompresor se vypne)  
Stiskněte páčku na stříkací pistolí

#### **Poznámka:**

Regulačním ventilem nastavte druh pěny:  
Otáčení proti směru hodinových ručiček =  
Pěna bude mokřejší  
Otáčení ve směru hodinových ručiček =  
Pěna bude sušší

**Tip firmy KÄRCHER:**  
Silné a zatvrdlé znečištění lze snadněji odstranit použitím delší doby působení. Obzvlášť to platí při čištění odvětrávacích kanálů, rohů a nerovných ploch s ostrými hranami.

#### **Ostříkování a dezinfikování**



– Namontujte plochou rozstříkovací hubici (příslušenství, není obsažena v dodávce)

#### **Montáž hubice**

- Vypněte přístroj
- Vypusťte tlak
- Namontujte hubici s převlečnou maticí

Zavřete ventil přívodu vzduchu (Poloha napříč ke směru průtoku)  
Vypínač přepněte do polohy "I"  
Počkejte, dokud není dosaženo pracovního tlaku (kompresor se vypne)  
Stiskněte páčku na stříkací pistolí

#### **Poznámka:**

Regulačním ventilem nastavte dopravované množství:  
Otáčení proti směru hodinových ručiček =  
Doprovávané množství se zvětšuje  
Otáčení ve směru hodinových ručiček =  
Doprovávané množství se zmenšuje

#### **Tip firmy KÄRCHER:**

Presně dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního prostředku.

#### **PO KAŽDÉM POUŽITÍ**



Vypínač přepněte do polohy "0"

#### **Vypusťte tlak**



Otevřete ventil přívodu vzduchu

**Odstavení přístroje**

Otevřete pojistný ventil a vypustěte tlak.

Vytáhněte síťovou zástrčku



Naviňte síťový kabel  
Naviňte vysokotlakou hadici a  
zavěste ji na držadlo  
Stříkací pistoli umístěte do vybrání

**Je-li přerušení provozu delší než  
týd vyprázdnění tlakového  
zásobníku a vyplachování  
tlakového  
zásobníku.**

**Je-li přerušení provozu kratší než  
1 týd., může čisticí nebo  
dezinfekční  
prostředek zůstat v tlakové  
nádobě.**

V tomto případě odmontujte hubici a  
propláchněte ji.

**Vyprázdnění tlakového zásobníku**

- \* Zabraňte kontaktu přípravku s očima a pokožkou
- \* Řiďte se bezpečnostními předpisy a pokyny výrobce k použití čisticímu nebo dezinfekčnímu prostředku
- \* Vždy noste ochranné oblečení, ochrannou masku, ochranné brýle, gumové holínky a gumové rukavice

- Vytáhněte síťovou zástrčku
- Vypustěte tlak



Odpojte vzduchovou hadici  
Při téměř prázdném (lehkém)  
zásobníku:  
Uvolněte upevňovací úhelník a  
zásobník vytáhněte směrem nahoru.

Při naplněném (těžkém) zásobníku:



Hadici se stříkací pistolí protáhněte  
držadlem



Uvolněte upevňovací úhelník a  
přidržíte tlakový zásobník



Vyjměte tlakový zásobník



Uzavírací víko se uvolní směrem  
dovnitř  
Dejte pozor na to, aby těsnění  
nespadlo do zásobníku.



Čistící nebo dezinfekční prostředek  
přelijte do originální nádoby  
Originální nádobu pevně uzavřete



**Nebezpečí otravy!**

- \* Zabraňte jakémukoliv znečištění povrchových vod
- \* Čistící nebo dezinfekční prostředek nikdy nepřelévajte do jiných nádob (láhve, plechovky apod.)



Uzavírací víko zasuňte do otvoru  
v tlakovém zásobníku



Uvolněte uzavírací třmen na  
tlakovém zásobníku



Vyjměte uzavírací víko



Nasaďte uzavírací víko

**Pozor:**  
Těsnicí kroužek musí rovnoměrně  
přiléhat k obvodu otvoru v tlakovém  
zásobníku!



Uzavírací třmen sklopte a stlačte zcela dolů  
Do přístroje vložte tlakový zásobník  
Upevněte upevňovací úhelník  
Připojte vzduchovou hadici

### Vyplachování tlakového zásobníku

#### Pozor:

**Nebezpečí chemické reakce!**  
Před změnou kyselého čistícího prostředku na zásaditý a obráceně, je třeba přístroj vyčistit, aby v něm nezůstaly žádné zbytky čistícího prostředku!  
Jinak dojde k poškození tlakového zásobníku důlkovou korozí.

- Vypněte přístroj
- Vypusťte tlak
- Tlakový zásobník vyprázdněte



Napiňte tlakový zásobník vodou

#### Pozor:

Teplota vody max. 50 °C  
množství max. 20 l

- Uzavřete tlakový zásobník

Zavřete ventil přívodu vzduchu  
(Poloha napříč ke směru průtoku)  
Regulačním ventilem otáčejte proti směru hodinových ručiček  
Zastrčte síťovou zástrčku  
Vypínač přepněte do polohy "I"  
Stiskněte páčku ruční pistole, dokud není všechna voda v tlakovém zásobníku spotřebována

### ÚDRŽBA

- Vypněte přístroj
- Vypusťte tlak
- Tlakový zásobník vyprázdněte
- Vypláchněte tlakový zásobník

Přístroj čistěte jen mokrou textilií  
Poté přístroj suchou tkaninou utřete

#### Nepoužívejte chemické čistící prostředky!

Tlakový zásobník vypláchněte vodou a nechte otevřený až do vyschnutí



#### Nebezpečí otravy!

- \* Zacpané hubice nebo ventily nikdy neprofukujte ústy
- \* Zabraňte jakémukoliv znečištění povrchových vod

Plochou rozstříkovací hubici čistěte kartáčkem na ruce nebo zubním kartáčkem

**DOPORUČENÉ ČISTICÍ  
PROSTŘEDKY****Oblast****Použití****Obzvlášť vhodné čisticí prostředky****Vhodné čisticí prostředky****Potravinářský průmysl**

- Omývání omítky
- 
- Přístroje a součásti
- Podlaha (dlaždice)
- 
- Dezinfikování

RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 /  
RM 732  
RM 56 / RM 58 / RM 59 / RM 732  
RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 /  
RM 732  
RM 732 / RM 735

RM 735

RM 735

RM 735

--

**Průmysl a řemesla**

- Podlaha (sanitární oblast)
- Dílenská podlaha
- Dezinfikování

RM 59  
RM 56 / RM 58  
RM 732 / RM 735

RM 732 / RM 735

RM 57 / RM 732 / RM 735

--

**Zemědělství**

- Vozidla, zemědělské stroje
- Dojicí stanice, nádrže na mléko

RM 56 / RM 58  
RM 59 / RM 732 / RM 735

RM 57

--

**Budovy**

- Podlaha (dlažby, obklady)
- Podlaha (mramor, teraco)
- Podlaha (plasty)
- Podlaha (linoleum)
- Sanitární oblast
- Dezinfikování
- Čištění WC

RM 56 / RM 57 / RM 58  
RM 56 / RM 57 / RM 58  
RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59  
RM 57  
RM 732 / RM 735  
RM 59 / RM 732 / RM 735  
RM 59 / RM 735

RM 732 / RM 735

RM 732 / RM 735

RM 732 / RM 735

RM 732 / RM 735

--

RM 58

RM 732

ČISTÍCÍ PROSTŘEDKY -  
PŘEHLED

## Označení

**RM 56**Čistící gel, alkalický  
20 l - nádoba**RM 57**Pěnový čisticí prostředek, neutrální  
20 l - nádoba**RM 58**Pěnový čisticí prostředek, zásaditý  
20 l - nádoba**RM 59**Pěnový čisticí prostředek, kyselý  
20 l - nádoba**RM 732**Dezinfekční čisticí prostředek  
10 l - nádoba**RM 735**Dezinfekční prostředek  
10 l - nádoba

## Objedn. č.

Použijte objedn. č.. podle příslušné  
země

## Země

6.290-704

D, A, GB, I, GR,  
NL, B, F  
SF, S, N, DK, E,  
P, PL

6.290-725

6.291-572

D, A, GB, I, E, GR

6.291-632

SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-582

D, A, GB, I, E, GR

6.291-633

SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-592

D, A, GB, I, E, GR

6.291-634

SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-382

D, A, GB, I, E, GR

6.291-383

SF, S, N, DK, NL, B, F

6.291-384

D, A, GB, I, E, GR

6.291-385

SF, S, N, DK, NL, B, F

## POKyny PRO PŘÍPAD ZÁVADY

## Sejmutí krytu

- Vypněte přístroj
- Vypusťte tlak
- Povolte obě matice úhelníku pro upevnění zásobníku
- Odpojte vzduchovou hadici



Kryt opatrně zvedněte ze základního rámu a odložte stranou

Při nasazení nejprve zasuňte jednu stranu pod rám. Krátkým přitlačením shora kryt na druhé straně zaklapne.



Na obou stranách zvedněte kryt nad základní rám

**Závada****Tlak v zásobníku kapaliny klesá****Příčina**

- Pojistný ventil je otevřený
- Tlakoměr je netěsný
- Hadicová propojení jsou netěsná
- Těsnění jsou poškozená

**Řešení**

Zavřete pojistný ventil  
Dotáhněte šroubení tlakoměru  
Dotáhněte hadicová propojení  
Vyměňte těsnění

**Na hadici nebo stříkáci pistoli uniká tlak nebo čistící prostředek**

- Hadice je natržená nebo porézní, stříkáci pistole je netěsná.

Dotáhněte hadicová propojení  
Hadici nebo stříkáci pistoli nechte vyměnit v servisu nebo kvalifikovaným personálem.

**Kompresor nepracuje správně**

- Síťová přípojka je vadná
- Jistič motoru vypnul

Zkontrolujte síťový kabel  
Zkontrolujte připojení hadic a spínače  
Nechte motor vychladnout při otevřeném krytu alespoň 5 min.  
Zatlačte páčku jističe motoru.  
Pokud jistič motoru znovu vyskočí, nechte přístroj zkontrolovat v servisu.

**Zásobník kapaliny je vadný nebo výrazně vyboulený**

---

Vyměňte zásobník kapaliny

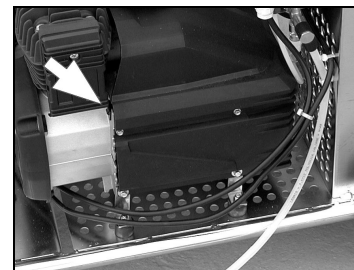
**Hubice stříká nerovnoměrně**

- Hubice je znečištěná nebo vadná

Hubici vyčistěte nebo vyměňte



Zkontrolujte připojení hadic a spínače



Jistič motoru

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Označení	Objed. číslo.
----------	---------------

Dávkovací jednotka	6.394-053
DS1	

K mísení čistícího prostředku s  
vodou v poměru od 0,3 % do 30 %

Plochá rozstříkovací hubice	6.415-166
-----------------------------	-----------

\* Úhel rozstřikování 110°

\* Velikost hubice 040

K ostřikování a při práci  
s dezinfekčními prostředky

Výmenný zásobník, 20 l	6.991-045
------------------------	-----------

Usnadňuje práci pri použití niekoľkých  
rôznych čistiacich a dezinfekčných  
prostriedkov

## TECHNICKÉ ÚDAJE

**Síťová  
přípojka**      **230 V (1~50/60 Hz)**

## Kompresor

Pohon Motor na stř. proud

Jmenovité  
napětí 230 V (1~50/60 Hz)

Jmenovitý výkon 1,5 kW

Počet otáček 1400 1/min

Přečerpaný objem 150 l/min

Přečerpaný objem při 6 bar 95 l/min

Max. tlak	8 bar
-----------	-------

Pracovní tlak 4...5,5 bar

## Pěnovací jednotka

Připust. provoz. tlak      max. 6 bar

Připust. provoz. teplota 50 °C

(122 °F)

Obsah zásobníku kapaliny	20 l
--------------------------	------

Dopravované množství regul. ventilu  
při

– 1,5 otáčkách                      cca 0,4 l/min

– 2.5 otáčkách                      cca 1.0 l/min

- 4,0 otáčkách cca 1,7 l/min

Zapěněná plocha s  
nádrží 20 l 10m<sup>2</sup>/l

## Hmotnost

Čistá hmotnost FS 2000 40 kg

Zásobník kapaliny (20 l)	23 kg
--------------------------	-------

## Emise hluku

Hladina akustického tlaku (EN 60704-1) 76 dB(A)



**VSEBINA**

<b>Za vašo varnost!</b>	<b>202</b>	<b>Vzdrževanje</b>	<b>210</b>
Osebna zaščitna sredstva	202		
Obnašanje v primeru stiske	202	<b>Priporočana čistilna sredstva</b>	<b>211</b>
<b>Zaščita življenjskega okolja</b>	<b>202</b>	<b>Čistilna sredstva - pregled</b>	<b>212</b>
<b>Področje uporabe</b>	<b>202</b>	<b>Navodila v primeru napake</b>	<b>212</b>
<b>Pregled</b>	<b>203</b>	Sneti pokrivalo	212
<b>Prevoz</b>	<b>203</b>	<b>Pripadnosti</b>	<b>214</b>
<b>Pred prvim obratovanjem</b>	<b>203</b>	<b>Tehnični podatki</b>	<b>214</b>
Montaža držaja	203		
Montaža utrjevalnega kotnika	203		
<b>Pred vsakim obratovanjem</b>	<b>204</b>		
Kontrola in zapiranje ventilov	204		
Polnjenje čistilnega / dezinfekcijskega sredstva	204		
Priključitev k omrežju	206		
<b>Obratovanje</b>	<b>206</b>		
Peniranje in čiščenje	206		
Pobrizgavanje in dezinficiranje	207		
<b>Po vsakem obratovanju</b>	<b>207</b>		
Izpuščanje pritiska	207		
Odstavitev aparata	208		
Izpraznenje tlačnega rezervoarja	208		
Izplakovanje tlačnega rezervoarja	210		

**ZA VAŠO VARNOST!**

**Pred prvim navedenjem v obratovanje si pozorno preberite navodilo za uporabo!**

- \* Aparat lahko streže samo informiran kvalificirani personal
- \* Aparat oddajajte tretjim osebam samo s navodilom za uporabo
- \* Na aparatu ne delajte nobenih priključitev
- \* Navor brizgalne pištole ne varujte v stisnjenem položaju
- \* Ne puščajte aparat brez nadzora
- \* Preprečite dostopu otrok k aparatu
- \* Kable a cevke pri poškodovanju pustite takoj zamenjati v servisu
- \* Kable a cevke ne upogibajte, ne vodite čez ostre robove in preprečite njihovim zaškripanjem

**Električna varnost**

- \* Aparati s razredom zaščite I se lahko priključujejo samo k dobro ozemljenim napajalnim virom.
- \* Vsi vodiljivi deli v delovnem področju morajo biti zaščiteni proti brizgajoči vodi.
- \* Aparat se lahko priključuje samo k vtičnicam varovanim točnim ščitnikom 30 mA.
- \* Uporaba v bližini toplic ali osebam, ki stojijo v vodi je prepovedano.

**Narodni predpisi**

- \* Za obratovanje v Nemčiji veljajo predpisi za razprašilce tekočin ZH 1/406 in predpis za varnost dela (UVV) BGV D15 Delo s razprašilci tekočin Zbornice industrijskih profesnih združb. Po UVV BGV D15 morajo biti kontrolirani visokotlačni razprašilci vsaj vsakih 12 mesecev specialistom in rezultat kontrole mora biti shranjevan v pisni obliki. Svetovanje vam ponudi vaš prodajalec. Predpisi ZH 1/406 in UVV BGV D15 lahko naročite pri Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln.
- \* Ob uporabi v drugih državah vzdržujte veljavne predpise.

**Industrijska uporaba**

- \* Mobilni, industrijsko izkoriščani aparati podlegajo v Nemčiji preizkuševanju varnosti po standardu VDE.
- \* Pri industrijsko izkoriščanih aparatih v drugih državah vzdržujte veljavne predpise.
- \* Ob uporabi na benzinskih črpalkah in drugih nevarnih mestih vzdržujte varnostne predpise.

**Zaščitni elementi**

- \* Aparat se izklopi ob prekoračenju delovnega pritiska.
- \* Zavarovalen ventil se odpre ob pokvarjenem tlačnem spenjalniku.
- \* Motor se izklopi ob preobremenjenju / pregrevanju.

**Osebna zaščitna sredstva****Nevarnost omadeževanja čistilnimi sredstvi!**

- \* Vodite se varnostnimi predpisi in navodili proizvajalca k uporabi čistilnega / dezinfekcijskega sredstva
- \* Brezpogojno preprečite kontaktu izdelka s očmi in kožo
- \* Nosite zaščitno obleko in tudi zaščitno krinko, zaščitna očala, gumjaste škornje in gumjaste rokavice
- \* Umazano zaščitno obleko zelo dobro operite v vodi

**Obnašanje v primeru stiske**

- \* Vodite se obratovalnim predpisom vašega podjetja
- \* Vodite se varnostnimi predpisi a navodili proizvajalca k uporabi čistilnega / dezinfekcijskega sredstva

**ZAŠČITA ŽIVLJENJSKEGA OKOLJA**

Obratovalne snovi, čistilna / dezinfekcijska sredstva in material onesnaženi ob vzdrževanju oddajte v določeno nabiralnico.



Emblažni material, kovinske in plastične posode oddajte za reciklacijo.

**PODROČJE UPORABE**

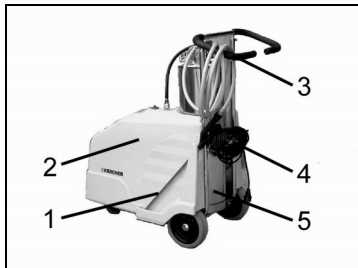
Penasti razvijalec za mobilno nizkotlačno čiščenje peno in dezinficiranje

Aparat je primeren za čiščenje in dezinficiranje prostorov in opremo v industriji in živilski industriji, v gostinstvu in gastronomiji, v športnih in fitness centrih, v plavalnih bazenih, v bolnicah, domovih za ostarele in velikokapacitetnih kuhinjah.

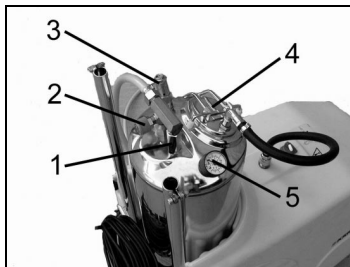
Dalje lahko aparat uporabite ob kakršnemkoli čiščenju zgradb in predvsem v sanitarnem področju in v prostorih, kje se dela z vodo.



- \* Čistilno / dezinfekcijsko sredstvo mora biti primeren za čistilno površino!

**PREGLED**

- 1 Brizgalna pištola z cevovodom za vodenje pene in ploščato razbrizgalno cevko
- 2 Pokrivalo z stikalom in cevkatim priključkom
- 3 Držaj
- 4 Utrjevalni kotnik s držajem kabla
- 5 Tlačni rezervoar



- 1 Ventil dovoda zraka
- 2 Regulacijski ventil
- 3 Varovalni ventil
- 4 Zapiralno pokrivalo
- 5 Tlakomer

**PREVOZ**

Navijajte mrežni kabel  
Zvijte visokotlačno cev in obesite jo na držaj  
Brizgalno pištolo namestite v izbranje

Ne zaškripajte visokotlačno cev in mrežni kabel!

Pred prevozom aparat zavarujte v avtomobilu proti zdrknjenju in prevrnjenju s pomočjo elastičnih oprtnic.

**PRED PRVIM DELOVANJEM**

Ob poškodovanju med tekom prevoza takoj informirajte prodajalca!

**Montaža držaja**

Sprostite vijake za utrjevanje držaja  
Držaj izvlecite iz cevi, v katerih je vtaknen, obrnite o 180° in ga zopet vstavite  
Za utrjevanje držaja vijake navijte do konca

**Montaža utrjevalnega kotnika**

Vstavite utrjevalni kotnik



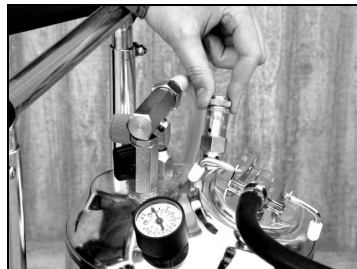
Navijte do konca obe krilate matice

**PRED VSAKIM OBRATOVANJEM****Kontrola in zapiranje ventilov**

- \* Aparat, kabli, visokotlačna cev in priključki morajo biti v brezhibnem stanju!



Regulacijskim ventilom obračajte v smeri urnih kazalcev šele do konca



Zaprte varovalni ventil



Zaprte ventil dovoda zraka  
(Položaj prečno h smeri pretoka)

**Polnjenje čistilnega / dezinfekcijskega sredstva**

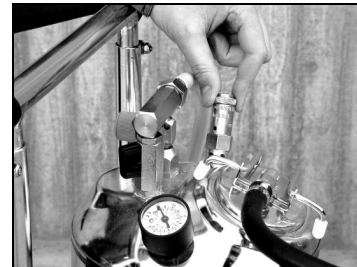
- \* Uporabljajte samo odobrene izdelke, viz Čistilna sredstva - pregled
- \* V nobenem primeru ne polnite v aparat topila (benzin, aceton, redčilo, itd.)!
- \* Preprečite kontaktu izdelka s očmi in kožo
- \* Vodite se varnostnimi predpisi a navodili proizvajalca k uporabi čistilnega / dezinfekcijskega sredstva
- \* Vedno nosite zaščitno obleko, zaščitno krinko, zaščitna očala, gumjaste škornje in gumjaste rokavice

**Pozor:****Nevarnost kemične reakcije!**

Pred spremembo med kislimi in alkaličnimi čistilnimi sredstvi se aparat mora očistiti tako, da ne bi v njem ostale nobene ostanke čistilnega sredstva! Drugače bi se tlačni rezervoar poškodoval delovanjem jamičaste korozije.

**Firma KÄRCHER ponuja overjeni, individualni program čistilnih in dezinfekcijskih sredstev.**

Vaš prodajalec vam bo svetoval s veseljem.



Odprite ventil dovoda zraka  
Odprite varovalen ventil in izpustite pritisk.



Sprostite zapiralen stremen na tlačnem rezervoarju



Zapiralno pokrivalo se sprostí v smeri noter  
Pazite na to, da bi tesnilo ne padlo v rezervoar.



Vzdružite navodila za redčenje in mešanje čistilnega / dezinfekcijskega sredstva!



Zapiralno pokrivalo natakните v luknjo v tlačnem rezervoarju



Izvezmite zapiralno pokrivalo

**Pozor:**  
Maksimalna celotna polnilna količina: 20 l  
Ostali volumen v tlačnem rezervoarju je potreben kot zračna blazina.



Natakните zapiralno pokrivalo



Zapiralni stremen sklopite in ga stlačite popolnoma navzdol!  
Priključite zračno cev

**Pozor:**  
Tesnilni krožec mora enakomerno prilegovati k luknji v tlačnem rezervoarju!

**Priključitev k omrežju**

- \* Delajte samo z suhima rokama
  - \* Napetost omrežja mora biti isto kot napetost, navedena na tipskem ščitku
  - \* Podaljšek vedno popolnoma odvijte
  - \* Dopustni prerez napeljave do dolžine 10 m 1,5 mm<sup>2</sup> nad 2,5 mm<sup>2</sup>
  - \* Priključujte samo podaljške s zaščito proti brizgajoči vodi
  - \* Podaljšek ne sme ležati v vodi
  - \* Aparat se lahko priključuje samo k vtičnicam varovanim točnim ščitnikom 30 mA.
  - \* Uporaba v bližini toplic ali osebam, ki stojijo v vodi je prepovedano.
- Parametre električnega priključka viz Tehnični podatki

Stikalo prepnite v položaj "0"  
Vtaknite mrežni zatikač

**OBRATOVANJE**

- \* Vedno nosite zaščitno obleko, zaščitno krinko, zaščitna očala, gumjaste škornje in gumjaste rokavice
- \* Aparat se lahko uporablja samo v dobro prezračenih prostorih
- \* Zamašene cevke ali ventile nikoli ne preprihajte usticami
- \* Ob aparatu, ki je priključen k omrežju nikoli ne segajte pod pokrivalo
- \* Ne dotikajte se vročih delov kot je kompresor in cevčni priključek
- \* Preprečite vstopu ne pooblaščenih oseb, otrok in živali v delovno področje
- \* Aparat sme delovati samo v vzravnem položaju!
- \* Aparat pod pritiskom nikoli ne puščajte stati na soncu!



- \* Nikoli ne čistite materiale, ki vsebujejo azbest, silikon, svinec, ali druge zdravljivo škodljive snovi!

**Pozor:****Nevarnost kemične reakcije!**

Pred spremembo med kislimi in alkalijnimi čistilnimi sredstvi se aparat mora očistiti tako, da ne bi v njem ostale nobene ostanke čistilnega sredstva!  
Drugače bi se tlačni rezervoar poškodoval delovanjem jamičaste korozije.

- Izplaknite tlačni rezervoar (viz Izplakovanje tlačnega rezervoarja)

**Opomba:**

Pritisk = 5,5 bar:  
Kompresor se izkluči  
Pritisk = 4 bar:  
Kompresor se ponovno vključi

**Peniranje in čiščenje**

- Montirajte penasto cevko (predmontirano, vsebuje dobava)
- Odpri ventil dovoda zraka (Položaj v smeri pretoka)



Regulacijskim ventilom obrnite o 2,5 otáček proti smeri urnih kazalcev  
Stikalo prekopite v položaj "I"  
Počakajte, dokler ni doseženo delovnega pritiska (kompresor se izklopi)  
Stisnite vzvod na brizgalno pištolo

**Opomba:**

Regulacijskim ventilom nastavite sorto pene:

Obrnitev proti smeru urnih

kazalcev = Pena bo bolj mokra

Obrnitev v smeri urnih

kazalcev = Pena bo bolj suha

**Tip firme KÄRCHER:**

Močno in strdno umazanijo lahko odstranite podaljšeno dobo delovanja

Zlasti pri čiščenju prezračevalnih kanalov, kotov in ne ravnih površin s ostrima robovima.

**Brizganje in dezinficiranje**

- Namontirajte površinsko razbrizgalno cevko (pripadnosti, dobava ne vsebuje)

**Montaža cevke**

- Izključite aparat
- Izpustite pritisk
- Namontirajte cevko s preoblačilno matico

Zaprite ventil dovoda zraka (Položaj prečno h smeri pretoka)

Stikalo preklpite v položaj "I"

Počakajte, dokler ni doseženo delovnega pritiska (kompresor se izklopi)

Stisnite vzvod na brizgalno pištolo

**Opomba:**

Regulacijskim ventilom nastavite prevoženo količino:

Obrnitev proti smeru urnih

kazalcev = Prevoženo količino ne povečajte

Obrnitev v smeri urnih

kazalcev = Prevoženo količino ne zmanjšajte

**Tip firme KÄRCHER:**

Točno vzdržujte navodila proizvajalca dezinfekcijskega sredstva.

**PO VSAKEM DELOVANJU**

Stikalo preklpite v položaj "0"

**Izpuščevanje pritiska**

Odprite ventil dovoda zraka



Odprite varovalen ventil in izpustite pritisk.

Izvlečite mrežni zatikač

## Odstavitev aparata



Navijajte mrežni kabel  
Zvijte visokotlačno cev in obesite jo  
na držaj  
Brizgalno pištolo namestite v  
izbranje

Če je prekinjeno delovanje daljši  
kot  
**1 týden** izpraznite tlačni  
rezervoar  
a izplakovanje tlačnega  
rezervoarja.

Če je prekinjeno delovanje krajši  
kot  
**1 teden**, lahko čistilno /  
dezinfekcijsko sredstvo ostane  
v tlačni posodi.  
V tem primeru odmontirajte cevko in  
jo preplaknite.

## Izpraznitev tlačnega rezervoarja



- \* Preprečite kontaktu izdelka  
s očmi in kožo
- \* Vodite se varnostnimi predpisi a  
navodili proizvajalca k uporabi  
čistilnega / dezinfekcijskega  
sredstva
- \* Vedno nosite zaščitno obleko,  
zaščitno krinko, zaščitna očala,  
gumjaste škornje in gumjaste  
rokavice

- Izvlecite mrežni zatičak
- Izpustite pritisk



Ločite zračno cev  
Ob skoraj praznem (lahkem)  
rezervoarju:  
Sprostite utrjevalni kotnik in  
rezervoar izvlecite v smeri navzgor.

Ob napolnjenem (težkem)  
rezervoarju:



Cevko s brizgalno pištolo izvlecite  
držajem



Sprostite utrjevalni kotnik in  
pridržite tlačni rezervoar



Izvzeti tlačni rezervoar



Sprostite zapiralen stremen na  
tlačnem rezervoarju





Zapiralno pokrivalo se sprostí v smeri noter  
Pazite na to, da bi tesnilo ne padlo v rezervoar.



Čistilno / dezinfekcijsko sredstvo prelijte v originalno posodo  
Originalno posodo dobro zaprite



#### **Nevarnost zastrupitve!**

- \* Preprečite kakršnemukoli umazanju površinskih voda
- \* Čistilno / dezinfekcijsko sredstvo nikoli ne prelivajte v druge posode (flaše, pločevinke itd.)



Izvezemite zapiralno pokrivalo



Zapiralno pokrivalo natakните v luknjo v tlačnem rezervoarju



Natakните zapiralno pokrivalo

**Pozor:**  
Tesnilni krožec mora enakomerno prilegovati k luknji v tlačnem rezervoarju!



Zapiralni stremen sklopite in ga stlačite popolnoma navzdol!  
V aparat vložite tlačni rezervoar  
Utrdite utrjevalni kotnik  
Priključite zračno cev

**Izplakovanje tlačnega rezervoarja****Pozor:****Nevarnost kemične reakcije!**

Pred spremembo med kislimi in alkalnimi čistilnimi sredstvi se aparat mora očistiti tako, da ne bi v njem ostale nobene ostanke čistilnega sredstva!

Drugače bi se tlačni rezervoar poškodoval delovanjem jamičaste korozije.

- Izključite aparat
- Izpustite pritisk
- Tlačni rezervoar izprazdnite



Napolnite tlačni rezervoar vodo

**Pozor:**

Temperatura vode      max. 50 °C  
količina                      max. 20 l

- Zaprite tlačni rezervoar

Zaprite ventil dovoda zraka

(Položaj prečno h smeri pretoka)

Regulacijskim ventilom obračajte

proti smeru urnih kazalcev

Vtaknite mrežni zatič

Stikalo preklonite v položaj "I"

Stisnite navor ročne pištole, dokler ni uporabljena vsa voda v tlačnem rezervoarju

**VZDRŽEVANJE**

- Izključite aparat
- Izpustite pritisk
- Tlačni rezervoar izprazdnite
- Izplaknite tlačni rezervoar

Aparat čistite samo mokro tekstilno cunj

Potem aparat suho tkanino obrišite

**Ne uporabljajte kemična čistilna sredstva!**

Tlačni rezervoar oplaknite z vodo a pustite odprti za izsuševanje

**Nevarnost zastrupitve!**

- \* Zamašene cevke ali ventile nikoli ne preprihajte usticami
- \* Preprečite kakršnemukoli umazanju površinskih voda

Površinsko razbrizgalno cevko čistite krtačo za na roke, ali zobno ščetko

**PRIPOROČENA ČISTILNA  
SREDSTVA**  
Področje

**Uporaba**
**Posebej primerna čistilna  
sredstva**
**Primerna čistilna sredstva**


---

Živilska industrija

- 
- Pomivanje omete
  - 
  - Aparate in sestavine
  - Podovi (ploščice)
  - 
  - Dezinficiranje

---

RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 /  
RM 732  
RM 56 / RM 58 / RM 59 / RM 732  
RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 /  
RM 732  
RM 732 / RM 735

---

RM 735

RM 735

RM 735

--

---

Industrija in obrt

- 
- Pod (sanitarno področje)
  - Pod v delavnici
  - Dezinficiranje

---

RM 59  
RM 56 / RM 58  
RM 732 / RM 735

---

RM 732 / RM 735

RM 57 / RM 732 / RM 735

--

---

Kmetijstvo

- 
- Vozila, kmetijske mašine
  - Molzna oprema, rezervoarji za mleko

---

RM 56 / RM 58  
RM 59 / RM 732 / RM 735

---

RM 57

--

---

Zgradbe

- 
- Pod (ploščice, obloge)
  - Pod (marmor, teraso)
  - Pod (plastična)
  - Pod (linoleum)
  - Sanitarno področje
  - Dezinficiranje
  - Čiščenje WC

---

RM 56 / RM 57 / RM 58  
RM 56 / RM 57 / RM 58  
RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59  
RM 57  
RM 732 / RM 735  
RM 59 / RM 732 / RM 735  
RM 59 / RM 735

---

RM 732 / RM 735

RM 732 / RM 735

RM 732 / RM 735

RM 732 / RM 735

--

RM 58

RM 732

## ČISTILNA SREDSTVA - PREGLED

## Označba

**RM 56**  
Čistilni gel, alkalichen  
20 l - posoda

**RM 57**  
Penasto čistilno sredstvo, nevtravno  
20 l - posoda

**RM 58**  
Penasto čistilno sredstvo, alkalčno  
20 l - posoda

**RM 59**  
Penasto čistilno sredstvo, kisló  
20 l - posoda

**RM 732**  
Dezinfekcijsko čistilno sredstvo  
10 l - posoda

**RM 735**  
Dezinfekcijsko sredstvo  
10 l - posoda

**Naročilo.št.** **Država**  
Vedno uporabite naročilo.št. .  
odgovarjajoča država

**6.290-704** D, A, GB, I, GR,  
NL, B, F  
**6.290-725** SF, S, N, DK, E,  
P, PL

**6.291-572** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-632** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-582** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-633** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-592** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-634** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-382** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-383** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-384** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-385** SF, S, N, DK, NL, B, F

## NAVODILA ZA PRIMER NAPAKE

## Snemanje pokrivala

- Izključite aparat
- Izpustite pritisk
- Sprostite obe matice kotnika za utrjevanje rezervoarja
- Ločite zračno cev



Pokrivalo previdno dvignite iz osnovnega okvira in ga položite stran



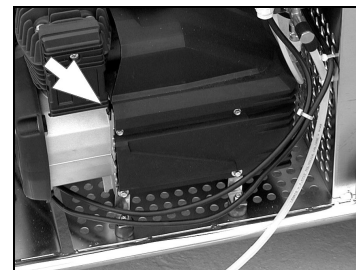
Na obeh straneh dvignite pokrivalo nad osnovni okvir

Za nastavitev najprej natakните eno stran pod okvir. Kratkim pritiskom od zgoraj pokrivalo na drugi strani zaklopi.

Napaka	Vzrok	Rešitev
<b>Pritisk v rezervoarju tekočine pada</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Varovalni ventil odprt</li> <li>– Tlakomer ni tesen</li> <li>– Cevčne povezave niso tesne</li> <li>– Tesnilo poškodovano</li> </ul>	<p>Zaprte varovalni ventil Do konca navite vijačenje tlakomerja Do konca navite cevčne povezave Zamenjajte tesnilo</p>
<b>Na cevko ali brizgalno pištolo uhaja pritisk ali čistilno sredstvo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Cevka zatrgana ali porozna, brizgalna pištola ni tesna.</li> </ul>	<p>Do konca navite cevčne povezave Cevko / brizgalno pištolo pustite zamenjati v servisu ali kvalificiranim personalom.</p>
<b>Kompresor ne deluje redno</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Mrežni priključek v okvari</li> <li>– Varovalka motorja ven padla</li> </ul>	<p>Preverite mrežni kabel Preverite priključenje cevek in stikala Pustite motor naj se ohladi ob odprtem pokrivalu vsaj 5 min. Stlačite varovalko motorja. Če varovalka motorja zopet spusti, pustite aparat preveriti v servisu.</p>
<b>Rezervoar tekočine okvarjen ali izrazito izbuljen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– --</li> </ul>	<p>Zamenjajte rezervoar tekočine</p>
<b>Cevka brizga ne enakomerno</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Cevka umazana ali pokvarjena</li> </ul>	<p>Cevko očistite ali zamenjajte</p>



Preverite priključenje cevek in stikala



Varovalka motorja

## PRIPADNOSTI

<b>Označba</b>	<b>Bestell-Nr.</b>
----------------	--------------------

<b>Enota za doziranje DS1</b>	<b>6.394-053</b>
-----------------------------------	------------------

Za mešanje čistilnega sredstva s  
vodo v razmerju od 0,3 % do 30 %

<b>Površinska razbrizgovalna cevka</b>	<b>6.415-166</b>
--	------------------

- \* Kot razbrizgovanja 110°
- \* Velikost cevke 040

Za razbrizgovanje in za delo  
s dezinfekcijskimi sredstvi

<b>Menjalen rezervoar, 20 l</b>	<b>6.991-045</b>
-------------------------------------	------------------

Omogoča delo ob uporabi nekoliko  
raznih čistilnih in dezinfekcijskih  
sredstev

## TEHNIČNI PODATKI

<b>Mrežni priključek</b>	<b>230 V (1~50/60 Hz)</b>
------------------------------	---------------------------

**Kompresor**

Pogon	Motor na izm. tok
Imenovana napetost	230 V (1~50/60 Hz)
Imenovana izkoriščena energija	1,5 kW
Število vrtljajev	1400 1/min
Prečrpani volumen	150 l/min
Prečrpani volumen pri 6 bar	95 l/min
Maks. pritisk	8 bar
Delovni pritisk	4...5,5 bar

**Penovalna enota**

Dopust. delov. pritisk maks.	6 bar
Dopust. delov. temperatura	50 °C (122 °F)
Vsebina rezervoarja tekočine	20 l

Prevožena količina regul. ventila ob	
– 1,5 vrtljajih	ca. 0,4 l/min
– 2,5 vrtljajih	ca. 1,0 l/min
– 4,0 vrtljajih	ca. 1,7 l/min

Penasta površina z rezervoarjem 20 l	10m <sup>2</sup> /l
---	---------------------

**Teže**

Netto teža FS 2000	40 kg
Rezervoar tekočine (20 l)	23 kg

**Emisije hrupa**

Nivo zvokovnega tlaka (EN 60704-1)	76 dB(A)
---------------------------------------	----------

## SPIS TREŚCI

<b>Z myślą o Państwie bezpieczeństwie!</b>	<b>216</b>	<b>Po każdym użyciu</b>	<b>221</b>
Środki ochrony osobistej	216	Redukowanie ciśnienie do zera	221
Zachowanie w razie niebezpieczeństwa	216	Wyłączanie urządzenie	222
<b>Ochrona środowiska</b>	<b>217</b>	Opróżnianie zbiornika ciśnieniowego	222
<b>Zakres zastosowania</b>	<b>217</b>	Płukanie zbiornika ciśnieniowego	224
<b>Przegląd</b>	<b>217</b>	<b>Utrzymanie w czystości</b>	<b>224</b>
<b>Transport</b>	<b>217</b>	<b>Zalecane środki czyszczące</b>	<b>225</b>
<b>Przed pierwszym użyciem</b>	<b>217</b>	Przegląd środków czyszczących	226
Zamontowanie rączki uchwyty	217	<b>Wskazówki dotyczące usterek</b>	<b>226</b>
Zamontowanie kątowników mocujących	218	Zdejmowanie pokrywy	226
<b>Przed każdym użyciem</b>	<b>218</b>	<b>Wyposażenie dodatkowe</b>	<b>228</b>
Sprawdzanie/zamykanie zaworów	218	<b>Dane techniczne</b>	<b>228</b>
Napełnianie środkiem czyszczącym/ dezynfekcyjnym	218		
Podłączenie do prądu	220		
<b>Użytkowanie urządzenia</b>	<b>220</b>		
Pienienie/czyszczenie	221		
Spryskiwanie/dezynfekcja	221		

**Z MYŚLĄ O PAŃSTWA  
BEZPIECZEŃSTWIE!**

**Przed pierwszym uruchomieniem  
przeczytać dokładnie instrukcję  
obsługi!**

- \* Obsługa tylko przez poinstruowany personel fachowy
- \* Wydawanie urządzenia osobom trzecim tylko wraz z instrukcją obsługi
- \* Nie dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia
- \* Nie zakleszczać dźwigni ręcznego pistoletu natryskowego
- \* Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru
- \* Nie dopuszczać dzieci do urządzenia
- \* W przypadku uszkodzenia przewodów i węży natychmiast zlecić ich wymianę serwisowi
- \* Przewodów i węży nie załamywać, nie układać na ostrych krawędziach i nie zakleszczać

**Bezpieczeństwo elektryczne**

- \* Urządzenia o klasie ochrony I mogą być podłączane tylko do źródeł prądu, które zostały uziemione zgodnie z przepisami.
- \* Wszystkie elementy instalacji elektrycznej pod napięciem muszą być zabezpieczone przed działaniem strumienia wody.

- \* Urządzenie podłączać tylko do gniazd zabezpieczonych przez wyłącznik ochronny prądowy 30 mA
- \* Zabrania się używać urządzenia w łazienkach lub przez osoby stojące w wodzie.

**Przepisy krajowe**

- \* W przypadku używania urządzenia na terenie Niemiec obowiązują wytyczne dla urządzeń strumieniowych (urządzenia natryskowe) ZH oraz przepisy bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom (UVV) BGV D15 o pracy z urządzeniami strumieniowymi wydane przez Główny Związek Stowarzyszeń Zawodowych Ubezpieczeń od Wypadków. Zgodnie z UVV BGV D15 myjki wysokociśnieniowe muszą być co najmniej raz na miesiąc badane przez rzeczoznawcę, a wynik badania odnotowany na piśmie. Udzielanie porad przez sprzedawcę ZH 1/406 i UVV BGV D15 można zakupić w wydawnictwie Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln
- \* W przypadku używania urządzenia w innych krajach przestrzegać obowiązujących tam przepisów.

**Zastosowanie w celach  
zarobkowych**

- \* Urządzenia przenośne, używane w celach zarobkowych podlegają w Niemczech próbie bezpieczeństwa zgodnie z normą VDE.
- \* W przypadku wykorzystywania urządzenia w celach zarobkowych na terenie innych krajów należy przestrzegać obowiązujących tam przepisów.
- \* W przypadku zastosowania urządzenia na stacjach benzynowych lub innych strefach zagrożonych niebezpieczeństwem, należy przestrzegać odpowiednich przepisów BHP.

**Urządzenia zabezpieczające**

- \* Urządzenie wyłącza się przy przekroczeniu ciśnienia roboczego.
- \* Zawór bezpieczeństwa otwiera się w przypadku uszkodzenia wyłącznika ciśnieniowego.
- \* Silnik wyłącza się w przypadku przeciążenia/przegrzania.

**Środki ochrony osobistej****Niebezpieczeństwo ze strony  
środków czyszczących!**

- \* Przestrzegać informacji producenta, dotyczących bezpieczeństwa oraz sposobu obchodzenia się ze środkami czyszczącymi/dezynfekcyjnymi
- \* Unikać kontaktu z oczami i skórą
- \* Zakładać odzież oraz maskę ochronną, okulary ochronne, buty gumowe i rękawice gumowe
- \* Zabrudzone ubranie ochronne zmyć dokładnie wodą

**Zachowanie w razie  
niebezpieczeństwa**

- \* Przestrzegać instrukcji pracy obowiązującej w Waszym przedsiębiorstwie
- \* Przestrzegać informacji producenta, dotyczących bezpieczeństwa oraz sposobu obchodzenia się ze środkami czyszczącymi/dezynfekcyjnymi



## OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały pomocnicze, takie jak środki czyszczące/dezynfekcyjne i zabrudzone materiały konserwacyjne należy oddać do odpowiednich punktów zbiórki.



Materiał opakowania, pojemniki metalowe i z tworzywa sztucznego należy oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

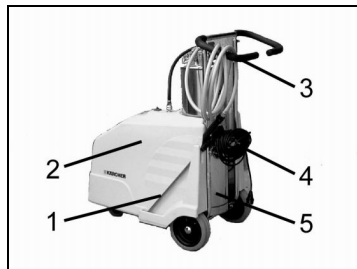
## ZAKRES ZASTOSOWANIA

Wytwarzacz piany do czyszczenia niskociśnieniowego pianą oraz do dezynfekcji. Urządzenie nadaje się do czyszczenia/dezynfekcji pomieszczeń i urządzeń w przemyśle/przemyśle spożywczym, w hotelarstwie/gastronomii, w ośrodkach sportowych/rekreacyjnych, w domach opieki społecznej i w punktach zbiorowego żywienia. Również do ogólnego sprzątania w budynkach, a w szczególności w strefach sanitarnych/prysznicach.

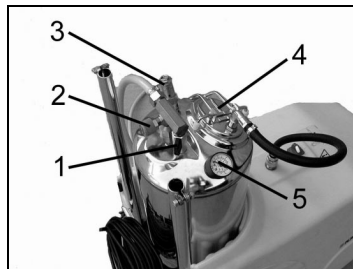


\* Środek czyszczący/dezynfekcyjny musi być dostosowany do powierzchni przeznaczonych do czyszczenia!

## PRZEGLĄD



- 1 ręczny pistolet natryskowy z rurą pianową i płaską dyszą natryskową
- 2 Pokrywa z za-/wyłącznikiem i przyłączem do węża
- 3 Rączka uchwytu
- 4 Kątownik mocujący z uchwytem do nawijania przewodu zasilającego
- 5 Zbiornik ciśnieniowy



- 1 Zawór dopływu powietrza
- 2 Zawór regulacyjny
- 3 Zawór bezpieczeństwa
- 4 Zakrętka
- 5 Manometr

## TRANSPORT



Rozwinąć przewód zasilający  
Rozwinąć wąż wysokociśnieniowy i zawiesić na rączce uchwytu  
Ręczny pistolet natryskowy wstawić do uchwytu

Nie łaćmywać węża wysokociśnieniowego oraz przewodu zasilającego!

Podczas transportu w pojeździe urządzenie zabezpieczyć przed zsunieniem/przewróceniem się za pomocą pasów mocujących.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W przypadku stwierdzenia szkód transportowych natychmiast zawiadomić sprzedawcę!

## Zamontowanie rączki uchwytu



Poluzować śruby mocujące rączkę uchwytu  
Wyciągnąć rączkę uchwytu z rurek mocujących, obrócić o 180° i ponownie wstawić  
Dokręcić śruby mocujące

## Zamontować kątowniki mocujące



Wstawić kątowniki mocujące



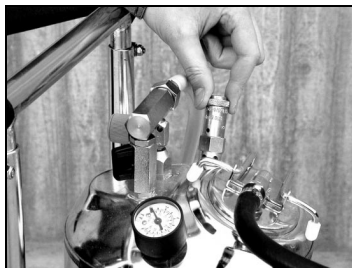
Dokręcić obydwie nakrętki motylkowe

## PRZED KAŻDYM UŻYCIEM

## Sprawdzanie/zamykanie zaworów



- \* Urządzenie, przewody doprowadzające, wąż wysokociśnieniowy i podłączenia muszą być w nienagannym stanie!



Zamknąć zawór bezpieczeństwa



Zawór regulacyjny obrócić do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara



Zamknąć zawór dopływu powietrza (położenie w poprzek do kierunku przepływu)

## Napełnianie środkiem czyszczącym/dezynfekcyjnym



- \* Stosować tylko dopuszczone produkty, patrz przegląd środków czyszczących
- \* W żadnym wypadku nie napełniać rozpuszczalnikami (benzyna, aceton, rozcieńczalnik itp.)!
- \* Unikać kontaktu z oczami i skórą
- \* Przestrzegać informacji producenta, dotyczących bezpieczeństwa oraz sposobu obchodzenia się ze środkami czyszczącymi/dezynfekcyjnymi
- \* Zawsze zakładać odzież oraz maskę ochronną, okulary ochronne, buty gumowe i rękawice gumowe

**Uwaga:**  
**Niebezpieczeństwo na skutek reakcji chemicznej!**

Przed zmianą kwasowego środka czyszczącego na zasadowy należy urządzenie dokładnie wyczyścić z pozostałości po starym środku czyszczącym!

W przeciwnym wypadku nastąpi uszkodzenie zbiornika ciśnieniowego przez wżery korozyjne.

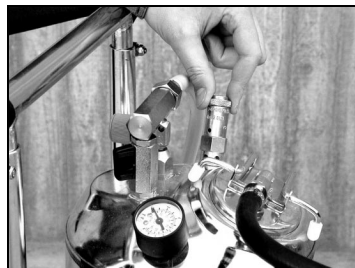
Firma KÄRCHER oferuje sprawdzony, indywidualny program środków czyszczących i dezynfekcyjnych. Sprzedawca chętnie udzieli Państwu porady.



Otworzyć obejmę zamykającą na zbiorniku ciśnieniowym



Wyciągnąć zakrętkę



Otworzyć zawór dopływu powietrza  
Otworzyć zawór bezpieczeństwa i zredukować ciśnienie do zera.



Zakrętka odkręca się do wewnątrz  
Uważać, aby uszczelka nie wpadła do zbiornika.



Przestrzegać instrukcji producenta środków czyszczących/dezynfekcyjnych dotyczących rozcieńczania/mieszania!



Wprowadzić zakrętkę do otworu zbiornika ciśnieniowego

**Uwaga:**  
Maksymalna ilość napełnienia: 20 l  
Objętość resztkowa w zbiorniku ciśnieniowym potrzebna jest jako poduszka powietrzna.



Założyć zakrętkę

**Uwaga:**  
Pierścień uszczelniający musi równomiernie przylegać do otworu zbiornika ciśnieniowego!



Przełożyć obejmę zamykającą i przycisnąć całkiem do dołu  
Podłączyć wąż powietrzny

### Podłączenie do prądu



- \* Pracować tylko z suchymi rękami
- \* Napięcie zasilające musi się zgadzać z wartością napięcia podaną na tabliczce identyfikacyjnej
- \* Przewód przedłużający zawsze rozwinąć na całą długość
- \* !v! Dopuszczalny przekrój przewodu do 10m: 1,5 mm<sup>2</sup> ponadto 2,5 mm<sup>2</sup>
- \* Podłączać tylko przewody przedłużające zabezpieczone przed przyskającą wodą
- \* Przewód przedłużający nie może leżeć w wodzie
- \* Urządzenie podłączać tylko do gniazd zabezpieczonych przez wyłącznik ochronny prądowy 30mA.
- \* Zabrania się używać urządzenia w łazienkach lub przez osoby stojące w wodzie.

– Wartości na przyłączy elektrycznym patrz Dane techniczne

Za-/wyłącznik ustawić w pozycji "0"  
Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego

### UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA



- \* Zawsze zakładać odzież oraz maskę ochronną, okulary ochronne, buty gumowe i rękawice gumowe
- \* Urządzenie użytkować tylko w pomieszczeniach z dobrą wentylacją
- \* Nigdy nie przedmuchiwać zatkanych dyszy lub zaworów ustami
- \* Gdy urządzenie podłączone jest do sieci nigdy nie sięgać pod pokrywę
- \* Nie dotykać gorących części urządzenia, takich jak kompresor i przyłączy do węża
- \* Nie dopuszczać osób niepowołanych, dzieci i zwierząt do miejsca wykonywania pracy
- \* Urządzenie może pracować tylko w pozycji pionowej!
- \* Nie pozostawiać urządzenia pod ciśnieniem na słońcu!



- \* Nigdy nie czyścić materiałów zawierających azbest, silikon, ołów lub inne związki, szkodliwe dla zdrowia!

### Uwaga:

#### Niebezpieczeństwo na skutek reakcji chemicznej!

Przed zmianą kwasowego środka czyszczącego na zasadowy należy urządzenie dokładnie wyczyścić z pozostałości po starym środku czyszczącym!  
W przeciwnym wypadku nastąpi uszkodzenie zbiornika ciśnieniowego przez wżery korozyjne.

– Płukanie zbiornika ciśnieniowego (patrz Płukanie zbiornika ciśnieniowego)

### Wskazówka:

ciśnienie = 5,5bar

Kompresor wyłączyć się

ciśnienie = 4bar

Kompresor ponownie się załącza

**Pienienie/czyszczenie**

- Zamontować dyszę pianową (zmontowana w zakładzie, w zakresie dostawy)
- Otworzyć zawór dopływu powietrza (pozycja w kierunku przepływu)



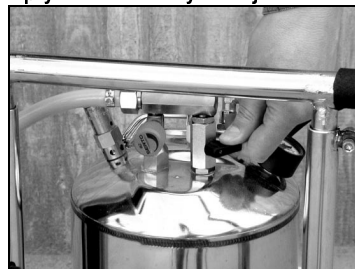
Zawór regulacyjny obrócić 2,5 obroty przeciwnie do ruchu wskazówek zegara  
 Za-/wyłącznik ustawić w pozycji "I"  
 Odczekać aż nastąpi wzrost ciśnienia do wartości roboczej (kompresor wyłącza się)  
 Nacisnąć ręczny pistolet natryskowy

**Wskazówka:**

Przy pomocy zaworu regulacyjnego ustawić rodzaj piany:  
 Obracanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara = Piana staje się wilgotniejsza  
 Obracanie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara = Piana staje się bardziej sucha

**Wskazówka firmy KÄRCHER:**

Silne, intensywne zabrudzenia można łatwiej usunąć wydłużając czas oddziaływania. Szczególnie w przypadku czyszczenia kanałów wentylacyjnych, kątów i powierzchni załamanych.

**Spryskiwanie/dezynfekcja**

- Zamontować płaską dyszę natryskową (wyposażenie dodatkowe, nie objęta zakresem dostawy)

**Zamontować dyszę**

- Wyłączyć urządzenie
- Zredukować ciśnienie do zera
- Zamontować dyszę przy pomocy nakrętki złączkowej

Zamknąć zawór dopływu powietrza (położenie w poprzek do kierunku przepływu)

Za-/wyłącznik ustawić w pozycji "I"  
 Odczekać aż nastąpi wzrost ciśnienia do wartości roboczej (kompresor wyłącza się)  
 Nacisnąć ręczny pistolet natryskowy

**Wskazówka:**

Przy pomocy zaworu regulacyjnego ustawić ilość tłoczona:  
 Obracanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara = Ilość tłoczona wzrasta  
 Obracanie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara = Ilość tłoczona maleje

**Wskazówka firmy KÄRCHER:**

Przestrzegać dokładnie instrukcji producenta środka dezynfekcyjnego.

**PO KAŻDYM UŻYCIU**

Za-/wyłącznik ustawić w pozycji "0"

**Zredukować ciśnienie do zera**

Otworzyć zawór dopływu powietrza



Otworzyć zawór bezpieczeństwa i zredukować ciśnienie do zera.

Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego

#### Wyłączyć urządzenie



Rozwinąć przewód zasilający  
Rozwinąć wąż wysokociśnieniowy i zawiesić na ręczce uchwytu  
Ręczny pistolet natryskowy wstawić do uchwytu

Jeśli przerwa w użytkowaniu urządzenia jest dłuższa niż 1  
Opróżnić zbiornik ciśnieniowy i  
Płukanie zbiornika ciśnieniowego

Jeśli przerwa w użytkowaniu urządzenia jest krótsza niż 1 tygodni, środek czyszczący/dezynfekcyjny można pozostawić w zbiorniku ciśnieniowym  
W takim przypadku zdemonstrować i przepłukać dyszę.

#### Opróżnianie zbiornika ciśnieniowego



- \* Unikać kontaktu z oczami i skórą
- \* Przestrzegać informacji producenta, dotyczących bezpieczeństwa oraz sposobu obchodzenia się ze środkami czyszczącymi/dezynfekcyjnymi
- \* Zawsze zakładać odzież oraz maskę ochronną, okulary ochronne, buty gumowe i rękawice gumowe

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego
- Zredukować ciśnienie do zera



Ściągnąć wąż powietrza  
W przypadku prawie pustego (lekkiego) zbiornika:  
Poluzować kątowniki mocujące i zbiornik wysunąć do góry.

W przypadku napełnionego (ciężkiego) zbiornika:



Wąż z ręcznym pistoletem natryskowym przeciągnąć przez ręczkę uchwytu



Poluzować kątowniki mocujące i przytrzymać zbiornik ciśnieniowy



Wysunąć zbiornik ciśnieniowy



Otworzyć obejmę zamykającą na zbiorniku ciśnieniowym



Wyciągnąć zakrętkę



**Niebezpieczeństwo zatrucia!**

- \* Nie dopuścić do zanieczyszczenia wody i zbiorników wodnych
- \* Nigdy nie przelewać środka czyszczącego/dezynfekcyjnego do innych pojemników (butelki, puszki itp)



Założyć zakrętkę

**Uwaga:**  
Pierścień uszczelniający musi równomiernie przylegać do otworu zbiornika ciśnieniowego!



Zakrętka odkręca się do wewnątrz. Uważać, aby uszczelka nie wpadła do zbiornika.



Przełąć środek czyszczący/dezynfekcyjny do oryginalnego pojemnika. Zamknąć szczelnie oryginalny pojemnik



Wprowadzić zakrętkę do otworu zbiornika ciśnieniowego



Przełożyć obejmę zamykającą i przycisnąć całkiem do dołu. Zbiornik ciśnieniowy wstawić do urządzenia. Przymocować kątowniki mocujące. Podłączyć wąż powietrzny

**Płukanie zbiornika ciśnieniowego****Uwaga:****Niebezpieczeństwo na skutek reakcji chemicznej!**

Przed zmianą kwasowego środka czyszczącego na zasadowy należy urządzenie dokładnie wyczyścić z pozostałości po starym środku czyszczącym!

W przeciwnym wypadku nastąpi uszkodzenie zbiornika ciśnieniowego przez wżery korozyjne.

- Wyłączyć urządzenie
- Zredukować ciśnienie do zera
- Opróżnić zbiornik ciśnieniowy



Zbiornik ciśnieniowy napęlnić wodą

**Uwaga:**

Temperatura wody      max. 50 °C  
Ilość wody                max. 20 l

- Zamknąć zbiornik ciśnieniowy

Zamknąć zawór dopływu powietrza (położenie w poprzek do kierunku przepływu)

Obrócić zawór regulacyjny przeciwnie do ruchu wskazówek zegara

Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego

Za-/wyłącznik ustawić w pozycji "I"

Naciskać ręczny pistolet natryskowy do momentu zużycia całej wody ze zbiornika ciśnieniowego

**UTRZYMANIE W CZYSTOŚCI**

- Wyłączyć urządzenie
- Zredukować ciśnienie do zera
- Opróżnić zbiornik ciśnieniowy
- Płukanie zbiornika ciśnieniowego

Urządzenie czyścić tylko wilgotną szmatką  
Następnie wytrzeć czystą, suchą szmatką

**Nie stosować żadnych chemicznych środków czyszczących!**

Zbiornik ciśnieniowy wypłukać wodą i pozostawić otwarty do wyschnięcia

**Niebezpieczeństwo zatrucia!**

- \* Nigdy nie przedmuchiwać zatkanych dyszy lub zaworów ustami
- \* Nie dopuścić do zanieczyszczenia wody i zbiorników wodnych

Płaską dyszę natryskową wyczyścić ręcznie/szczoteczka do zębów



**ZAŁECANE ŚRODKI  
CZYSZCZĄCE****Zakres****Przemysł spożywczy****Użytkowanie**

- Mycie elewacji
- Przyrządy i części
- Podłogi (płytki)
- Dezynfekcja

**Szczególnie odpowiednie środki  
czyszczące**

RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 /  
RM 732  
RM 56 / RM 58 / RM 59 / RM 732  
RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59 /  
RM 732  
RM 732 / RM 735

**Odpowiednie środki czyszczące**

RM 735

RM 735  
RM 735

- -

**Przemysł i rzemiosło**

- Podłogi (pomieszczenia sanitarne)
- Podłogi w warsztatach
- Dezynfekcja

RM 59  
RM 56 / RM 58  
RM 732 / RM 735

RM 732 / RM 735  
RM 57 / RM 732 / RM 735  
- -

**Rolnictwo**

- Pojazdy, maszyny rolnicze
- Stanowisko dojenia mechanicznego, zbiornik na mleko

RM 56 / RM 58  
RM 59 / RM 732 / RM 735

RM 57  
- -

**Budynki**

- Podłoga (płytki, kafle)
- Podłoga (marmur, lastrico)
- Podłoga (tworzywo sztuczne)
- Podłoga (linoleum)
- Pomieszczenia sanitarne
- Dezynfekcja
- Czyszczenie WC

RM 56 / RM 57 / RM 58  
RM 56 / RM 57 / RM 58  
RM 56 / RM 57 / RM 58 / RM 59  
RM 57  
RM 732 / RM 735  
RM 59 / RM 732 / RM 735  
RM 59 / RM 735

RM 732 / RM 735  
RM 732 / RM 735  
RM 732 / RM 735  
RM 732 / RM 735  
- -  
RM 58  
RM 732

**PRZEGLĄD ŚRODKÓW  
CZYSZCZĄCYCH****Nazwa****RM 56**

Oczyszczalnik na bazie żelu,  
zasadowy  
20 l - Pojemnik

**RM 57**

Oczyszczacz pianowy, neutralny  
20 l - Pojemnik

**RM 58**

Oczyszczacz pianowy, zasadowy  
20 l - Pojemnik

**RM 59**

Oczyszczacz pianowy, kwasowy  
20 l - Pojemnik

**RM 732**

Oczyszczacz dezynfekujący  
10 l - Pojemnik

**RM 735**

Środki dezynfekcyjne  
10 l - Pojemnik

**Nr katalogowy** **kraj**  
Stosować zawsze nr katalogowe  
odpowiedniego kraju

**6.290-704** D, A, GB, I, GR,  
NL, B, F  
**6.290-725** SF, S, N, DK, E,  
P, PL

**6.291-572** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-632** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-582** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-633** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-592** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-634** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-382** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-383** SF, S, N, DK, NL, B, F

**6.291-384** D, A, GB, I, E, GR  
**6.291-385** SF, S, N, DK, NL, B, F

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE  
USTEREK****Zdejmowanie pokrywy**

- Wyłączyć urządzenie
- Zredukować ciśnienie do zera
- Poluzować obydwie nakrętki skrzydełkowe kątownika mocującego pojemnik
- Ściągnąć wąż powietrza



Zdjąć ostrożnie pokrywę z ramy podstawy i odłożyć na bok



Podnieść pokrywę po obydwu stronach nad ramę podstawy

W celu założenia pokrywy najpierw wsunąć jedną stronę pod ramę. Za pomocą krótkiego naciśnięcia od góry pokrywa zatrzaskuje się automatycznie po drugiej stronie.

**Usterka**

**Zmniejsza się ciśnienie w pojemniku na ciecz**

**Przyczyna**

- Zawór bezpieczeństwa otwarty
- Nieszczelny manometr
- Nieszczelne złącza węża
- Uszkodzone uszczelki

**Postępowanie**

Zamknąć zawór bezpieczeństwa  
Dokręcić złącze gwintowane manometru  
Dokręcić złącza węża  
Wymienić uszczelki

**Ciśnienie/środek czyszczący uchodzi z węża lub z pistoletu ręcznego**

- Przerwany lub porwany wąż, nieszczelny pistolet ręczny.

Dokręcić złącza węża  
Zlecić wymianę węża/pistoletu ręcznego serwisowi lub wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.

**Kompresor nie pracuje prawidłowo**

- Uszkodzone podłączenie do sieci
- Wyzwolił wyłącznik samoczynny silnika

Sprawdzić przewód zasilający  
Sprawdzić przyłącze do węża i wyłącznika  
Wcisnąć wyłącznik samoczynny silnika.  
Jeśli wyłącznik samoczynny silnika ponownie wyzwoli, zlecić sprawdzenie urządzenia serwisowi.

**Pojemnik na ciecz uszkodzony lub silnie wybrzuszony**

–

Wymienić pojemnik na ciecz

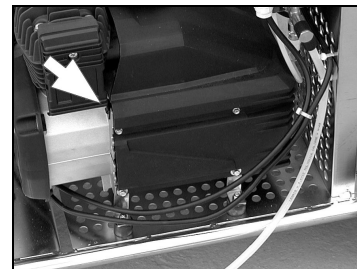
**Dysza spryskuje nierównomiernie**

- Zabrudzona lub uszkodzona dysza

Oczyścić lub wymienić dyszę



Sprawdzić przyłącze do węża i wyłącznika



Wyłącznik samoczynny silnika

## WYPOSAŻENIE DODATKOWE

<b>Nazwa</b>	<b>Nr katalogowy.</b>
--------------	-----------------------

<b>Zespół dozujący DS1</b>	<b>6.394-053</b>
----------------------------	------------------

Do wstępnego mieszania środka czyszczącego z wodą dla uzyskania proporcji mieszaniny od

<b>Płaska dysza natryskowa</b>	<b>6.415-166</b>
--------------------------------	------------------

- \* Kąt spryskiwania 110°
- \* Wielkość dyszy 040

Do wstępnego mieszania i podczas prac ze środkami dezynfekcyjnymi

<b>Zbiornik wymienny, 20 l</b>	<b>6.991-045</b>
--------------------------------	------------------

Ułatwia prace z różnymi środkami czyszczącymi i dezynfekcyjnymi

## DANE TECHNICZNE

<b>Podłączenie do sieci</b>	<b>230 V (1~50/60 Hz)</b>
-----------------------------	---------------------------

**Sprężarka**

Napęd	silnik prądu zmiennego
Napięcie w sieci	230 V (1~50/60 Hz)
Nominalny pobór prądu	1,5 kW
Prędkość obrotowa	1400 1/min
Pojemność skokowa	150 l/min
Volumenstrom bei 6 bar	95 l/min
Ciśnienie maksymalne	8 bar
Ciśnienie robocze	4...5,5 bar

**Zespół pianowy**

Dopuszczalne ciśnienie robocze	max. 6 bar
--------------------------------	------------

Dopuszczalna temperatura robocza	50 °C (122 °F)
----------------------------------	-------------------

Pojemność pojemnika na ciecz	20 l
------------------------------	------

Wydajność zaworu regulacyjnego przy

– 1,5 obrotach	ca. 0,4 l/min
– 2,5 obrotach	ca. 1,0 l/min
– 4,0 obrotach	ca. 1,7 l/min

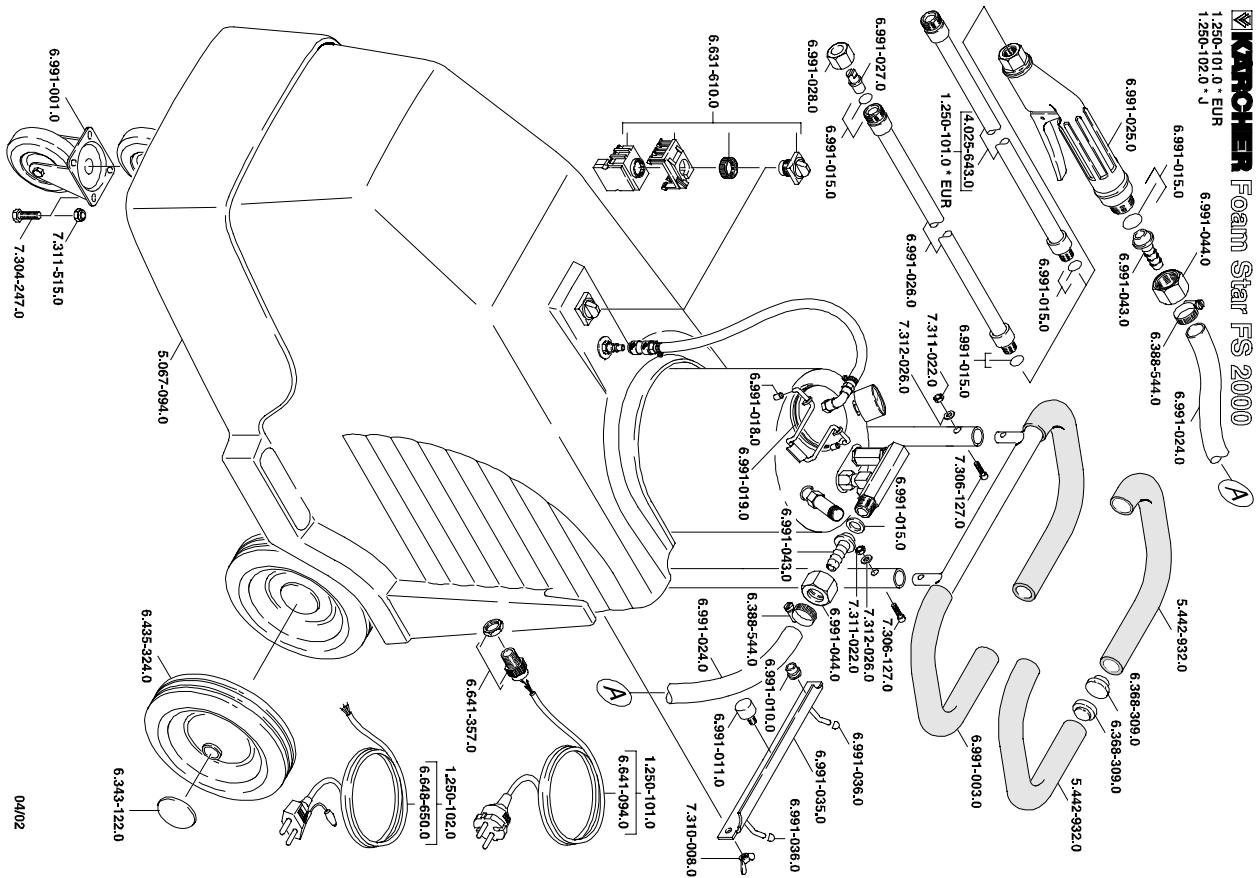
Powierzchnia pokrywana pianą za pomocą 20l zbiornika	10m <sup>2</sup> /l
--	---------------------

**Ciężary**

Ciężar netto FS 2000	40 kg
Pojemnik na ciecz (20 l)	23 kg

**Emisja hałasu**

Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-1)	76 dB(A)
--	----------





## EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt: Niederdruckreiniger**

**Type: 1.250-xxx**

### Einschlägige EG-Richtlinien

EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG); EG Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) geändert durch 93/68/EWG; EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

### Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000; DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

### Angewandte nationale Normen: TRB

Prüfgrundsätze des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft Kehrsaugmaschinen. Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



## EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

**Product: Low-pressure cleaner**

**Model: 1.250-xxx**

### Relevant EU Directives:

EU Machinery Directive (98/37/EG); EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EWG) amended by 93/68/EWG; EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EWG) amended by 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

### Harmonised standards applied:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

### Relevant EU Directives: TRB

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EUROPÉENNE

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

**Produit: Nettoyeur basse pression**

**Type: 1.250-xxx**

### Directives européennes en vigueur:

Directive européenne sur les machines (98/37/EG); Directive européenne sur les basses tensions (73/23/EWG) modifiée par 93/68/EWG; Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/EWG) modifiée par 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

### Normes harmonisées appliquées:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

### Normes nationales appliquées: TRB

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE. In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

**Prodotto: Pulitrice a bassa pressione**

**Tipo: 1.250-xxx**

### Direttive CE pertinenti:

Direttiva macchine (98/37/EG); Direttiva bassa tensione (73/23/EWG) modificata dalle 93/68/EWG; Direttiva compatibilità elettromagnetica (89/336/EWG) modificata dalle 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

### Norme armonizzate applicate:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

### Norme nazionali applicate: TRB

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate. I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.



## EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen.

Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geld.

**Product:** lagedrukreiniger

**Type:** 1.250-xxx

### Desbetreffende EG-richtlijn:

EG-machinerichtlijn (98/37/EG); EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EWG) gewijzigd door 93/68/EWG; EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EWG) gewijzigd door 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

### Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

### Toegepaste nationale normen: TRB

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.

De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UNIÓN EUROPEA

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes.

La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** aparato de limpieza de baja presión

**Modelo:** 1.250-xxx

### Directivas comunitarias aplicables:

Directiva comunitaria sobre máquinas (98/37/EG); Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (73/23/EWG) modificada mediante 93/68/EWG; Directiva sobre compatibilidad electromagnética (89/336/EWG) modificada mediante 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

### Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

### Normas nacionales aplicadas: TRB

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar.

Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa



## CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE.

Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

**Produto:** lavadora de baixa pressão

**Tipo:** 1.250-xxx

### Directivas aplicáveis da CE:

Directiva de máquinas (98/37/EG); Directiva de baixa tensão (73/23/EWG) modificada pela 93/68/EWG; Directiva de compatibilidade electromagnética (89/336/EWG) modificada 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

### Normas harmonizadas aplicadas:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

### Normas nacionais aplicadas: TRB

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas da CE e às normas aplicadas.

Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.



Δήλωση πιστότητας εκ

Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών ΕΚ. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν: Συσκευή

Τύπος: 1.250-xxx

Χειτικές Οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (98/37/EG); Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης (73/23/EWG) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 93/68/EWG; Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/EWG) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Εθνικά πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί: TRB

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικείμενων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα. Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.



## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Herved erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav.

Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

**Produkt:** Lavtryksrenser

**Type:** 1.250-xxx

### Relevante EU-direktiver:

EU-maskindirektiv (98/37/EG); EU-lavspændingsdirektiv (73/23/EWG) som ændret ved 93/68/EWG; EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EWG) som ændret ved 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

### Harmoniserede standarder, der blev anvendt:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

### Nationale standarder, der blev anvendt: TRB

Interne forholdsregler sikrer, at serieapparaterne altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt: Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.



## EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruktion og udførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gældende og grundlæggende sikkerheds- og helsekrav i EU-direktivet.

Denne erklæring mister sin gyldighed dersom maskinen ændres uden efter aftale med os.

**Produkt:** Lavtrykksspyler

**Type:** 1.250-xxx

### Gældende EU-direktiv:

EU-direktiv for maskiner (98/37/EG); EU-direktiv for lavspenning (73/23/EWG) ændret ved 93/68/EWG; EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EWG) ændret ved 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

### Anvendte overensstemmende normer:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

### Anvendte nasjonale normer: TRB

Gennem interne tiltak er det sikret at serieproducerede maskiner altid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer.

Undertegnede handler efter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.



## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkrar vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnadssätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven.

Vid ändringar på maskinen som inte avtalats med oss upphör denna försäkrans att gälla.

**Produkt:** Lågtrycksaggregat

**Typ:** 1.250-xxx

### Tillämpliga EU-direktiv:

EG maskindirektiv (98/37/EG); EG lågspänningsdirektiv (73/23/EWG) ändrat genom 93/68/EWG; EG direktiv för elöverkänslighet (89/336/EWG) ändrat genom 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

### Tillämpade harmoniserade normer:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

### Tillämpade nationella normer: TRB

Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämpade normer.

De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.



## EU-VAAITIMU STENMUKAISUU SVAKUUTUS

Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuuks- ja terveysvaatimuksia.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Pienpainesuri

**Tyyppi:** 1.250-xxx

### Asianomaiset EU-direktiivit:

EU-konedirektiivi (98/37/EG); EU-pienjännitedirektiivi (73/23/EWG) muutettu 93/68/EWG; EU-direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/EWG) muutettu 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

### Sovelletut harmonisoidut normit:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

### Sovelletut kansalliset normit: TRB

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassa olevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja.

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuuttamina.





## EG – KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Ezennel kijelentjük, hogy az alábbiakban megnevezett gép az alapgondolata és típusa, valamint a forgalomba hozott kivitelezése miatt megfelel az alábbiakban felsorolt EG-irányelvek megfelelő alapvető biztonsági- és egészségi követelményeinek. Ez a nyilatkozat elveszíti az érvényességét egy a gépnek velünk nem egyeztetett változtatása esetén.

**Termék:** Kisnyomású tisztító

**Typ:**

**1.250-101**

**FS 2000**

### A megfelelő irányelvek

21/1998. (IV. 17) IKIM & 14/1999. (III. 31) GM 1999. 04; 79/1997. (XII. 31) IKIM 1999. 04; 31.1999. (VI. 6) GM-KHVM

### Alkalmazott nemzeti szabványok:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

### Alkalmazott nemzeti szabványok: TRB

A Szakmai szövetségek főszövetségének a seprőszívógépekre vonatkozó vizsgálati alapelvei. Belső intézkedések által biztosítva van, hogy a sorozatgyártású készülékek mindig az aktuális EG-irányelveknek és alkalmazott szabványoknak megfelelnek.

Az aláírók az üzletvezetés megbízására és meghatalmazása szerint járnak el.



## PROHLÁŠENÍ O SPLNĚNÍ SMĚRNIC EU

Tímto prohlašujeme, že označený stroj vyhovuje po stránce své koncepce a konstrukce a také svým provedením příslušným požadavkům z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci podle níže uvedených směrnic EU. Při úpravě stroje provedené bez našeho souhlasu ztrácí toto prohlášení svou platnost.

**Produkt:** Nízkotlaký čistící stroj

**Typ:**

**1.250-xxx**

### Související směrnice

170/97; 168/97; 169/97

### Použité harmonizované normy:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

### Použití národní normy: TRB

Kontrolní zásady Svazu průmyslových oborových společenstev pro zamatací strojeInterní opatření zajišťují, že sériově vyráběné přístroje vyhovují aktuálním směrnici EU a použitým normám. Podepsané osoby jednají v pověření a se zplnomocněním vedení podniku.



## EU – POTRDILO O USTREZNOSTI

Internimi ukrepi je bilo ugotovljeno, da serijsko preizvajani aparat odgovarjajo aktualnim navodilom EU in uporabljenim standartom. Podpisane osebe se pogovarjajo v poverjenju in s pooblastilom vodstva podjetja.

**Produkt:** Nizkotlačni čistilni stroj

**Tip:**

**1.250-xxx**

### Pripadna navodila EU

Navodila EU za stroje (98/37/EG); Navodila EU za opremo delujočo s nizko napetostjo (73/23/EWG)

spremenjeno navodilom 93/68/EWG; Navodila EU za elektromagnetično spojitlost (89/336/EWG) spremenjeno navodilom 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

### Uporabljeni harmonizirani standardi:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

### Uporabljeni narodni standardi: TRB

Kontrolna načela Zveze industrijskih obrtnih združb za pometalne stroje Internimi ukrepi je bilo ugotovljeno, da serijsko preizvajani aparat odgovarjajo aktualnim navodilom EU in uporabljenim standartom. Podpisane osebe se pogovarjajo v poverjenju in s pooblastilom vodstva podjetja.



## OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Z NORMAMI WE

Niniejszym oświadczamy, że typ konstrukcyjny i koncepcja, jak również dostarczona przez nas wersja opisanej poniżej maszyny spełniają odnośnie, podstawowe wymagania, dotyczące bezpieczeństwa pracy i ochrony zdrowia, zawarte w wymienionych poniżej wytycznych WE. W przypadku niezgodnionej z nami modyfikacji maszyny oświadczenie niniejsze traci swoją ważność.

**Produkt:** myjka niskociśnieniowa

**Typ:**

**1.250-xxx**

### Odnośnie wytyczne WE

Wytyczne dotyczące maszyn WE (98/37/EG); Wytyczna WE dotycząca niskiego napięcia (73/23/EWG) znowelizowana przez 93/68/EWG; Wytyczna WE dotycząca zgodności elektromagnetycznej (89/336/EWG) znowelizowana przez 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

### Wykorzystane normy sharmonizowane:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-79, DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 61000-3-2:2000, DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

### Wykorzystane normy krajowe: TRB

Zasady badań Głównego Związku Stowarzyszeń Zawodowych Rzemieślników w RFN dotyczące zamiatarek-odkurzaczy mechanicznych Procedury wewnętrzne zapewnijają, że urządzenia produkowane seryjnie zawsze odpowiadają wymaganiom aktualnych wytycznych WE i stosownych norm. Podpisujący działają z polecenia zarządu firmy i posiadającego pełnomocnictwo.



5.957-718 (10/02)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft, Sitz Winnenden, Registergericht: Waiblingen, HRA 169.  
Persönlich haftende Gesellschafterin: Kärcher Reinigungstechnik GmbH, Sitz Winnenden, 2404  
Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co.  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
P.O.Box 160  
D-71349 Winnenden  
Tel.: ++49 7195 14-0  
Fax: ++49 7195 14-2212

Two handwritten signatures in black ink. The first signature appears to be 'i.V. Reiser' and the second is 'Jenner'.

( Reiser

Jenner )